叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 防守者(the Defender) 000001

2. 防守者(the Defender) 000002

3. 防守者(the Defender) 000003

4. 防守者(the Defender) 000004

5. 防守者(the Defender) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

防守者(The defender)
第1/5页

[bʊks]	[baɪ]
BOOKS	**BY**
图书	经过

书籍作者

['nɪkələs]	[kəlæʃnɪkɔf]
NICHOLAS	**KALASHNIKOFF**
尼古拉斯	卡拉什尼科夫

尼古拉斯·卡拉什尼科夫

[ðə; ði]	[dɪ'fendə(r)]
The	**Defender**
这	防守队员

捍卫者

['tɒɪɒn]	:	[ə; eɪ]	[dɒg]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]
Toyon	**:**	**A**	**Dog**	**of**	**the**	**North**	**and**	**His**	**People**
托永	:	一个	狗	的	这	北	和	他的	人们

托永：北方之犬及其族人

['dʒʌmpə(r)]	:	[ðə; ði]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[saɪ'bɪərɪən]	[hɔːs]
Jumper	**:**	**The**	**Life**	**of**	**a**	**Siberian**	**Horse**
套头衫	:	这	生活	的	一个	西伯利亚	马

跳跃者：一匹西伯利亚马的一生

[ðeɪ]	[ðæt]	[teɪk]	[ðə; ði]	[spːd]
They	**That**	**Take**	**the**	**Sword**
他们	那	拿	这	剑

那些拿起剑的人

[ðə; ði]	[dɪ'fendə(r)]
THE	**DEFENDER**
这	防守队员

捍卫者

[baɪ]	['nɪkələs]	[kəlæʃnɪkɔf]
by	**Nicholas**	**Kalashnikoff**
经过	尼古拉斯	卡拉什尼科夫

作者：尼古拉斯·卡拉什尼科夫

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
illustrated	**by**
插图	经过

图示

[kleə(r)]	[ænd; ənd]	[dʒɔːdʒ]	['laʊdən]	,	[ˌdʒeɪ 'ɑːr]	.
Claire	**and**	**George**	**Louden**	**,**	**jr**	**.**
克莱尔	和	乔治	劳登	,	小	.

克莱尔和乔治·劳登二世

[njuː]	[jɔːk]	-
New	**York**	**1951**
新的	约克	-

纽约，1951年

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
CHARLES SCRIBNER'S SONS
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

查尔斯·斯克里布纳之子

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1951 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1951年，作者

['nɪkələs] [kəlæʃnɪkɔf]
NICHOLAS KALASHNIKOFF
尼古拉斯 卡拉什尼科夫

尼古拉斯·卡拉什尼科夫

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
ALL RIGHTS RESERVED .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk]
NO PART OF THIS BOOK
不 部分 的 这 书

本书任何部分均不得以任何形式复制或传播。

[meɪ] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['eni] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt]
MAY BE REPRODUCED IN ANY FORM WITHOUT
可能 是 复制品 在 任何 形式 没有

未经许可，不得以任何形式复制

[ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
THE PERMISSION OF CHARLES SCRIBNER'S SONS
这 允许 的 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

经查尔斯·斯克里布纳之子出版社许可

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] ['dɔːtə(r)]
MY DAUGHTER
我的 女儿

我的女儿

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['ɔːθərz] ['fɔːwɜːd]
AUTHOR'S FOREWORD
作者的 前言

作者序言

“ ['evriweə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ['hjuːmən] [hɑːts] .
“ Everywhere there is life , and everywhere there are warm human hearts .
“ 到处 那里 是 生活 , 和 到处 那里 是 温暖的 人类 心 .

“到处都有生命，到处都有温暖的人心。”

" [ðiːz] [wɜːdz] , ['spəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] ,

"	These	words	,	spoken	by	a	school	-	teacher	,
"	这些	字	,	说	经过	一个	学校	-	老师	,

“这些话是一位学校老师说的，

[ai] [rɪ'membə(r)] [frɒm; frəm] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][saɪ'bɪəriə] .

I	remember	from	many	years	ago	when	I	was	a	boy	in	Siberia	.
我	记住	从	许多	年	前	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	西伯利亚	.

我记得很多年前，我还是个孩子的时候，在西伯利亚。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['aɪvən]['pævɪn] ,

The	teacher	,	Ivan	Pavin	,
这	老师	,	伊万	铺路石	,

老师伊万·帕文

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [tʊk] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [pɑːst] [dʒɔɪ][ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] .

was	a	man	who	took	joy	in	his	work	and	passed	joy	on	to	his	pupils	.
曾是	一个	男人	WHO	采取	喜悦	在	他的	工作	和	通过了	喜悦	在	到	他的	学生	.

他热爱自己的工作，并将这份快乐传递给了他的学生。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

The	world	was	a	more	wonderful	place	for	discovering	it	with	him	.
这	世界	曾是	一个	更多的	精彩的	地方	为了	发现	它	和	他	.

和他一起探索世界，让世界变得更加美好。

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

Best	of	all	,
最好的	的	全部	,

最重要的是，

[hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] — [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] — [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli]

he	delighted	to	tell	us	about	people	—	all	kinds	of	people	—	but	especially
他	高兴极了	到	告诉	我们	关于	人们	—	全部	种类	的	人们	—	但	尤其

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [saɪ'bɪəriə] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['nevə(r)] - ['endɪŋ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [lænd] .

those	of	northern	Siberia	who	lived	in	never	-	ending	conflict	with	a	harsh	land	.
那些	的	北方	西伯利亚	WHO	居住地	在	绝不	-	结束	冲突	和	一个	残酷的	土地	.

他乐于向我们讲述形形色色的人的故事，尤其是那些生活在西伯利亚北部，与严酷土地进行着永无休止冲突的人们的故事。

[wen] [ai] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ai] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

When	I	grew	up	and	left	the	village	,	I	spent	several	years	in	the	Far	North	,
什么时候	我	生长	向上	和	左边	这	村庄	,	我	花费	一些	年	在	这	远的	北	,

我长大离开村子后，在极北地区生活了几年。

[weə(r)] [ai][hæd; həd] ['meni] [ə'keɪzɪnz] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] .

where	I	had	many	occasions	to	test	the	truth	of	this	saying	.
在哪里	我	有	许多	场合	到	测试	这	真相	的	这	说	.

我有很多机会来验证这句话的真伪。

[jes] — [ai] [faʊnd] [wɔːm] [hɑːts] [ɪn] ['plenti] , [bʌt; bət] [nʌn] ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [tɪm] ,

Yes	—	I	found	warm	hearts	in	plenty	,	but	none	warmer	than	that	of	Tim	,
是的	—	我	成立	温暖的	心	在	很多	,	但	没有任何	更温暖	比	那	的	蒂姆	,

是的——我遇到了很多热情的人，但没有一个比蒂姆的更热情。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [jæ'kʊt] [traɪb] .

who	was	of	the	Yakut	tribe	.
WHO	曾是	的	这	雅库特	部落	.

他是雅库特族人。

[tɪmz] [fʊl] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌtiːmə'feɪjɛ] .

Tim's	full	name	was	Timofey	.
蒂姆的	满的	姓名	曾是	蒂莫菲	.

蒂姆的全名是蒂莫菲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] [baɪ]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

He	was	greatly	respected	by	people	among	whom	he	lived	,
他	曾是	非常	受人尊敬	经过	人们	之中	谁	他	居住地	,

他深受他所居住的人们的尊敬。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [breɪv] [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]

not	only	because	he	was	honest	and	brave	but	because	he	had
不是	仅有的	因为	他	曾是	诚实的	和	勇敢的	但	因为	他	有

['paʊəf(ə)l] [fɪsts] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .

powerful	fists	to	match	his	courage	.
强大的	拳头	到	匹配	他的	勇气	.

不仅因为他诚实勇敢，还因为他有一双与他的勇气相匹配的有力拳头。

[wen] [wɜːdz] [feɪld] [tuː; tə] [kən'vɪns] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] ['ɒf(ə)n][kʊd; kəd] .

When	words	failed	to	convince	,	his	fists	often	could	.
什么时候	字	失败的	到	说服	,	他的	拳头	经常	可以	.

当言语无法说服他人时，他的拳头往往能奏效。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

One	thing	about	him	interested	me	in	particular	.
一	事物	关于	他	感兴趣的	我	在	特别的	.

他身上有一点尤其引起了我的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ɔː(r)][waɪld] ['maʊntən] [ræmz] ,

He	was	a	self	-	appointed	champion	of	the	chubuku	,	or	wild	mountain	rams	,
他	曾是	一个	自己	-	任命	冠军	的	这	-	,	或者	荒野	山	公羊	,

[ænd; ənd]

and
和

他自封为丘布库羊（或称野生山地公羊）的捍卫者，

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[tʊk] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] ['hʌntəz] [tuː; tə][speə(r)] [ðiːz] [reə(r)] ['ænɪmlz] [huː]

took	every	opportunity	to	plead	with	hunters	to	spare	these	rare	animals	who
采取	每一个	机会	到	恳求	和	猎人	到	空闲的	这些	稀有的	动物	WHO

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] .

were	fast	disappearing	from	the	region	.
是	快速地	消失	从	这	地区	.

他抓住一切机会恳求猎人们放过这些正在该地区迅速消失的珍稀动物。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

” [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wʌn] [deɪ] ,

”	I	asked	him	one	day	,
”	我	问	他	一	天	,

有一天我问他，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] ['θret(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [huː] [deəd] [kɪl] [ə; eɪ][ræm][ɪn] [ðæt]

upon	hearing	him	threaten	to	punish	a	hunter	who	dared	kill	a	ram	in	that
之上	听力	他	威胁	到	惩治	一个	猎人	WHO	敢于	杀	一个	内存	在	那

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

听到他威胁要惩罚胆敢在附近猎杀公羊的猎人，他感到非常震惊。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][pʊt] [jɔːˈself] [aʊt][tuː; tə] [bɪˈfrend] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] ?
“ Why do you put yourself out to befriend these creatures ?
” 为什么 做 你 放 你自己 出去 到 交朋友 这些 生物 ?

你为什么要主动去接近这些生物呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] [ˈpreʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
Are they so precious to you ? ”
是 他们 所以 宝贵的 到 你 ? ”

它们对你来说真的那么珍贵吗?

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [maɪ] [ˈkwestʃən] .
” he repeated my question .
” 他 重复 我的 问题 .

他重复了我的问题。

“ [ðæt] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] .
“ That is simple .
” 那 是 简单的 .

“这很简单。”

[maɪ] [step] - [ˈfɑːðə(r)] , - , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləˈmuːt] , [lʌvd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ræmz] ,
My step - father , Turgen , who was a Lamut , loved the mountain rams ,
我的 步 - 父亲 , - , WHO 曾是 一个 拉穆特 , 喜爱 这 山 公羊 ,

我的继父图尔根是拉穆特人，他非常喜欢山羊。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .
and I made him a promise to protect them after he was gone .
和 我 制成 他 一个 承诺 到 保护 他们 后 他 曾是 已消失 .

我向他承诺，在他离开后我会保护他们。

[hiː; hi][ɪz] [ded] [naʊ] — [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [æz; əz] [ˈeniwʌn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
He is dead now — a fine man , as anyone will tell you .
他 是 死的 现在 — 一个 美好的 男人 , 作为 任何人 将要 告诉 你 .

他现在已经去世了——任何人都会告诉你，他是个好人。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Perhaps you would like to hear about him .
也许 你 会 喜欢 到 听到 关于 他 .

或许你想了解一下他。

” [aɪ][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] . . . . [[wʌn]]
” I assured him that I would . . . . [1]
” 我 保证 他 那 我 会 . . . . [1]

“我向他保证我会……[1]

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈmuːt] , - ,
THIS is the story of the Lamut , Turgen ,
这 是 这 故事 的 这 拉穆特 , - ,

这是拉穆特、图尔根的故事，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌnɔːθˈiːstən] [saɪˈbɪəriə][ænd; ənd][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]

who	**lived**	**alone**	**high**	**in**	**the**	**hills**	**of**	**northeastern**	**Siberia**	**and**	**had**	**for**
WHO	居住地	独自的	高的	在	这	丘陵	的	东北部	西伯利亚	和	有	为了

[frendz] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈmaʊntən] [ræmz] .

friends	**a**	**herd**	**of**	**mountain**	**rams**	**.**
朋友们	一个	一群	的	山	公羊	.

他独自一人生活在西伯利亚东北部的高山上，与一群山羊为伴。

- , [huːz] [neɪm] [miːnz] “ [fliːt] - [ɒv; əv] - [fʊt] ” [ɪn][ðə; ði] [ləˈmuːt] [tʌŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Turgen	**,**	**whose**	**name**	**means**	**“**	**fleet**	**-**	**of**	**-**	**foot**	**”**	**in**	**the**	**Lamut**	**tongue**	**,**	**was**	**a**
-	,	谁	姓名	方法	“	舰队	-	的	-	脚	”	在	这	拉穆特	舌头	,	曾是	一个

[ˈləʊnli] [mæn] .

lonely	**man**	**.**
孤独	男人	.

图尔根，他的名字在拉穆特语中意为“行动敏捷的人”，是一个孤独的人。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [səʊ] .

It	**had**	**not**	**always**	**been**	**so**	**.**
它	有	不是	总是	到过	所以	.

情况并非一直如此。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈjʌŋgə] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [huːm] [hiː; hi]

When	**he**	**was**	**younger**	**he**	**had**	**had**	**a**	**wife**	**and**	**a**	**son**	**whom**	**he**
什么时候	他	曾是	年轻	他	有	有	一个	妻子	和	一个	儿子	谁	他

[lʌvd] .

loved	**.**
喜爱	.

他年轻的时候曾有过妻子和儿子，他很爱他们。

[bʌt; bət][bəuθ][hæd; həd][daɪd][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪlnəs] [ðæt] [bɜːnd] [laɪk] [ˈfaɪə(r)] ,

But	**both**	**had**	**died**	**of**	**an**	**illness**	**that**	**burned**	**like**	**fire**	**,**
但	两个都	有	死亡	的	一个	疾病	那	烧伤	喜欢	火	,

但他们两人都死于一种如烈火般灼烧的疾病。

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [greɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɑːtʃ] [triː] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

and	**rested**	**now**	**in**	**a**	**single**	**grave**	**under**	**the**	**larch**	**tree**	**outside**	**his**	**door**	**.**
和	休息	现在	在	一个	单身的	严重	在下面	这	落叶松	树	外部	他的	门	.

如今，他安息在他家门外落叶松树下的一座单人坟墓里。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlaɪkɪŋ] [ænd; ənd] [trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæˈkʊt] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

He	**had**	**also**	**had**	**the**	**liking**	**and**	**trust**	**of**	**the**	**Yakuts**	**who**	**were**	**his**
他	有	还	有	这	喜欢	和	相信	的	这	雅库特人	WHO	是	他的

[ˈneɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [bɪˈləʊ] .

neighbors	**in**	**the**	**valley**	**below**	**.**
邻居	在	这	谷	以下	.

他还赢得了山谷下方邻居雅库特人的喜爱和信任。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .

Among	**them**	**he**	**was**	**famed**	**for**	**his**	**knowledge**	**of**	**medicine**	**.**
之中	他们	他	曾是	著名的	为了	他的	知识	的	药品	.

其中他以医学知识闻名。

[ˈnəʊɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈkaɪndli] , [ˈdʒenərəs] [mæn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈhiːlɪŋ]

Knowing	**him**	**for**	**a**	**kindly**	**,**	**generous**	**man**	**,**	**they**	**came**	**to**	**him**	**for**	**healing**
会心	他	为了	一个	亲切地	,	慷慨的	男人	,	他们	来了	到	他	为了	康复

[græs] ,

grasses	**,**
草	,

他们知道他是个善良慷慨的人，所以就来找他要药草。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] .

and	were	never	refused	.
和	是	绝不	拒绝	.

而且从未被拒绝过。

[hiː; hi] , [ɪn] [tɜːn] , ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sæt][baɪ][ðeə(r)] - , [ɔː(r)]['faɪə(r)] - ['pleɪsɪz] , [tuː; tə]

He	,	in	turn	,	visited	them	and	sat	by	their	komeleks	,	or	fire	-	places	,	to
他	,	在	转动	,	到访	他们	和	卫星	经过	他们的	-	,	或者	火	-	地方	,	到

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [njuːz] .

exchange	the	latest	news	.
交换	这	最新的	消息	.

他随后拜访了他们，坐在他们的壁炉旁，交流最新的消息。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

All	this	was	in	the	past	.
全部	这	曾是	在	这	过去的	.

这一切都已成为过去。

- [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'siːvd] [[ˌtuː'tuː]]

Turgen	no	longer	received	[	2	]
-	不	更长	已收到	[	2	]

图尔根不再收到[2]

['kɔːlə] [ɔː(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

callers	or	went	into	the	valley	,
来电者	或者	去	进入	这	谷	,

打电话的人或者去了山谷，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [teɪk] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['mɑːrfə][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .

except	to	take	fish	to	the	widow	Marfa	and	receive	milk	for	his	own	use	.
除了	到	拿	鱼	到	这	寡妇	马尔法	和	收到	牛奶	为了	他的	自己的	使用	.

除了给寡妇玛尔法送鱼，以及取牛奶供自己饮用之外，他什么也不做。

['mɑːrfə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [sʌn] [tɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɑːksə] , [wɜː(r); wə(r)]

Marfa	and	her	two	children	,	a	son	Tim	and	a	daughter	Aksa	,	were
马尔法	和	她	二	孩子们	,	一个	儿子	蒂姆	和	一个	女儿	阿克萨	,	是

- ['əʊnli] [frendz] .

Turgen's	only	friends	.
-	仅有的	朋友们	.

玛尔法和她的两个孩子，儿子蒂姆和女儿阿克萨，是图尔根唯一的朋友。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][hiː; hi] [steɪd] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['jɜːrtə] ,

For	the	most	part	he	stayed	close	to	his	yurta	,
为了	这	最多	部分	他	入住	关闭	到	他的	蒙古包	,

他大部分时间都待在自己的蒙古包附近。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hʌt] [pɜːtʃt] [bɪ'twiːn] [tuː] [klɪfs] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['maʊntən] [striːm] .

a	simple	hut	perched	between	two	cliffs	above	a	mountain	stream	.
一个	简单的	小屋	栖息	之间	二	悬崖	多于	一个	山	溪流	.

一座简陋的小屋坐落在两座悬崖之间，俯瞰着山涧溪流。

[ɒn] ['sʌni] [deɪz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hʌntɪŋ] [ɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

On	sunny	days	,	when	he	was	not	hunting	or	fishing	,
在	阳光明媚	天	,	什么时候	他	曾是	不是	打猎	或者	钓鱼	,

晴天的时候，当他不打猎或钓鱼的时候，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ] [rʌf] [bentʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːtʃ] [triː] [ænd; ənd] [sməʊk] [hɪz; ɪz]

he	loved	to	sit	on	a	rough	bench	under	a	great	larch	tree	and	smoke	his
他	喜爱	到	坐	在	一个	粗糙的	长椅	在下面	一个	伟大的	落叶松	树	和	抽烟	他的

[paɪp] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

pipe	while	watching	the	activity	in	the	valley	below	.
管道	尽管	观看	这	活动	在	这	谷	以下	.

他喜欢坐在高大的落叶松树下的简陋长凳上，一边抽着烟斗，一边观看山谷里的各种景象。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [piːs] .

The	mountains	were	full	of	mystery	and	peace	.
这	山脉	是	满的	的	神秘	和	和平	.

群山充满了神秘和宁静。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .

Because	of	them	he	could	think	of	the	past	without	regret	.
因为	的	他们	他	可以	思考	的	这	过去的	没有	后悔	.

因为他们，他才能毫无遗憾地回忆过去。

[juː; jʊ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʃʌnd] - .

You	wonder	why	the	people	of	the	valley	shunned	Turgen	.
你	想知道	为什么	这	人们	的	这	谷	被排斥	-	.

你很想知道为什么山谷里的人们都疏远图尔根。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [wɒz; wəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] .

The	reason	,	you	will	say	,	was	no	reason	at	all	.
这	原因	,	你	将要	说	,	曾是	不	原因	在	全部	.

你会说，这根本就不是个理由。

[wɜːd] [hæd; həd] [spred] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][ræmz] [huː]

Word	had	spread	among	them	that	he	was	friendly	with	the	wild	rams	who
单词	有	传播	之中	他们	那	他	曾是	友好的	和	这	荒野	公羊	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

lived	in	the	mountains	.
居住地	在	这	山脉	.

他们之间已经传开了，说他与生活在山里的野羊关系友好。

“ [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['maʊntən] [ræmz] ? ” [ðə; ði]

“	Who	ever	heard	of	friendship	between	a	man	and	mountain	rams	?	”	the
“	WHO	曾经	听到	的	友谊	之间	一个	男人	和	山	公羊	?	”	这

[jæ'kʊt] [ɑːskt] .

Yakuts	asked	.
雅库特人	问	.

“谁听说过人与山羊之间会有友谊？”雅库特人问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	was	impossible	.
它	曾是	不可能的	.

这不可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðen] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] — [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv]

And	if	it	was	impossible	,	then	Turgen	was	a	sorcerer	—	a	partner	of
和	如果	它	曾是	不可能的	,	然后	-	曾是	一个	巫师	—	一个	伙伴	的

[ðə; ði]['devə(l)] . [[θriː]]

the	devil	.	[	3	]
这	魔鬼	.	[	3	]

如果这是不可能的，那么图尔根就是个巫师——魔鬼的同伙。[3]

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]

CHAPTER	2
章	2

第二章

['gɒsɪp] , ['stɑrtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] , [gɒt] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .

GOSSIP	,	starting	like	a	small	fire	,	got	bigger	and	bigger	.
闲话	,	开始	喜欢	一个	小的	火	,	得到	大	和	大	.

流言蜚语就像小火苗，越烧越旺。

[wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [helpt] [ðɪs] ['iːv(ə)l]['ruːmə(r)] .

One	occasion	especially	helped	this	evil	rumor	.
一	场合	尤其	帮助	这	邪恶的	谣言	.

其中一件事尤其助长了这个邪恶谣言。

[ɒn] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

On	a	holiday	,	years	before	,
在	一个	假期	,	年	前	,

多年前的一个假期里，

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['væli] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [dɑːns] .

the	people	of	the	valley	had	gathered	to	eat	and	drink	and	dance	.
这	人们	的	这	谷	有	聚集	到	吃	和	喝	和	舞蹈	.

山谷里的人们聚集在一起吃喝跳舞。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ,

As	always	,
作为	总是	,

一如既往，

[ðə; ðɪ] ['ʃɑːmənɪst] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] — [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

the	shamanist	was	present	—	a	man	believed	to	have	power	to	communicate
这	萨满教徒	曾是	展示	—	一个	男人	相信	到	有	力量	到	交流

[wɪð] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [feɪθ] .

with	the	good	and	evil	spirits	who	were	part	of	an	ancient	faith	.
和	这	好的	和	邪恶的	烈酒	WHO	是	部分	的	一个	古老的	信仰	.

萨满也在场——据信他有能力与古代信仰中的善恶精灵沟通。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['geɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

And	as	always	he	ate	and	drank	with	the	gayest	of	the	company	.
和	作为	总是	他	吃	和	喝	和	这	同性恋	的	这	公司	.

他一如既往地和公司里最风流的人一起吃喝玩乐。

[ðə; ðɪ] ['ʃɑːmənɪst] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['dʒeləs] [ɒv; əv] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

The	shamanist	had	long	been	jealous	of	Turgen	because	of	his	influence
这	萨满教徒	有	长的	到过	嫉妒的	的	-	因为	的	他的	影响

['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [jæ'kʊt] .

over	the	Yakuts	.
超过	这	雅库特人	.

这位萨满教徒一直嫉妒图尔根，因为图尔根对雅库特人很有影响力。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɪts] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz]

For	one	thing	,	Turgen	was	a	sober	man	and	kept	his	wits	at	all	times
为了	一	事物	,	-	曾是	一个	清醒	男人	和	保留	他的	智慧	在	全部	时代

,

,

,

首先，图尔根是个头脑清醒、头脑冷静的人。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ʃɑːmənɪst] [dɪd] [nɒt] [duː; də] .

which	the	shamanist	did	not	do	.
哪个	这	萨满教徒	做过	不是	做	.

但萨满教徒并没有这样做。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʃɑːmənɪst] [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] ['vɒləntri] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

As	the	shamanist	was	dependent	upon	voluntary	contributions	for	his	living	,
作为	这	萨满教徒	曾是	依赖	之上	自愿	贡献	为了	他的	活的	,

由于萨满教徒的生计依赖于自愿捐助，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

he	could	not	tolerate	the	thought	of	yielding	any	authority	to	another	.
他	可以	不是	容忍	这	想法	的	屈服	任何	权威	到	其他	.

他无法容忍将任何权力让渡给他人。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [went] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ,

On	this	day	the	party	went	on	hour	after	hour	,
在	这	天	这	派对	去	在	小时	后	小时	,

这一天，聚会持续了几个小时。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʃɑ:mənɪst] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [fu:d] , [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [[fɔ:r]]

until	the	shamanist	from	an	excess	of	food	,	drink	,	and	excitement	[	4	]
直到	这	萨满教徒	从	一个	过量的	的	食物	,	喝	,	和	激动	[	4	]

直到萨满教徒因饮食、饮酒和兴奋过度而[4]

[fel] [daʊn] [ʌn'kɒnʃəs] .

fell	down	unconscious	.
跌倒	向下	无意识	.

昏倒在地。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [jæ'kʊt] , [hu:] [rɪ'vɪəd] [hɪm] ['greɪtli] ,

To	the	superstitious	Yakuts	,	who	revered	him	greatly	,
到	这	迷信的	雅库特人	,	WHO	受人尊敬的	他	非常	,

对于迷信的雅库特人来说，他们非常敬仰他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trɑ:ns] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['i:gəli] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pɔ:t]

he	was	in	a	trance	and	they	waited	eagerly	to	hear	what	he	would	report
他	曾是	在	一个	发呆	和	他们	等待	急切地	到	听到	什么	他	会	报告

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] .

about	his	conversation	with	the	spirits	when	he	awoke	.
关于	他的	对话	和	这	烈酒	什么时候	他	醒来	.

他当时处于恍惚状态，他们急切地等待着他醒来后，听他讲述与亡灵的谈话内容。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] ['stɛpə] [went] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [weɪld] :

A	woman	named	Stepa	went	to	him	and	wailed	:
一个	女士	命名	斯泰帕	去	到	他	和	哀嚎	:

一个名叫斯捷帕的女人走到他跟前，嚎啕大哭：

“ [ə'raɪz] , [əʊ] ['ʃɑ:mənɪst] , [ænd; ənd]['əʊpən]['aʊə(r)] [aɪz] , ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

“	Arise	,	O	Shamanist	,	and	open	our	eyes	,	ignorant	people	that	we	are	.
“	出现	,	哦	萨满教徒	,	和	打开	我们的	眼睛	,	无知	人们	那	我们	是	.

“萨满教徒啊，起来吧，睁开我们这些无知的人的眼睛吧。”

[tel] [ˌju: 'es]['aʊə(r)]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][fɪə(r)] .

Tell	us	our	future	and	what	we	have	to	fear	.
告诉	我们	我们的	未来	和	什么	我们	有	到	害怕	.

告诉我们我们的未来，以及我们应该恐惧什么。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɑ:mənɪst] [rəʊz] , [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [waɪld] [aɪz] ,

”	In	a	short	while	the	shamanist	rose	,	looked	about	him	with	wild	eyes	,
”	在	一个	短的	尽管	这	萨满教徒	玫瑰	,	看起来	关于	他	和	荒野	眼睛	,

“过了一会儿，巫师站了起来，眼神狂野地环顾四周，

[si:zd] [hɪz; ɪz] [ˌtæmbə'ri:n] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] [taɪmz] .

seized	his	tambourine	and	struck	it	several	times	.
查获	他的	铃鼓	和	击	它	一些	时代	.

他抓起铃鼓，敲击了几下。

“ [aɪ] [sɔ:] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] , “ [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [swɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][tu:; tə] -

“	I	saw	,	”	he	muttered	,	“	I	saw	a	dark	cloud	swim	across	the	sky	to	Turgen's
“	我	锯	,	”	他	低声说道	,	“	我	锯	一个	黑暗的	云	游泳	穿过	这	天空	到	-

['jɜ:rtə] .

yurta	.
蒙古包	.

“我看到了，”他喃喃自语道，“我看到一团乌云划过天空，朝着图尔根的蒙古包游去。”

[aɪ] [lʊkt] .

I	looked	.
我	看起来	.

我看了。

[ai] [lʊkt] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dev(ə)l] .

I	looked	,	and	in	it	was	the	figure	of	a	devil	.
我	看起来	,	和	在	它	曾是	这	数字	的	一个	魔鬼	.

我看了一眼，发现里面有一个魔鬼的形象。

[ə; eɪ]['riːəl]['dev(ə)l] , [wɪð] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊz] .

A	real	devil	,	with	horns	and	a	tail	like	a	cow's	.
一个	真实的	魔鬼	,	和	角	和	一个	尾巴	喜欢	一个	牛的	.

一个真正的恶魔，长着角，还有像牛一样的尾巴。

[ai] [spəʊk] , ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [spel] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld][ræm] .

I	spoke	,	putting	a	spell	upon	him	,	and	he	changed	into	a	wild	ram	.
我	辐	,	推杆	一个	拼写	之上	他	,	和	他	已更改	进入	一个	荒野	内存	.

我开口说话，对他施了魔法，他变成了一只野羊。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [spel] [strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt] [weə(r)] -

I	made	the	spell	stronger	,	and	he	vanished	in	the	exact	spot	where	Turgen
我	制成	这	拼写	更强	,	和	他	消失了	在	这	精确的	点	在哪里	-

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

我加强了咒语的威力，他消失在了图尔根居住的确切地点。

[əʊ][maɪ] [frendz] !

O	my	friends	!
哦	我的	朋友们	!

我的朋友们!

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði][ræmz] [haɪd] !

Beware	of	the	devil	in	the	ram's	hide	!
提防	的	这	魔鬼	在	这	公羊的	隐藏	!

提防披着羊皮的魔鬼!

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði] ['ʃɑːmənɪst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] [ɪg'zɔːstɪd] .

"	With	that	,	the	shamanist	fell	to	the	ground	again	exhausted	.
"	和	那	,	这	萨满教徒	跌倒	到	这	地面	再次	筋疲力尽的	.

“说完，萨满再次筋疲力尽地倒在了地上。”

[ə'meɪzd] , [ðə; ði] [jæ'kʊt] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði]['dev(ə)l] !

Amazed	,	the	Yakuts	said	to	one	another	,	"	He	has	seen	the	devil	!
惊叹	,	这	雅库特人	说	到	一	其他	,	"	他	有	已见	这	魔鬼	!

雅库特人惊讶地彼此说道：“他见过魔鬼！”

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [pɑːst] [ˌjuː 'es][baɪ][ænd; ənd] [went] [ɪn'sted] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

Let	us	be	thankful	that	the	devil	passed	us	by	and	went	instead	after	the
让	我们	是	感恩	那	这	魔鬼	通过了	我们	经过	和	去	反而	后	这

[səʊl] [ɒv; əv] - . " [[faɪv]] [[sɪks]]

soul	of	Turgen	.	"	[	5	]	[	6	]
灵魂	的	-	.	"	[	5	]	[	6	]

让我们庆幸魔鬼没有伤害我们，而是去追杀图尔根的灵魂。[5][6]

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] ['stɛpə] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] - [gʊd] ['greɪsɪz] ,

But	here	the	woman	Stepa	,	who	wanted	to	be	in	the	shamanist's	good	graces	,
但	这里	这	女士	斯泰帕	,	WHO	通缉	到	是	在	这	-	好的	恩典	,

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

但这时，一心想讨好萨满的斯捷帕打断了他们。

“ [bɪ'weə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] !

“	Beware	the	devil	!
"	提防	这	魔鬼	!

“当心魔鬼！”

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

她尖叫道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] .
" He can come to you too .
" 他 能 来 到 你 也 .

“他也可以来找你。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] — [bʌt; bət][hæz; həz] ['eniwʌn] [siːn] [hɪm] [preɪ] [wen] [ðə; ði]
You say that Turgen is a Christian — but has anyone seen him pray when the
你 说 那 - 是 一个 基督教 — 但 有 任何人 已见 他 祈祷 什么时候 这
[priːst] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] ?
priest visited us ?
牧师 到访 我们 ?

你说图尔根是基督徒——但是当牧师来我们这里时，有人看到他祈祷吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] .
Believe me , the devil is looking to have such people for a friend .
相信 我 , 这 魔鬼 是 寻找 到 有 这样的 人们 为了 一个 朋友 .

相信我，魔鬼最希望结交的就是这样的人。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] - !
Beware of Turgen !
提防 的 - !

提防图尔根!

[ə'vɔɪd] [hɪm] !
Avoid him !
避免 他 !

远离他!

" [ðə; ði] [jæ'kʊt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] - ['vɪʒn] [ðæn; ðən][baɪ] -
" The Yakuts were more impressed by the shamanist's vision than by Stepa's
" 这 雅库特人 是 更多的 印象深刻 经过 这 - 想象 比 经过 -
[wɜːdz] .
words .
字 .

“雅库特人对萨满的幻象比对斯捷帕的话语印象更深刻。”

[stɪl] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] .
Still they listened and remembered .
仍然 他们 听着 和 记得 .

但他们仍然倾听并铭记。

[wen] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] ['ʃɑːmənɪst] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪʒn] [ɪn] [wɪtʃ] -
When , not long afterwards , the shamanist had another vision in which Turgen
什么时候 , 不是 长的 然后 , 这 萨满教徒 有 其他 想象 在 哪个 -
[wɒz; wəz][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
was associating with the devil ,
曾是 关联 和 这 魔鬼 ,

不久之后，这位萨满教徒又做了一个梦，梦中图尔根与魔鬼在一起。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
the simple started to believe .
这 简单的 开始 到 相信 .

单纯的人开始相信了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'dem] - , [nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hɑːm] [hɪm] .

They	did	not	condemn	Turgen	,	nor	would	they	harm	him	.
他们	做过	不是	谴责	-	,	也不	会	他们	伤害	他	.

他们没有谴责图尔根，也不会伤害他。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [baʊnd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , ” [ðeɪ] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][ə'feə(r)] .

“	If	he	has	bound	himself	to	the	devil	,	”	they	said	,	“	that	is	his	affair	.
”	如果	他	有	边界	他自己	到	这	魔鬼	,	”	他们	说	,	“	那	是	他的	事务	.

他们说：“如果他与魔鬼结盟，那是他自己的事。”

[wiːl; wil][dʒʌst] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

We'll	just	stay	away	from	him	.
出色地	只是	停留	离开	从	他	.

我们还是离他远点吧。

” [ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][taɪm] [pɑːst] .

”	They	did	so	,	and	time	passed	.
”	他们	做过	所以	,	和	时间	通过了	.

他们照做了，时间就此流逝。

['piːp(ə)l] [maɪt] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - ['sɔːsəri] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]

People	might	even	have	forgotten	the	story	of	Turgen's	sorcery	had	not	a
人们	可能	甚至	有	被遗忘的	这	故事	的	-	巫术	有	不是	一个

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

如果不是因为一个简单的原因，人们甚至可能已经忘记了图尔根的巫术故事。

['fuːlɪʃ] [mæn] [nemd] [nɪ'kiːtə] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [greɪt]

foolish	man	named	Nikita	come	running	to	the	village	one	day	to	report	in	great
愚蠢	男人	命名	尼基塔	来	跑步	到	这	村庄	一	天	到	报告	在	伟大的

[ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [lɑːtʃ] [triː]

excitement	that	he	had	seen	Turgen	sitting	on	the	bench	beneath	his	larch	tree
激动	那	他	有	已见	-	坐着	在	这	长椅	下面	他的	落叶松	树

[waɪl] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ræm] [strəul] [ˌnɪə'baɪ] .

while	a	mountain	ram	strolled	nearby	.
尽管	一个	山	内存	漫步	附近	.

有一天，一个名叫尼基塔的傻瓜跑到村里，兴奋地报告说，他看到图尔根坐在他家落叶松树下的长凳上，而一只山羊在附近漫步。

“ [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	With	my	own	eyes	I	saw	it	,	”	he	declared	.
”	和	我的	自己的	眼睛	我	锯	它	,	”	他	声明	.

“我亲眼所见，”他宣称。

“ [ə; eɪ][waɪld][ræm][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] .

“	A	wild	ram	in	company	with	a	man	.
”	一个	荒野	内存	在	公司	和	一个	男人	.

“一只野公羊和一个男人在一起。”

” ['evriwʌn] [nju:] [nɪ'kiːtə][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['keələs] ['tɔːkə(r)] [huː] [im'brɔidəd] [truːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvli]

”	Everyone	knew	Nikita	for	a	careless	talker	who	embroidered	truth	with	a	lively
”	每个人	知道	尼基塔	为了	一个	粗心	健谈者	WHO	绣花	真相	和	一个	热闹

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

“大家都知道尼基塔是个说话不经大脑的人，他喜欢用丰富的想象力把真相添油加醋。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [jæ'kʊt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]

but	the	Yakuts	were	a	superstitious	people	and	like	many	others	were
但	这	雅库特人	是	一个	迷信的	人们	和	喜欢	许多	其他的	是

['iːzəli] [kən'vɪnst] [baɪ][laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] .

easily	convinced	by	loud	shouting	.
容易地	确信	经过	大声	喊叫	.

但雅库特人是一个迷信的民族，像许多其他民族一样，很容易被大声叫喊所说服。

“ [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [['sɛvən]]

“	Think	of	it	,	”	[	7	]
“	思考	的	它	,	”	[	7	]

“想想看，”[7]

[ðeɪ] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['dəʊlfəli] , “ [ə; eɪ][waɪld][ræm][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [teɪm] .

they	said	,	shaking	their	heads	dolefully	,	“	a	wild	ram	has	become	tame	.
他们	说	,	摇晃	他们的	头部	悲伤地	,	“	一个	荒野	内存	有	变得	驯服	.

他们悲伤地摇着头说：“一只野羊变成了一只家养的羊。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	a	thing	has	never	been	heard	of	before	.
这样的	一个	事物	有	绝不	到过	听到	的	前	.

这种事以前从未听说过。

[ðɪs] ['riːəli] [smelz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [wɜːk] .

This	really	smells	of	the	devil's	work	.
这	真的	气味	的	这	魔鬼的	工作	.

这事儿闻起来简直就是魔鬼的伎俩。

” [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ræmz] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðeɪ]

”	For	these	men	had	hunted	the	mountain	rams	all	their	lives	and	they
”	为了	这些	男人	有	猎杀	这	山	公羊	全部	他们的	生活	和	他们

[njuː] [ðæt] [nəʊ][waɪld] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

knew	that	no	wild	creature	in	the	world	was	so	fearful	of	human	beings	.
知道	那	不	荒野	生物	在	这	世界	曾是	所以	可怕	的	人类	生物	.

“因为这些人一生都在猎捕山羊，他们知道世界上没有任何野生动物像山羊那样害怕人类。”

['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['hæzədəs] [spɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ræmz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][məʊst]

Hunting	them	was	hazardous	sport	because	the	rams	lived	in	the	most
打猎	他们	曾是	危险	运动	因为	这	公羊	居住地	在	这	最多

[rɪ'məʊt] [krægz] .

remote	crags	.
偏僻的	峭壁	.

猎杀它们是危险的运动，因为这些公羊生活在最偏远的峭壁上。

['meni] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [biːn] ['krɪp(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

Many	a	hunter	had	fallen	and	been	crippled	for	life	trying	to	search
许多	一个	猎人	有	倒下	和	到过	残疾的	为了	生活	尝试	到	搜索

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them	out	.
他们	出去	.

许多猎人在搜寻它们的过程中不幸倒下，终身残疾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [kɪld] [ə; eɪ][ræm][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [miːt]

There	was	a	saying	that	anyone	who	killed	a	ram	was	certain	to	meet
那里	曾是	一个	说	那	任何人	WHO	被杀	一个	内存	曾是	肯定	到	见面

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

misfortune	,
不幸	,

曾有句谚语说，任何人杀死一只公羊都必定会遭遇不幸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɒpjələ(r)] [bɪ'liːfs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [tuː] ['keəfəli]
but **this** **was** **one** **of** **those** **popular** **beliefs** **not** **to** **be** **examined** **too** **carefully**
但 这 曾是 一 的 那些 受欢迎的 信仰 不是 到 是 检查 也 小心
[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .
for **truth** **.**
为了 真相 .

但这属于那种无需仔细探究其真伪的流行观点之一。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] [jæ'kʊt] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] , [bʌt; bət]
Of **course** **,** **the** **Yakuts** **might** **have** **gone** **to** **Turgen** **and** **questioned** **him** **,** **but**
的 课程 , 这 雅库特人 可能 有 已消失 到 - 和 被质问 他 , 但
[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .
they **didn't** **.**
他们 没有 .

当然，雅库特人本可以去图尔根那里质问他，但他们没有。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] [waɪ] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [frend] ?
“ **Is** **it** **reasonable** **to** **ask** **a** **sorcerer** **why** **he** **takes** **the** **devil** **for** **friend** **?**
” 是 它 合理的 到 问 一个 巫师 为什么 他 需要 这 魔鬼 为了 朋友 ?

问一个巫师为什么把魔鬼当作朋友，这合理吗?

” [ðeɪ] [ɑːskt] .
” **they** **asked** **.**
” 他们 问 .

他们问道。

“ ['betə(r)] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [weɪ] [lest] [ðə; ðɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ]
“ **Better** **stay** **out** **of** **harm's** **way** **lest** **the** **evil** **spirits** **reach** **out** **and** **take** **the**
” 更好的 停留 出去 的 伤害 方式 免得 这 邪恶的 烈酒 抵达 出去 和 拿 这
[ɪn'kwɪzətɪv] [wʌnz] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ðeə(r)] [net] .
inquisitive **ones** **also** **into** **their** **net** **.**
好奇 一个 还 进入 他们的 网 .

“最好远离危险，以免邪灵伸出魔爪，将好奇的人也拉入它们的网中。”

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['vɪzɪtɪd] - , [ɔː(r)][hiː; hi]
” **So** **it** **was** **that** **the** **people** **of** **the** **valley** **no** **longer** **visited** **Turgen** **,** **or** **he**
” 所以 它 曾是 那 这 人们 的 这 谷 不 更长 到访 - , 或者 他
[ðem; ðəm] . [[eɪt]]
them **.** **[** **8** **]**
他们 . [8]

“因此，山谷里的人们不再拜访图尔根，图尔根也不再拜访他们了。[8]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **3**
章 3

第三章

“ [wɜːdz] [ðæt] [spiːk] ['iːv(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tiːθ] , [kæn; kən][teə(r); tɪə][ðə; ðɪ] [hɑːt] ,
“ **WORDS** **that** **speak** **evil** **,** **though** **they** **have** **no** **teeth** **,** **can** **tear** **the** **heart** **,**
” 字 那 说话 邪恶的 , 尽管 他们 有 不 牙齿 , 能 撕 这 心 ,

“恶言恶语，虽无利刃，却能撕裂人心。”

” [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['prɒvɜːb] .
” **was** **an** **old** **proverb** **.**
” 曾是 一个 老的 谚语 .

这是一句古老的谚语。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] - [ðæt] [ðə; ði] [jæ'kʊt] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ə'vɔɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ɔːl]

It	hurt	Turgen	that	the	Yakuts	turned	from	him	,	avoided	his	questions	and	all
它	伤害	-	那	这	雅库特人	转向	从	他	,	避免	他的	问题	和	全部

['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .

contact	with	him	.
接触	和	他	.

图尔根很伤心，因为雅库特人疏远了他，回避他的问题，也不愿与他接触。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ded] [wɔːl] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['rɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm]

It	was	as	if	a	dead	wall	of	ill	-	will	had	suddenly	risen	between	him
它	曾是	作为	如果	一个	死的	墙	的	患病的	-	将要	有	突然	升起	之间	他

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

and	the	people	of	the	valley	.
和	这	人们	的	这	谷	.

仿佛在他和山谷里的人们之间突然竖起了一堵充满敌意的死墙。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['eni] [rɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

Because	he	was	ignorant	of	any	wrong	on	his	part	,
因为	他	曾是	无知	的	任何	错误的	在	他的	部分	,

因为他对自己做错的事毫不知情，

[hiː; hi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] .

he	tried	not	to	think	too	much	and	went	about	his	own	affairs	.
他	尝试	不是	到	思考	也	很多	和	去	关于	他的	自己的	事务	.

他尽量不去想太多，继续忙自己的事。

[bʌt; bət] ['sɒlətjuːd] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [θɔːts] ['kænɒt] [biː; bi]

But	solitude	is	not	easy	to	endure	,	for	the	reason	that	thoughts	cannot	be
但	孤独	是	不是	简单的	到	忍受	,	为了	这	原因	那	想法	不能	是

[træpt] .

trapped	.
被困	.

但孤独并不容易忍受，因为思想无法被束缚。

[ðeɪ] [kiːp] ['bʌzɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [laɪk] ['æŋgri] ['ɔːtəm] [flaɪz] , ['gɪvɪŋ] [wʌn]

They	keep	buzzing	round	and	round	in	the	head	,	like	angry	autumn	flies	,	giving	one
他们	保持	嗡嗡声	圆形的	和	圆形的	在	这	头	,	喜欢	生气的	秋天	苍蝇	,	给予	一

[nəʊ] [rest] .

no	rest	.
不	休息	.

它们像愤怒的秋蝇一样，在脑海里嗡嗡乱飞，让人不得安宁。

- [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] , ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd][ɪn] [niːd]

Turgen	thought	of	himself	as	independent	,	healthy	and	strong	and	in	need
-	想法	的	他自己	作为	独立的	,	健康	和	强的	和	在	需要

[ɒv; əv][nəʊ] [wʌnz] [ə'sɪstəns] .

of	no	one's	assistance	.
的	不	一个人的	协助	.

图尔根认为自己独立、健康、强壮，不需要任何人的帮助。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]['hjuːmən] [tɔːk] [ænd; ənd]['hjuːmən]

Still	it	was	difficult	to	be	deprived	of	human	talk	and	human
仍然	它	曾是	难的	到	是	被剥夺的	的	人类	讲话	和	人类

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

然而，失去与人交谈和人际交往仍然是一件难事。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Fortunately	for	him	,
幸运的是	为了	他	,

对他来说幸运的是，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [nemd] ['mɑːrfə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] — [ə; eɪ]

there	lived	in	the	valley	a	widow	named	Marfa	with	her	two	children	—	a
那里	居住地	在	这	谷	一个	寡妇	命名	马尔法	和	她	二	孩子们	—	一个

[bɔɪ] [tɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [[naɪn]]

boy	Tim	and	a	[	9	]
男生	蒂姆	和	一个	[	9	]

山谷里住着一位名叫玛法的寡妇和她的两个孩子——一个男孩蒂姆和一个[9]

[gɜːl] ['ɑːksə] — [æt; ət] [huːz] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [sɪt] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd]

girl	Aksa	—	at	whose	komelek	he	was	welcome	to	sit	whenever	it	pleased
女孩	阿克萨	—	在	谁	-	他	曾是	欢迎	到	坐	每当	它	高兴

[hɪm] .

him	.
他	.

女孩阿克萨——他随时都可以坐在她的科梅莱克（komelek，一种传统厨房）里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sməʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [sʌm; səm] ['stɔːri] ,

There	he	would	smoke	his	pipe	and	entertain	the	children	with	some	story	,
那里	他	会	抽烟	他的	管道	和	招待	这	孩子们	和	一些	故事	,

他会在那里抽着烟斗，给孩子们讲故事。

[ænd; ənd] [ɒn] ['liːvɪŋ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [wɜːdz] : “ [kʌm] [ə'gen] - ,

and	on	leaving	hear	the	warm	and	comforting	words	:	“	Come	again	Turgen	,
和	在	离开	听到	这	温暖的	和	令人感到安慰	字	:	“	来	再次	-	,

[ænd; ənd] [suːn] .

and	soon	.
和	很快	.

临走时，听到温暖而令人安慰的话语：“图尔根，再来吧，快点来。”

” ['mɑːrfə] [əʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] [wɪtʃ] ['fɜːnɪʃt] [mɪlk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [niːdz]

”	Marfa	owned	a	good	cow	which	furnished	milk	sufficient	for	her	own	needs
”	马尔法	拥有	一个	好的	奶牛	哪个	提供	牛奶	充足的	为了	她	自己的	需求

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

and	for	her	friend	.
和	为了	她	朋友	.

“玛尔法拥有一头好奶牛，产出的牛奶不仅满足她自己的需求，还能分给她的朋友。”

- [lʌvd] [hɒt] [tiː] [wɪð] [mɪlk] , [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] ['riːəl] [triːt] .

Turgen	loved	hot	tea	with	milk	,	to	him	a	real	treat	.
-	喜爱	热的	茶	和	牛奶	,	到	他	一个	真实的	对待	.

图尔根喜欢喝加牛奶的热茶，对他来说那是一种真正的享受。

[mɑːrfəs] ['jɜːrtə] [stʊd] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [leɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm]

Marfa's	yurta	stood	near	a	lake	which	was	surrounded	by	a	forest	,	far	from
马尔法的	蒙古包	站立	靠近	一个	湖	哪个	曾是	包围	经过	一个	森林	,	远的	从

['ʌðə(r)] [dwelɪŋz] .

other	dwellings	.
其他	住宅	.

玛尔法的蒙古包位于一个被森林环绕的湖泊附近，远离其他住所。

[ðə; ði] [jæ'kʊt] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

The	Yakuts	seldom	visited	her	.
这	雅库特人	很少	到访	她	.

雅库特人很少去看望她。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðeɪ] [fɪəd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɑːsk] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Knowing	that	she	was	poor	,	they	feared	she	might	ask	something	of	them	,
会心	那	她	曾是	贫穷的	,	他们	害怕	她	可能	问	某物	的	他们	,

他们知道她很穷，担心她会向他们提出要求。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [mu:vd] [tu:; tə] [ræʃ] ['prɒmɪsɪz] .

and	because	of	the	children	they	might	be	moved	to	rash	promises	.
和	因为	的	这	孩子们	他们	可能	是	已搬	到	皮疹	承诺	.

因为孩子，他们可能会做出轻率的承诺。

['kɒnʃəns] [hæz; həz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt] , [laɪk][ə; eɪ] [θɔ:n] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,

Conscience	has	a	way	of	making	itself	felt	,	like	a	thorn	in	the	body	,
良心	有	一个	方式	的	制作	本身	毛毡	,	喜欢	一个	刺	在	这	身体	,

良心总会以某种方式让你感受到它的存在，就像身体里的一根刺。

[səʊ] [ðeɪ] ['ri:zənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] [tu:; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [temp'teɪʃ(ə)n] .

so	they	reasoned	that	it	would	be	safer	to	stay	away	and	avoid	temptation	.
所以	他们	有理智的	那	它	会	是	更安全	到	停留	离开	和	避免	诱惑	.

所以他们认为，远离并避免诱惑会更安全。

['mɑ:rfə] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɜ:'self] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn'di:d] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [nɒt] [hæd; həd][ə; eɪ]['splɪd]

Marfa	would	have	considered	herself	poor	indeed	had	she	not	had	a	solid
马尔法	会	有	经过考虑的	她自己	贫穷的	的确	有	她	不是	有	一个	坚硬的

['jɜ:rtə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [kaʊ] .

yurta	and	her	fine	cow	.
蒙古包	和	她	美好的	奶牛	.

如果没有结实的蒙古包和她那头好牛，玛尔法肯定会觉得自己很穷。

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn] [mɪlk] [ə'ləʊn] .

But	one	cannot	live	on	milk	alone	.
但	一	不能	居住	在	牛奶	独自的	.

但人不能只靠牛奶生活。

[nə'sesəti] [fɔ:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

Necessity	forced	her	to	leave	the	children	by	day	and	work	for	some
必要性	强制	她	到	离开	这	孩子们	经过	天	和	工作	为了	一些

['welθi] [jæ'kʊt] .

wealthy	Yakuts	.
富裕	雅库特人	.

迫于生计，她白天不得不离开孩子，去为一些富有的雅库特人工作。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz]['nevə(r)][æt; ət] [i:z] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn][æt; ət][həʊm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]

Her	heart	was	never	at	ease	with	the	children	alone	at	home	,	but	she
她	心	曾是	绝不	在	舒适	和	这	孩子们	独自的	在	家	,	但	她

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

had	no	choice	.
有	不	选择	.

孩子们独自在家，她心里总觉得不安，但她别无选择。

[hɜ:z] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['i:zi] [laɪf] .

Hers	was	not	an	easy	life	.
她的	曾是	不是	一个	简单的	生活	.

她的一生并不轻松。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [fɪʃ] [baɪ][nets] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

In	the	summer	she	caught	fish	by	nets	from	the	lake	,
在	这	夏天	她	捕捉	鱼	经过	网	从	这	湖	,

夏天的时候，她用渔网在湖里捕鱼。

[məʊd] [ðə; ði] [fi:ld] [grɑ:s] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] , [meɪd] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

mowed	the	field	grass	to	feed	the	cow	in	winter	,	made	clothes	for	the	children
割草	这	场地	草	到	喂养	这	奶牛	在	冬天	,	制成	衣服	为了	这	孩子们

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	10	]
,	和	[	-	]

冬天割草喂牛，给孩子们做衣服，[10]

[sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈfaɪəwʊd] [stɔː(r)d] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld] [ˈweðə(r)] .

saw	to	it	that	there	was	firewood	stored	away	for	the	cold	weather	.
锯	到	它	那	那里	曾是	柴	存储	离开	为了	这	寒冷的	天气	.

他确保储存了足够的柴火以备寒冷天气之需。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈjɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [tʃɒp]

Trees	were	abundant	,	but	it	was	beyond	her	strength	to	chop
树木	是	丰富	,	但	它	曾是	超过	她	力量	到	劈

[ðem; ðəm] [daʊn] ,

them	down	,
他们	向下	,

树木很多，但她力气不够，砍不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [hɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][lɒgz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	she	had	no	horse	with	which	to	drag	the	logs	out	of	the	woods	.
和	她	有	不	马	和	哪个	到	拖	这	日志	出去	的	这	树林	.

她没有马可以用来把木头从树林里拖出来。

[səʊ] , [ɪn] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhaʊswɜːk] , [hɜː(r); hə(r)] [jæˈkʊt] [ɪmˈplɔɪə(r)] [tʃɒpt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd]

So	,	in	return	for	housework	,	her	Yakut	employer	chopped	and	delivered
所以	,	在	返回	为了	家务	,	她	雅库特	雇主	切碎	和	发表

[wʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

wood	for	her	.
木头	为了	她	.

所以，作为做家务的回报，她的雅库特雇主为她砍柴并送货。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˈwʌri] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kəmˈpleɪn] .

In	spite	of	work	and	worry	,	she	did	not	complain	.
在	尽管如此	的	工作	和	担心	,	她	做过	不是	抱怨	.

尽管工作繁忙、忧心忡忡，她却从未抱怨过。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪkˈsept] [gʊd] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

She	asked	nothing	of	God	,	except	good	health	for	herself	,	her	children	,
她	问	没有什么	的	上帝	,	除了	好的	健康	为了	她自己	,	她	孩子们	,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] .

and	her	cow	.
和	她	奶牛	.

她没有向上帝祈求任何东西，只希望自己、孩子和牛都能健康。

[gɒd] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [biːn] [pliːzd] ,

God	must	have	seen	and	been	pleased	,
上帝	必须	有	已见	和	到过	高兴	,

上帝一定看到了，并且感到欣慰。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [helθ] .

for	all	of	them	were	blessed	with	the	best	of	health	.
为了	全部	的	他们	是	蒙福	和	这	最好的	的	健康	.

他们都拥有非常健康的身体。

[ðə; ði] [kaʊ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [ʃed] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɜːrtə] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [pɑːˈtɪʃ(ə)n]

The	cow	lived	in	a	warm	shed	separated	from	the	yurta	by	a	thin	partition
这	奶牛	居住地	在	一个	温暖的	棚	分开	从	这	蒙古包	经过	一个	薄的	分割

[wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['əʊpənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

which	in	summer	opened	like	a	window	to	admit	her	head	.
哪个	在	夏天	打开	喜欢	一个	窗户	到	承认	她	头	.

这头母牛住在温暖的棚子里，棚子与蒙古包之间只隔着一层薄薄的隔板，夏天的时候，隔板会像窗户一样打开，让母牛的头可以探进去。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd] ['tʃuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['evrɪbɒdi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

There	she	would	stand	chewing	her	cud	and	regarding	everybody	with	her
那里	她	会	站立	咀嚼	她	盘根错节	和	关于	大家	和	她

[kaɪnd] [aɪz] .

kind	eyes	.
种类	眼睛	.

她会站在那里反刍，用她那双慈祥的眼睛注视着每个人。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['welkəm] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

No	wonder	that	she	was	considered	a	welcome	member	of	the	family	.
不	想知道	那	她	曾是	经过考虑的	一个	欢迎	成员	的	这	家庭	.

难怪她会被视为这个家庭中受欢迎的成员。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kærɪd] [ɒn] [lɒŋ] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	children	carried	on	long	conversations	with	her	,
这	孩子们	携带	在	长的	对话	和	她	,

孩子们和她进行了长时间的交谈，

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɔːnz] .

not	in	the	least	frightened	by	her	great	size	and	magnificent	horns	.
不是	在	这	至少	害怕	经过	她	伟大的	尺寸	和	壮丽	角	.

丝毫不惧她庞大的体型和雄伟的角。

[ðeɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd]

They	knew	her	to	be	good	-	natured	and	fully	believed	that	she	understood
他们	知道	她	到	是	好的	-	自然	和	完全	相信	那	她	理解

['evrɪθɪŋ] [ðeɪ] [sed] .

everything	they	said	.
一切	他们	说	.

他们知道她心地善良，并且完全相信她能听懂他们说的一切话。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Maybe	she	did	.
或许	她	做过	.

或许她真的这么做了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , ['waɪti] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

It	is	certain	that	she	knew	her	name	,	Whitey	,	for	she	answered	to	it
它	是	肯定	那	她	知道	她	姓名	,	白人	,	为了	她	回答	到	它

['prɒmptli] [wen] [kɔːld] .

promptly	when	called	.
及时	什么时候	称为	.

她肯定知道自己的名字叫怀蒂，因为当被叫到这个名字时，她会立即回应。

[ɪn][ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lest] [ʃiː; ʃi]

In	the	grazing	season	the	children	were	charged	to	look	after	her	lest	she
在	这	放牧	季节	这	孩子们	是	带电	到	看	后	她	免得	她

[streɪ] [tuː] [fɑː(r)] ,

stray	too	far	,
流浪	也	远的	,

放牧季节，孩子们负责照看她，以免她走得太远。

[bʌt; bət]['mɑːrfə] ['sʌmtaɪmz] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['waɪti] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]

but	Marfa	sometimes	wondered	whether	it	was	not	Whitey	who	guarded	the
但	马尔法	有时	想知道	无论	它	曾是	不是	白人	WHO	守卫	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

但玛法有时会想，守护孩子们的会不会是怀蒂。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [hɜː(r); hə(r)] [-]
In many ways her [11]
在 许多 方式 她 [-]

在许多方面，她[11]

[kaʊ] [sens] ['prɒmptɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [help] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ɪf] [tɪm] [ænd; ənd] ['ɑːksə]
cow sense prompted her that her help was necessary if Tim and Aksa
奶牛 感觉 提示 她 那 她 帮助 曾是 必要的 如果 蒂姆 和 阿克萨
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
were to grow up well and strong ,
是 到 生长 向上 出色地 和 强的 ,

她凭着牛的直觉就知道，如果蒂姆和阿克萨想要健康强壮地长大，她的帮助是必要的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['glædli] .
and she gave it gladly .
和 她 给予 它 乐意 .

她欣然给了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] - [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['fæməli] [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] . [-]
These were Turgen's friends in the valley , a kindly family but poor . [12]
这些 是 - 朋友们 在 这 谷 , 一个 亲切地 家庭 但 贫穷的 . [-]

这些是图尔根在山谷里的朋友，一家人很善良，但很穷。[12]

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ə'ləʊn] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [θɔːt] .
A PERSON who is alone spends a great deal of time in thought .
一个 人 WHO 是 独自的 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 在 想法 .

独处的人会花大量时间思考。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [wɪð] - .
It was so with Turgen .
它 曾是 所以 和 - .

图尔根的情况也是如此。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'piːtɪd] [ðəm'selvz] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [stɪl] [hiː; hi] [faʊnd]
And though his thoughts repeated themselves day after day , still he found
和 尽管 他的 想法 重复 他们自己 天 后 天 , 仍然 他 成立
['pleʒə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] .
pleasure in them .
乐趣 在 他们 .

虽然他的想法日复一日地重复出现，但他仍然从中找到了乐趣。

[truː] , [ðeɪ] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [æt; ət] [taɪmz] ,
True , they got mixed up at times ,
真的 , 他们 得到 混合 向上 在 时代 ,

没错，他们有时确实会搞混。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] [pɑːst] :
so that he found it difficult to separate present from past :
所以 那 他 成立 它 难的 到 分离 展示 从 过去的 :

因此，他发现很难将现在与过去区分开来：

[ɔːl] [ə'pɪəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn] ['preʃəs] [ɪk'spɪəriəns] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔː(r)] [end] .
all appeared part of one precious experience , without beginning or end .
全部 出现 部分 的 一 宝贵的 经验 , 没有 开始 或者 结尾 .

这一切都像是一次珍贵经历的一部分，没有开始也没有结束。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tɜ:nd] — [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɑ:rfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

But	whichever	way	his	thoughts	turned	—	there	were	Marfa	and	the	children
但	任何	方式	他的	想法	转向	—	那里	是	马尔法	和	这	孩子们

.

:

.

但无论他怎么想——他心中始终有玛法和孩子们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mɑ:rfəs] ['hʌzbənd] .

They	had	become	his	friends	shortly	after	the	death	of	Marfa's	husband	.
他们	有	变得	他的	朋友们	不久	后	这	死亡	的	马尔法的	丈夫	.

在玛尔法的丈夫去世后不久，他们就成了他的朋友。

- [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ə'kweɪntəns] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm]

Turgen	had	known	the	couple	for	years	,	but	acquaintance	is	not	the	same
-	有	已知	这	夫妻	为了	年	,	但	熟人	是	不是	这	相同的

[æz; əz] ['frendʃɪp] .

as	friendship	.
作为	友谊	.

图尔根认识这对夫妇多年了，但相识并不等同于友谊。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] ['mɑ:rfə] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [gɜ:l] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]

He	remembered	Marfa	when	she	was	a	frightened	girl	working	in	the	homes	of
他	记得	马尔法	什么时候	她	曾是	一个	害怕	女孩	在职的	在	这	房屋	的

['welθi] [jæ'kʊt] .

wealthy	Yakuts	.
富裕	雅库特人	.

他记得玛尔法小时候是个胆怯的女孩，在富有的雅库特人家里做工。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi]

At	that	time	he	had	no	occasion	to	speak	to	her	,	and	besides	she
在	那	时间	他	有	不	场合	到	说话	到	她	,	和	除了	她

[wɒz; wəz] ['veri] [ʃaɪ] .

was	very	shy	.
曾是	非常	害羞的	.

当时他没有机会和她说话，而且她也很害羞。

[ðen] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [ju:θ] [ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [jæ'kʊt] [ɪn] [ðə; ði]

Then	when	she	was	past	her	first	youth	she	married	a	Yakut	in	the
然后	什么时候	她	曾是	过去的	她	第一的	青年	她	已婚	一个	雅库特	在	这

['neɪbəhʊd] [hu:] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:kə(r)] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [θri:] [kaʊz] . [-]

neighborhood	who	needed	a	good	worker	to	look	after	his	three	cows	.	[	13	]
邻里	WHO	需要	一个	好的	工人	到	看	后	他的	三	牛	.	[	-	]

后来，当她过了第一个青年时期后，她嫁给了附近的一个雅库特人，他需要一个好工人来照看他的三头牛。[13]

[mɑ:rfəs] [laɪf] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['mærɪdʒ] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pru:vd] .

Marfa's	life	was	changed	by	marriage	but	it	was	not	improved	.
马尔法的	生活	曾是	已更改	经过	婚姻	但	它	曾是	不是	改进	.

婚姻改变了玛尔法的生活，但并没有让她的生活变得更好。

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪkli] [mæn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪz] [wɜ:k] ,

Her	husband	was	a	sickly	man	unable	to	do	a	full	day's	work	,
她	丈夫	曾是	一个	病弱的	男人	无法	到	做	一个	满的	天	工作	,

她的丈夫体弱多病，无法从事一整天的工作。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [k'eəz] [ɪn'kri:st] .

and	when	the	children	came	her	cares	increased	.
和	什么时候	这	孩子们	来了	她	关心	增加	.

孩子们出生后，她的忧虑就更多了。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sekənd] [tʃaɪld] [left] ['mɑ:rfə]

The	death	of	the	husband	soon	after	the	birth	of	their	second	child	left	Marfa
这	死亡	的	这	丈夫	很快	后	这	出生	的	他们的	第二	孩子	左边	马尔法

[wɪð] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

with	the	burden	of	the	household	upon	her	.
和	这	负担	的	这	家庭	之上	她	.

丈夫在第二个孩子出生后不久便去世了，玛尔法不得不独自承担起养家的重担。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [kaʊz] , [tu:] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][səʊld] .

Of	the	three	cows	,	two	had	to	be	sold	.
的	这	三	牛	,	二	有	到	是	卖	.

三头牛中，两头不得不卖掉。

['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [j'iəz] [pʊt] ['rɪŋklz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [gru:] [əʊld] [bɪ'fɔ:(r)]

Hardships	and	the	years	put	wrinkles	in	her	face	and	she	grew	old	before
艰辛	和	这	年	放	皱纹	在	她	脸	和	她	生长	老的	前

[hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] .

her	time	.
她	时间	.

苦难和岁月在她脸上留下了皱纹，她过早地老去了。

[haʊ'evə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli] [stɪl] [strɒŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] [wɒt] [gɒd]

However	,	her	body	was	fortunately	still	strong	and	she	accepted	what	God
然而	,	她	身体	曾是	幸运的是	仍然	强的	和	她	公认	什么	上帝

[sent] .

sent	.
发送	.

然而，幸运的是，她的身体依然强壮，她接受了上帝的安排。

[ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] - [nju:] ['əʊnli][frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] .

This	part	of	her	life	Turgen	knew	only	from	hearsay	.
这	部分	的	她	生活	-	知道	仅有的	从	传闻	.

图尔根对她人生的这一部分只有所耳闻。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [met] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [tu:; tə]

It	was	later	that	he	met	her	as	a	friend	,	and	he	loved	to
它	曾是	之后	那	他	遇见	她	作为	一个	朋友	,	和	他	喜爱	到

[rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

recall	the	incident	.
记起	这	事件	.

后来他与她成为了朋友，他很喜欢回忆起这件事。

[wʌn] ['wɪntə(r)] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʌnt] [ɒn][ski:z] ,

One	winter	,	returning	from	a	hunt	on	skis	,
一	冬天	,	返回	从	一个	打猎	在	滑雪板	,

一个冬天，他滑雪打猎回来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['jɜ:rtə] [wen] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['naɪðə(r)] [spɑ:ks] [nɔ:(r)] [sməʊk]

he	was	passing	her	yurta	when	he	noticed	that	neither	sparks	nor	smoke
他	曾是	通过	她	蒙古包	什么时候	他	注意到	那	两者都不	火花	也不	抽烟

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

came	from	the	chimney	.
来了	从	这	烟囱	.

他路过她的蒙古包时，注意到烟囱里既没有火花也没有烟雾。

[hi:; hi] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [fraɪt] , “ [ə; eɪ] [ded] ['tʃɪmni] .

He	stopped	at	once	,	thinking	in	fright	,	“	A	dead	chimney	.
他	停止	在	一次	,	思维	在	惊吓	,	“	一个	死的	烟囱	.

他立刻停了下来，惊恐地想：“一个死烟囱。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ai][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I **must** **investigate** **.**
我 必须 调查 .

我必须调查一下。

〞 [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv]['wɪntə(r)][ɪz][ə; eɪ]
〞 **To** **people** **of** **the** **North** **a** **chimney** **without** **life** **in** **the** **cold** **of** **winter** **is** **a**
〞 到 人们 的 这 北 一个 烟囱 没有 生活 在 这 寒冷的 的 冬天 是 一个
[saɪn] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] .
sign **of** **disaster** **.**
符号 的 灾难 .

对于北方人来说，在寒冷的冬天，没有火焰的烟囱是灾难的征兆。

- [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['jɜːrtə] .
Turgen **ran** **towards** **the** **yurta** **.**
- 跑 向 这 蒙古包 .

图尔根朝蒙古包跑去。

[waɪl] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['muːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ]
While **still** **some** **distance** **away** **he** **could** **hear** **the** **anxious** **mooing** **of** **the** **cow**
尽管 仍然 一些 距离 离开 他 可以 听到 这 焦虑的 哞哞叫 的 这 奶牛
[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['wiːpɪŋ] .
and **a** **child** **weeping** **.**
和 一个 孩子 哭泣 .

虽然还有一段距离，但他能听到母牛焦急的哞哞声和孩子的哭泣声。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['kɔːʃəsli] .
He **opened** **the** **door** **cautiously** **.**
他 打开 这 门 谨慎地 .

他小心翼翼地打开了门。

[ðə; ði] ['jɜːrtə] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][kəʊld] .
The **yurta** **was** **dark** **and** **cold** **.**
这 蒙古包 曾是 黑暗的 和 寒冷的 .

蒙古包里又黑又冷。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Who** **is** **it** **?**
“ WHO 是 它 ?

“是谁?

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , 〞 [ə; eɪ] [-]
Come **in** **and** **help** **me** **light** **a** **fire** **,** **〞** **a** **[** **14** **]**
来 在 和 帮助 我 光 一个 火 , 〞 一个 [-]

进来帮我生火吧。”[14]

['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [kɔːld] .
childish **voice** **called** **.**
幼稚 嗓音 称为 .

一个稚嫩的声音响起。

- [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [blæk] [wɪð]
Turgen **struck** **a** **match** **and** **saw** **a** **small** **boy** **,** **his** **face** **and** **hands** **black** **with**
- 击 一个 匹配 和 锯 一个 小的 男生 , 他的 脸 和 双手 黑色的 和
[sʊt] ,
soot **,**
煤烟 ,

图尔根划了一根火柴，看到一个小男孩，他的脸和手都被烟灰熏黑了。

['rɒkɪŋ] [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi][sæt] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

rocking	a	cradle	in	which	a	baby	sat	crying	as	if	the	world	were	lost	.
摇滚	一个	摇篮	在	哪个	一个	婴儿	卫星	哭泣	作为	如果	这	世界	是	丢失的	.

他摇晃着摇篮，里面坐着一个婴儿，哭得好像失去了全世界。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - ['ɪntuː][laɪf] [waɪl] [hiː; hi]

With	his	free	hand	he	tried	to	stir	the	fire	in	the	komelek	into	life	while	he
和	他的	自由的	手	他	尝试	到	搅拌	这	火	在	这	-	进入	生活	尽管	他

[bluː] [ɒn][ɪts] [ded] ['embəz] .

blew	on	its	dead	embers	.
吹	在	它是	死的	余烬	.

他用空着的那只手试图搅动炉火，使之重新燃起，同时对着炉中熄灭的余烬吹气。

“ [let] [ˌem 'iː] , ” - [sed] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , “ [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	Let	me	,	”	Turgen	said	,	and	added	,	“	Don't	be	afraid	of	me	.
“	让	我	,	”	-	说	,	和	额外	,	“	不	是	害怕的	的	我	.

“让我来吧，”图尔根说道，并补充道，“不要害怕我。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] . ”

But	I	can	see	that	you	are	a	big	boy	and	not	easily	frightened	.	”
但	我	能	看	那	你	是	一个	大的	男生	和	不是	容易地	害怕	.	”

但我看得出来你是个大孩子，不容易被吓到。

“ [jes] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] .

“	Yes	,	”	the	boy	answered	soberly	.
“	是的	,	”	这	男生	回答	清醒地	.

“是的，”男孩严肃地回答道。

“ ['mæmə] [sez] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [faɪv] [ænd; ənd]['ɑːksə][ɪz] [tuː] [w'ɪntəz] [əʊld] .

“	Mama	says	that	I	am	already	five	and	Aksa	is	two	winters	old	.
“	妈妈	说道	那	我	是	已经	五	和	阿克萨	是	二	冬天	老的	.

“妈妈说我已经五岁了，而阿克萨已经两岁了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [kraɪ] - ['beɪbi] .

She	is	little	and	an	awful	cry	-	baby	.
她	是	小的	和	一个	可怕	哭	-	婴儿	.

她个子小，而且特别爱哭。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tɪm] .

My	name	is	Tim	.
我的	姓名	是	蒂姆	.

我叫蒂姆。

[wɒt] [ɪz] [jɔːz] ? ”

What	is	yours	?	”
什么	是	你的	?	”

你的呢?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - .

“	My	name	is	Turgen	.
“	我的	姓名	是	-	.

我的名字是图尔根。

[aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [tɪm] . ”

I	like	you	,	Tim	.	”
我	喜欢	你	,	蒂姆	.	”

我喜欢你，蒂姆。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː] .

“	I	like	you	,	too	.
“	我	喜欢	你	,	也	.

“我也喜欢你。

" [ðen] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['dɑ:nsɪŋ] ['faɪə(r)] , [hi:; hi] [sed] ,

"	Then	,	examining	Turgen	by	the	light	of	the	new	dancing	fire	,	he	said	,
"	然后	,	检查	-	经过	这	光	的	这	新的	跳舞	火	,	他	说	,

"然后，他借着新燃起的篝火的光芒打量着图尔根，说道："

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?

"	Why	should	I	be	afraid	of	you	?
"	为什么	应该	我	是	害怕的	的	你	?

我为什么要怕你?

[ju:; jʊ] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][kaɪnd] . "

You	built	the	fire	,	so	you	must	be	kind	.	"
你	建造	这	火	,	所以	你	必须	是	种类	.	"

是你点燃了火，所以你必须善良。

" [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?

"	Where	is	your	mother	?
"	在哪里	是	你的	母亲	?

你妈妈在哪里?

" - [ɑ:skt] .

"	Turgen	asked	.
"	-	问	.

"图尔根问道。"

" [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	She	went	to	work	and	I	was	to	keep	up	the	fire	.
"	她	去	到	工作	和	我	曾是	到	保持	向上	这	火	.

"她去上班了，而我则要继续生火。"

[bʌt; bət][ai] [slept] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][daɪd] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [əd'mɪtɪd] ['gɪltɪli] .

But	I	slept	and	the	fire	died	,	"	the	boy	admitted	guiltily	.
但	我	睡着了	和	这	火	死亡	,	"	这	男生	承认	内疚地	.

"但我睡着了，火就灭了，"男孩愧疚地承认道。

[ðə; ði] ['jɜ:rtə] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .

The	yurta	was	now	warm	and	cheerful	.
这	蒙古包	曾是	现在	温暖的	和	快乐	.

蒙古包里现在温暖又舒适。

[bəuθ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] .

Both	the	cow	and	the	baby	had	stopped	their	crying	.
两个都	这	奶牛	和	这	婴儿	有	停止	他们的	哭泣	.

母牛和婴儿都停止了哭泣。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] , [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	little	girl	could	not	take	her	bright	,	inquisitive	eyes	away	from	the
这	小的	女孩	可以	不是	拿	她	明亮的	,	好奇	眼睛	离开	从	这

[streɪndʒ] [mæn] . [-] [-]

strange	man	.	[	15	]	[	16	]
奇怪的	男人	.	[	-	]	[	-	]

小女孩睁大了眼睛，好奇地盯着这个陌生男人。[15][16]

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] - - ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

While	taking	off	his	kuklianka	Turgen	questioned	the	boy	.
尽管	采取	离开	他的	-	-	被质问	这	男生	.

图尔根一边脱下他的库克良卡，一边询问男孩。

" [ɪz][ðə; ði] [kaʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [səʊ] ?

"	Is	the	cow	hungry	that	she	was	calling	so	?
"	是	这	奶牛	饥饿的	那	她	曾是	呼叫	所以	?

"她这么叫的那头牛是饿了吗？"

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ?

And	what	about	your	sister	?
和	什么	关于	你的	姐姐	?

那你妹妹呢?

" [tɪm] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Tim	shrugged	his	shoulders	.
"	蒂姆	耸了耸肩	他的	肩膀	.

蒂姆耸了耸肩。

" ['aʊə(r)] [kaʊ] ['ɔːlweɪz] [muːz] [laɪk] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - .

"	Our	cow	always	moos	like	that	when	there	is	no	fire	in	the	komelek	.
"	我们的	奶牛	总是	哞	喜欢	那	什么时候	那里	是	不	火	在	这	-	.

"当烤炉里没有火的时候，我们的牛总是这样哞哞叫。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

She	is	afraid	for	us	.
她	是	害怕的	为了	我们	.

她担心我们。

[ænd; ənd]['ɑːksə][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] .

And	Aksa	must	be	hungry	.
和	阿克萨	必须	是	饥饿的	.

阿克萨一定饿了。

['mæmə][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,

Mama	told	me	to	give	her	milk	with	hot	water	to	drink	,
妈妈	讲述	我	到	给	她	牛奶	和	热的	水	到	喝	,

妈妈让我给她喝用热水兑的牛奶。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['faɪə(r)] ? "

but	how	could	I	heat	the	water	when	there	was	no	fire	?	"
但	如何	可以	我	热	这	水	什么时候	那里	曾是	不	火	?	"

但是没有火，我怎么能加热水呢?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " - [ə'griːd] .

"	Of	course	,	"	Turgen	agreed	.
"	的	课程	,	"	-	同意	.

"当然，"图尔根同意道。

" [ðæt] ['wʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

"	That	wasn't	your	fault	.
"	那	不是	你的	过错	.

"那不是你的错。"

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	do	it	right	away	.
患病的	做	它	正确的	离开	.

我马上就去做。

" ['hævɪŋ] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [mɪlk] ,

"	Having	had	her	warm	milk	,
"	拥有	有	她	温暖的	牛奶	,

"喝完温牛奶后，

['ɑːksə][wɒz; wəz] [suːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] - [niːz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['draʊzi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [aɪz]

Aksa	was	soon	sitting	on	Turgen's	knees	looking	with	drowsy	and	contented	eyes
阿克萨	曾是	很快	坐着	在	-	膝盖	寻找	和	昏昏欲睡	和	满足	眼睛

['ɪntuː][ðə; ði] ['liːpɪŋ] ['faɪə(r)] .

into	the	leaping	fire	.
进入	这	跳跃	火	.

阿克萨很快坐在了图尔根的膝盖上，睡眼惺忪又心满意足地望着跳跃的火焰。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [tɪm] .

The	visitor	pleased	her	as	well	as	Tim	.
这	游客	高兴	她	作为	出色地	作为	蒂姆	.

来访者让她和蒂姆都感到高兴。

['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [trʌst] , - [kən'sɪdəd] [wɒt] ['ʌðə(r)] [help] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

Happy	to	have	their	trust	,	Turgen	considered	what	other	help	he	could	give	them	.
快乐的	到	有	他们的	相信	,	-	经过考虑的	什么	其他	帮助	他	可以	给	他们	.

图尔根很高兴得到他们的信任，他开始考虑还能给他们提供什么帮助。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['flaʊə(r)] , [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ?

“	Have	you	any	flour	,	meat	and	fish	?
“	有	你	任何	面粉	,	肉	和	鱼	?

你们有面粉、肉和鱼吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	he	asked	the	boy	.
”	他	问	这	男生	.

他问男孩。

[tɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ ['mæmə] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːli] [miːl] ,

Tim	shook	his	head	,	“	Mama	said	that	there	is	a	little	barley	meal	,
蒂姆	摇晃	他的	头	,	“	妈妈	说	那	那里	是	一个	小的	大麦	一顿饭	,

蒂姆摇了摇头，“妈妈说还有一点大麦粉，

[bʌt; bət][nəʊ] [miːt] [ɔː(r)] [fɪʃ] .

but	no	meat	or	fish	.
但	不	肉	或者	鱼	.

但不包含肉类或鱼类。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] .

She	will	ask	the	neighbors	for	some	.
她	将要	问	这	邻居	为了	一些	.

她会向邻居们要一些。

[pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

Perhaps	you	are	hungry	.
也许	你	是	饥饿的	.

或许你饿了。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] [mɪl] - [keɪk] .

I	will	give	you	half	of	my	mill	-	cake	.
我	将要	给	你	一半	的	我的	磨	-	蛋糕	.

我会把我的一半磨面饼给你。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Do	you	want	it	?	”
做	你	想	它	?	”

你想要吗?

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [tɪm] .

“	No	,	thank	you	,	Tim	.
“	不	,	感谢	你	,	蒂姆	.

“不，谢谢你，蒂姆。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['hʌŋgri] .

I	am	not	hungry	.
我	是	不是	饥饿的	.

我不饿。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] [sməʊkt] - [ɪn][maɪ][bæg] .
Besides , there is smoked uikola in my bag .
除了 , 那里 是 熏制 - 在 我的 包 .

此外，我的包里还有烟熏乌科拉果。

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Do you like it ? ”
做 你 喜欢 它 ? ”

你喜欢它？ ”

“ [ˈveri] [mʌtʃ] .
“ Very much .
” 非常 很多 .

“非常。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fæt] .
It is fat .
它 是 胖的 .

它很胖。

[ˈɑːksə][ˈɔːlsəʊ] [lʌvz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˈmæmə] [tuː] .
Aksa also loves it , and Mama too .
阿克萨 还 爱 它 , 和 妈妈 也 .

阿克萨很喜欢，妈妈也很喜欢。

[gɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
Give some to them . ”
给 一些 到 他们 . ”

给他们一些。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ænd; ənd][ˈleɪtə(r)] [aɪl] [brɪŋ] [-]
“ I shall give you all that I have and later I'll bring [17]
” 我 将 给 你 全部 那 我 有 和 之后 患病的 带来 [-]

“我会把我所有的一切都给你，之后我会带来[17]

[juː; jʊ][mɔː(r)] .
you more .
你 更多的 .

你更多。

” - [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
” Turgen was enjoying his conversation with the bright little boy .
” - 曾是 享受 他的 对话 和 这 明亮的 小的 男生 .

“图尔根很享受与这个聪明的小男孩的交谈。”

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ? ”
“ Tell me , who taught you how to keep the fire going in the komelek ? ”
” 告诉 我 , WHO 教授 你 如何 到 保持 这 火 去 在 这 - ? ”

“告诉我，是谁教你如何在炉灶里保持火种不灭的？ ”

“ [ˈmæmə] , ” [sed] [tɪm] [ˈprɒmptli] .
“ Mama , ” said Tim promptly .
” 妈妈 , ” 说 蒂姆 及时 .

“妈妈，”蒂姆立刻说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði][hɒt] [kəʊl] [ðeɪ] [wɪl] [fleə(r)][ʌp] .
“ She says that if you blow on the hot coals they will flare up .
” 她 说道 那 如果 你 吹 在 这 热的 煤炭 他们 将要 耀斑 向上 .

“她说，如果你对着热煤吹气，它们就会燃烧起来。”

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [ai] [bluː] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
But no matter how hard I blew , nothing happened .
但 不 事情 如何 难的 我 吹 , 没有什么 发生 .

但无论我怎么用力吹，什么也没发生。

[wiː; wi][hæv; həv] ['mætʃɪz] [bʌt; bət]['mæmə] [haɪdz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

We	have	matches	but	Mama	hides	them	from	me	.
我们	有	比赛	但	妈妈	隐藏	他们	从	我	.

我们有火柴，但是妈妈把它们藏起来不让我看。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'freɪd] [aɪ] [maɪt] [set] [ðə; ði] ['jɜːrtə] [ɒn] ['faɪə(r)] .

She	is	afraid	I	might	set	the	yurta	on	fire	.
她	是	害怕的	我	可能	放	这	蒙古包	在	火	.

她担心我会把蒙古包点着。

" ['ɑːksə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] ,

"	Aksa	was	ready	to	sleep	now	,
"	阿克萨	曾是	准备好	到	睡觉	现在	,

阿克萨现在准备睡觉了。

[səʊ] - [ræpt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɜːr); hə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

so	Turgen	wrapped	a	blanket	around	her	and	put	her	in	the	basket	,
所以	-	包装	一个	毯子	大约	她	和	放	她	在	这	篮子	,

于是图尔根用毯子把她裹起来，放进了篮子里。

[wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [krɪb] .

which	served	as	a	crib	.
哪个	服务	作为	一个	婴儿床	.

它被用作婴儿床。

[ðen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['jɜːrtə] .

Then	he	examined	the	yurta	.
然后	他	检查	这	蒙古包	.

然后他检查了蒙古包。

['pɒvəti] [stɛərd] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] ['evri] ['kɔːnə(r)] .

Poverty	stared	at	him	from	every	corner	.
贫困	凝视	在	他	从	每一个	角落	.

贫穷如影随形地笼罩着他。

['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [fuːd] .

Nowhere	could	he	see	a	sign	of	food	.
无处	可以	他	看	一个	符号	的	食物	.

他到处都找不到食物的踪迹。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [mɔː(r)] [fɪʃ] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] ,

“	I	will	come	tomorrow	and	bring	more	fish	,	”	he	promised	himself	,
“	我	将要	来	明天	和	带来	更多的	鱼	,	”	他	承诺	他自己	,

“我明天会再来，带更多的鱼来，”他对自己承诺道。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] . ”

“	for	I	have	plenty	of	everything	.	”
“	为了	我	有	很多	的	一切	.	”

“因为我什么都不缺。”

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ?

“	When	do	you	expect	your	mother	?
“	什么时候	做	你	预计	你的	母亲	?

你预产期是什么时候?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [tɪm] .

"	he	asked	Tim	.
"	他	问	蒂姆	.

“他问蒂姆。”

“ [suːn] .

“	Soon	.
“	很快	.

“很快。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [lets] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['iːvnɪŋ] .

She	**never**	**lets**	**us**	**stay**	**alone**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**and**	**it**	**is**	**almost**	**evening**	**.**
她	绝不	让我们	我们	停留	独自的	在	这	黑暗的	,	和	它	是	几乎	晚上	.

她从来不让我们单独待在黑暗中，现在快到晚上了。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['kæri] ,

Maybe	**she**	**got**	**a**	**lot**	**of**	**fish**	**and**	**it**	**is**	**heavy**	**for**	**her**	**to**	**carry**	**,**
或许	她	得到	一个	很多	的	鱼	和	它	是	重的	为了	她	到	携带	,

也许她捕了很多鱼，背起来很重。

" [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	**he**	**suggested**	**.**
"	他	建议	.

他建议道。

“ [pə'hæps] .

“	**Perhaps**	**.**
"	也许	.

“也许。

[bʌt; bət][sɪt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʊmz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði]['faɪə(r)]['gəʊɪŋ] .

But	**sit**	**up**	**until**	**she**	**comes**	**,**	**and**	**keep**	**the**	**fire**	**going**	**.**
但	坐	向上	直到	她	来	,	和	保持	这	火	去	.

但要一直坐着直到她来，并且要让火一直烧着。

[ɪn] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [friːz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

In	**weather**	**like**	**this**	**it**	**is**	**easy**	**to**	**freeze**	**without**	**a**	**fire**	**.**
在	天气	喜欢	这	它	是	简单的	到	冻结	没有	一个	火	.

在这种天气下，即使没有火也很容易冻伤。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] - .

"	**He**	**picked**	**up**	**his**	**kuklianka**	**.**
"	他	挑选	向上	他的	-	.

他拿起他的库克良卡。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi]['gəʊɪŋ] .

“	**Now**	**I**	**must**	**be**	**going**	**.**
"	现在	我	必须	是	去	.

“我现在必须走了。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lə'muːt] - [wɒz; wəz][hɪə(r)] .

Tell	**your**	**mother**	**that**	**the**	**Lamut**	**Turgen**	**was**	**here**	**.**
告诉	你的	母亲	那	这	拉穆特	-	曾是	这里	.

告诉你的母亲，拉穆特·图尔根号来过这里。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌem 'iː] . " [-]

She	**knows**	**me**	**.**	**"**	**[**	**18**	**]**
她	知道	我	.	"	[	-	]

她认识我。”[18]

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] - [wɪð] [aɪz] [wɪtʃ] [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

The	**boy**	**looked**	**at**	**Turgen**	**with**	**eyes**	**which**	**begged**	**him**	**to**	**stay**	**.**
这	男生	看起来	在	-	和	眼睛	哪个	乞求	他	到	停留	.

男孩用恳求的眼神望着图尔根，希望他能留下来。

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] . . . [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ləʊn] .

“	**I**	**like**	**to**	**watch**	**the**	**fire**	**.**	**.**	**.**	**when**	**I**	**am**	**not**	**alone**	**.**
"	我	喜欢	到	手表	这	火	.	.	.	什么时候	我	是	不是	独自的	.

“我喜欢看火……前提是身边有人陪着我。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	**know**	**how**	**to**	**do**	**everything**	**,**	**don't**	**you**	**?**
你	知道	如何	到	做	一切	,	不	你	?

你什么都会做，对吧?

[wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] [ai] [wɪl] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [tuː] , [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .

When	I	grow	up	I	will	know	everything	too	,	just	like	you	.
什么时候	我	生长	向上	我	将要	知道	一切	也	,	只是	喜欢	你	.

等我长大后，我也会像你一样，什么都知道。

[pliːz] [doʊnt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . ”

Please	don't	go	for	a	while	.	”
请	不	去	为了	一个	尽管	.	”

请暂时不要走。

“ [ai] [mʌst; məst] , ” - [təʊld] [hɪm] .

“	I	must	,	”	Turgen	told	him	.
”	我	必须	,	”	-	讲述	他	.

“我必须这么做，”图尔根告诉他。

“ [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [dɑːk] .

“	I	live	in	the	mountains	and	want	to	be	home	before	it	gets	too	dark	.
”	我	居住	在	这	山脉	和	想	到	是	家	前	它	获得	也	黑暗的	.

“我住在山区，想在天黑之前回家。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['kaʊədli] [sɔːt] . ”

It	is	good	that	you	are	not	the	cowardly	sort	.	”
它	是	好的	那	你	是	不是	这	胆小	种类	.	”

你不是个胆小鬼，这很好。

“ [waɪ] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ?

“	Why	must	you	get	home	before	dark	?
”	为什么	必须	你	得到	家	前	黑暗的	?

你为什么一定要在天黑前回家?

” [tɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Tim	wanted	to	know	.
”	蒂姆	通缉	到	知道	.

蒂姆想知道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wʊlvz] ?

“	Are	you	afraid	of	wolves	?
”	是	你	害怕的	的	狼	?

你害怕狼吗?

[ai] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ə'tæk] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['wɪntə(r)] .

I	hear	they	attack	people	in	winter	.
我	听到	他们	攻击	人们	在	冬天	.

我听说它们会在冬天袭击人类。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] .

But	you	have	a	gun	.
但	你	有	一个	枪	.

但你有一把枪。

[wɒt] [kaɪnd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	is	it	?
什么	种类	是	它	?

这是什么类型的?

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ?

A	good	one	?
一个	好的	一	?

好的吗?

” - [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] .

”	Turgen	threw	back	his	head	and	laughed	.
”	-	扔	后退	他的	头	和	笑了	.

“图尔根仰头大笑。”

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ]['tɔːkə(r)] !
“ Oh , what a talker !
“ 哦 , 什么 一个 健谈者 !

“哦，真是个话痨！”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [wʊlvz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [gʌnz] .
You know about wolves and even guns .
你 知道 关于 狼 和 甚至 枪支 .

你了解狼，甚至了解枪。

['sʌmdeɪ] [jʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ]['hʌntə(r)] .
Someday you'll surely be a hunter .
总有一天 你会 一定 是 一个 猎人 .

你总有一天会成为一名猎人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] - [baɪ] .
And now , good - by .
和 现在 , 好的 - 经过 .

那么，再见。

[maɪnd][juː; jʊ][doʊnt][fɔːl] [ə'sliːp] .
Mind you don't fall asleep .
头脑 你 不 落下 睡着了 .

注意别睡着。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . ” [-]
I'll be back soon . ” [19]
患病的 是 后退 很快 . ” [-]

我很快就会回来。”[19]

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[naɪt] ['kɒmz] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [səʊ] - [wɔːkt] ['brɪskli] .
NIGHT comes quickly in the north , so Turgen walked briskly .
夜晚 来 迅速地 在 这 北 , 所以 - 步行 轻快地 .

北方夜幕降临得很快，所以图尔根快步走着。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
His heart was troubled as he thought of the children .
他的 心 曾是 麻烦 作为 他 想法 的 这 孩子们 .

想到孩子们，他心里十分难过。

['əʊnli] [ɪk'striːm] [wɒnt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːst] ['mɑːrfə][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
Only extreme want could have forced Marfa to leave them alone .
仅有的 极端 想 可以 有 强制 马尔法 到 离开 他们 独自的 .

只有极度的绝望才能迫使玛尔法放过他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kləusɪst] ['neɪbə(r)] , [hiː; hi] [njuː] , [lɪvd; 'laɪvd][nɒt] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .
For the closest neighbor , he knew , lived not less than half a mile away .
为了 这 最接近 邻居 , 他 知道 , 居住地 不是 较少的 比 一半 一个 英里 离开 .

他知道，最近的邻居也住在半英里之外。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] !
“ Poor woman !
“ 贫穷的 女士 !

“可怜的女人！”

[hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nʌθɪŋ] .
Here I have everything and she nothing .
这里 我 有 一切 和 她 没有什么 .

我拥有一切，而她却一无所有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .

It	is	necessary	to	help	her	.
它	是	必要的	到	帮助	她	.

必须帮助她。

[bʌt; bət] [haʊ] ?

But	how	?
但	如何	?

但是如何做到呢?

〃 [əˈraɪvɪŋ] [həʊm] ,

〃	Arriving	home	,
〃	抵达	家	,

“回到家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv][ˈfrəʊz(ə)n] [fɪʃ]

he	was	moved	by	a	sudden	impulse	to	fill	a	sack	full	of	frozen	fish
他	曾是	已搬	经过	一个	突然	冲动	到	充满	一个	解雇	满的	的	冷冻	鱼

[ænd; ənd] [ˈpɑːtrɪdʒ] .

and	partridges	.
和	鹧鸪	.

他突然萌生了一个念头，要把一袋冷冻鱼和鹧鸪装满。

[ðen] , [græbɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd] [tiː] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [mɑːrfəs] .

Then	,	grabbing	up	some	salt	and	tea	,	he	started	back	to	Marfa's	.
然后	,	抓取	向上	一些	盐	和	茶	,	他	开始	后退	到	马尔法的	.

然后，他拿了些盐和茶，开始往马尔法家走去。

[səʊ] [haɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləʊd] .

So	high	were	his	spirits	,	he	did	not	feel	the	weight	of	his	load	.
所以	高的	是	他的	烈酒	,	他	做过	不是	感觉	这	重量	的	他的	加载	.

他当时精神抖擞，丝毫感觉不到肩上的重担。

[æz; əz][hɪz; ɪz][skiːz] [ˈkærid] [hɪm] [ˈswɪftli] [daʊn] [hɪl] ,

As	his	skis	carried	him	swiftly	down	hill	,
作为	他的	滑雪板	携带	他	迅速地	向下	爬坡道	,

他踩着滑雪板迅速滑下山坡，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [braɪt] [spɑːks] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈtʃɪmni] .

he	could	see	from	a	distance	bright	sparks	flying	from	the	yurta's	chimney	.
他	可以	看	从	一个	距离	明亮的	火花	飞行	从	这	-	烟囱	.

他远远地就能看到蒙古包的烟囱里迸发出明亮的火花。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [nɒt] [ˈspeərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] .

“	The	boy	is	not	sparing	with	the	wood	.
〃	这	男生	是	不是	节省	和	这	木头	.

“这孩子用木头毫不吝惜。”

[ðæt] [ɪz] [gʊd] .

That	is	good	.
那	是	好的	.

那很好。

〃 [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] : “ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ˈmɑːrfə][ɪz] [həʊm] [baɪ] [naʊ] .

〃	Then	it	occurred	to	him	:	“	But	maybe	Marfa	is	home	by	now	.
〃	然后	它	发生	到	他	:	“	但	或许	马尔法	是	家	经过	现在	.

“然后他突然想到：‘但是玛尔法现在可能已经回家了。’

〃 [ðə; ði] [θɔːt] [əˈbæʃt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈriːzənd] : [-]

〃	The	thought	abashed	him	,	for	he	reasoned	:	[	20	]
〃	这	想法	羞愧	他	,	为了	他	有理智的	:	[	-	]

“这个想法让他感到羞愧，因为他心想：[20]

“ [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zɪz] [maɪ] [gɪft] [ænd; ənd] [sez] - [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ]['pɔ:pə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept]
“ Suppose she refuses my gift and says ' I am not a pauper that I should accept
“ 认为 她 拒绝 我的 礼物 和 说道 - 我 是 不是 一个 穷光蛋 那 我 应该 接受
['tʃærəti] - ?
charity ' ?
慈善机构 - ?

“假设她拒绝了我的礼物，并说‘我不是穷人，不应该接受施舍’呢？”

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃeəd] [ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['pi:p(ə)l]
” And it was possible that she shared the distrust of the valley people
” 和 它 曾是 可能的 那 她 共享 这 怀疑 的 这 谷 人们
[tə'wɔ:d] [hɪm] .
toward him .
朝向 他 .

“而且，她可能也和山谷里的人们一样，对他抱有不信任感。”

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['hezɪteɪtɪŋ] .
At the door he stood for some time hesitating .
在 这 门 他 站立 为了 一些 时间 犹豫不决 .

他在门口站了一会儿，犹豫不决。

['faɪnəli] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] : “ [bi:; bi] [wɒt] [meɪ] .
Finally he decided : “ Be what may .
最后 他 决定 : “ 是 什么 可能 .

最后他决定：“顺其自然吧。”

[ai] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ,
I will say that I have no money ,
我 将要 说 那 我 有 不 钱 ,

我会说我没钱。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [bai] [mɪlk] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ði:z]
but I wish to buy milk from her and will pay for it with these
但 我 希望 到 买 牛奶 从 她 和 将要 支付 为了 它 和 这些
['fʊdˌstʌf] .
foodstuffs .
食品 .

但我希望从她那里买牛奶，并会用这些食品来支付。

” [ˌnevəðə'les] , [hi:; hi][set][ðə; ði] [sæk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [nɒkt] ['tɪmɪdli] .
” Nevertheless , he set the sack outside the door before he knocked timidly .
” 尽管如此 , 他 放 这 解雇 外部 这 门 前 他 敲门 胆怯地 .

“然而，他还是把麻袋放在门外，然后怯怯地敲了敲门。”

[mɑ:rfəs] [vɔɪs] [sed] , “ [huz] [ðeə(r)] ?
Marfa's voice said , “ Who's there ?
马尔法的 嗓音 说 , “ 谁是 那里 ?

玛尔法的声音传来：“谁在那里？”

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

” [æz; əz][hi:; hi] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dʒɔɪ] : “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] ,
” As he stepped over the threshold the boy cried out in joy : “ It is he ,
” 作为 他 步 超过 这 临界点 这 男生 哭 出去 在 喜悦 : “ 它 是 他 ,
['mæmə] .
Mama .
妈妈 .

“当他跨过门槛时，男孩高兴地喊道：‘是他，妈妈。’

[ðə; ði][kaɪnd][mæn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ðə; ði] - .

The	kind	man	who	built	the	fire	and	gave	us	the	uikola	.
这	种类	男人	WHO	建造	这	火	和	给予	我们	这	-	.

那位好心人帮我们生火，还给了我们乌科拉酒。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .

I	told	you	he	would	return	.
我	讲述	你	他	会	返回	.

我告诉过你他会回来的。

〞 ['mɑːrfə] [lʊkt] [æt; ət] - , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd] [held] [aʊt]

〞	Marfa	looked	at	Turgen	,	saw	that	he	was	embarrassed	,	and	held	out
〞	马尔法	看起来	在	-	,	锯	那	他	曾是	尴尬的	,	和	握住	出去

[hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['griːtɪŋ] .

her	hand	in	greeting	.
她	手	在	问候	.

玛尔法看着图尔根，见他很尴尬，便伸出手向他问好。

“ [doʊnt][maɪnd] [tɪm] .

“	Don't	mind	Tim	.
〞	不	头脑	蒂姆	.

“别理蒂姆。”

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd] [kʌm] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Take	off	your	kuklianka	and	come	sit	by	the	fire	.
拿	离开	你的	-	和	来	坐	经过	这	火	.

脱下你的库克良卡帽，过来坐在火堆旁。

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Thank	you	for	what	you	did	for	the	children	.
感谢	你	为了	什么	你	做过	为了	这	孩子们	.

感谢你为孩子们所做的一切。

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

I	was	working	and	was	delayed	.
我	曾是	在职的	和	曾是	延迟	.

我当时在工作，耽搁了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

It	always	worries	me	to	leave	them	alone	,	but	what	can	I	do	?
它	总是	担忧	我	到	离开	他们	独自的	,	但	什么	能	我	做	?

我总是很担心让他们独自待着，但我又能怎么办呢?

〞 ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [tiː] ['ket(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l]

〞	Moving	quickly	,	she	placed	a	tea	kettle	on	the	fire	,	brought	out	a	small	table
〞	移动	迅速地	,	她	放置	一个	茶	壶	在	这	火	,	带来	出去	一个	小的	桌子

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

她迅速将茶壶放在火上，搬出一张小桌子，说道:

“ [muːv] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] .

“	Move	closer	to	the	fire	and	the	light	.
〞	移动	更近	到	这	火	和	这	光	.

“靠近火源和光源。”

[hæv; həv][sʌm; səm][hɒt] [tiː] [wɪð] [mɪl] - [keɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] - [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] .

Have	some	hot	tea	with	mill	-	cakes	and	the	uikola	you	gave	us	.
有	一些	热的	茶	和	磨	-	蛋糕	和	这	-	你	给予	我们	.

来点热茶，配上磨坊蛋糕和你们送我们的乌伊科拉酒。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)][ɪz] .

You	are	welcome	to	all	there	is	.
你	是	欢迎	到	全部	那里	是	.

欢迎您享用这里的一切。

[tə'mɒrəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ɪn] [fɪʃ] .

Tomorrow	they	have	promised	to	pay	me	in	fish	.
明天	他们	有	承诺	到	支付	我	在	鱼	.

他们答应明天用鱼付我工资。

[maɪ][lɑːst] [jɪrz] [kætʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

My	last	year's	catch	was	very	poor	and	I	have	nothing	left	,	although	it
我的	最后的	年	抓住	曾是	非常	贫穷的	和	我	有	没有什么	左边	,	虽然	它

[ɪz]['əʊnli]['dʒænjʊəri] . ” [-]

is	only	January	.	”	[	21	]
是	仅有的	一月	.	”	[	-	]

我去年捕获的鱼非常少，什么也没剩下，尽管现在才一月份。”[21]

['mɑːrfə] [spəʊk] ['sɪmpli] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

Marfa	spoke	simply	,	but	her	voice	was	charged	with	anxiety	.
马尔法	辐	简单地	,	但	她	嗓音	曾是	带电	和	焦虑	.

玛尔法说话很简单，但她的声音里充满了焦虑。

['skwɒtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Squatting	before	the	fire	,
蹲姿	前	这	火	,

蹲在火堆前，

- [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] ['fɪŋgəz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['embə(r)]

Turgen	took	out	his	pipe	and	with	his	bare	fingers	picked	up	a	burning	ember
-	采取	出去	他的	管道	和	和	他的	裸	手指	挑选	向上	一个	燃烧	余烬

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

with	which	to	light	it	.
和	哪个	到	光	它	.

图尔根拿出烟斗，用手指捡起一块燃烧的余烬点燃了它。

[hiː; hi] [ɪn'heɪld] ['diːpli] , [ðen] [let][hɪz; ɪz] [breθ] [gəʊ] .

He	inhaled	deeply	,	then	let	his	breath	go	.
他	吸入	深	,	然后	让	他的	气息	去	.

他深吸一口气，然后缓缓吐出。

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv] [sməʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mɑːrfə] [ə'tentɪvli] .

From	behind	the	screen	of	smoke	he	looked	at	Marfa	attentively	.
从	在后面	这	屏幕	的	抽烟	他	看起来	在	马尔法	认真地	.

他透过烟雾，专注地看着玛尔法。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

Now	it	came	to	him	for	the	first	time	that	he	really	did	not	know	her
现在	它	来了	到	他	为了	这	第一的	时间	那	他	真的	做过	不是	知道	她

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他这才第一次意识到，自己其实根本不了解她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , [kwɪk] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	was	a	thin	woman	of	medium	height	,	quick	and	determined	in	her
她	曾是	一个	薄的	女士	的	中等的	高度	,	快的	和	决定	在	她

['muːvmənts] .

movements	.
移动	.

她身材纤瘦，中等身高，动作敏捷果断。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [tʃiːk] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['flætnd] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [jæ'kʊt]

Her	face	had	the	prominent	cheek	bones	and	flattened	nose	of	the	Yakut
她	脸	有	这	著名的	脸颊	骨头	和	扁平的	鼻子	的	这	雅库特

.

:

.

她的脸具有雅库特人特有的突出颧骨和扁平鼻子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['prɪti] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] ,

While	she	was	not	pretty	,	she	was	pleasing	to	look	at	with	her	dark	,
尽管	她	曾是	不是	漂亮的	,	她	曾是	令人愉悦	到	看	在	和	她	黑暗的	,

虽然她算不上漂亮，但她黝黑的皮肤却让人赏心悦目。

[θɪk] [heə(r)][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

thick	hair	and	hazel	eyes	full	of	kindness	.
厚的	头发	和	榛	眼睛	满的	的	仁慈	.

浓密的头发和充满善意的淡褐色眼睛。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['bjuːti] [ɒv; əv] [səʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ” [θɔːt] - , “ [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [tuː] .

“	There	is	beauty	of	soul	in	her	eyes	,	”	thought	Turgen	,	“	but	sorrow	too	.
“	那里	是	美丽	的	灵魂	在	她	眼睛	,	”	想法	-	,	“	但	悲哀	也	.

“她的眼神中既有灵魂之美，”图尔根心想，“也有悲伤。”

” [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] :

”	He	imagined	he	could	read	in	them	the	truth	she	tried	to	hide	:
”	他	想象	他	可以	读	在	他们	这	真相	她	尝试	到	隐藏	:

他想象着自己能从字里行间读出她试图隐藏的真相：

“ [ɪf] [tə'mɒrəʊ] [aɪ][doʊnt][get] ['enɪθɪŋ] , [aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][juː 'es] .

“	If	tomorrow	I	don't	get	anything	,	I	really	don't	know	what	will	become	of	us	.
“	如果	明天	我	不	得到	任何事物	,	我	真的	不	知道	什么	将要	变得	的	我们	.

“如果明天我什么都得不到，我真的不知道我们该怎么办。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli][wiː; wi][lɪv; laɪv] .

You	can	see	for	yourself	how	poorly	we	live	.
你	能	看	为了	你自己	如何	差	我们	居住	.

你可以亲眼看看我们的生活有多么糟糕。

” [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'stres] ,

”	At	a	loss	how	to	console	her	,	and	embarrassed	by	his	own	distress	,
”	在	一个	损失	如何	到	安慰	她	,	和	尴尬的	经过	他的	自己的	痛苦	,

他不知该如何安慰她，也为自己的痛苦感到难堪，

- [tɜːnd] [tuː; tə] [tɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Turgen	turned	to	Tim	as	a	safe	subject	of	conversation	.
-	转向	到	蒂姆	作为	一个	安全的	主题	的	对话	.

图尔根把蒂姆当作一个安全的谈话对象。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] , ['mɑːrfə] .

“	You	know	,	you	have	a	fine	son	,	Marfa	.
“	你	知道	,	你	有	一个	美好的	儿子	,	马尔法	.

“你知道吗，你有一个很棒的儿子，马尔法。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪl] - [keɪk] .

He	was	generous	enough	to	offer	me	half	of	his	mill	-	cake	.
他	曾是	慷慨的	足够的	到	提供	我	一半	的	他的	磨	-	蛋糕	.

他非常慷慨地给了我一半的磨坊饼。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

He	should	be	a	great	help	to	you	.	”
他	应该	是	一个	伟大的	帮助	到	你	.	”

他应该能帮上你的大忙。

“ [wel] , ” ['mɑ:rfə] ['ɑ:nsə(r)d] ['hezɪtəntli] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [-]
“ Well , ” Marfa answered hesitantly , “ but it will take [22]
” 出色地 , ” 马尔法 回答 犹豫地 , “ 但 它 将要 拿 [-]

“嗯，”玛尔法犹豫地回答道，“但这需要[22]

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [du:; də] [grəʊ] [ʌp] [fɑ:st] .
However , the young do grow up fast .
然而 , 这 年轻的 做 生长 向上 快速地 .

然而，年轻人成长得很快。

[ɪf] ['əʊnli] [gɒd] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)]
If only God will give me the strength to raise them and put them on their
如果 仅有的 上帝 将要 给 我 这 力量 到 增加 他们 和 放 他们 在 他们的
[fi:t] .
feet .
脚 .

但愿上帝能赐予我力量，让我能够抚养他们长大成人，让他们自立自强。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [mɔ:(r)] ['tʃɪəfəli] , “ [du:; də][sɪt] [daʊn] .
” Then she added more cheerfully , “ Do sit down .
” 然后 她 额外 更多的 愉快地 , “ 做 坐 向下 .

然后她语气更加欢快地补充道：“请坐。”

[wi:l; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [ti:] .
We'll have some tea .
出色地 有 一些 茶 .

我们喝点茶吧。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一切准备就绪。

” ['fi:lɪŋ] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][æt; ət] [i:z] [naʊ] , - [sed] , “ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ai] [wɪl] .
” Feeling bolder and more at ease now , Turgen said , “ Thank you , I will .
” 感觉 更大胆 和 更多的 在 舒适 现在 , - 说 , “ 感谢 你 , 我 将要 .

“现在感觉更大胆、更自在了，”图尔根说道，“谢谢，我会的。”

['əʊnli] [pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
Only permit me to give you a present .
仅有的 允许 我 到 给 你 一个 展示 .

请允许我送你一份礼物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
It is right here outside the door .
它 是 正确的 这里 外部 这 门 .

就在门外。

” [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] , [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd]
” Without waiting for her reply , he got the sack of provisions and
” 没有 等待 为了 她 回复 , 他 得到 这 解雇 的 条款 和
[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['jɜ:rtə] .
brought it into the yurta .
带来 它 进入 这 蒙古包 .

“不等她回答，他就拿了那袋食物，把它带进了毡房。”

“ ['mæmə] , ['mæmə] , ” [tɪm] [kraɪd] , “ [naʊ] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

“	Mama	,	Mama	,	”	Tim	cried	,	“	now	you	don't	have	to	go	to	work	.
“	妈妈	,	妈妈	,	”	蒂姆	哭	,	“	现在	你	不	有	到	去	到	工作	.

“妈妈，妈妈，”蒂姆哭着说，“现在你不用去上班了。”

[lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es] !

Look	at	all	the	food	he	brought	us	!
看	在	全部	这	食物	他	带来	我们	!

看看他给我们带了多少吃的!

” ['mɑːrfə] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

”	Marfa	leaned	against	the	wall	and	her	eyes	filled	with	tears	.
”	马尔法	倾斜	反对	这	墙	和	她	眼睛	已填	和	眼泪	.

玛尔法靠在墙上，眼里充满了泪水。

- [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'bærəst] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Turgen	was	more	embarrassed	than	ever	.
-	曾是	更多的	尴尬的	比	曾经	.

图尔根比以往任何时候都更加尴尬。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

But	before	he	could	think	what	to	say	or	what	to	do	,
但	前	他	可以	思考	什么	到	说	或者	什么	到	做	,

但他还没来得及想该说什么或做什么，

['mɑːrfə] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] ['wɔːmli] .

Marfa	recovered	her	composure	and	thanked	him	warmly	.
马尔法	恢复	她	镇定	和	谢谢	他	热情地	.

玛尔法恢复了镇定，热情地向他道谢。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [jæ'kʊt] [ə'vɔɪdɪd] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd]

“	My	husband	used	to	tell	me	that	the	Yakuts	avoided	you	because	you	lived
”	我的	丈夫	用过的	到	告诉	我	那	这	雅库特人	避免	你	因为	你	居住地

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] . . . [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [wɪð] [waɪld][ræmz] .

in	the	mountains	and	.	.	.	were	friendly	with	wild	rams	.
在	这	山脉	和	.	.	.	是	友好的	和	荒野	公羊	.

“我丈夫过去常跟我说，雅库特人避开你们，因为你们住在山里，而且……与野羊很友好。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['stjuːpɪdli] [spred] [fɔːls]

He	also	said	that	you	were	kind	and	that	the	people	stupidly	spread	false
他	还	说	那	你	是	种类	和	那	这	人们	愚蠢地	传播	错误的

[teɪlz; 'teɪliːz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

tales	about	you	.
故事	关于	你	.

他还说你很善良，那些愚蠢的人散布关于你的谣言。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

Now	I	can	see	this	for	myself	.
现在	我	能	看	这	为了	我	.

现在我可以亲眼看到了。

[sɪt] [daʊn] .

Sit	down	.
坐	向下	.

坐下。

[duː; də] .

Do	.
做	.

做。

[tɔːk] [tuː; tə] [tɪm] [waɪl] [ai][gəʊ][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ]['riːəl] ['dɪnə(r)] .

Talk	**to**	**Tim**	**while**	**I**	**go**	**to**	**prepare**	**a**	**real**	**dinner**	**.**
讲话	到	蒂姆	尽管	我	去	到	准备	一个	真实的	晚餐	.

我去准备正餐的时候，跟蒂姆聊聊天。

" [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .

"	**That**	**was**	**an**	**unforgettable**	**evening**	**for**	**Turgen**	**.**
"	那	曾是	一个	难忘	晚上	为了	-	.

“对于图尔根来说，那是一个难忘的夜晚。”

[ðəʊ] [fjuː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd]

Though	**few**	**words**	**were**	**exchanged**	**,**	**he**	**felt**	**that**	**much**	**had**	**been**	**communicated**
尽管	很少	字	是	交换	,	他	毛毡	那	很多	有	到过	沟通

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['aʊəz] [held] [səʊ] [-]

because	**the**	**hours**	**held**	**so**	**[**	**23**	**]**
因为	这	小时	握住	所以	[	-	]

虽然交流不多，但他觉得交流了很多，因为时间过得很慢[23]。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

much	**of**	**friendship**	**and**	**hospitality**	**.**
很多	的	友谊	和	热情好客	.

许多友谊和热情好客的品质。

[tɪm] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [əˈsliːp] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

Tim	**was**	**long**	**asleep**	**by**	**the**	**time**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**leave**	**.**
蒂姆	曾是	长的	睡着了	经过	这	时间	他	曾是	准备好	到	离开	.

当蒂姆准备离开时，他早已睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] ['mɑːrfə][tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɪm] [wɪð] [mɪlk] [ɪn] [rɪ'tɜːn]

It	**had**	**not**	**been**	**difficult**	**to**	**persuade**	**Marfa**	**to**	**supply**	**him**	**with**	**milk**	**in**	**return**
它	有	不是	到过	难的	到	说服	马尔法	到	供应	他	和	牛奶	在	返回

[fɔː(r); fə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

for	**provisions**	**.**
为了	条款	.

说服马尔法用牛奶换取生活必需品并不难。

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**To**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	到	告诉	你	这	真相	,	”	他	说	,

“说实话，”他说，

“ [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .

“	**I**	**have**	**so**	**much**	**food**	**that**	**it**	**will**	**take**	**care**	**of**	**all**	**of**	**us**	**.**
“	我	有	所以	很多	食物	那	它	将要	拿	关心	的	全部	的	我们	.

“我有很多食物，足够我们所有人吃。”

[ænd; ənd][ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [mɪlk] .

And	**I**	**need**	**your**	**milk**	**.**
和	我	需要	你的	牛奶	.

我需要你的牛奶。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [get] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] ['piːp(ə)l] ,

I	**used**	**to**	**get**	**milk**	**from**	**the**	**valley**	**people**	**,**
我	用过的	到	得到	牛奶	从	这	谷	人们	,

我以前常从山谷里的人们那里买牛奶，

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

but	**now**	**as**	**you**	**know**	**they**	**do**	**not**	**approve**	**of**	**me**	**.**
但	现在	作为	你	知道	他们	做	不是	批准	的	我	.

但现在你也知道，他们并不认可我。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
I am sorry about this ,
我 是 对不起 关于 这 ,

对此我深感抱歉。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sɒri] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːzd] [juː; jʊ]['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and I should be more than sorry if they caused you any trouble because of
和 我 应该 是 更多的 比 对不起 如果 他们 导致 你 任何 麻烦 因为 的
[jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
your kindness to me .
你的 仁慈 到 我 .

如果他们因为你对我的好而给你带来了任何麻烦，我将深感抱歉。

" [mɑːrfəs] [vɔɪs] [wɒz; wəz][fɜːm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] : " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] , - .
" Marfa's voice was firm as she answered him : " You are my friend , Turgen .
" 马尔法的 嗓音 曾是 公司 作为 她 回答 他 : " 你 是 我的 朋友 , - .

玛尔法的声音坚定地回答他："你是我的朋友，图尔根。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [wɒnt] [ænd; ənd] [pə'hæps] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
You are saving my children and me from want and perhaps starvation .
你 是 保存 我的 孩子们 和 我 从 想 和 也许 饥饿 .

你正在拯救我和我的孩子们，让我们免于匮乏甚至饥饿。

[huː] [kæn; kən] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [maɪ] [əʊn] [frendz] ?
Who can forbid me to choose my own friends ?
WHO 能 禁止 我 到 选择 我的 自己的 朋友们 ?

谁能禁止我选择自己的朋友?

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] .
Do not fear .
做 不是 害怕 .

不要害怕。

[ai] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I will look out for myself .
我 将要 看 出去 为了 我 .

我会照顾好自己。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz]['tɪmɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [həʊm] [ai][ˌeɪ 'em]
Before I was timid , but now I am a mother and in my home I am
前 我 曾是 胆小 , 但 现在 我 是 一个 母亲 和 在 我的 家 我 是
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

以前我很胆小，但现在我是一位母亲，在家里我就是女主人。

" [səʊ] - ['frendʃɪp] [wɪð] ['mɑːrfə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][bɪ'gæn] .
" So Turgen's friendship with Marfa and her family began .
" 所以 - 友谊 和 马尔法 和 她 家庭 开始 .

"就这样，图尔根与玛尔法及其家人的友谊开始了。"

[ɪn][ðə; ði][nekst] [fɔːz] [j'iəz] , [ʌn'tɪl] [tɪm] [wɒz; wəz][naɪn][ænd; ənd]['ɑːksə][sɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd]
In the next fours years , until Tim was nine and Aksa six , it grew and
在 这 下一个 四 年 , 直到 蒂姆 曾是 九 和 阿克萨 六 , 它 生长 和
['flaurɪʃ] .
flourished .
繁荣 .

在接下来的四年里，直到蒂姆九岁、阿克萨六岁，它不断发展壮大。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][gɒd] [hɪm'self] [daɪ'rektɪd][maɪ] ['fʊtsteps] [tuː; tə][ðeə(r)] ['jɜːrtə] , " - [wʊd] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] .
" Surely God Himself directed my footsteps to their yurta , " Turgen would often think .
" 一定 上帝 他本人 指导 我的 脚步声 到 他们的 蒙古包 , " - 会 经常 思考 .

"一定是上帝亲自指引我来到他们的蒙古包，"图尔根常常这样想。

[ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] ,
All would have been well ,
全部 会 有 到过 出色地 ,

一切本来都会很顺利的。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][let] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv]
except that the evil let loose in the valley was spreading and the feeling of
除了 那 这 邪恶的 让 松动的 在 这 谷 曾是 传播 和 这 感觉 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈgenst] [hɪm] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] . [-]
the people against him grew and grew . [24]
这 人们 反对 他 生长 和 生长 . [-]

然而，山谷中释放的邪恶势力正在蔓延，人们对他的反感也越来越强烈。[24]

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

[frɒm; frəm][ˈmɑːrfə] , - [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [sed] [ɒv; əv]
FROM Marfa , Turgen learned what his neighbors thought of him and said of
从 马尔法 , - 学习 什么 他的 邻居 想法 的 他 和 说 的
[hɪm] .
him .
他 .

从马尔法，图尔根了解到邻居们对他的看法和评价。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [kɛəd] ,
Although he cared ,
虽然 他 关心 ,

虽然他很关心，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [mæn][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
he was a proud man and did not think it necessary to justify his
他 曾是 一个 自豪的 男人 和 做过 不是 思考 它 必要的 到 证明合法 他的
['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] ['eniwʌn] .
actions to anyone .
行动 到 任何人 .

他是个骄傲的人，觉得没必要向任何人解释自己的行为。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvərɪŋ] [ðæt] ['sɒlətjuːd][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] .
Furthermore , he was discovering that solitude can be a very pleasant thing .
此外 , 他 曾是 发现 那 孤独 能 是 一个 非常 令人愉快的 事物 .

此外，他还发现独处也可以是一件非常愉快的事情。

[naʊ] [ðæt] ['vɪzɪtəz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['traɪflɪŋ] [rɪ'kwests] ,
Now that visitors no longer came with their trifling requests ,
现在 那 访客 不 更长 来了 和 他们的 琐事 请求 ,

现在访客们不再提出那些琐碎的要求了，

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kɪŋdəm] .
he had time to enjoy his small kingdom .
他 有 时间 到 享受 他的 小的 王国 .

他有时间享受他的小王国。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð]
Here he had lived all his life and he loved it — the mountains with
这里 他 有 居住地 全部 他的 生活 和 他 喜爱 它 — 这 山脉 和
[ðeə(r)] [streɪndʒ] [ɪnˈtʃɑːntmənt] ,
their strange enchantment ,
他们的 奇怪的 魅力 ,

他一生都生活在这里，他热爱这里——热爱这些充满奇特魅力的群山。

[ðə; ði] [brʊk] , [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['jɜːrtə] .

the	brook	,	the	lake	,	the	forest	,	the	simple	yurta	.
这	溪	,	这	湖	,	这	森林	,	这	简单的	蒙古包	.

小溪、湖泊、森林、简朴的蒙古包。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [hɪz; ɪz] [lʌv]

And	always	there	was	with	him	the	memory	of	the	wife	and	son	his	love
和	总是	那里	曾是	和	他	这	记忆	的	这	妻子	和	儿子	他的	爱

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] ['evri] [ɑːt] [æt; ət]

and	knowledge	had	not	been	able	to	save	though	he	tried	every	art	at
和	知识	有	不是	到过	有能力的	到	节省	尽管	他	尝试	每一个	艺术	在

[hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

his	command	.
他的	命令	.

他始终无法忘记他的妻子和儿子，尽管他竭尽全力，运用一切智慧，却仍然无法挽救他们。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [greɪv] [bluːmd] [iːtʃ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['bekən]

The	flowers	he	had	planted	on	their	grave	bloomed	each	summer	and	beckoned
这	花朵	他	有	已种植	在	他们的	严重	盛开	每个	夏天	和	招手

[hɪm] [ɒn] [wɔːm] [deɪz] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

him	on	warm	days	to	sit	there	on	his	bench	with	his	pipe	for	company	.
他	在	温暖的	天	到	坐	那里	在	他的	长椅	和	他的	管道	为了	公司	.

每年夏天，他种在他们坟墓上的花都会盛开，在温暖的日子里召唤他坐在长椅上，叼着烟斗作伴。

- [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [liːn] , ['mʌskjələ(r)] [men] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] .

Turgen	was	one	of	those	lean	,	muscular	men	to	whom	the	years	are	kind	.
-	曾是	一	的	那些	倾斜	,	肌肉发达的	男人	到	谁	这	年	是	种类	.

图尔根是那种体格精瘦、肌肉发达的男人，岁月似乎对他格外眷顾。

[hɪz; ɪz] ['kɒpəri] [skɪn] , [səʊ] [friː] [ɒv; əv] [heə(r)] , [wɒz; wəz] [-]

His	coppery	skin	,	so	free	of	hair	,	was	[	25	]
他的	铜色	皮肤	,	所以	自由的	的	头发	,	曾是	[	-	]

他古铜色的皮肤，几乎没有毛发，[25]

['faɪnli] ['rɪŋkld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['kaɪndli] [aɪz] , [diːpsɛt] [bɪ'niːθ] ['bʊʃi] [braʊz] .

finely	wrinkled	under	the	narrow	,	kindly	eyes	,	deepset	beneath	bushy	brows	.
精细地	皱	在下面	这	狭窄的	,	亲切地	眼睛	,	深陷	下面	茂密的	眉毛	.

狭长而和善的眼睛下方有细密的皱纹，浓密的眉毛下是深深的皱纹。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] [gruː] [ɪn] [ʌn'taɪdi] [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [fiːld] .

His	gray	hair	grew	in	untidy	rows	like	a	neglected	field	.
他的	灰色的	头发	生长	在	凌乱	行	喜欢	一个	被忽视的	场地	.

他灰白的头发杂乱地长着，像一片荒芜的田地。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hændz] [kept] [ðeə(r)] ['fɜːmnəs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] ['ʃɑːpnəs] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [juːθ] .

But	his	hands	kept	their	firmness	,	his	eyes	their	sharpness	,	his	feet	the	spring	of	youth	.
但	他的	双手	保留	他们的	硬度	,	他的	眼睛	他们的	锐利度	,	他的	脚	这	春天	的	青年	.

但他的双手依然有力，他的眼神依然锐利，他的双脚依然充满活力。

[haʊ] [əʊld] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ?

How	old	was	he	?
如何	老的	曾是	他	?

他当时多大了?

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [wen] [hiː; hi]

Impossible	**to**	**say**	**,**	**for**	**he**	**had**	**stopped**	**reckoning**	**the**	**years**	**when**	**he**
不可能的	到	说	,	为了	他	有	停止	清算	这	年	什么时候	他

[riːtʃt] ['fɪfti] .

reached	**fifty**	**.**
达到	五十	.

无法说，因为他到了五十岁就不再计算年龄了。

“ [waɪ] [kaʊnt] [ðə; ði] [w'ɪntəz] ?

“ Why	**count**	**the**	**winters**	**?**
” 为什么	数数	这	冬天	?

为什么要计算冬天呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

” he	**asked**	**himself**	**.**
” 他	问	他自己	.

他问自己。

“ [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [θruː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θæŋk] [gɒd] .

“ You	**live**	**through**	**them**	**,**	**and**	**thank**	**God**	**.**
” 你	居住	通过	他们	,	和	感谢	上帝	.

“你挺过了这些难关，感谢上帝。”

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊ] ?

For	**whom**	**is**	**it**	**necessary**	**to**	**know**	**?**
为了	谁	是	它	必要的	到	知道	?

谁有必要知道?

” [ɪn] [ʃɔːt] , - [lʊkt] [laɪk] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] — [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] ,

” In	**short**	**,**	**Turgen**	**looked**	**like**	**what**	**he**	**was**	**—**	**a**	**kindly**	**man**	**,**
” 在	短的	,	-	看起来	喜欢	什么	他	曾是	—	一个	亲切地	男人	,

简而言之，图尔根看起来就像他本人一样——一个和蔼可亲的人。

[bɪlt] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['fɪʃəmən] .

built	**to**	**endure**	**the**	**life**	**of**	**a**	**hunter**	**and**	**fisherman**	**.**
建造	到	忍受	这	生活	的	一个	猎人	和	渔夫	.

专为满足猎人和渔民的生活需求而设计。

[ɪn] [bəuθ] [ðiːz] [pə'sjuːts] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] .

In	**both**	**these**	**pursuits**	**he**	**was**	**very**	**skillful**	**.**
在	两个都	这些	追求	他	曾是	非常	熟练	.

在这两项事业中，他都非常擅长。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðəʊ] ['meni] [kən'sɪdəd] [hɪm][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

And	**he**	**was**	**not**	**poor**	**,**	**though**	**many**	**considered**	**him**	**so**	**because**	**he**
和	他	曾是	不是	贫穷的	,	尽管	许多	经过考虑的	他	所以	因为	他

[əʊnd] ['naɪðə(r)] ['hɔːsɪz] [nɔː(r)] [kaʊz] .

owned	**neither**	**horses**	**nor**	**cows**	**.**
拥有	两者都不	马匹	也不	牛	.

他并不穷，尽管许多人认为他很穷，因为他既没有马也没有牛。

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['riːəli] [pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [kæn; kən][hæv; həv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ,

No	**one**	**is**	**really**	**poor**	**who**	**can**	**have**	**food**	**for**	**the**	**taking**	**,**
不	一	是	真的	贫穷的	WHO	能	有	食物	为了	这	采取	,

能轻易获得食物的人，就不算真正贫穷。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪ'saɪdz] ['væljuəb(ə)l] [pelts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

and	**Turgen**	**had**	**besides**	**valuable**	**pelts**	**which**	**were**	**ready**	**exchange**	**for**
和	-	有	除了	有价值的	毛皮	哪个	是	准备好	交换	为了

['kɑːrtrɪdʒɪz] , [jɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [nets] ,

cartridges	**,**	**yarn**	**for**	**nets**	**,**
墨盒	,	纱	为了	网	,

此外，图尔根还有可以用来换取子弹的珍贵毛皮，以及可以用来制作渔网的纱线。

['bɑːli] [miːl] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [kɔːld] [wʌns][ə; eɪ]

barley	**meal**	**,**	**salt**	**,**	**and**	**other**	**provisions**	**supplied**	**by**	**a**	**merchant**	**who**	**called**	**once**	**a**
大麦	一顿饭	,	盐	,	和	其他	条款	供应	经过	一个	商人	WHO	称为	一次	一个

[mʌnθ] .

month	**.**
月	.

大麦粉、盐和其他食品由每月来访一次的商人供应。

['kæmɔːv][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [neɪm] .

Kamov	**was**	**the**	**merchant's**	**name**	**.**
卡莫夫	曾是	这	商人的	姓名	.

商人的名字叫卡莫夫。

[hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [geɪv] - [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,

His	**visits**	**gave**	**Turgen**	**much**	**pleasure**	**,**
他的	访问	给予	-	很多	乐趣	,

他的来访令图尔根非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [brɔːt] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

for	**he**	**brought**	**news**	**of**	**the**	**world**	**and**	**was**	**always**	**ready**	**for**	**a**
为了	他	带来	消息	的	这	世界	和	曾是	总是	准备好	为了	一个

['frendli] [tʃæt] .

friendly	**chat**	**.**
友好的	聊天	.

因为他带来了世界各地的消息，而且总是乐于与人友好交谈。

[wɒt] [hiː; hi] [gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - [ʃeəd] [wɪð] ['mɑːrfə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

What	**he**	**got**	**from**	**the**	**merchant**	**Turgen**	**shared**	**with**	**Marfa**	**and**	**her**	**children**
什么	他	得到	从	这	商人	-	共享	和	马尔法	和	她	孩子们

.

:
.

他从商人图尔根那里得到的东西，与玛尔法和她的孩子们分享了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [dʒʌst] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['jɜːrtə] ['sɪpɪŋ] [tiː] [ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**holiday**	**for**	**him**	**just**	**to**	**sit**	**in**	**her**	**yurta**	**sipping**	**tea**	**and**
它	曾是	一个	假期	为了	他	只是	到	坐	在	她	蒙古包	啜饮	茶	和

['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

saying	**nothing**	**.**
说	没有什么	.

对他来说，这简直就是一次假期，他可以坐在她的蒙古包里喝茶，什么也不说。

[tuː; tə]['mɑːrfə][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]

To	**Marfa**	**he**	**had**	**little**	**to**	**talk**	**about**	**,**	**but**	**with**	**the**	**children**	**[**	**26**	**]**
到	马尔法	他	有	小的	到	讲话	关于	,	但	和	这	孩子们	[	-	]

他与马尔法之间没什么可说的，但与孩子们[26]

[hiː; hi] [tɔːkt] ['friːli] [ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] — ['məʊstli][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

he	**talked**	**freely**	**of**	**many**	**things**	**—**	**mostly**	**of**	**the**	**life**	**around**	**them**	**,**	**and**
他	谈话	自由	的	许多	事物	—	大多	的	这	生活	大约	他们	,	和

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

of	**his**	**boyhood**	**.**
的	他的	童年	.

他畅谈了许多事情——大多是关于他们周围的生活和他的童年。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

When	**the**	**children**	**,**	**full**	**of**	**curiosity**	**,**	**wanted**	**to**	**know**	**more**	**and**	**more**	**,**
什么时候	这	孩子们	,	满的	的	好奇心	,	通缉	到	知道	更多的	和	更多的	,

孩子们充满好奇心，想要了解更多，

[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['mɑrvlz] [hiː; hi] [njuː] ,

and	questioned	him	about	other	marvels	he	knew	,
和	被质问	他	关于	其他	奇迹	他	知道	,

然后又问他是否知道其他奇迹，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [aɪz] [grəʊ] [bɪg] — [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

he	told	them	tales	to	make	their	eyes	grow	big	—	tales	of	the	great
他	讲述	他们	故事	到	制作	他们的	眼睛	生长	大的	—	故事	的	这	伟大的

['wɒriə(r)] [tuːgən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ,

warrior	Tugan	and	his	son	Chaal	,
战士	图甘	和	他的	儿子	-	,

他给他们讲故事，让他们眼睛睁得大大的——关于伟大的战士图甘和他的儿子查尔的故事，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['æθliːt] ; ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['tʌndrə] ;

a	famous	athlete	;	stories	of	the	animals	and	fish	who	inhabited	the	tundra	;
一个	著名的	运动员	;	故事	的	这	动物	和	鱼	WHO	有人居住的	这	苔原	;

一位著名运动员；关于生活在苔原上的动物和鱼类的故事；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

防守者(The defender)
第2/5页

['ledʒəndz] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] .

legends	explaining	the	sun	and	moon	and	stars	.
传说	解释	这	太阳	和	月亮	和	明星	.

解释太阳、月亮和星星的传说。

[ðə; ði] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

The	sun	,	it	seemed	,	was	servant	to	the	Great	Spirit	,
这	太阳	,	它	似乎	,	曾是	仆人	到	这	伟大的	精神	,

太阳似乎是伟大神灵的仆人。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['wɒriə(r)] [kləʊðd] [ɪn]['ɑːmə(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn]

a	powerful	warrior	clothed	in	armor	of	precious	stones	and	wearing	a	crown
一个	强大的	战士	穿着衣服	在	盔甲	的	宝贵的	石头	和	穿着	一个	王冠

[ɒv; əv]['faɪə(r)] .

of	fire	.
的	火	.

一位身披宝石铠甲、头戴火焰王冠的强大战士。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['djuːtiz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]

The	moon	was	his	sister	and	one	of	her	duties	was	to	guard	the
这	月亮	曾是	他的	姐姐	和	一	的	她	职责	曾是	到	警卫	这

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

月亮是他的妹妹，她的职责之一是守护星辰。

[ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['eɪndʒəls] ,

those	eyes	of	countless	angels	,
那些	眼睛	的	无数	天使	,

无数天使的眼睛，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] .

to	make	sure	they	did	not	go	out	and	plunge	the	world	into	darkness	.
到	制作	当然	他们	做过	不是	去	出去	和	暴跌	这	世界	进入	黑暗	.

确保他们不会出去让世界陷入黑暗。

[jes] , - [njuː] ['evriθɪŋ] .

Yes	,	Turgen	knew	everything	.
是的	,	-	知道	一切	.

是的，图尔根什么都知道。

[ðiːz] ['iːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] .

These	evenings	were	rare	.
这些	晚上	是	稀有的	.

这样的夜晚实属难得。

[ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mɪlk] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bʌt; bət]

In	winter	he	did	not	call	for	his	milk	oftener	than	twice	a	month	but
在	冬天	他	做过	不是	称呼	为了	他的	牛奶	更频繁	比	两次	一个	月	但

[spent] [ðə; ði] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] ['wiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [nets] [ɔː(r)] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [waɪl] [hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː]

spent	the	long	evenings	weaving	his	nets	or	smoking	his	pipe	while	he	stared	into
花费	这	长的	晚上	编织	他的	网	或者	吸烟	他的	管道	尽管	他	凝视	进入

[ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɒd] [tɜːnz] [ðæt] [laɪf] [teɪks] ,

the	fire	and	reflected	on	the	odd	turns	that	life	takes	,
这	火	和	反映	在	这	奇怪的	转弯	那	生活	需要	,

冬天，他一个月最多也就叫两次奶，而是在漫长的夜晚织网或抽烟斗，凝视着炉火，思考人生中的种种奇遇。

[ɒn][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] .

on	the	joys	that	he	knew	in	the	peace	of	his	mountains	.
在	这	喜悦	那	他	知道	在	这	和平	的	他的	山脉	.

他在宁静的山林中体会到的快乐。

[ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,

Or	if	the	solitude	became	a	burden	,
或者	如果	这	孤独	成为	一个	负担	,

或者，如果独处变成了一种负担，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] [ə; eɪ] [riːd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɑːrvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][frɒm; frəm]

he	would	take	down	from	a	shelf	a	reed	he	had	carved	long	ago	from
他	会	拿	向下	从	一个	架子	一个	芦苇	他	有	雕刻	长的	前	从

[ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] .

a	willow	tree	.
一个	柳	树	.

他会从架子上取下一根很久以前用柳树皮雕刻的芦苇。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [swiːt] ,

And	placing	it	to	his	lips	he	would	bring	forth	a	sweet	,
和	放置	它	到	他的	嘴唇	他	会	带来	前进	一个	甜的	,

他将它放到唇边，便会吐出甜美的……

[sæd] ['meləʊdi] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spres] [θɔːts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ɪn] [wɜːdz] . [-]

sad	melody	that	would	express	thoughts	impossible	to	put	in	words	.	[	27	]
伤心	旋律	那	会	表达	想法	不可能的	到	放	在	字	.	[	-	]

悲伤的旋律，表达了无法用言语表达的情感。[27]

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːmət] ,

After	that	he	would	lie	down	to	sleep	like	a	marmot	,
后	那	他	会	说谎	向下	到	睡觉	喜欢	一个	土拨鼠	,

之后，他就像土拨鼠一样躺下睡觉。

['kʌvəd] ['snʌgli] ['ʌndə(r)] [tuː] ['blæŋkɪts] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ræbɪts] [ænd; ənd] [wʊlvz] .

covered	snugly	under	two	blankets	made	of	the	skins	of	rabbits	and	wolves	.
涵盖	舒适地	在下面	二	毯子	制成	的	这	皮肤	的	兔子	和	狼	.

盖在两张由兔皮和狼皮制成的毯子下，感觉很舒服。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ɪn] [driːmz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

If	he	was	fortunate	,	he	would	be	carried	off	in	dreams	to	another	and
如果	他	曾是	幸运	,	他	会	是	携带	离开	在	梦境	到	其他	和

['hæpɪə] [laɪf] .

happier	life	.
更快乐	生活	.

如果他足够幸运，他会在梦中被带到另一个更幸福的世界。

[wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [wɒz; wəz][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,

What	he	liked	best	was	to	dream	of	his	wife	and	son	,
什么	他	喜欢	最好的	曾是	到	梦	的	他的	妻子	和	儿子	,

他最喜欢的就是梦见妻子和儿子。

[tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [lɪv; laɪv][ðə; ði] [faɪn] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] .

to	re	-	live	the	fine	times	they	had	together	.
到	关于	-	居住	这	美好的	时代	他们	有	一起	.

重温他们曾经共度的美好时光。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] [naɪs] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ðə; ði] [w'ɪntəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [stɜːn] . [-

But	to	his	regret	nice	dreams	were	few	,	the	winters	long	and	stern	.	[	28	]
但	到	他的	后悔	好的	梦境	是	很少	,	这	冬天	长的	和	船尾	.	[	-	]

]

但令他遗憾的是，美好的梦境很少，冬天漫长而严酷。[28]

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

[ðə; ði] ['maʊntən] [ræmz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] - [laɪf]['ɔ:lməʊst][baɪ]['æksɪdənt] .

THE	mountain	rams	had	become	a	part	of	Turgen's	life	almost	by	accident	.
这	山	公羊	有	变得	一个	部分	的	-	生活	几乎	经过	事故	.

山地公羊几乎是偶然地成为了图尔根生活的一部分。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [bɪ'gæn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [geɪv] [θɔ:t] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ]

It	all	began	so	long	ago	that	he	never	gave	thought	to	it	until	one	day
它	全部	开始	所以	长的	前	那	他	绝不	给予	想法	到	它	直到	一	天

这一切发生得太久远了，以至于他从未想过这件事，直到有一天……

['mɑ:rfə] [aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɑ:skt] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [brɔ:t] [tu:; tə][maɪnd][æn; ən]['ɔ:lməʊst]

Marfa	out	of	curiosity	asked	him	a	question	which	brought	to	mind	an	almost
马尔法	出去	的	好奇心	问	他	一个	问题	哪个	带来	到	头脑	一个	几乎

[fə'gɒtn] ['ɪnsɪdənt] .

forgotten	incident	.
被遗忘的	事件	.

出于好奇，玛尔法问了他一个问题，这个问题让他想起了一件几乎被遗忘的事情。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l][ðem; ðəm][ræmz] ?

“	Why	do	you	call	them	rams	?
“	为什么	做	你	称呼	他们	公羊	?

“你们为什么称它们为公羊？”

” [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

”	she	wanted	to	know	.
”	她	通缉	到	知道	.

她想知道。

“ [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ʃi:p] ? ”

“	Are	not	they	the	same	as	sheep	?	”
“	是	不是	他们	这	相同的	作为	羊	?	”

“它们不就和绵羊一样吗？”

“ [jes] [ænd; ənd][nəʊ] , ” - ['ɑ:nsə(r)d] .

“	Yes	and	no	,	”	Turgen	answered	.
“	是的	和	不	,	”	-	回答	.

“算是，也不算，”图尔根回答道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ʃi:p] ['əʊnli] [ðə; ði] [meɪlz] [hæv; həv] [hɔ:nz] .

“	In	the	family	of	domestic	sheep	only	the	males	have	horns	.
“	在	这	家庭	的	国内的	羊	仅有的	这	男性	有	角	.

“家养绵羊中只有雄性有角。”

[bʌt; bət][ɔ:l][waɪld][ræmz][hæv; həv] [hɔ:nz] .

But	all	wild	rams	have	horns	.
但	全部	荒野	公羊	有	角	.

但所有野生公羊都有角。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ræmz][ɑ:(r); ə(r)][smɔ:lə(r)] .

Of	course	,	those	of	the	female	rams	are	smaller	.
的	课程	,	那些	的	这	女性	公羊	是	较小的	.

当然，雌性公羊的那些体型较小。

” ['mɑ:rfə] [nˈɒdɪd] .

”	Marfa	nodded	.
”	马尔法	点头	.

玛尔法点了点头。

“ [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈəʊnli][ˈriːs(ə)ntli][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][ræmz] ?
“ But is it not strange that only recently you came to love the rams ?
” 但 是 它 不是 奇怪的 那 仅有的 最近 你 来了 到 爱 这 公羊 ?

“但是，你最近才开始喜欢上公羊，这难道不奇怪吗？”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][juː; jʊ] [njuː] [ðem; ðəm][bɪˈfɔː(r)] . ”
Surely you knew them before . ”
一定 你 知道 他们 前 . ”

你肯定以前就认识他们。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [njuː] [ðem; ðəm] .
“ Of course I knew them .
” 的 课程 我 知道 他们 .

“我当然认识他们。”

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] . ”
When I was young I used to hunt them . ”
什么时候 我 曾是 年轻的 我 用过的 到 打猎 他们 . ”

我小时候经常猎杀它们。

“ [juː; jʊ] [kɪld] [ðem; ðəm] ?
“ You killed them ?
” 你 被杀 他们 ?

“你杀了他们？”

” [ˈɑːksə] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒkt] [vɔɪs] . [-]
” Aksa asked in a shocked voice . [29]
” 阿克萨 问 在 一个 震惊 嗓音 . [-]

“阿克萨震惊地问道。[29]

“ [ai][dɪd] , ” - [ədˈmɪtɪd] .
“ I did , ” Turgen admitted .
” 我 做过 , ” - 承认 .

“我的确这么做了，”图尔根承认道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn] .
“ It was a sin .
” 它 曾是 一个 罪 .

“这是一种罪过。”

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈmeni] [jˈiəz] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]
Unfortunately , one has to live many years to understand what is good and
很遗憾 , 一 有 到 居住 许多 年 到 理解 什么 是 好的 和
[wɒt] [ˈiːv(ə)l] .
what evil .
什么 邪恶的 .

可惜的是，人要活很多年才能明白什么是善什么是恶。

[ˈlɪvɪŋ] [əˈləʊn][ɪz][ə; eɪ][help][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˈəʊpən]
Living alone is a help to thinking , and often something will happen to open
活的 独自的 是 一个 帮助 到 思维 , 和 经常 某物 将要 发生 到 打开
[ə; eɪ][mænz] [aɪz] .
a man's eyes .
一个 男人的 眼睛 .

独居有助于思考，而且常常会发生一些事使人豁然开朗。

” [hiː; hi] [pɔːzd] , [gɒt] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [wʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
” He paused , got up and put wood on the fire ,
” 他 暂停 , 得到 向上 和 放 木头 在 这 火 ,

他顿了顿，起身往火里添柴，

[sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʌft] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] .

sat	down	again	and	puffed	on	his	pipe	.
卫星	向下	再次	和	膨胀的	在	他的	管道	.

他重新坐下，抽起了烟斗。

" [let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['twenti] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	Let	me	tell	you	what	happened	to	me	twenty	or	more	years	ago	.
"	让	我	告诉	你	什么	发生	到	我	二十	或者	更多的	年	前	.

“让我来告诉你二十多年前发生在我身上的事。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] .

It	was	winter	.
它	曾是	冬天	.

当时是冬天。

[nəʊ'vembə(r)] .

November	.
十一月	.

十一月。

['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Government	officials	called	to	order	me	to	act	as	guide	to	an	important
政府	官员	称为	到	命令	我	到	行为	作为	指导	到	一个	重要的

['fɒrənə(r)] , [ə; eɪ]['hʌntə(r)] .

foreigner	,	a	hunter	.
外国人	,	一个	猎人	.

政府官员打电话命令我为一位重要的外国猎人做向导。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪm'presɪv] — [tɔ:l] [ænd; ənd] [stɜ:n] [ænd; ənd] [kli:n] - ['ʃeɪvn] .

The	man	was	impressive	—	tall	and	stern	and	clean	-	shaven	.
这	男人	曾是	感人的	—	高的	和	船尾	和	干净的	-	剃光	.

这个人很有气势——身材高大，神情严肃，而且刮了胡子。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [hi:; hi] [sed] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi]

I	couldn't	understand	a	word	he	said	but	an	interpreter	explained	that	he
我	不能	理解	一个	单词	他	说	但	一个	翻译	解释	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hʌnt] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [ræmz] .

had	come	to	hunt	our	mountain	rams	.
有	来	到	打猎	我们的	山	公羊	.

他说的话我一句也听不懂，但翻译解释说他是来猎杀我们这里的山羊的。

[ai] ['wʌznt] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][du:; də] ?

I	wasn't	very	anxious	to	go	with	him	,	but	what	could	I	do	?
我	不是	非常	焦虑的	到	去	和	他	,	但	什么	可以	我	做	?

我不太想跟他一起去，但我又能怎么办呢?

[ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] [ɪn'sɪstɪd] .

The	authorities	insisted	.
这	当局	坚持	.

当局坚持。

" [wel] , [ai][led][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

"	Well	,	I	led	them	up	the	mountain	.
"	出色地	,	我	引领	他们	向上	这	山	.

“嗯，我带领他们上了山。”

[ə; eɪ] [hʌnt] — [pɑ:] !

A	hunt	—	pah	!
一个	打猎	—	帕	!

狩猎——呸!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

It	was	a	picnic	.
它	曾是	一个	野餐	.

那是一次野餐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jæ'kʊt]

There	were	about	twenty	people	in	the	party	,	including	Russian	and	Yakut
那里	是	关于	二十	人们	在	这	派对	,	包括	俄语	和	雅库特

[ə'fɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

一行约有二十人，其中包括俄罗斯和雅库特官员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæt] [suːn] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

There	was	so	much	to	eat	and	drink	that	soon	all	were	acting	as	if	they
那里	曾是	所以	很多	到	吃	和	喝	那	很快	全部	是	表演	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seɪn] — ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɪlz] ['ekəud] [wɪð]

were	insane	—	shooting	at	everything	and	anything	until	the	hills	echoed	with
是	疯狂的	—	射击	在	一切	和	任何事物	直到	这	丘陵	回声	和

[ðeə(r)] [nɔɪz] .

their	noise	.
他们的	噪音	.

食物和饮料太多了，很快所有人都像疯了一样——对着一切东西乱射，直到山丘上都回荡着枪声。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðəʊ] .

One	thing	I	must	admit	though	.
一	事物	我	必须	承认	尽管	.

不过我必须承认一件事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['eksələnt] [gʌnz] .

They	had	excellent	guns	.
他们	有	出色的	枪支	.

他们拥有性能优良的枪支。

" [tɪm] ['ventʃəd] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

"	Tim	ventured	an	observation	.
"	蒂姆	冒险	一个	观察	.

蒂姆提出了一个看法。

“ [wɪð] [sʌtʃ] [gʌnz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [kɪld] ['meni] ['ænɪmlz] .

“	With	such	guns	they	undoubtedly	killed	many	animals	.
"	和	这样的	枪支	他们	无疑	被杀	许多	动物	.

“毫无疑问，他们用这样的枪支杀死了许多动物。”

" - [smaɪl] [wɒz; wəz] [kən'temptʃuəs] .

"	Turgen's	smile	was	contemptuous	.
"	-	微笑	曾是	轻蔑的	.

“图尔根的笑容充满轻蔑。”

“ [nəʊ] .

“	No	.
"	不	.

“不。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

How	could	they	?
如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [eɪm] [streɪt] .

They	couldn't	even	aim	straight	.
他们	不能	甚至	目的	直的	.

他们甚至连瞄准都做不到。

[ɪn] [tuː] [wiːks] [-]
In two weeks [30]
在 二 周 [-]

两周后[30]

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] [wʊlvz] , [ten] ['ræbɪts] , [ænd; ənd][wʌn][beə(r)] [ðeɪ] [raʊzd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][leə(r)] .
they killed two wolves , ten rabbits , and one bear they roused out of his lair .
他们 被杀 二 狼 , 十 兔子 , 和 一 熊 他们 唤醒 出去 的 他的 巢穴 .

他们杀死了两只狼、十只兔子，还惊醒了一只从洞穴里爬出来的熊。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ræmz] ,
As for rams ,
作为 为了 公羊 ,

至于公羊，

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['krɑːfti][ænd; ənd][led][ðem; ðəm]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ræmz][wɜː(r); wə(r)]
I confess that I was crafty and led them places where rams were
我 承认 那 我 曾是 狡猾 和 引领 他们 地方 在哪里 公羊 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
usually not to be found .
通常 不是 到 是 成立 .

我承认我耍了些小聪明，把它们带到了通常找不到公羊的地方。

[jet] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [faɪv] [dɪd] [ə'pɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .
Yet a family of five did appear suddenly out of nowhere .
然而 一个 家庭 的 五 做过 出现 突然 出去 的 无处 .

然而，一家五口却突然凭空出现。

[əʊ] , [lɔːd] , [wɒt] ['faɪərɪŋ][ðeə(r)][wɒz; wəz] !
O , Lord , what firing there was !
哦 , 主 , 什么 射击 那里 曾是 !

哦，主啊，那场面真是惨烈！

[ðeɪ] [ɔːl]['faɪəd][æt; ət][wʌns] , [siːzd] [baɪ] [griːd] .
They all fired at once , seized by greed .
他们 全部 被解雇 在 一次 , 查获 经过 贪婪 .

他们被贪婪蒙蔽了双眼，同时开火。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][wʌn] ,
And somehow they managed to kill the largest one ,
和 不知何故 他们 管理 到 杀 这 最大 一 ,

他们竟然设法杀死了体型最大的那只。

[huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ɪn][laɪn] .
who was probably old and the last in line .
WHO 曾是 大概 老的 和 这 最后的 在 线 .

他可能年纪大了，而且是队伍里最后一个。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðeə(r)] [lʌk] .
At least , that's the only way I can explain their luck .
在 至少 , 那就是 这 仅有的 方式 我 能 解释 他们的 运气 .

至少，这是我唯一能解释他们好运的方式。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [fel] ,
The poor fellow fell ,
这 贫穷的 同伴 跌倒 ,

可怜的家伙摔倒了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræmz] ['vænɪʃd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dɒgz] [kʊd; kəd] [kætʃ]

and	while	the	other	rams	vanished	so	quickly	that	not	even	the	dogs	could	catch
和	尽管	这	其他	公羊	消失了	所以	迅速地	那	不是	甚至	这	狗	可以	抓住

[ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

up	with	them	,
向上	和	他们	,

其他公羊消失得如此之快，连狗都追不上它们。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [hɪm] .

the	hunters	threw	themselves	upon	him	.
这	猎人	扔	他们自己	之上	他	.

猎人们扑向了他。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['spektək(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

What	a	disgusting	spectacle	it	was	.
什么	一个	令人作呕	奇观	它	曾是	.

真是令人作呕的景象。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?

And	for	what	?
和	为了	什么	?

而这一切又是为了什么?

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɪzɪtə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pelt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɔːnz] .

So	that	the	important	visitor	could	have	a	pelt	and	some	horns	.
所以	那	这	重要的	游客	可以	有	一个	毛皮	和	一些	角	.

这样，这位重要的来宾就可以得到一张兽皮和一些角。

[ðə; ði] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [faɪn] .

The	horns	were	truly	fine	.
这	角	是	真的	美好的	.

号角确实很漂亮。

- [hiː; hi] [wɪl] [bræg] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , - [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [sed] .

'	He	will	brag	about	them	for	the	rest	of	his	life	,	'	the	interpreter	said	.
-	他	将要	吹牛	关于	他们	为了	这	休息	的	他的	生活	,	-	这	翻译	说	.

“他会一辈子吹嘘这些事，”翻译说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['bruːt(ə)l] ['mɜːdə(r)] , ” - [went] [ɒn] , “ [ðæt] [ə'wəʊk] [ɪn] [ˌem 'iː] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)]

“	It	was	this	brutal	murder	,	”	Turgen	went	on	,	“	that	awoke	in	me	pity	for
“	它	曾是	这	野蛮	谋杀	,	”	-	去	在	,	“	那	醒来	在	我	遗憾	为了

[ðə; ði] [ræmz] .

the	rams	.
这	公羊	.

“正是这起残忍的谋杀，”图尔根继续说道，“唤起了我对公羊的怜悯之情。”

[aɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [slaɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['pɑːti] ['əʊnli] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [wen] [ræmz] [wʊd]

I	was	more	sly	after	that	and	led	the	party	only	to	places	when	rams	would
我	曾是	更多的	狡猾	后	那	和	引领	这	派对	仅有的	到	地方	什么时候	公羊	会

['nevə(r)] [gəʊ] .

never	go	.
绝不	去	.

从那以后，我变得更加狡猾，只带领队伍去公羊永远不会去的地方。

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [gruː] ['æŋgri] ,

When	the	officials	grew	angry	,
什么时候	这	官员	生长	生气的	,

当官员们愤怒起来时，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [gaɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðeɪ]

complaining	that	I	was	a	poor	guide	and	that	because	of	me	they
抱怨	那	我	曾是	一个	贫穷的	指导	和	那	因为	的	我	他们

[wɜː(r); wə(r)] [dɪs'greɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] ,

were	disgraced	before	the	foreigner	,
是	蒙羞的	前	这	外国人	,

他们抱怨我导游做得不好，还说因为我，他们在外国人面前丢了脸。

[aɪ] ['ɑːnsə(r)d] : - [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

I	answered	:	'	What	can	I	do	?
我	回答	:	-	什么	能	我	做	?

我回答说：“我能做什么？”

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)]

Your	shooting	has	frightened	the	animals	away	and	they	have	run	for
你的	射击	有	害怕	这	动物	离开	和	他们	有	跑步	为了

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

perhaps	a	hundred	miles	.
也许	一个	百	英里	.

你的枪声吓跑了这些动物，它们可能已经跑了一百英里远。

- [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

'	They	complained	and	threatened	some	more	.
-	他们	抱怨	和	威胁	一些	更多的	.

他们继续抱怨和威胁。

[ðen] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [gaɪd] . [-]

Then	they	held	a	council	to	decide	where	they	could	find	another	guide	.	[	31	]
然后	他们	握住	一个	理事会	到	决定	在哪里	他们	可以	寻找	其他	指导	.	[	-	]

然后他们召开了一次会议，决定去哪里找另一个向导。[31]

[bʌt; bət][ðə; ði] [jæ'kʊt] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] .

But	the	Yakuts	told	them	that	Turgen	was	the	best	in	the	whole	region	.
但	这	雅库特人	讲述	他们	那	-	曾是	这	最好的	在	这	所有的	地区	.

但雅库特人告诉他们，图尔根是整个地区最好的。

[ðə; ði][ə'feə(r)] [mait] [hæv; həv] [endid] ['dɪfrəntli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɒt][kəʊld] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	affair	might	have	ended	differently	,	but	it	got	cold	suddenly	,	there	was
这	事务	可能	有	结束	不同	,	但	它	得到	寒冷的	突然	,	那里	曾是

[ə; eɪ] ['blɪzəd] ,

a	blizzard	,
一个	暴风雪	,

这段婚外情原本可能会有不同的结局，但天气突然变冷，下起了暴风雪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɪzɪtə(r)] [left] [pəʊst] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] .

and	the	important	visitor	left	post	haste	for	his	own	country	.
和	这	重要的	游客	左边	邮政	匆忙	为了	他的	自己的	国家	.

这位重要的来宾随即匆匆启程返回自己的国家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [riˈdʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][ræmz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [left] [ɪn] [piːs] .

Of	course	,	I	rejoiced	that	the	rams	were	now	left	in	peace	.
的	课程	,	我	欣喜若狂	那	这	公羊	是	现在	左边	在	和平	.

当然，我很高兴这些公羊现在可以安宁了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wˈɪntəz] [aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

But	for	several	winters	I	did	not	see	them	.
但	为了	一些	冬天	我	做过	不是	看	他们	.

但有好几个冬天我都没见到它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

They	had	gone	from	here	.
他们	有	已消失	从	这里	.

他们已经离开了这里。

[ɪn] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] .

In	time	,	as	you	know	,	they	returned	.
在	时间	,	作为	你	知道	,	他们	返回	.

正如你所知，他们最终还是回来了。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈreəli] .

I	saw	them	rarely	.
我	锯	他们	很少	.

我很少见到他们。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] .

They	came	and	vanished	.
他们	来了	和	消失了	.

他们来了又走了。

[stɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈlɪvɪŋ] [əˈgen] [ɪn][maɪ] [ˈmaʊntənz] .

Still	I	was	happy	to	have	them	living	again	in	my	mountains	.
仍然	我	曾是	快乐的	到	有	他们	活的	再次	在	我的	山脉	.

不过，我很高兴他们能再次生活在我的山里。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [ˈmɑːrfə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃeəd] - [fɪəz] [ænd; ənd]

"	As	they	listened	intently	,	Marfa	and	the	children	shared	Turgen's	fears	and
"	作为	他们	听着	专注地	,	马尔法	和	这	孩子们	共享	-	恐惧	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

“玛尔法和孩子们全神贯注地听着，感同身受地体会着图尔根的恐惧和快乐。

[naʊ] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræmz] . [-]

Now	they	understood	his	affection	for	the	rams	.	[	32	]
现在	他们	理解	他的	感情	为了	这	公羊	.	[	-	]

现在他们明白了他对公羊的喜爱。[32]

['tʃæptə(r)] [eit]

CHAPTER	8
章	8

第八章

[baɪ] ['stepɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,

BY	stepping	on	to	a	ledge	outside	his	door	,
经过	步进	在	到	一个	壁架	外部	他的	门	,

他踩上门外的窗台，

- [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Turgen	on	a	clear	day	had	a	wonderful	view	of	the	valley	below	and	the
-	在	一个	清除	天	有	一个	精彩的	看法	的	这	谷	以下	和	这

['maʊntənz] [ə'bʌv] [hɪm] .

mountains	above	him	.
山脉	多于	他	.

晴朗的日子里，图尔根可以欣赏到下方山谷和上方群山的壮丽景色。

[wen] [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['taɪni] ['fɪgəz] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt]

When	he	tired	of	watching	the	tiny	figures	of	men	and	women	scurrying	about
什么时候	他	疲劳的	的	观看	这	微小的	数据	的	男人	和	女性	匆匆忙忙	关于

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɪl] ,

at	the	foot	of	his	hill	,
在	这	脚	的	他的	爬坡道	,

当他厌倦了看着山脚下匆匆忙忙的男男女女的小身影时，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ]

he	**had**	**only**	**to**	**turn**	**his**	**eyes**	**upward**	**to**	**see**	**a**	**different**	**and**	**fascinating**
他	有	仅有的	到	转动	他的	眼睛	向上	到	看	一个	不同的	和	迷人

[saɪt] .

sight	**.**
视线	.

他只需抬头看看，就能看到截然不同、令人着迷的景象。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , ['dɒdʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][krægz] , [wɜː(r); wə(r)] [speks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]

For	**there**	**,**	**dodging**	**among**	**the**	**crags**	**,**	**were**	**specks**	**which**	**he**	**knew**	**to**	**be**
为了	那里	,	躲避	之中	这	峭壁	,	是	斑点	哪个	他	知道	到	是

[waɪld][ræmz] .

wild	**rams**	**.**
荒野	公羊	.

因为在那里，在峭壁间穿梭着一些小点，他知道那是野公羊。

“ [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

“	**How**	**do**	**they**	**live**	**?**
“	如何	做	他们	居住	?

他们是如何生活的?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

”	**he**	**asked**	**himself**	**one**	**evening**	**.**
”	他	问	他自己	一	晚上	.

一天晚上，他问自己。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bærən] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [spɑːs] [tʌfts] [ɒv; əv] [mɒs] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɪn]

The	**hills**	**were**	**barren**	**except**	**for**	**sparse**	**tufts**	**of**	**moss**	**,**	**an**	**occasional**	**thin**
这	丘陵	是	荒芜	除了	为了	疏	簇绒	的	苔藓	,	一个	偶然	薄的

[klʌmp] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

clump	**of**	**grass**	**,**
丛	的	草	,

山坡上光秃秃的，只有稀疏的苔藓丛和偶尔出现的一小丛草。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tʌf] , ['hɑːdi] [ʃrʌb] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [mʌtʃ]

and	**now**	**and**	**then**	**a**	**tough**	**,**	**hardy**	**shrub**	**that**	**could**	**not**	**contain**	**much**
和	现在	和	然后	一个	艰难的	,	耐寒的	灌木	那	可以	不是	包含	很多

['nʌrɪʃmənt] .

nourishment	**.**
营养	.

偶尔也会出现一些生命力顽强、耐寒的灌木，但它们无法吸收太多养分。

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['pɪti] [ə'raʊzd] , - [wɒtʃt] [ðə; ði][ræmz] [ɪn'tentli] [ɔːl] [ðæt] ['siːz(ə)n]

His	**curiosity**	**and**	**pity**	**aroused**	**,**	**Turgen**	**watched**	**the**	**rams**	**intently**	**all**	**that**	**season**
他的	好奇心	和	遗憾	被唤醒	,	-	观看	这	公羊	专注地	全部	那	季节

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

and	**the**	**next**	**.**
和	这	下一个	.

出于好奇和怜悯，图尔根在那一整个赛季以及接下来的赛季里，都全神贯注地观察着这些公羊。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [naɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli] —

He	**could**	**make**	**out**	**nine**	**individuals**	**of**	**what**	**he**	**assumed**	**to**	**be**	**a**	**family**	**—**
他	可以	制作	出去	九	个人	的	什么	他	假定	到	是	一个	家庭	—

[ɔː(r)] ,

or	**,**
或者	,

他能辨认出九个人，他认为他们是一家人——或者，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [traɪb] .

as	**he**	**called**	**it**	**,**	**a**	**tribe**	**.**
作为	他	称为	它	,	一个	部落	.

正如他所说，一个部落。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [wʌn] [læm] — [ɔː(r)] [-]
In summer one lamb — or [33]
在 夏天 一 羊肉 — 或者 [-]

夏天一只羔羊——或[33]

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tuː] — [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [wɪð]
it might be two — were added to the number , but they disappeared with
它 可能 是 二 一 是 额外 到 这 数字 , 但 他们 消失 和
[kəʊld] ['weðə(r)] .
cold weather .
寒冷的 天气 .

可能是两个——数量增加了，但随着天气转冷，它们消失了。

[ðen] - [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌri] .
Then Turgen began to worry .
然后 - 开始 到 担心 .

于是图尔根开始担心起来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] [snəʊ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [graːs] [ænd; ənd]
For with the cold weather came snow to cover the moss and grass and
为了 和 这 寒冷的 天气 来了 雪 到 覆盖 这 苔藓 和 草 和
[draɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['miːgə(r)] [ʃrʌbz] .
dry up the meagre shrubs .
干燥 向上 这 微薄 灌木 .

随着寒冷天气的到来，积雪覆盖了苔藓和草地，也使稀疏的灌木丛枯萎了。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [dɪ'speə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt]
Even at a distance he could sense the animals ' despair as they searched
甚至 在 一个 距离 他 可以 感觉 这 动物 - 绝望 作为 他们 搜索
['ævɪdli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [tʃuː] [ə'pɒn] .
avidly beneath the snow for any poor morsel to chew upon .
热情地 下面 这 雪 为了 任何 贫穷的 小块 到 嚼 之上 .

即使隔着一段距离，他也能感受到动物们的绝望，它们在雪下拼命地寻找任何可以咀嚼的残羹剩饭。

[ðeə(r)] [greɪ] - [braʊn] [wʊl] [hʌŋ] ['luːsli] [ɒn][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn'dɪfrəntli] ,
Their grey - brown wool hung loosely on them now , and they moved indifferently ,
他们的 灰色的 - 棕色的 羊毛 悬挂 松散地 在 他们 现在 , 和 他们 已搬 漠不关心 ,
[wɪ'ðaʊt] ['spɪrɪt] .
without spirit .
没有 精神 .

他们灰褐色的羊毛松松垮垮地挂在身上，他们漫不经心地走着，毫无生气。

[ən'les] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
Unless there was a hint of danger .
除非 那里 曾是 一个 暗示 的 危险 .

除非出现一丝危险的迹象。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [lɪft] [ðeə(r)] [hedz] ['praʊdli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð]
Then they would lift their heads proudly and take themselves into the distance with
然后 他们 会 举起 他们的 头部 自豪地 和 拿 他们自己 进入 这 距离 和
[ɪn'kredəb(ə)l] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [spiːd] .
incredible lightness and speed .
极好的 亮度 和 速度 .

然后它们会骄傲地抬起头，以惊人的轻盈和速度消失在远方。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .
“ Poor things .
“ 贫穷的 事物 .

“可怜的家伙们。”

" - [spəʊk] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [əˈlaʊd] .
" Turgen spoke his thoughts aloud .
" - 辐 他的 想法 大声 .

“屠格根将他的想法大声说了出来。”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] !
“ To think that I used to hunt you to kill you !
" 到 思考 那 我 用过的 到 打猎 你 到 杀 你 !

“想想我曾经追杀你，想要杀了你！”

[wɒt] [hɑːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['eniwʌn] ?
What harm are you to anyone ?
什么 伤害 是 你 到 任何人 ?

你对别人有什么危害?

[juː; jʊ] [huː] [ɑːsk]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .
You who ask only for freedom .
你 WHO 问 仅有的 为了 自由 .

你们只渴望自由。

" [bʌt; bət] ['pɪti] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] .
" But pity could not help them .
" 但 遗憾 可以 不是 帮助 他们 .

但怜悯也帮不了他们。

[hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['præktɪkl] [eɪd] .
He must find a way to give them practical aid .
他 必须 寻找 一个 方式 到 给 他们 实际的 援助 .

他必须找到办法给他们提供实际帮助。

[hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [wʌn] [θɪŋ] , [ðen] [əˈnʌðə(r)] .
He considered one thing , then another .
他 经过考虑的 一 事物 , 然后 其他 .

他先考虑了一件事，然后又考虑了另一件事。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fɪkst] [əˈpɒn][ə; eɪ][plæn] .
At last he fixed upon a plan .
在 最后的 他 固定的 之上 一个 计划 .

他最终确定了一个计划。

[fɜːst] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [lait] [sleɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ləʊdɪd] [wɪð] [heɪ] .
First he built a light sleigh which he loaded with hay .
第一的 他 建造 一个 光 雪橇 哪个 他 已加载 和 干草 .

他先造了一辆轻便的雪橇，并在上面装满了干草。

[ðen] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][skiːz] , [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [sleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['maʊntən] ,
Then , putting on skis , he pulled the sleigh to the ridge of the next mountain ,
然后 , 推杆 在 滑雪板 , 他 拉 这 雪橇 到 这 岭 的 这 下一个 山 ,

然后，他穿上滑雪板，拉着雪橇来到下一座山的脊线上。

[dʌmpt] [ðə; ði] [heɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
dumped the hay , and returned home .
丢弃 这 干草 , 和 返回 家 .

把干草卸下来，然后回家了。

[nɒt] [ə; eɪ][ræm][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,
Not a ram was in sight ,
不是 一个 内存 曾是 在 视线 ,

周围一只公羊都没看到。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðeə(r)] [ɪn'kwɪzətɪv] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [aɪz] [ə'pɒn] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

but	he	could	feel	their	inquisitive	and	fearful	eyes	upon	him	from	behind
但	他	可以	感觉	他们的	好奇	和	可怕	眼睛	之上	他	从	在后面

[ðə; ði] ['bəʊldəz] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

the	boulders	farther	up	the	hill	.
这	巨石	更远	向上	这	爬坡道	.

但他能感觉到，从山坡上更远处的巨石后面，人们好奇又恐惧的目光正注视着他。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [-]

From	his	own	door	he	watched	them	approach	the	[	34	]
从	他的	自己的	门	他	观看	他们	方法	这	[	-	]

他从自己的门口看着他们走向[34]

[heɪ] ['weərəli] , ['sɜːk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['træmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stuːp] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

hay	warily	,	circle	it	and	trample	it	,	and	stoop	to	nibble	at	it	.
干草	谨慎地	,	圆圈	它	和	践踏	它	,	和	哈腰	到	蚕食	在	它	.

小心翼翼地绕着干草走，绕着它走，踩着它走，然后弯下腰来啃食它。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][fɪə(r)][ə; eɪ][træp] .

They	seemed	to	fear	a	trap	.
他们	似乎	到	害怕	一个	陷阱	.

他们似乎担心自己落入了陷阱。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	when	he	went	back	to	the	spot	the	hay	was	gone	.
但	什么时候	他	去	后退	到	这	点	这	干草	曾是	已消失	.

但当他回到原地时，干草已经不见了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['friːkwənt] ['ɒfərɪŋz] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

After	that	he	took	frequent	offerings	of	food	to	them	,
后	那	他	采取	频繁	供品	的	食物	到	他们	,

此后，他经常带食物去供奉他们。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði][ræmz] [keɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

and	gradually	the	rams	came	to	accept	his	gifts	without	hesitation	.
和	逐步地	这	公羊	来了	到	接受	他的	礼物	没有	犹豫	.

渐渐地，公羊们毫不犹豫地接受了他的礼物。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [epɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ,

Although	they	never	approached	him	when	he	visited	the	feeding	ground	,
虽然	他们	绝不	接近	他	什么时候	他	到访	这	喂养	地面	,

虽然当他去觅食地时，他们从未接近过他，

[hiː; hi] [kɔːt] [glimps] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['haɪdɪŋ] , [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

he	caught	glimpses	of	them	in	hiding	,	awaiting	his	coming	.
他	捕捉	惊鸿一瞥	的	他们	在	隐藏	,	等待中	他的	未来	.

他瞥见他们躲藏起来，等待他的到来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][ðeə(r)]['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevə(r)][tuː; tə] ['kæri]

In	order	to	gain	their	greater	confidence	,	he	made	it	a	point	never	to	carry
在	命令	到	获得	他们的	更大的	信心	,	他	制成	它	一个	观点	绝不	到	携带

[ə; eɪ] [gʌn] .

a	gun	.
一个	枪	.

为了赢得他们的更大信任，他特意从不携带枪支。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪən] - [tɪpt] [stɪk] [wɪtʃ] [helpt] [hɪm] [ɪn]

He	even	gave	up	his	habit	of	carrying	an	iron	-	tipped	stick	which	helped	him	in
他	甚至	给予	向上	他的	习惯	的	携带	一个	铁	-	倾斜	戳	哪个	帮助	他	在

['klaɪmɪŋ] .

climbing	.
攀登	.

他甚至放弃了随身携带铁头棍的习惯，这根铁头棍曾帮助他攀爬。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [fɪə(r)][ðə; ði][rɒd] [wɪtʃ] [gɪvz] [fɔːθ] [nɔɪz] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .

For	he	knew	that	all	animals	fear	the	rod	which	gives	forth	noise	and	fire	.
为了	他	知道	那	全部	动物	害怕	这	杆	哪个	给予	前进	噪音	和	火	.

因为他知道所有动物都害怕那根会发出声响和火焰的棍子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['kriːtʃəz] .

It	was	not	easy	to	conquer	the	fear	of	these	wild	creatures	.
它	曾是	不是	简单的	到	征服	这	害怕	的	这些	荒野	生物	.

克服对这些野生动物的恐惧并非易事。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

It	needed	patience	as	well	as	understanding	.
它	需要	耐心	作为	出色地	作为	理解	.

这需要耐心和理解。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][bəuθ] .

But	Turgen	had	both	.
但	-	有	两个都	.

但图尔根两者兼备。

['siːz(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['siːz(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Season	after	season	he	gave	them	care	and	attention	,
季节	后	季节	他	给予	他们	关心	和	注意力	,

他年复一年地给予他们关爱和照顾，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ək'septɪd] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪm]

and	was	rewarded	by	knowing	that	they	accepted	him	and	depended	upon	him
和	曾是	奖励	经过	会心	那	他们	公认	他	和	取决于	之上	他

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [trʌst] [hɪm] .

even	though	they	did	not	fully	trust	him	.
甚至	尽管	他们	做过	不是	完全	相信	他	.

他得到的回报是，尽管他们并不完全信任他，但他们还是接纳了他，依赖他。

[ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪd][frɒm; frəm][hɪm][bʌt; bət] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

A	time	came	when	they	no	longer	hid	from	him	but	stood	watching	from	a
一个	时间	来了	什么时候	他们	不	更长	隐藏	从	他	但	站立	观看	从	一个

[seɪf] ['dɪstəns] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [huːm]

safe	distance	as	if	to	determine	what	sort	of	being	this	was	from	whom
安全的	距离	作为	如果	到	决定	什么	种类	的	存在	这	曾是	从	谁

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] .

they	received	nothing	but	good	.
他们	已收到	没有什么	但	好的	.

后来，他们不再躲避他，而是站在安全的距离外观察他，仿佛要弄清楚这个给他们带来一切好处的人究竟是怎样一个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

And	he	had	another	satisfaction	.
和	他	有	其他	满意	.

他还获得了另一种满足感。

[ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wɜːkt] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

The	food	he	gave	them	worked	a	miracle	in	their	appearance	.
这	食物	他	给予	他们	工作	一个	奇迹	在	他们的	外貌	.

他给他们的食物使他们的外貌焕然一新，宛如奇迹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][sæd] , [dɪ'ʃevld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] . [-] [-]

They	were	no	longer	the	sad	,	dishevelled	animals	of	former	days	.	[	35	]	[	36	]
他们	是	不	更长	这	伤心	,	蓬头垢面	动物	的	以前的	天	.	[	-	]	[	-	]

它们不再是以前那些悲伤、蓬头垢面的动物了。[35][36]

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd]

His	heart	leaped	for	joy	one	day	when	he	went	to	the	feeding	ground	and
他的	心	跳跃	为了	喜悦	一	天	什么时候	他	去	到	这	喂养	地面	和

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ræm]['fæməli] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] [nɪə(r)][baɪ] .

discovered	the	entire	ram	family	gathered	in	a	group	on	a	little	mound	near	by	.
发现	这	全部的	内存	家庭	聚集	在	一个	团体	在	一个	小的	冢	靠近	经过	.

有一天，他去喂羊场，发现整个公羊家族都聚集在附近的一个小土堆上，他高兴极了。

“ [eɪ] !

“	Eh	!
”	嗯	!

“呃!

” - [dɪ'kleəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

”	Turgen	declared	with	pleasure	.
”	-	声明	和	乐趣	.

“图尔根欣然宣布。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['truːli][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bænd] — [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

“	You	are	truly	a	good	-	looking	band	—	strong	and	healthy	.
”	你	是	真的	一个	好的	-	寻找	乐队	—	强的	和	健康	.

“你们真是一支外形出众的乐队——既强壮又健康。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [iːt] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	eat	now	as	if	you	enjoyed	it	.
和	你	吃	现在	作为	如果	你	享受	它	.

现在你吃得好像很享受似的。

” [ðə; ði][ræmz] [aɪd] [hɪm] ['greɪvli] ,

”	The	rams	eyed	him	gravely	,
”	这	公羊	眼睛	他	严重地	,

公羊们严肃地盯着他，

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['grætɪtjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['həʊmli] ['feɪsɪz] .

with	an	expression	that	might	have	been	gratitude	on	their	long	homely	faces	.
和	一个	表达	那	可能	有	到过	感激	在	他们的	长的	家常的	面孔	.

他们面容苍老而朴素，脸上或许带着感激的神情。

“ [jes] , ” [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] .

“	Yes	,	”	they	seemed	to	be	saying	.
”	是的	,	”	他们	似乎	到	是	说	.

“是的，”他们似乎在说。

“ [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)] ['pæmpəd] ['kæt(ə)l] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wʊd] [nɒt] [θraɪv] [ɒn] [ðɪs] [feə(r)] ,

“	Perhaps	your	pampered	cattle	down	below	would	not	thrive	on	this	fare	,
”	也许	你的	娇惯	牛	向下	以下	会	不是	蓬勃发展	在	这	票价	,

“或许你们下面那些娇生惯养的牛羊并不喜欢这种饲料。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['sævɪdʒɪz] [laɪk] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌrɪʃɪŋ] .

but	for	savages	like	us	it	is	nourishing	.
但	为了	野蛮人	喜欢	我们	它	是	滋养	.

但对于我们这样的野蛮人来说，它却能滋养身心。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][fæt] , ['mɪəli] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

You	see	,	we	are	not	looking	to	put	on	fat	,	merely	to	survive	.
你	看	,	我们	是	不是	寻找	到	放	在	胖的	,	仅仅	到	存活	.

你看，我们并不是为了增肥，只是为了生存。

” [wɪð] [ðiːz] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,

”	With	these	friends	,	who	had	become	like	his	own	children	,
”	和	这些	朋友们	,	WHO	有	变得	喜欢	他的	自己的	孩子们	,

“这些朋友就像他自己的孩子一样，

- [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [bi:; bi] ['ləʊnli] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] . [-]

Turgen	**knew**	**that**	**he**	**would**	**never**	**again**	**be**	**lonely**	**as**	**before**	**.**	**[**	**37**	**]**
-	知道	那	他	会	绝不	再次	是	孤独	作为	前	.	[	-	]

图尔根知道他再也不会像以前那样感到孤独了。[37]

['tʃæptə(r)] [naɪn]

CHAPTER	**9**
章	9

第九章

“ [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [gri:t] [i:tʃ] [nju:] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

“	**A**	**GOOD**	**man**	**greets**	**each**	**new**	**day**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**holiday**	**.**
”	一个	好的	男人	问候	每个	新的	天	作为	如果	它	是	一个	假期	.

“一个好人会把每一天都当作节日来庆祝。”

” - [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɜ:b] [ə'pɒn] ['weɪkɪŋ] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [naʊ] ,

”	**Turgen**	**thought**	**of**	**this**	**proverb**	**upon**	**waking**	**every**	**morning**	**now**	**,**
”	-	想法	的	这	谚语	之上	醒来	每一个	早晨	现在	,

“图尔根现在每天早上醒来都会想起这句谚语。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [felt] .

because	**it**	**described**	**exactly**	**the**	**way**	**he**	**felt**	**.**
因为	它	描述	确切地	这	方式	他	毛毡	.

因为它准确地描述了他的感受。

[baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'fensləs] ['ænɪmlz] ,

By	**becoming**	**the**	**protector**	**of**	**these**	**defenseless**	**animals**	**,**
经过	成为	这	保护者	的	这些	毫无防备	动物	,

通过成为这些无助动物的保护者，

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [hɑ:t] .

he	**had**	**found**	**a**	**mission**	**which**	**used**	**all**	**the**	**warmth**	**of**	**his**	**lonely**	**heart**	**.**
他	有	成立	一个	使命	哪个	用过的	全部	这	温暖	的	他的	孤独	心	.

他找到了一份能让他孤独的心灵充满温暖的使命。

[hi:; hi]['əʊnli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði][ræmz][hæd; həd] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm][səʊ] [leɪt] .

He	**only**	**regretted**	**that**	**the**	**idea**	**of**	**feeding**	**the**	**rams**	**had**	**occurred**	**to**	**him**	**so**	**late**	**.**
他	仅有的	后悔	那	这	主意	的	喂养	这	公羊	有	发生	到	他	所以	晚的	.

他唯一后悔的是，自己这么晚才想到要喂公羊。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [rɪ'gret] ?

“	**But**	**why**	**waste**	**time**	**in**	**regret**	**?**
”	但	为什么	浪费	时间	在	后悔	?

“但为什么要浪费时间后悔呢？”

” [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	**he**	**reflected**	**.**
”	他	反映	.

他沉思道。

“ ['betə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət][lɑ:st] .

“	**Better**	**rejoice**	**that**	**the**	**idea**	**came**	**to**	**me**	**at**	**last**	**.**
”	更好的	麾	那	这	主意	来了	到	我	在	最后的	.

“我应该庆幸自己最终想到了这个主意。”

” [ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ræmz] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [fraɪt] ,

”	**In**	**order**	**not**	**to**	**give**	**the**	**rams**	**occasion**	**for**	**fright**	**,**
”	在	命令	不是	到	给	这	公羊	场合	为了	惊吓	,

为了不惊吓到公羊，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts] .

it	was	necessary	to	change	certain	of	his	habits	.
它	曾是	必要的	到	改变	肯定	的	他的	习惯	.

他必须改变一些习惯。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

For	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[hiː; hi][dɪd][nəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjɜːrtə] [ænd; ənd][ðə; ði][ræmz] -

he	did	no	hunting	at	all	in	the	neighborhood	of	his	yurta	and	the	rams	'
他	做过	不	打猎	在	全部	在	这	邻里	的	他的	蒙古包	和	这	公羊	-

[ˈfiːdɪŋ] [graʊnd] ,

feeding	ground	,
喂养	地面	,

他根本没有在他住的毡房附近和公羊的觅食地附近进行任何狩猎活动。

[bʌt; bət] [ˈtrævld] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔː(r)] [pəˈmɪtɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .

but	travelled	some	distance	before	permitting	himself	to	fire	a	shot	.
但	旅行	一些	距离	前	允许	他自己	到	火	一个	射击	.

但他走了一段路才允许自己开枪。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [bɜːdz]

He	was	gratified	to	discover	before	long	that	with	the	coming	of	spring	birds
他	曾是	满意	到	发现	前	长的	那	和	这	未来	的	春天	鸟类

[ænd; ənd] [smɔːl] ['ænɪmlz] ,

and	small	animals	,
和	小的	动物	,

他欣慰地发现，随着春鸟春兽的到来，

[ɪ'speʃəli] ['skwirəlz] , [flɒkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [saɪd][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] . [-]

especially	squirrels	,	flocked	to	his	mountain	side	in	great	numbers	.	[	38	]
尤其	松鼠	, 成群结队的		到	他的	山	边	在	伟大的	数字	.	[	-	]

尤其是松鼠，成群结队地涌向他的山坡。[38]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['ruːmə(r)][hæd; həd] [spred] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'ʃʊərəns]

It	was	as	if	a	rumor	had	spread	that	his	place	was	their	assurance
它	曾是	作为	如果	一个	谣言	有	传播	那	他的	地方	曾是	他们的	保证

[ɒv; əv] ['seɪfti] .

of	safety	.
的	安全	.

仿佛有传言说，他的住处就是他们安全的保障。

[ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The	next	spring	and	the	next	it	was	the	same	.
这	下一个	春天	和	这	下一个	它	曾是	这	相同的	.

第二年春天和第三年春天，情况都一样。

[geɪ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ['vɪzɪtəz] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [bɪˈfɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [hɪm]

Gay	and	charming	visitors	he	had	never	known	before	came	to	delight	him
同性恋	和	迷人	访客	他	有	绝不	已知	前	来了	到	喜	他

[wɪð] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

with	their	presence	,
和	他们的	在场	,

一群他素未谋面、风趣迷人的访客前来拜访，他们的到来让他感到无比高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .

and	he	felt	himself	being	drawn	into	another	world	.
和	他	毛毡	他自己	存在	绘制	进入	其他	世界	.

他感觉自己被拉入了另一个世界。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən] ['enəmi]
How **wonderful** **to** **be** **looked** **upon** **as** **a** **friend** **rather** **than** **as** **an** **enemy**
如何 精彩的 到 是 看起来 之上 作为 一个 朋友 相当 比 作为 一个 敌人
[ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] !
of **these** **creatures** **!**
的 这些 生物 !

能被这些生物视为朋友而不是敌人，真是太好了！

[ɪn] [θriː] [j'iəz] [ðə; ði][ræmz] , [tuː] , [ʃəʊd] ['grəʊɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪm] .
In **three** **years** **the** **rams** **,** **too** **,** **showed** **growing** **confidence** **in** **him** **.**
在 三 年 这 公羊 , 也 , 显示 生长 信心 在 他 .

三年后，公羊们也对他越来越有信心。

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm] ['regjələli] ,
He **fed** **them** **regularly** **,**
他 美联储 他们 经常 ,

他定期喂养它们。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [hɪlz] [rɪ'viːld] [jʌŋ]
even **when** **the** **snow** **melted** **and** **the** **crevices** **of** **the** **rocky** **hills** **revealed** **young**
甚至 什么时候 这 雪 融化 和 这 缝隙 的 这 岩石 丘陵 揭晓 年轻的
[grɑːs] [ænd; ənd]['tendə(r)] [njuː] [ʃuːts] [ɒn][ðə; ði] [ʃrʌbz] .
grass **and** **tender** **new** **shoots** **on** **the** **shrubs** **.**
草 和 投标 新的 芽 在 这 灌木 .

即使积雪融化，岩石山丘的缝隙中露出嫩草和灌木上鲜嫩的新芽。

[wʌn] ['sʌni] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [ræmz] - ['maʊntən] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
One **sunny** **day** **he** **had** **gone** **as** **usual** **to** **the** **Rams** **'** **Mountain** **and** **was**
一 阳光明媚 天 他 有 已消失 作为 通常 到 这 公羊 - 山 和 曾是
['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
standing **on** **a** **ledge** **near** **the** **feeding** **ground** **waiting** **for** **them** **to** **appear** **.**
常设 在 一个 壁架 靠近 这 喂养 地面 等待 为了 他们 到 出现 .

在一个阳光明媚的日子里，他像往常一样去了公羊山，站在觅食地附近的一处岩架上，等着它们出现。

[suːn] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['kʌmɪŋ] ['kɔːʃəsli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
Soon **he** **saw** **three** **coming** **cautiously** **toward** **him** **.**
很快 他 锯 三 未来 谨慎地 朝向 他 .

很快，他看到有三个人小心翼翼地朝他走来。

['kwɪkli] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
Quickly **he** **stepped** **out** **of** **sight** **.**
迅速地 他 步 出去 的 视线 .

他迅速消失在人们的视线中。

[baɪ][ðeə(r)] ['wɒtʃfl] ['muːvmənts] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] ,
By **their** **watchful** **movements** **he** **judged** **that** **they** **had** **been** **sent** **to** **reconnoitre** **,**
经过 他们的 警惕 移动 他 评判 那 他们 有 到过 发送 到 侦察 ,

从他们警惕的举动来看，他判断他们是被派去侦察的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [bliːt] [ə; eɪ]
and **he** **was** **more** **sure** **of** **this** **a** **moment** **later** **when** **they** **bleated** **a**
和 他 曾是 更多的 当然 的 这 一个 片刻 之后 什么时候 他们 咩咩叫 一个
['pɪəsɪŋ] “ [mɑː] - [ə; eɪ] !
piercing **“** **Ma** **-** **a** **!**
冲孔 “ 马 - 一个 !

片刻之后，当他们发出刺耳的“妈——！”叫声时，他更加确信了这一点。

[mɑː] - [ə; eɪ] !
Ma **-** **a** **!**
马 - 一个 !

妈呀！

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['hɪd(ə)n] [kəm'pænjənz] [ðæt]
" He could not doubt that this was a signal to inform hidden companions that
" 他 可以 不是 怀疑 那 这 曾是 一个 信号 到 通知 隐 同伴 那
[ɔːl][wɒz; wəz] [wel] ,
all was well ,
全部 曾是 出色地 ,

他毫不怀疑这是向藏匿的同伴发出的信号，表明一切平安。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ræm]['fæməli] [naʊ] [ə'pɪəd] ,
for the entire ram family now appeared ,
为了 这 全部的 内存 家庭 现在 出现 ,

整个公羊家族都出现了，

[led][baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['paʊəf(ə)l] ['feləʊ] [huː] [held][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] ['spaɪrəlɪŋ] [hɔːnz] ['praʊdli]
led by a huge powerful fellow who held his head with its sharp spiralling horns proudly
引领 经过 一个 巨大的 强大的 同伴 WHO 握住 他的 头 和 它是 锋利的 螺旋式 角 自豪地
.
:
.

领头的是一个体型庞大、力大无穷的家伙，他骄傲地高举着长着尖锐螺旋状犄角的脑袋。

" [wɒt] [streŋθ] !
" What strength !
" 什么 力量 !

"多么强大的力量！"

[wɒt] [ə'ʃʊərəns] !
What assurance !
什么 保证 !

多么令人放心!

" - [θɔːt] , [ɪn'tʃɑːntɪd] .
" Turgen thought , enchanted .
" - 想法 , 迷人的 .

"图尔根心想，着迷了。"

[ðə; ði] [lɒŋ] [bɪəd] [ænd; ənd][teɪl]['ɪndəˌkeɪtɪd] [-]
The long beard and tail indicated [39]
这 长的 胡须 和 尾巴 表明的 [-]

长长的胡须和尾巴表明[39]

[ðæt] [ðə; ði]['liːdə(r)] [ræm][wɒz; wəz][nɒt] [jʌŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)]['slendə(r)][ænd; ənd] [bɪlt]
that the leader ram was not young , but his legs were slender and built
那 这 领导者 内存 曾是 不是 年轻的 , 但 他的 腿 是 苗条 和 建造
[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
to endure .
到 忍受 .

领头的公羊虽然年纪不小，但它的腿却很修长，一副耐力十足的样子。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] [kəʊt] [flekt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [waɪt] .
He had a reddish - brown coat flecked here and there with white .
他 有 一个 微红 - 棕色的 外套 有斑点的 这里 和 那里 和 白色的 .

他的毛皮呈红棕色，间或夹杂着白色斑点。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saɪz][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] ['ætɪtjuːd] [hiː; hi] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɒn]
By his extraordinary size and confident attitude he impressed his authority on
经过 他的 非凡的 尺寸 和 自信的 态度 他 印象深刻 他的 权威 在
[ðə; ði] [hɜːd] .
the herd .
这 一群 .

他体型庞大，态度自信，给牛群留下了深刻的印象，展现出强大的权威。

[wen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːveɪ] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

When	the	leader	after	a	brief	survey	had	satisfied	himself	that	there	was	no
什么时候	这	领导者	后	一个	简短的	民意调查	有	使满意	他自己	那	那里	曾是	不

['deɪndʒə(r)][hiː; hi] [spəʊk] ['kɑːmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɑːd͡ʒɪz] .

danger	he	spoke	calmly	to	his	charges	.
危险	他	辐	平静地	到	他的	收费	.

领导简单查看后，确认没有危险，便平静地对他的部下进行了讲话。

“ [mɑː] - [ə; eɪ] !

“	Ma	-	a	!
”	马	-	一个	!

“妈呀！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ˌweərə'pɒn] [ɔːl][ðə; ði][ræmz] [fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] .

Whereupon	all	the	rams	fell	to	eating	.
于是	全部	这	公羊	跌倒	到	吃	.

于是所有的公羊都开始吃东西。

- ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] : [sɪks] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [θriː] [meɪlz] — [wɪð] [tuː] [læmz] [nɒt] [mɔː(r)]

Turgen	counted	them	:	six	females	and	three	males	—	with	two	lambs	not	more
-	计数	他们	:	六	女性	和	三	男性	—	和	二	羔羊	不是	更多的

[ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] [əʊld] ,

than	three	weeks	old	,
比	三	周	老的	,

图尔根数了数：六只雌羊和三只雄羊——其中两只羔羊不超过三周大。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

which	he	had	not	seen	before	.
哪个	他	有	不是	已见	前	.

这是他以前从未见过的。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [læmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['briːfli] [ɪn] ['priːviəs] ['siːz(ə)nz] ,

Unlike	the	lambs	he	had	noticed	briefly	in	previous	seasons	,
与此不同	这	羔羊	他	有	注意到	简要地	在	以前的	季节	,

与他前几个季节匆匆瞥见的那些羔羊不同，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['frɪski] [ænd; ənd] [siːmd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] .

these	were	gay	and	frisky	and	seemed	prepared	to	enjoy	a	long	life	.
这些	是	同性恋	和	活泼的	和	似乎	准备	到	享受	一个	长的	生活	.

他们活泼开朗，似乎准备享受长寿。

[tuː] [læmz] [tuː; tə][sɪks] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs] .

Two	lambs	to	six	females	was	not	a	large	increase	.
二	羔羊	到	六	女性	曾是	不是	一个	大的	增加	.

两只羔羊配六只母羊，增幅并不算大。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Still	they	were	promise	of	new	generations	.
仍然	他们	是	承诺	的	新的	几代人	.

但他们仍然是新一代的希望。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Turgen	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

图尔根欣喜若狂。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][gɜːl] , [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][ə; eɪ][bɔɪ] .

Surely	the	smaller	one	must	be	a	girl	,	the	larger	one	a	boy	.
一定	这	较小的	一	必须	是	一个	女孩	,	这	更大的	一	一个	男生	.

个子小的肯定是女孩，个子大的肯定是男孩。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][drɪŋk] ['griːdɪli] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðərz] [mɪlk] ,

He	watched	them	drink	greedily	of	their	mother's	milk	,
他	观看	他们	喝	贪婪地	的	他们的	母亲的	牛奶	,

他看着它们贪婪地吮吸着母亲的乳汁，

[ðen] [pɪk] [æt; ət][sʌm; səm] [grɑːs] ['əʊnli][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'deɪnfəli] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]

then	pick	at	some	grass	only	to	reject	it	disdainfully	and	return	to	their
然后	挑选	在	一些	草	仅有的	到	拒绝	它	轻蔑地	和	返回	到	他们的

['mʌðəz] .

mothers	.
母亲们	.

然后它们会啄食一些草，但随即又不屑地拒绝食用，回到母亲身边。

['klɪəli] [ðeɪ] [prɪ'fɜːd] [mɪlk][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] .

Clearly	they	preferred	milk	to	the	food	of	grown	-	ups	.
清楚地	他们	首选	牛奶	到	这	食物	的	生长	-	UPS	.

显然，他们更喜欢牛奶而不是大人的食物。

- [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræmz] , [hɪz; ɪz][waɪld] [ˌmaunti'niə] .

Turgen	could	not	take	his	eyes	from	the	rams	,	his	wild	mountaineers	.
-	可以	不是	拿	他的	眼睛	从	这	公羊	,	他的	荒野	登山者	.

图尔根的目光无法从那些公羊身上移开，这些野性十足的山地生物。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['fæməli] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] . [-]

In	his	imagination	he	saw	this	little	family	grown	into	a	great	herd	.	[	40	]
在	他的	想像力	他	锯	这	小的	家庭	生长	进入	一个	伟大的	一群	.	[	-	]

在他的想象中，这个小家庭发展成了一个庞大的群体。[40]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	10
章	-

第十章

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['liːdə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɔːnɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræmz] ['vænɪʃd] .

JUST	then	the	leader	sounded	a	sharp	warning	upon	which	the	rams	vanished	.
只是	然后	这	领导者	听起来	一个	锋利的	警告	之上	哪个	这	公羊	消失了	.

就在这时，首领发出了一声尖锐的警告，公羊们随即消失了。

- [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ]

Turgen	looked	to	see	what	had	frightened	them	,	but	could	discover	nothing
-	看起来	到	看	什么	有	害怕	他们	,	但	可以	发现	没有什么

[ə'mɪs] .

amiss	.
错误	.

图尔根四处张望，想看看是什么吓到了他们，但却没发现任何异常。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv] ['sɪftɪŋ] [sænd][ænd; ənd]['grævə)l] .

He	listened	,	and	heard	a	noise	as	of	sifting	sand	and	gravel	.
他	听着	,	和	听到	一个	噪音	作为	的	筛分	沙	和	碎石	.

他侧耳倾听，听到像是筛沙砾的声音。

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .

Someone	must	be	there	.
某人	必须	是	那里	.

那里肯定有人。

[bʌt; bət] [huː] ?

But	who	?
但	WHO	?

但是谁呢?

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tentɪv] [aɪz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['stelθɪli] ['kriːpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

Then	his	attentive	eyes	caught	sight	of	a	bear	stealthily	creeping	toward	the	clearing	.
然后	他的	细心	眼睛	捕捉	视线	的	一个	熊	悄悄地	爬行	朝向	这	清理	.

然后，他敏锐的目光捕捉到一头熊正悄悄地向空地走来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .

He	was	enormous	.
他	曾是	巨大的	.

他身材非常高大。

[baɪ]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ][beə(r)][wɒz; wəz] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] , [nəʊ] [mætʃ] [ɪn] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] - ['fʊtɪd] [ræmz] ,

By	nature	a	bear	was	clumsy	and	sluggish	,	no	match	in	speed	for	the	light	-	footed	rams	,
经过	自然	一个	熊	曾是	笨拙	和	迟缓	,	不	匹配	在	速度	为了	这	光	-	有脚的	公羊	,

熊天性笨拙迟缓，速度根本无法与行动轻快的公羊相提并论。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] .

but	he	had	his	own	sure	method	of	hunting	.
但	他	有	他的	自己的	当然	方法	的	打猎	.

但他有自己一套行之有效的狩猎方法。

[hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræmz] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] [get] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,

He	would	search	out	the	path	by	which	the	rams	traveled	to	get	food	and	water	,
他	会	搜索	出去	这	小路	经过	哪个	这	公羊	旅行	到	得到	食物	和	水	,

他会寻找公羊们觅食饮水的路线。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] [laɪ][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

and	there	he	would	lie	in	wait	for	them	behind	one	of	the	cliffs	.
和	那里	他	会	说谎	在	等待	为了	他们	在后面	一	的	这	悬崖	.

然后他会埋伏在其中一处悬崖后面，等待他们。

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['peɪʃntli] .

He	would	wait	for	hours	,	patiently	.
他	会	等待	为了	小时	,	耐心	.

他会耐心地等待几个小时。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,

Providing	the	wind	was	in	his	favor	,
提供	这	风	曾是	在	他的	偏爱	,

只要风向对他有利，

[hɪz; ɪz] [sent] [dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ræmz] [wʊd] [kʌm] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

his	scent	did	not	betray	him	and	the	rams	would	come	unsuspectingly	within	reach	.
他的	香味	做过	不是	背叛	他	和	这	公羊	会	来	毫无防备地	之内	抵达	.

他的气味没有暴露他的位置，公羊们会在毫无防备的情况下进入他的攻击范围。

[ðen] [ə; eɪ] [paʊns] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'nɔ:məs] [pɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ræm]

Then	a	pounce	,	a	single	blow	of	his	enormous	paw	,	and	the	nearest	ram
然后	一个	猛扑	,	一个	单身的	吹	的	他的	巨大的	爪子	,	和	这	最近的	内存

[wʊd] [bi:; bi] [kɪld] . [-]

would	be	killed	.	[	41	]
会	是	被杀	.	[	-	]

然后猛扑过去，用它巨大的爪子一击，最近的公羊就会被杀死。[41]

- [nju:] [ɔ:l] [ðɪs] , [nju:] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst]

Turgen	knew	all	this	,	knew	also	that	the	bear	before	him	was	an	experienced
-	知道	全部	这	,	知道	还	那	这	熊	前	他	曾是	一个	经验丰富的

['hʌntə(r)] .

hunter	.
猎人	.

图尔根知道这一切，也知道眼前的这头熊是一位经验丰富的猎手。

['lækɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][ræmz] ['eni] [help] .

Lacking	a	gun	,	he	was	powerless	to	give	the	rams	any	help	.
缺乏	一个	枪	,	他	曾是	无力	到	给	这	公羊	任何	帮助	.

由于没有枪，他无力帮助这些公羊。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)][ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [vɔɪs]

He	thought	of	shouting	,	remembering	that	a	bear	is	afraid	of	the	human	voice
他	想法	的	喊叫	,	记住	那	一个	熊	是	害怕的	的	这	人类	嗓音

,

,

,

他想大声喊叫，但他想起熊害怕人的声音。

[bʌt; bət] [ðɪs] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][ræmz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [ə'nʌðə(r)]

but	this	might	frighten	the	rams	even	more	and	decide	them	to	seek	another
但	这	可能	吓唬	这	公羊	甚至	更多的	和	决定	他们	到	寻找	其他

[pleɪs] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .

place	of	refuge	.
地方	的	避难所	.

但这可能会让公羊们更加害怕，并促使它们寻找另一个避难所。

[wɒt] [ðen] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:; də] ?

What	then	was	he	to	do	?
什么	然后	曾是	他	到	做	?

那他该怎么办呢?

[rɒks] !

Rocks	!
岩石	!

太棒了!

[hi:; hi] [wʊd] [θrəʊ] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .

He	would	throw	rocks	at	the	bear	.
他	会	扔	岩石	在	这	熊	.

他会向熊扔石头。

['teɪkɪŋ] [kwɪk] [eɪm] , [hi:; hi]['faɪəd][ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [lɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɛrz] [fi:t] .

Taking	quick	aim	,	he	fired	a	stone	which	lit	near	the	bear's	feet	.
采取	快的	目的	,	他	被解雇	一个	石头	哪个	点燃	靠近	这	熊的	脚	.

他迅速瞄准，射出一块石头，石头在熊脚附近燃烧起来。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [stɒpt] , [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [snɪf] [ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	animal	stopped	,	turned	his	head	to	sniff	the	air	from	all	directions	.
这	动物	停止	,	转向	他的	头	到	嗅	这	空气	从	全部	方向	.

那只动物停了下来，转过头去，向四面八方嗅了嗅空气。

[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] - [ə'bʌv] [hɪm] ,

When	his	eyes	fixed	upon	Turgen	above	him	,
什么时候	他的	眼睛	固定的	之上	-	多于	他	,

当他目光落在上方的图尔根身上时，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [fraɪt] [ðæt] ['ekəud] [frɒm; frəm] [klɪf] [tuː; tə] [klɪf] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

he	let	out	a	roar	of	fright	that	echoed	from	cliff	to	cliff	and	threw	himself	down	the	hillside	.
他	让	出去	一个	吼	的	惊吓	那	回声	从	悬崖	到	悬崖	和	扔	他自己	向下	这	山坡	.

他发出了一声惊恐的咆哮，回荡在悬崖之间，然后纵身跃下山坡。

[ðə; ði]['klætə(r)][wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rɒks]

The	clatter	was	terrific	as	he	rolled	over	brush	and	outthrustings	of	rocks
这	哒	曾是	了不起	作为	他	滚动	超过	刷子	和	外推	的	岩石

,

,

,

他翻滚着越过灌木丛和突出的岩石，发出巨大的撞击声。

['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɪn] ['məʊʃn] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl] ['lændslaɪds] .

crashing	and	bouncing	and	setting	in	motion	a	series	of	small	landslides	.
崩溃	和	弹跳	和	环境	在	运动	一个	系列	的	小的	山体滑坡	.

碰撞、弹跳，引发了一系列小型山体滑坡。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rækɪt] [ðə; ði][əʊld][ræm] [ˌriːə'piə] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiz] ['prəʊgres] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] .

Attracted	by	the	racket	the	old	ram	reappeared	farther	up	the	mountain	and	stood	watching	his	enemy's	progress	with	an	expression	of	contentment	.
吸引	经过	这	球拍	这	老的	内存	再次出现	更远	向上	这	山	和	站立	观看	他的	敌人的	进步	和	一个	表达	的	满意	.

被喧闹声吸引，老公羊又出现在山上更远的地方，站在那里，一脸满意地看着敌人的进展。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ræmz][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

Satisfied	that	the	rams	were	safe	,
使满意	那	这	公羊	是	安全的	,

确认公羊们安全后，

- ['stɑːtɪd] [həʊm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Turgen	started	home	conscious	that	the	leader	was	following	him	with	his	eyes	.
-	开始	家	有意识的	那	这	领导者	曾是	下列的	他	和	他的	眼睛	.

图尔根开始回家，他意识到领头的人正用目光注视着他。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [ə'seil] [hɪm] : [wɒt] [ɪf] [ðə; ði][ræmz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] ?

A	dreadful	thought	assailed	him	:	What	if	the	rams	associated	him	with	the	bear	?
一个	可怕	想法	遭受攻击	他	:	什么	如果	这	公羊	联系	他	和	这	熊	?

一个可怕的念头涌上心头：如果公羊们把他和熊联系起来怎么办？

[wɒt] [ɪf] [ðeə(r)][əʊld] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðɪs] ['riːdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ? [-]

What	if	their	old	suspicion	of	man	were	aroused	and	they	left	this	region	for	another	?	[	42	]
什么	如果	他们的	老的	怀疑	的	男人	是	被唤醒	和	他们	左边	这	地区	为了	其他	?	[	-	]

如果他们以前对人类的怀疑被唤起，他们就离开这个地区去另一个地区了。[42]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

[ðæt] [naɪt] - [kʊd; kəd] [sliːp] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [tɒst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn][æŋ'zaɪəti] [lest] [hɪz; ɪz]
THAT night Turgen could sleep little , but tossed and turned in anxiety lest his
那 夜晚 - 可以 睡觉 小的 , 但 抛掷 和 转向 在 焦虑 免得 他的
['tʃɑːd͡ʒɪz] ['dezət] [hɪm] .
charges desert him .
收费 沙漠 他 .

那天晚上，图尔根辗转反侧，难以入眠，担心他所照看的人会抛弃他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm] , [pə'hæps] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən][hiː; hi]
For they had become necessary to him , perhaps more necessary than he
为了 他们 有 变得 必要的 到 他 , 也许 更多的 必要的 比 他
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

因为他们对他来说已经变得不可或缺，或许比他对他们来说更重要。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][rəʊz] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]
The next morning he rose early and hurried to the feeding ground with a
这 下一个 早晨 他 玫瑰 早期的 和 慌忙 到 这 喂养 地面 和 一个
['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
generous supply of grass .
慷慨的 供应 的 草 .

第二天早上，他早早起床，带着充足的牧草匆匆赶到饲料场。

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Good or bad , he must know the truth .
好的 或者 坏的 , 他 必须 知道 这 真相 .

无论好坏，他都必须知道真相。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmptli] ['kwaiətid] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ræmz] - [freʃ] [træks] [ɪn][ðə; ði]
His fears were promptly quieted when he saw the rams ' fresh tracks in the
他的 恐惧 是 及时 安静 什么时候 他 锯 这 公羊 - 新鲜的 轨道 在 这
['klɪərɪŋ] .
clearing .
清理 .

当他看到空地上公羊们新鲜的蹄印时，他的担忧立刻烟消云散了。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [heɪ] , [ðen] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [weɪt] .
As usual , he deposited the hay , then stood behind a rock to wait .
作为 通常 , 他 已存 这 干草 , 然后 站立 在后面 一个 岩石 到 等待 .

他像往常一样放下干草，然后站在一块石头后面等待。

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .

但这种情况不会持续太久。

[fɜːst] [tuː; tə] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [skaʊts] , [ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .
First to come were the scouts , then the leader .
第一的 到 来 是 这 侦察兵 , 然后 这 领导者 .

首先到的是侦察兵，然后是领队。

[ðen] [ðə; ði]['fæməli] .
Then the family .
然后 这 家庭 .

然后是家人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɜːti] - [braʊn] [kəʊts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] ['lʌvli] [saɪt] [ɪn][ðeə(r)]

In	spite	of	their	dirty	-	brown	coats	they	were	to	him	a	lovely	sight	in	their
在	尽管如此	的	他们的	肮脏的	-	棕色的	外套	他们	是	到	他	一个	迷人的	视线	在	他们的

[streŋθ] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

strength	and	grace	and	daring	.
力量	和	优雅	和	大胆	.

尽管它们身披脏兮兮的棕色皮毛，但在他看来，它们的力量、优雅和勇敢令人赏心悦目。

[ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə'reɪd] [ɪn] ['tætəz] ,

The	old	leader	was	like	a	king	arrayed	in	tatters	,
这	老的	领导者	曾是	喜欢	一个	国王	排列	在	破烂不堪	,

那位老领袖就像一位衣衫褴褛的国王。

['fʊli] [θriː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .

fully	three	feet	in	height	and	nearly	six	feet	from	tip	to	tip	.
完全	三	脚	在	高度	和	几乎	六	脚	从	提示	到	提示	.

高约三英尺，从一端到另一端近六英尺。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ə'prəʊpriətli] , [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [hɔːnz] , [ænd; ənd][held]

The	females	,	appropriately	,	were	smaller	,	with	almost	straight	horns	,	and	held
这	女性	,	适当	,	是	较小的	,	和	几乎	直的	角	,	和	握住

[ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][hjuː'mɪləti] . [-]

themselves	with	a	kind	of	humility	.	[	43	]
他们自己	和	一个	种类	的	谦逊	.	[	-	]

雌性体型较小，角几乎是直的，举止也显得谦逊。[43]

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [læmz] [tuː; tə] [huːm] - [hɑːt] [went] [aʊt] .

But	it	was	the	lambs	to	whom	Turgen's	heart	went	out	.
但	它	曾是	这	羔羊	到	谁	-	心	去	出去	.

但图尔根最心疼的还是那些羔羊。

“ [ðə; ði] ['dɑːliŋz] !

“	The	darlings	!
“	这	亲爱的们	!

“宝贝们!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ʃaɪ] [wʌn] [huː] ['nevə(r)] ['ventʃəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd][wɒz; wəz]

Of	course	,	the	shy	one	who	never	ventured	from	her	mother's	side	was
的	课程	,	这	害羞的	一	WHO	绝不	冒险	从	她	母亲的	边	曾是

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,

a	female	,
一个	女性	,

当然，那个从不离开母亲身边的害羞女孩是个女孩。

[ðə; ði] [geɪ] ['præŋkɪʃ] [wʌn][ə; eɪ] [meɪl] .

the	gay	prankish	one	a	male	.
这	同性恋	调皮	一	一个	男性	.

那个爱恶作剧的同性恋是男性。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] [hiː; hi] [deəd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [klɪf] ,

If	in	his	play	he	dared	approach	the	cliff	,
如果	在	他的	玩	他	敢于	方法	这	悬崖	,

如果他在剧中敢于接近悬崖，

[ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['peərənt] .

the	old	leader	recalled	him	with	a	snort	to	his	anxious	parent	.
这	老的	领导者	召回	他	和	一个	哼哼	到	他的	焦虑的	父母	.

老领导哼了一声，把他叫回给焦急的家长。

“ [eɪ] ！ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] ['tʃɪldrən] .

“	Eh	!	They	are	splendid	children	.
”	嗯	！	他们	是	灿烂	孩子们	.

“哎呀！他们真是很棒的孩子。”

” [ðə; ði][ræmz] [siːmd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

”	The	rams	seemed	at	home	and	at	ease	wandering	about	the	clearing	,
”	这	公羊	似乎	在	家	和	在	舒适	漫游	关于	这	清理	,

“这些公羊似乎很自在，在空地上悠闲地漫步。”

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fraɪt] [tuː; tə] [meɪk]

and	Turgen	was	reminded	that	it	took	more	than	a	single	fright	to	make
和	-	曾是	提醒	那	它	采取	更多的	比	一个	单身的	惊吓	到	制作

[ðem; ðəm] [fə'seɪk] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [hɔːnt] .

them	forsake	their	accustomed	haunts	.
他们	背叛	他们的	习惯	闹鬼的地方	.

图尔根这才意识到，一次惊吓不足以让他们放弃常去的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbənli] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd]

They	were	known	to	be	stubbornly	faithful	to	the	place	which	provided
他们	是	已知	到	是	固执地	忠实	到	这	地方	哪个	假如

[ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .

them	with	food	and	shelter	.
他们	和	食物	和	庇护所	.

众所周知，他们对提供食物和住所的地方有着极其顽固的忠诚。

- [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]

Turgen	was	starting	down	the	mountain	to	return	home	when	he	noticed	the
-	曾是	开始	向下	这	山	到	返回	家	什么时候	他	注意到	这

['liːdə(r)] [ræm]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] ,

leader	ram	circle	the	clearing	excitedly	,
领导者	内存	圆圈	这	清理	兴奋地	,

图尔根正准备下山回家，这时他注意到领头的公羊兴奋地绕着空地转圈。

[ðen] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] ['laɪtnəs] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

then	with	amazing	lightness	spring	to	the	top	of	a	rocky	ledge	where	he	had
然后	和	惊人的	亮度	春天	到	这	顶部	的	一个	岩石	壁架	在哪里	他	有

[ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

a	good	view	of	the	mountain	side	.
一个	好的	看法	的	这	山	边	.

然后，他身轻如燕地跃上一处岩石峭壁的顶端，在那里可以清楚地看到山坡的景色。

['ʃɑːpli] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['riːdʒən] , [ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] .

Sharply	he	surveyed	the	region	,	and	sharply	gave	warning	.
尖锐地	他	调查	这	地区	,	和	尖锐地	给予	警告	.

他迅速扫视了这片区域，并发出严厉警告。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪlz] ,

The	warning	was	taken	up	by	the	other	males	,
这	警告	曾是	已采取	向上	经过	这	其他	男性	,

其他雄性也接受了这一警告。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [rʌmp] [tə'geðə(r)]

and	promptly	the	females	ranged	themselves	in	a	circle	with	their	rumps	together
和	及时	这	女性	范围	他们自己	在	一个	圆圈	和	他们的	臀部	一起

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] .

and	their	heads	pointing	out	.
和	他们的	头部	指向	出去	.

于是，雌性们迅速围成一个圆圈，臀部并拢，头部朝外。

[ðə; ði] [læmz] , [held] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [pʊʃt] [ə'genst] [ðeə(r)] ['eldəz] [ɪn'kwɪzətɪvli] [ɪn][æn; ən]

The	lambs	,	held	within	the	circle	,	pushed	against	their	elders	inquisitively	in	an
这	羔羊	,	握住	之内	这	圆圈	,	推动	反对	他们的	长者	好奇地	在	一个

['efət] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

effort	to	get	out	,
努力	到	得到	出去	,

被圈在圈里的羔羊们好奇地推搡着它们的长辈，试图逃出去。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪlz] . [-]

where	were	the	other	males	.	[	44	]
在哪里	是	这	其他	男性	.	[	-	]

其他雄性在哪里？[44]

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

As	a	general	,	the	leader	was	magnificent	.
作为	一个	一般的	,	这	领导者	曾是	壮丽	.

作为将军，这位领导人非常出色。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] [hiː; hi] [drɒpt] ['iːzəli] [tuː; tə][ðə; ði]

From	a	height	of	at	least	twenty	-	five	feet	he	dropped	easily	to	the
从	一个	高度	的	在	至少	二十	-	五	脚	他	掉落	容易地	到	这

['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts]['sentə(r)] [edʒ] .

clearing	and	again	made	a	full	swing	around	its	center	edge	.
清理	和	再次	制成	一个	满的	摇摆	大约	它是	中心	边缘	.

他从至少二十五英尺高的地方轻松地落到空地上，然后再次绕着空地中心边缘做了一个完整的挥杆动作。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['sɪgnəl][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði] [meɪlz] [tʊk] [pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd]

On	another	signal	from	him	the	males	took	posts	along	the	cliff	and	the	herd
在	其他	信号	从	他	这	男性	采取	帖子	沿着	这	悬崖	和	这	一群

[frəʊz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

froze	in	position	,
冻住了	在	位置	,

在他发出另一个信号后，雄性动物们沿着悬崖占据了有利位置，兽群则静止不动。

[frʌnt] [legz] [breɪst] , [hɔːnz] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [sləʊp] .

front	legs	braced	,	horns	lowered	,	all	facing	the	exposed	slope	.
正面	腿	支撑	,	角	降低	,	全部	面向	这	裸露	坡	.

前腿绷紧，角垂下，全部面向裸露的山坡。

“ [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['bæt(ə)l] [fɔː'meɪʃ(ə)n] !

“	An	astonishing	battle	formation	!
“	一个	惊人	战斗	形成	!

“令人惊叹的战斗队形！”

” - [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] .

”	Turgen	said	to	himself	in	excitement	and	wonder	.
”	-	说	到	他自己	在	激动	和	想知道	.

“图尔根兴奋而惊奇地自言自语道。”

[ðə; ði][ræmz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [æn; ən] ['enəmi] .

The	rams	were	prepared	to	fight	off	an	enemy	.
这	公羊	是	准备	到	斗争	离开	一个	敌人	.

这些公羊已经做好了击退敌人的准备。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] ?

But	who	was	the	enemy	?
但	WHO	曾是	这	敌人	?

但敌人是谁？

“ [wʊlvz] ?

“	Wolves	?
“	狼	?

“狼？”

" - [wˈʌndəd] .
" Turgen wondered .
" - 想知道 .

“图尔根心想。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ræmz] - [ɪkˈsplɔɪts] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn]
He had heard of rams ' exploits in battle , but never had he seen
他 有 听到 的 公羊 - 漏洞 在 战斗 , 但 绝不 有 他 已见
['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
anything like this .
任何事物 喜欢 这 .

他听说过公羊在战场上的英勇事迹，但从未见过这样的景象。

[ɪnˈtentli] [hiː; hi] [wɒtʃt] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['fɒrɪst] [wʊlvz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
Intently he watched , and soon he saw three forest wolves approaching the
专注地 他 观看 , 和 很快 他 锯 三 森林 狼 接近 这
['klɪərɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,

他全神贯注地观察着，很快便看到三只森林狼正向空地走来。

[ɪˈnɔːməs] [biːsts] [meɪd] [bəʊld][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [baɪ]['hʌŋgə(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .
enormous beasts made bold and dangerous by hunger through the winter .
巨大的 野兽 制成 大胆的 和 危险的 经过 饥饿 通过 这 冬天 .

饥饿使体型庞大的野兽在寒冬中变得大胆而危险。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] [wɪð] ['terə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɜːd] .
His heart beat fast with terror for his herd .
他的 心 打 快速地 和 恐怖 为了 他的 一群 .

他因担心自己的羊群而心跳加速。

[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] !
What he would have given for a gun !
什么 他 会 有 给定 为了 一个 枪 !

他多么想要一把枪啊！

['lækɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hænd] ,
Lacking that , he made sure that his knife was ready to hand ,
缺乏 那 , 他 制成 当然 那 他的 刀 曾是 准备好 到 手 ,

如果没有其他东西，他就确保自己的刀放在触手可及的地方。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['helpləs] ['ɒnlʊkə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wʊlvz] [əˈtæk]
even though he knew himself to be a helpless onlooker should the wolves attack
甚至 尽管 他 知道 他自己 到 是 一个 无助 旁观者 应该 这 狼 攻击
.
:
.

即使他知道一旦狼群发起攻击，自己将是一个无能为力的旁观者。

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ræm] , [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][kræg][tuː; tə][kræg] ,
" For I'm not a bird and not a ram , to go from crag to crag ,
" 为了 我是 不是 一个 鸟 和 不是 一个 内存 , 到 去 从 岩 到 岩 ,

“因为我既不是鸟，也不是羊，无法从一座峭壁飞到另一座峭壁，

" [hiː; hi] [θɔːt] . [-] [-]
" he thought . [45] [46]
" 他 想法 . [-] [-]

他心想。[45][46]

[ðə; ði][fɜːst] [wʊlf] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [naʊ] .
The first wolf had reached the edge of the clearing now .
这 第一的 狼 有 达到 这 边缘 的 这 清理 现在 .

第一只狼已经到达了林间空地的边缘。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [rɪ'viːlɪŋ] ['paʊəf(ə)l] [tʌsks] , [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)] [ɪ'rekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [spaɪn]

With	his	mouth	open	,	revealing	powerful	tusks	,	and	the	hair	erect	on	his	spine
和	他的	嘴	打开	,	揭示	强大的	象牙	,	和	这	头发	直立	在	他的	脊柱

,

,

,

他张开大嘴，露出强壮的獠牙，脊背上的毛发也竖了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

he	was	terrifying	to	look	at	.
他	曾是	恐怖	到	看	在	.

他长相很可怕。

- [hɜːd] [hɪm] [graʊl] , [ə; eɪ] [ləʊ] [fɪəs] ['rʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [paʊns]

Turgen	heard	him	growl	,	a	low	fierce	rumble	,	and	waited	for	him	to	pounce
-	听到	他	咆哮	,	一个	低的	凶猛的	隆隆	,	和	等待	为了	他	到	猛扑

,

,

,

图尔根听到他低吼一声，那是一种低沉而凶猛的隆隆声，便等着他扑过来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	instead	he	flung	himself	full	length	on	the	ground	while	still	keeping	his
但	反而	他	扔	他自己	满的	长度	在	这	地面	尽管	仍然	保持	他的

['bɜːnɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][ræmz] .

burning	eyes	on	the	rams	.
燃烧	眼睛	在	这	公羊	.

但他却纵身扑倒在地，同时仍然目光灼灼地盯着公羊。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [pə'hæps] [sɪ'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪ] ?

Was	he	perhaps	selecting	his	prey	?
曾是	他	也许	选择	他的	猎物	?

他是不是在挑选猎物?

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

Turgen	did	not	know	,
-	做过	不是	知道	,

图尔根并不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ræmz] [druː] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kləuzə(r)]['sɜːk(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

but	he	saw	how	the	female	rams	drew	together	in	a	closer	circle	behind	the
但	他	锯	如何	这	女性	公羊	画	一起	在	一个	更近	圆圈	在后面	这

['liːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

但他看到母公羊们是如何在领头羊身后围成一个更紧密的圆圈的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)][baɪ][ðeə(r)] [stɔːntʃ] ['ætətjʊd] [ðæt] [ðə; ði][ræmz][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n]

It	was	quite	clear	by	their	staunch	attitudes	that	the	rams	had	no	intention
它	曾是	相当	清除	经过	他们的	坚定	态度	那	这	公羊	有	不	意图

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

of	running	away	.
的	跑步	离开	.

从这些公羊坚定的态度来看，很明显它们没有逃跑的打算。

[wɒt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !

What	a	battle	it	would	be	!
什么	一个	战斗	它	会	是	!

那将会是一场多么激烈的战斗啊!

[bʌt; bət] [wɒt] [tʃɑːns] [hæd; həd][ðə; ði][ræmz] [ə'genst] [ðəʊz] [θriː] [biːsts] ?

But	**what**	**chance**	**had**	**the**	**rams**	**against**	**those**	**three**	**beasts**	**?**
但	什么	机会	有	这	公羊	反对	那些	三	野兽	?

但是，公羊们面对这三头野兽，又有什么胜算呢?

[ðə; ði][fɜːst] [wʊlf] , ['taɪərɪŋ][ɒv; əv][ˌɪnæk'tɪvəti][ænd; ənd] ['prɒmptɪd] [baɪ] [griːd] ,

The	**first**	**wolf**	**,**	**tiring**	**of**	**inactivity**	**and**	**prompted**	**by**	**greed**	**,**
这	第一的	狼	,	令人疲惫	的	不活动	和	提示	经过	贪婪	,

第一只狼，厌倦了无所事事，又被贪婪驱使，

[dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] ['weɪtɪŋ] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

decided	**against**	**waiting**	**longer**	**for**	**his**	**companions**	**and**	**rose**	**to**	**his**	**feet**	**.**
决定	反对	等待	更长	为了	他的	同伴	和	玫瑰	到	他的	脚	.

他决定不再等待同伴，起身站了起来。

['sləʊli] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] .

Slowly	**he**	**advanced**	**.**
缓慢地	他	先进的	.

他缓缓前进。

[wɪð] [iːtʃ] ['kɔːʃəs] [step] - [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə] [plʌndʒ] .

With	**each**	**cautious**	**step**	**Turgen**	**expected**	**him**	**to**	**plunge**	**.**
和	每个	谨慎	步	-	预期的	他	到	暴跌	.

图尔根每走一步都小心翼翼，他都预感到自己会突然一头栽下去。

[ðen] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	**an**	**amazing**	**thing**	**happened**	**.**
然后	一个	惊人的	事物	发生	.

然后，一件不可思议的事情发生了。

[ðə; ði][əʊld][ræm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [spræŋ]

The	**old**	**ram**	**without**	**warning**	**,**	**lowered**	**his**	**head**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**sprang**
这	老的	内存	没有	警告	,	降低	他的	头	到	这	地面	和	弹簧

[æt; ət][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['enəmi] .

at	**the**	**advancing**	**enemy**	**.**
在	这	前进	敌人	.

这只老公羊毫无预兆地低下头，扑向逼近的敌人。

[səʊ][ɪg'zæktli][hæd; həd][hiː; hi] [geɪdʒd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] [strʌk] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn][ðə; ði]

So	**exactly**	**had**	**he**	**gauged**	**the**	**distance**	**that**	**his**	**horns**	**struck**	**the**	**wolf**	**in**	**the**
所以	确切地	有	他	测量	这	距离	那	他的	角	击	这	狼	在	这

[tʃest] [wɪð] [æn; ən]['ɪmpækt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][send] [hɪm]

chest	**with**	**an**	**impact**	**strong**	**enough**	**to**	**raise**	**him**	**in**	**the**	**air**	**and**	**send**	**him**
胸部	和	一个	影响	强的	足够的	到	增加	他	在	这	空气	和	发送	他

['hɜːtlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] .

hurtling	**over**	**the**	**cliff**	**.**
疾驰	超过	这	悬崖	.

他准确地判断了距离，用角击中了狼的胸膛，冲击力之大足以将狼击飞到空中，然后将其甩下悬崖。

[hɪz; ɪz] [haul] ['ekəud] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

His	**howls**	**echoed**	**around**	**the**	**mountain**	**as**	**he**	**fell**	**and**	**so**	**distracted**	**the**	**other**
他的	嚎叫	回声	大约	这	山	作为	他	跌倒	和	所以	愣	这	其他

[tuː] [wʊlvz] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪsd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ʌn'lʌki]

two	**wolves**	**that**	**they**	**turned**	**from**	**the**	**clearing**	**and**	**raced**	**after**	**their**	**unlucky**
二	狼	那	他们	转向	从	这	清理	和	比赛	后	他们的	倒霉

['kɒmreɪd] .

comrade	**.**
同志	.

他坠落时发出的嚎叫声在山间回荡，分散了另外两只狼的注意力，使它们从空地上转身追赶它们不幸的同伴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][weɪdʒ][ænd; ənd][wɪn][ðə; ði]

It	seemed	not	more	than	a	minute	that	it	took	to	wage	and	win	the
它	似乎	不是	更多的	比	一个	分钟	那	它	采取	到	工资	和	赢	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

似乎只用了一分钟左右的时间就打赢了这场战斗。

[ðen] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv][ræmz] [brəʊk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .

Then	the	herd	of	rams	broke	formation	to	lie	down	and	rest	.
然后	这	一群	的	公羊	打破	形成	到	说谎	向下	和	休息	.

然后，羊群散开，躺下休息。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læmz] [huː] [-]

Except	for	the	lambs	who	[	47	]
除了	为了	这	羔羊	WHO	[	-	]

除了羔羊[47]

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] [æz; əz]['evə(r)] .

were	as	full	of	play	as	ever	.
是	作为	满的	的	玩	作为	曾经	.

他们一如既往地充满活力。

- , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [ɒn] [legz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

Turgen	,	making	his	way	home	on	legs	which	did	not	seem	to	belong	to	him	,
-	,	制作	他的	方式	家	在	腿	哪个	做过	不是	似乎	到	属于	到	他	,

图尔根用着似乎不属于自己的双腿，艰难地往家走去。

[lɪvd; 'laɪvd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][əʊld] [ræmz] ['vɪktəri] .

lived	over	again	the	old	ram's	victory	.
居住地	超过	再次	这	老的	公羊的	胜利	.

仿佛又一次经历了老公羊的胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] . [-]

It	was	as	if	the	triumph	were	his	own	.	[	48	]
它	曾是	作为	如果	这	胜利	是	他的	自己的	.	[	-	]

仿佛这场胜利是属于他自己的。[48]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	12
章	-

第十二章

[æt; ət] [həʊm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

AT	home	he	could	not	get	the	incident	out	of	his	mind	.
在	家	他	可以	不是	得到	这	事件	出去	的	他的	头脑	.

回到家后，他始终无法将这件事从脑海中抹去。

[ðiːz] [waɪld] [ˌmaunti'niə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] — [wɒt]

These	wild	mountaineers	had	become	like	his	own	flesh	and	blood	—	what
这些	荒野	登山者	有	变得	喜欢	他的	自己的	肉	和	血	—	什么

['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] ['ɔːlsəʊ] .

happened	to	them	was	his	experience	also	.
发生	到	他们	曾是	他的	经验	还	.

这些野性十足的登山者就像他的亲人一样——发生在他们身上的事，也是他亲身经历的事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .

It	was	midnight	,	but	he	could	not	sleep	from	excitement	.
它	曾是	午夜	,	但	他	可以	不是	睡觉	从	激动	.

当时已是午夜，但他兴奋得睡不着觉。

['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [riːd] ,

Reaching	**for**	**his**	**reed**	**,**
到达	为了	他的	芦苇	,

他伸手去拿他的芦苇，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] — [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['jɜːrtə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mjuːzɪk] [ðæt] [spəʊk]

he	**started**	**to**	**play**	**—**	**and**	**soon**	**the**	**yurta**	**was**	**filled**	**with**	**music**	**that**	**spoke**
他	开始	到	玩	—	和	很快	这	蒙古包	曾是	已填	和	音乐	那	辐

[ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv]['kwaɪət] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

of	**sadness**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**of**	**quiet**	**rejoicing**	**.**
的	悲伤	和	在	这	相同的	时间	的	安静的	欢欣鼓舞	.

他开始演奏——很快，蒙古包里就充满了音乐，音乐中既有悲伤，也有平静的喜悦。

[ðə; ði] ['melədiz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə] [hɪm] .

The	**melodies**	**were**	**new**	**to**	**him**	**.**
这	旋律	是	新的	到	他	.

这些旋律对他来说都是全新的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['siːmɪŋli] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz]

They	**had**	**seemingly**	**sprung**	**out**	**of**	**the**	**air**	**in**	**order**	**to**	**celebrate**	**the**	**afternoon's**
他们	有	似乎	弹簧	出去	的	这	空气	在	命令	到	庆祝	这	下午

['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] .

wonderful	**adventure**	**.**
精彩的	冒险	.

他们仿佛凭空出现，是为了庆祝下午的精彩冒险。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

At	**last**	**he**	**lay**	**down**	**to**	**rest**	**.**
在	最后的	他	躺	向下	到	休息	.

最后他躺下休息了。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðɪs] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [driːm] .

With	**all**	**his**	**heart**	**he**	**desired**	**this**	**night**	**to**	**see**	**a**	**fine**	**dream**	**.**
和	全部	他的	心	他	想要的	这	夜晚	到	看	一个	美好的	梦	.

他衷心希望今晚能做个美梦。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

What	**kind**	**of**	**a**	**dream**	**he**	**did**	**not**	**know**	**,**
什么	种类	的	一个	梦	他	做过	不是	知道	,

他不知道自己做的是什么样的梦。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [deɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt]

but	**he**	**felt**	**that**	**he**	**must**	**communicate**	**the**	**day's**	**fortune**	**to**	**the**	**good**	**spirit**
但	他	毛毡	那	他	必须	交流	这	天	财富	到	这	好的	精神

[ɒv; əv][ðə; ði] ['jɜːrtə] .

of	**the**	**yurta**	**.**
的	这	蒙古包	.

但他觉得必须把当天的运势告诉蒙古包的善良神灵。

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt] [kʌm] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪd]

For	**had**	**not**	**a**	**good**	**spirit**	**come**	**to**	**drive**	**out**	**the**	**evil**	**spirit**	**when**	**he**	**made**
为了	有	不是	一个	好的	精神	来	到	驾驶	出去	这	邪恶的	精神	什么时候	他	制成

[hɪm'self] [ðə; ði][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

himself	**the**	**protector**	**of**	**the**	**[**	**49**	**]**
他自己	这	保护者	的	这	[	-	]

难道不是有善良的神灵来驱逐邪恶的神灵，使他成为[49]的保护者吗?

[ræmz] ?

rams	**?**
公羊	?

公羊?

- [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

Turgen	believed	that	it	had	.
-	相信	那	它	有	.

图尔根认为它做到了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][gɒd] — [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːld] — [dɪd][nɒt] [ɪk'skluːd]

For	his	faith	in	God	—	the	Great	Spirit	who	ruled	the	world	—	did	not	exclude
为了	他的	信仰	在	上帝	—	这	伟大的	精神	WHO	裁决	这	世界	—	做过	不是	排除

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['spɪrɪt] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] [huː] ['æktɪd]

the	possibility	that	there	were	other	spirits	known	to	his	forefathers	who	acted
这	可能性	那	那里	是	其他	烈酒	已知	到	他的	祖先	WHO	行动

[æz; əz] ['mesndʒər] [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ænd; ənd] ['seɪtn] [ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɜːn]

as	messengers	for	God	and	Satan	and	had	more	time	to	concern
作为	信使	为了	上帝	和	撒但	和	有	更多的	时间	到	忧虑

[ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lə'muːt] .

themselves	with	the	affairs	of	a	poor	Lamut	.
他们自己	和	这	事务	的	一个	贫穷的	拉穆特	.

因为他信仰上帝——统治世界的伟大精神——并不排除他的祖先所知的其他神灵的可能性，这些神灵充当上帝和撒旦的使者，并且有更多的时间去关心贫穷的拉穆特的事务。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [hɪm] .

His	wish	was	granted	him	.
他的	希望	曾是	的确	他	.

他的愿望实现了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [driːm] .

In	his	sleep	he	saw	a	joyous	dream	.
在	他的	睡觉	他	锯	一个	欢乐	梦	.

他在睡梦中做了一个美梦。

[hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ['entəd] [ðə; ði]['jɜːrtə] , ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] .

His	wife	and	son	entered	the	yurta	,	looking	just	as	he	remembered	them	.
他的	妻子	和	儿子	进入	这	蒙古包	,	寻找	只是	作为	他	记得	他们	.

他的妻子和儿子走进了蒙古包，看起来和他记忆中的一模一样。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ,

He	wanted	to	welcome	them	,
他	通缉	到	欢迎	他们	,

他想欢迎他们，

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nəʊ]

to	say	a	thousand	things	he	had	in	his	mind	to	tell	them	,	but	no
到	说	一个	千	事物	他	有	在	他的	头脑	到	告诉	他们	,	但	不

[wɜːdz] [keɪm] .

words	came	.
字	来了	.

他心中有千言万语想要告诉他们，却一个字也说不出来。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [geɪz] [æt; ət][ðeə(r)][dɪə(r)]['feɪsɪz][ɪn]['saɪlənt] [ə'stɒnɪʃmənt] .

He	could	only	gaze	at	their	dear	faces	in	silent	astonishment	.
他	可以	仅有的	目光	在	他们的	亲爱的	面孔	在	沉默的	惊讶	.

他只能默默地凝视着他们可爱的脸庞，心中充满惊奇。

[hɪz; ɪz][waɪf] [keɪm] [nɪə(r)] , [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : “ - ,

His	wife	came	near	,	took	him	by	the	hand	,	smiled	and	said	:	“	Turgen	,
他的	妻子	来了	靠近	,	采取	他	经过	这	手	,	微笑	和	说	:	“	-	,

他的妻子走近他，握住他的手，微笑着说：“图尔根，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

get	up	and	come	with	us	.
得到	向上	和	来	和	我们	.

起来，跟我们走。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪz] ['hæpi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ræmz] [ænd; ənd]

The	Great	Spirit	is	happy	that	you	are	taking	care	of	the	wild	rams	and
这	伟大的	精神	是	快乐的	那	你	是	采取	关心	的	这	荒野	公羊	和

['wɒnts] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] .

wants	to	thank	you	personally	.
想要	到	感谢	你	亲自	.

伟大的神灵很高兴你照顾这些野生公羊，并想亲自感谢你。

" - [rəʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Turgen	rose	as	he	was	directed	and	went	with	them	.
"	-	玫瑰	作为	他	曾是	指导	和	去	和	他们	.

“图尔根按照指示起身，和他们一起走了。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊt] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [wɔːk]

But	his	wife	and	son	seemed	to	float	through	the	air	rather	than	walk
但	他的	妻子	和	儿子	似乎	到	漂浮	通过	这	空气	相当	比	走

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['kiːpɪŋ] [ʌp] .

and	he	had	great	difficulty	keeping	up	.
和	他	有	伟大的	困难	保持	向上	.

但他的妻子和儿子似乎不是走路而是在空中飘浮，他很难跟上他们。

[ʌp] [hɪlz] , ['əʊvə(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [klɪfs] [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,

Up	hills	,	over	vertical	cliffs	he	followed	after	them	,
向上	丘陵	,	超过	垂直的	悬崖	他	随后	后	他们	,

他翻过山丘，越过垂直的悬崖，紧随其后。

['gɑːspɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən] [hɪm] .

gasping	from	exhaustion	and	fearful	that	they	would	abandon	him	.
喘息	从	疲惫	和	可怕	那	他们	会	放弃	他	.

他气喘吁吁，精疲力竭，害怕他们会抛弃他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [dɪ'speə(r)] : “ [help] [ˌem 'iː] .

Finally	he	called	out	in	despair	:	“	Help	me	.
最后	他	称为	出去	在	绝望	:	“	帮助	我	.

最后他绝望地喊道：“救救我。”

[aɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	cannot	keep	up	with	you	.
我	不能	保持	向上	和	你	.

我跟不上你的节奏。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [-]

If	you	do	not	help	me	,	I	shall	never	[	50	]
如果	你	做	不是	帮助	我	,	我	将	绝不	[	-	]

如果你不帮助我，我将永远[50]

[siː] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

see	the	Great	Spirit	.
看	这	伟大的	精神	.

瞻仰伟大的神灵。

" [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jes] , - , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] .

"	Encouragingly	his	wife	answered	:	“	Yes	,	Turgen	,	you	are	tired	.
"	令人鼓舞的是	他的	妻子	回答	:	“	是的	,	-	,	你	是	疲劳的	.

他的妻子鼓励地回答说：“是的，图尔根，你累了。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

We	will	help	you	.
我们	将要	帮助	你	.

我们会帮助你。

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	With	that	she	took	him	by	one	hand	,	the	son	by	the	other	,
"	和	那	她	采取	他	经过	一	手	,	这	儿子	经过	这	其他	,

“说完，她一手牵着他，一手牵着儿子，

[ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	all	three	rose	into	the	air	.
和	全部	三	玫瑰	进入	这	空气	.

于是，三人全部升入空中。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðeɪ] [fluː] , [tuː; tə] ['dɪzi] ['haɪts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [briːð]

Higher	and	higher	they	flew	,	to	dizzy	heights	where	it	was	hard	to	breathe
更高	和	更高	他们	飞翔	,	到	晕眩的	高度	在哪里	它	曾是	难的	到	呼吸

,

,

,

他们越飞越高，飞到令人眩晕的高度，以至于呼吸都变得困难。

[ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] [huːz] [tɒp] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	came	at	last	to	a	mountain	whose	top	was	lost	in	the	clouds	.
和	来了	在	最后的	到	一个	山	谁	顶部	曾是	丢失的	在	这	云	.

最后，他们来到了一座山顶，山顶隐没在云雾之中。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːld] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə'meɪzd] .

When	they	had	landed	in	a	small	field	Turgen	looked	around	him	amazed	.
什么时候	他们	有	登陆	在	一个	小的	场地	-	看起来	大约	他	惊叹	.

当他们降落在一小片田野上时，图尔根惊讶地环顾四周。

“ [wɒt] [æn; ən] [ɪ'mens] [pleɪs] !

“	What	an	immense	place	!
"	什么	一个	巨大	地方	!

“多么广阔的地方啊！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [laɪvz; lɪvz] [ðɪs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] .

“	If	the	Great	Spirit	lives	this	far	away	it	is	no	wonder	that	we	never	see	him	.
"	如果	这	伟大的	精神	生活	这	远的	离开	它	是	不	想知道	那	我们	绝不	看	他	.

“如果伟大的神灵居住在如此遥远的地方，那么我们从未见过他也就不足为奇了。”

" [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [saɪz] .

"	The	place	was	remarkable	for	more	than	its	size	.
"	这	地方	曾是	卓越	为了	更多的	比	它是	尺寸	.

“这个地方的特别之处不仅仅在于它的规模。”

[ðə; ði] ['maʊntənz] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] - [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [haɪ] , [bʌt; bət] [bliːk] [ænd; ənd] [beə(r)] .

The	mountains	familiar	to	Turgen	were	also	high	,	but	bleak	and	bare	.
这	山脉	熟悉的	到	-	是	还	高的	,	但	苍凉	和	裸	.

图尔根熟悉的山脉也很高，但荒凉而光秃秃的。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fiːldz] [wɪð] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɒf]

Here	were	fields	with	trees	and	flowers	growing	in	abundance	and	giving	off
这里	是	字段	和	树木	和	花朵	生长	在	丰富	和	给予	离开

['əudəz] [ðæt] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] .

odors	that	tickled	the	nostrils	.
气味	那	挠痒	这	鼻孔	.

这里有树木和鲜花遍地的田野，散发出令人陶醉的香气。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [hiː; hi] [sɔː] [læmz] ['braʊzɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

And	in	the	midst	of	the	wonders	he	saw	lambs	browsing	under	the
和	在	这	中间	的	这	奇迹	他	锯	羔羊	浏览	在下面	这

['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv] [wʊlvz] .

guardianship	of	wolves	.
监护	的	狼	.

在这番奇景之中，他看到羔羊在狼群的守护下悠闲地吃草。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	What	is	this	?	”	he	asked	his	wife	.
“	什么	是	这	?	”	他	问	他的	妻子	.

“这是什么？”他问妻子。

“ [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [jʌŋ] [θɪŋz] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]['kɪlə(r)] - [biːsts] ?

“	How	can	such	young	things	be	entrusted	to	killer	-	beasts	?
“	如何	能	这样的	年轻的	事物	是	受托	到	杀手	-	野兽	?

“怎么能把这么小的东西托付给凶猛的野兽呢？”

” ['smaɪlɪŋli] [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɪləz] [hɪə(r)] , - .

”	Smilingly	she	said	:	“	There	are	no	killers	here	,	Turgen	.
”	微笑着	她	说	:	“	那里	是	不	杀手	这里	,	-	.

她笑着说：“这里没有杀手，图尔根。”

[hɪə(r)] ['evriwʌn] — [bɜːdz] , ['ænɪmlz] , ['piːp(ə)l] — [lɪv; laɪv][ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['hɑːməni] . ”

Here	everyone	—	birds	,	animals	,	people	—	live	in	love	and	harmony	.	”
这里	每个人	—	鸟类	,	动物	,	人们	—	居住	在	爱	和	和谐	.	”

在这里，鸟类、动物和人类都生活在爱与和谐之中。

“ ['wʌndəf(ə)l] !

“	Wonderful	!
“	精彩的	!

“精彩的！

” - [ɪk'skleɪmd] .

”	Turgen	exclaimed	.
”	-	惊呼	.

“图尔根惊呼道。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ” [-]

“	I	should	like	to	live	here	myself	for	a	while	.	”	[	51	]
“	我	应该	喜欢	到	居住	这里	我	为了	一个	尽管	.	”	[	-	]

“我本人也想在这里住一段时间。”[51]

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] [djuː] [taɪm] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .

“	You	will	in	due	time	,	”	the	woman	assured	him	.
“	你	将要	在	到期的	时间	,	”	这	女士	保证	他	.

“你总有一天会的，”女人向他保证道。

“ [bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] — [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] .

“	But	come	now	—	the	Great	Spirit	is	expecting	you	.
“	但	来	现在	—	这	伟大的	精神	是	期待	你	.

“但现在就来吧——伟大的神灵正在等你。”

" - [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jɜːrtə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
" Turgen looked around , expecting to see a large yurta in which the Great Spirit
" - 看起来 大约 , 期待 到 看 一个 大的 蒙古包 在 哪个 这 伟大的 精神
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

"图尔根环顾四周，本以为会看到一座巨大的蒙古包，大神就住在里面，

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [lɑːtʃ] [triː] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bentʃ] ['veri] [laɪk]
but instead he saw only a great larch tree and under it a bench very like
但 反而 他 锯 仅有的 一个 伟大的 落叶松 树 和 在下面 它 一个 长椅 非常 喜欢
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

但他看到的却是一棵巨大的落叶松，树下有一张和他自己的长椅非常相似的长椅。

[æn; ən][eɪdʒd][mæn] [drest] [ɪn] [waɪt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
An aged man dressed in white was sitting there ,
一个 老年人 男人 穿着 在 白色的 曾是 坐着 那里 ,

一位身穿白衣的老者坐在那里。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [bɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [ded] ['grænfɑːðə(r)] .
a man who bore striking resemblance to his long - dead grandfather .
一个 男人 WHO 钻孔 引人注目 相似 到 他的 长的 - 死的 祖父 .

一个长相酷似他已故祖父的男子。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ?
" Who is this ?
" WHO 是 这 ?

"这是谁？"

" - [ɑːskt] [hɪm'self] .
" Turgen asked himself .
" - 问 他自己 .

"屠格根问自己。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ?
" Is it possible that he is the Great Spirit ?
" 是 它 可能的 那 他 是 这 伟大的 精神 ?

"他有可能就是伟大的神灵吗？"

[ai][dɪd] [nɒt] ['pɪktʃə(r)] [hɪm] [səʊ] .
I did not picture him so .
我 做过 不是 图片 他 所以 .

我没想到他会是那样。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [liːn] [ænd; ənd] [nɒt] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['grændʒə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
This man is lean and not very tall and there is nothing of grandeur about him .
这 男人 是 倾斜 和 不是 非常 高的 和 那里 是 没有什么 的 宏伟 关于 他 .

这个人身材瘦削，个子不高，身上没有任何威严的气质。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
No doubt he is a servant .
不 怀疑 他 是 一个 仆人 .

他无疑是个仆人。

" [bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪz] , [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
" But meeting the old man's eyes , which held a kind of fire ,
" 但 会议 这 老的 男人的 眼睛 , 哪个 握住 一个 种类 的 火 ,

但与老人的目光相遇，那双眼睛里燃烧着一种火焰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['revərəns] .

he	was	seized	with	fear	and	reverence	.
他	曾是	查获	和	害怕	和	尊敬	.

他感到既恐惧又敬畏。

['hʌmbli] [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : “ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ɔːl'maɪti] !

Humbly	he	fell	on	his	knees	and	whispered	:	“	Forgive	me	,	Almighty	!
谦卑地	他	跌倒	在	他的	膝盖	和	低声说道	:	”	原谅	我	,	全能者	!

他谦卑地跪倒在地，低声说道：“全能的上帝，请原谅我！”

[aɪ] , [ə; eɪ]['sɪnə(r)] , [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .

I	,	a	sinner	,	failed	to	recognize	you	.
我	,	一个	罪人	,	失败的	到	认出	你	.

我，一个罪人，竟然没能认出你。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] ?

How	could	I	recognize	you	,	since	I	have	never	seen	you	?
如何	可以	我	认出	你	,	自从	我	有	绝不	已见	你	?

我从未见过你，怎么可能认出你来?

” [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] : “ [raɪz] , [maɪ][sʌn] .

”	A	gentle	voice	replied	:	“	Rise	,	my	son	.
”	一个	温和的	嗓音	回复	:	“	上升	,	我的	儿子	.

一个温柔的声音回答道：“起来吧，我的孩子。”

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .

Do	not	be	afraid	.
做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌem 'iː] , [jet] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

If	you	have	not	seen	me	,	yet	you	heard	me	when	I	said	to	you	,
如果	你	有	不是	已见	我	,	然而	你	听到	我	什么时候	我	说	到	你	,

你们虽然没有见过我，却听见了我对你们说的话。

- - , [gəʊ] [fiːd] [ðə; ðɪ] ['stɑːvɪŋ] [ræmz] .

'	Turgen	,	go	feed	the	starving	rams	.
-	-	,	去	喂养	这	饥饿	公羊	.

“图尔根，去喂喂那些饥饿的公羊。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] [tuː] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

They	are	my	children	too	,	just	as	you	are	.
他们	是	我的	孩子们	也	,	只是	作为	你	是	.

他们也是我的孩子，就像你一样。

- [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['gʊdnəs] .

'	Your	heart	is	open	to	goodness	.
-	你的	心	是	打开	到	善良	.

你的心向善。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] .

You	have	given	me	much	joy	.
你	有	给定	我	很多	喜悦	.

你给我带来了很多快乐。

[naʊ] [raɪz][ænd; ənd][sɪt][hɪə(r)] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

Now	rise	and	sit	here	beside	me	.
现在	上升	和	坐	这里	旁	我	.

现在起来，坐在我旁边。

” ['iːgəli] , - [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp] . [-]

”	Eagerly	,	Turgen	leaped	to	his	feet	—	and	woke	up	.	[	52	]
”	急切地	,	-	跳跃	到	他的	脚	—	和	觉醒	向上	.	[	-	]

“图尔根急忙跳了起来——醒了过来。[52]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 13

章 -

第十三章

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['gri:vəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [dri:m] ,

FOR 为了 **a** 一个 **moment** 片刻 **he** 他 **was** 曾是 **grievously** 严重地 **disappointed** 失望的 **at** 在 **having** 拥有 **lost** 丢失的 **his** 他的 **dream** 梦 **,** ,

他有一瞬间因为梦想破灭而感到无比失望。

[bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] .

but 但 **soon** 很快 **a** 一个 **great** 伟大的 **happiness** 幸福 **overtook** 超越 **him** 他 **.** .

但很快，他便感到无比幸福。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dri:m] , [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] .

Surely 一定 **this** 这 **was** 曾是 **no** 不 **ordinary** 普通的 **dream** 梦 **,** , **he** 他 **told** 讲述 **himself** 他自己 **.** .

他告诉自己，这肯定不是普通的梦。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪzdəm] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

The 这 **Great** 伟大的 **Spirit** 精神 **in** 在 **his** 他的 **mysterious** 神秘 **wisdom** 智慧 **had** 有 **chosen** 选定 **this** 这 **way** 方式 **to** 到 **make** 制作 **his** 他的

['feɪvə(r)] [nəʊn] .

favor 偏爱 **known** 已知 **.** .

伟大的神灵以他神秘的智慧选择了这种方式来表达他的恩惠。

[ɔ:l'ðəʊ] - [lɒŋd] [tu:; tə] [rʌʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [naɪts] [əd'ventʃə(r)]

Although 虽然 **Turgen** - **longed** 渴望 **to** 到 **rush** 匆忙 **down** 向下 **the** 这 **hill** 爬坡道 **and** 和 **share** 分享 **the** 这 **night's** 夜晚 **adventure** 冒险

[wɪð] ['mɑ:rfə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

with 和 **Marfa** 马尔法 **and** 和 **her** 她 **children** 孩子们 **,** ,

尽管图尔根很想冲下山坡，与玛尔法和她的孩子们一起分享今晚的冒险经历，

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dri:m] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ri:z(ə)n] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]

he 他 **didn't** 没有 **—** — **because** 因为 **the** 这 **dream** 梦 **,** , **for** 为了 **a** 一个 **reason** 原因 **he** 他 **was** 曾是 **at** 在 **a** 一个 **loss** 损失

[tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,

to 到 **explain** 解释 **,** ,

他没有——因为那个梦，出于某种他无法解释的原因，

[si:md] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][hɪm] [ə'ləʊn] .

seemed 似乎 **to** 到 **belong** 属于 **to** 到 **him** 他 **alone** 独自的 **.** .

似乎只属于他一个人。

[dɪd]['mɑ:rfə]['nəʊtɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm]

Did 做过 **Marfa** 马尔法 **notice** 注意 **that** 那 **something** 某物 **of** 的 **extraordinary** 非凡的 **importance** 重要性 **had** 有 **happened** 发生 **to** 到 **him** 他

?

?

?

马尔法是否注意到自己身上发生了极其重要的事情?

[ɪf] [səʊ] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][hɜ:(r); hə(r)]['hæbɪt][tu:; tə] ['kwestʃən] .

If 如果 **so** 所以 **,** , **she** 她 **gave** 给予 **no** 不 **sign** 符号 **,** , **for** 为了 **it** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **her** 她 **habit** 习惯 **to** 到 **question** 问题 **.** .

如果真是如此，她也没有表现出来，因为她没有质疑的习惯。

[ˌnevəðə'les] , - [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm]

Nevertheless	,	Turgen	felt	a	sense	of	guilt	that	he	should	conceal	anything	from
尽管如此	,	-	毛毡	一个	感觉	的	有罪	那	他	应该	隐藏	任何事物	从

[hɪz; ɪz] [kaɪnd] [frendz] .

his	kind	friends	.
他的	种类	朋友们	.

然而，图尔根感到内疚，因为他不应该对善良的朋友们隐瞒任何事情。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ɑːskt] : “ - , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es]

The	children	especially	might	well	have	asked	:	“	Turgen	,	why	don't	you	tell	us
这	孩子们	尤其	可能	出色地	有	问	:	“	-	,	为什么	不	你	告诉	我们

['stɔːriz] ['eni] [mɔː(r)] ?

stories	any	more	?
故事	任何	更多的	?

孩子们尤其可能会问：“图尔根，你为什么不给我们讲故事了呢？”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [-]

Why	don't	you	play	the	reed	and	sit	by	the	komelek	and	[	53	]
为什么	不	你	玩	这	芦苇	和	坐	经过	这	-	和	[	-	]

你为什么不吹奏簧片，坐在科梅莱克旁边呢？[53]

[smәʊk] ?

smoke	?
抽烟	?

抽烟?

” [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , ['biːɪŋ] [səʊ] [priˈɒkjupaɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts]

”	For	he	did	none	of	these	things	,	being	so	preoccupied	by	his	own	thoughts
”	为了	他	做过	没有任何	的	这些	事物	,	存在	所以	心事重重	经过	他的	自己的	想法

[ænd; ənd] [kən'sɜːnz] .

and	concerns	.
和	担忧	.

“因为他一心想着自己的事，所以什么也没做。”

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [geɪv] [ə'brʌpt] ['griːtɪŋz] , [ɑːskt] [əb'sɜːd] ['kwestʃənz]

He	went	for	his	milk	as	usual	,	gave	abrupt	greetings	,	asked	absurd	questions
他	去	为了	他的	牛奶	作为	通常	,	给予	突然	问候	,	问	荒诞	问题

[wɪtʃ] [dɪ'zɜːvd] [nəʊ] ['ɑːnsəz] ,

which	deserved	no	answers	,
哪个	应得的	不	答案	,

他像往常一样去买牛奶，生硬地打招呼，问了一些不值一提的荒谬问题。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'pɑːtɪd] .

and	quickly	departed	.
和	迅速地	已离开	.

然后迅速离开。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['ɒnɪstli] ,

The	truth	was	,	he	had	to	admit	honestly	,
这	真相	曾是	,	他	有	到	承认	诚实地	,

事实上，他不得不诚实地承认：

[ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [ræmz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dɪrər] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['eniwʌn] .

that	the	family	of	rams	had	become	dearer	to	him	than	anything	or	anyone	.
那	这	家庭	的	公羊	有	变得	更贵	到	他	比	任何事物	或者	任何人	.

这群公羊对他来说比任何事物或任何人都更加珍贵。

[æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['bɪzi] ,

At	home	there	was	more	than	enough	work	to	keep	him	busy	,
在	家	那里	曾是	更多的	比	足够的	工作	到	保持	他	忙碌的	,

家里有足够多的工作让他忙个不停。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	it	was	important	that	he	make	good	use	of	what	was	left	of	the
为了	它	曾是	重要的	那	他	制作	好的	使用	的	什么	曾是	左边	的	这

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

因为对他来说，充分利用剩下的暑假时光至关重要。

[heɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræmz] , [wʊd] [tʃɒpt] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ]

Hay	must	be	dried	and	stored	for	the	rams	,	wood	chopped	to	last	a
干草	必须	是	干燥	和	存储	为了	这	公羊	,	木头	切碎	到	最后的	一个

[lɒŋ] ['wɪntə(r)] ,

long	winter	,
长的	冬天	,

必须将干草晒干储存起来供公羊食用，还要砍好木柴以备漫长冬季之需。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [kɔːt] [ænd; ənd] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['selə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

fish	and	game	caught	and	packed	away	in	a	small	cellar	not	far	from	the
鱼	和	游戏	捕捉	和	包装	离开	在	一个	小的	地窖	不是	远的	从	这

['jɜːrtə] — [ə; eɪ] [həʊl] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [fuːd] [steɪd] [freʃ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

yurta	—	a	hole	dug	in	the	ground	where	food	stayed	fresh	summer	and	winter	.
蒙古包	—	一个	洞	挖	在	这	地面	在哪里	食物	入住	新鲜的	夏天	和	冬天	.

捕获的鱼和猎物会被储存在离蒙古包不远的小地窖里——蒙古包是挖在地上的一个洞，食物可以在那里保持新鲜，过冬也如此。

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][əʊld] ['prɒvɜːb] :

He	remembered	the	old	proverb	:
他	记得	这	老的	谚语	:

他想起了那句古老的谚语：

“ [wɒt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [gɪvz] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪl] ['swɒləʊ] .

“	What	the	summer	gives	,	the	winter	will	swallow	.
”	什么	这	夏天	给予	,	这	冬天	将要	吞	.

“夏天给予的，冬天会吞噬。”

” [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [məʊst] ['keəf(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	As	a	result	of	his	dream	he	suddenly	gave	most	careful	attention	to	his
”	作为	一个	结果	的	他的	梦	他	突然	给予	最多	小心	注意力	到	他的

['haʊskiːpɪŋ] .

housekeeping	.
家政	.

“由于做了那个梦，他突然非常认真地对待家务。”

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒlɪʃt] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [pɒts] [ʌn'tɪl]

Every	day	he	swept	the	floor	,	and	he	polished	the	kettles	and	pots	until
每一个	天	他	扫荡	这	地面	,	和	他	抛光	这	水壶	和	锅	直到

[ðeɪ] [ʃɒn] .

they	shone	.
他们	闪耀	.

他每天都打扫地板，把水壶和锅擦得锃亮。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , ['siːkrətli] ,

He	did	this	because	,	secretly	,
他	做过	这	因为	,	偷偷	,

他这样做是因为，暗地里，

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɪm] [əˈgen] .

he	cherished	the	hope	that	his	wife	and	son	would	visit	him	again	.
他	珍爱	这	希望	那	他的	妻子	和	儿子	会	访问	他	再次	.

他一直期盼着妻子和儿子能再次来看望他。

['meɪbi] — [huː] [nəʊz] ? — [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [maɪt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][drɒp][ɪn] .

Maybe	—	who	knows	?	—	the	Great	Spirit	himself	might	condescend	to	drop	in	.
或许	—	WHO	知道	?	—	这	伟大的	精神	他自己	可能	屈尊	到	降低	在	.

或许——谁知道呢？——伟大的神灵本人会纡尊降贵地前来一探究竟。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ræmz] [keɪm] [fɜːst] .

But	always	the	rams	came	first	.
但	总是	这	公羊	来了	第一的	.

但公羊总是排在第一位。

[æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [-]

At	least	twice	a	week	,	[	54	]
在	至少	两次	一个	星期	,	[	-	]

至少每周两次[54]

[ɪn] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] , [hiː; hi] ['kærid] [fuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

in	every	kind	of	weather	,	he	carried	food	to	them	.
在	每一个	种类	的	天气	,	他	携带	食物	到	他们	.

无论天气如何，他都给他们送食物。

[hiː; hi] [fed] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [griːn] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

He	fed	them	even	though	the	mountains	were	still	green	with	vegetation	,
他	美联储	他们	甚至	尽管	这	山脉	是	仍然	绿色的	和	植被	,

即使山上植被依然茂盛，他也喂饱了它们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm] .

because	they	were	now	more	than	ever	necessary	to	him	.
因为	他们	是	现在	更多的	比	曾经	必要的	到	他	.

因为他们现在对他来说比以往任何时候都更加重要。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] ['sʌkjələnt] [grɑːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [geɪv] [və'raɪəti][tuː; tə][ðeə(r)]['daɪət]

the	succulent	grass	which	he	gathered	in	the	valley	gave	variety	to	their	diet
这	多肉植物	草	哪个	他	聚集	在	这	谷	给予	种类	到	他们的	饮食

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	loved	it	.
和	他们	喜爱	它	.

他在山谷里采集的鲜嫩多汁的野草丰富了他们的饮食，他们非常喜欢。

[waɪl] [ðə; ði][ræmz]['nevə(r)] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] ,

While	the	rams	never	came	close	to	him	but	maintained	a	respectful	distance	,
尽管	这	公羊	绝不	来了	关闭	到	他	但	维持	一个	尊重	距离	,

虽然公羊们始终没有靠近他，而是保持着一定的距离，但这并不妨碍它们靠近他。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] ['nɜːvəsnəs] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pliːzd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

they	showed	no	nervousness	at	sight	of	him	,	and	this	pleased	him	very	much	.
他们	显示	不	紧张	在	视线	的	他	,	和	这	高兴	他	非常	很多	.

他们见到他时没有丝毫紧张，这让他非常高兴。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [briːf] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] , [hæd; həd] [brɔːt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] .

The	summer	,	brief	as	a	dream	,	had	brought	changes	in	the	flock	.
这	夏天	,	简短的	作为	一个	梦	,	有	带来	变化	在	这	群	.

短暂如梦的夏天，给羊群带来了变化。

[ðə; ði][ræmz][hæd; həd]['teɪkən][ɒn] [fleʃ] ,

The	rams	had	taken	on	flesh	,
这	公羊	有	已采取	在	肉	,

这些公羊长出了肉，

[ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [braʊn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

their	coats	were	soft	and	thick	and	of	a	uniform	brown	except	for
他们的	外套	是	柔软的	和	厚的	和	的	一个	制服	棕色的	除了	为了

[tʌfts] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] ,

tufts	of	white	on	the	sides	,
簇绒	的	白色的	在	这	侧面	,

它们的皮毛柔软浓密，呈均匀的棕色，只有两侧有几簇白色毛发。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɔɪn] [ænd; ənd] [nek] .

under	the	groin	and	neck	.
在下面	这	腹股沟	和	脖子	.

腹股沟和颈部下方。

[ðə; ði]['sɪmələ(r)] ['mɑːkiŋz] [kən'fɜːmd] - [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli]

The	similar	markings	confirmed	Turgen's	belief	that	they	were	of	the	same	family
这	相似的	标记	确认的	-	信仰	那	他们	是	的	这	相同的	家庭

.

:
.

相似的斑纹证实了图尔根的看法，即它们是同一家族的成员。

[wɔːm] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æktɪv] , ['ɔːlsəʊ] ; ['ɒf(ə)n] , [aʊt]

Warm	weather	and	plenty	of	food	had	made	them	active	,	also	;	often	,	out
温暖的	天气	和	很多	的	食物	有	制成	他们	积极的	,	还	;	经常	,	出去

[ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

of	sheer	high	spirits	,
的	透明	高的	烈酒	,

温暖的天气和充足的食物也让他们变得活跃起来；通常，他们只是兴致高昂而已。

[tuː] [grəʊn] [ʌp] [meɪlz] [wʊd] [lɒk] [hɔːnz] [ɪn]['kɒmbæt] .

two	grown	up	males	would	lock	horns	in	combat	.
二	生长	向上	男性	会	锁	角	在	战斗	.

两个成年男性会为了争夺生存空间而互相角力。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [læmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][tuː; tə] [njuː] [fiːts] [ɒv; əv]

And	every	day	,	it	seemed	,	the	lambs	were	inspired	to	new	feats	of
和	每一个	天	,	它	似乎	,	这	羔羊	是	灵感	到	新的	壮举	的

[ɪn'ventɪvnəs] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] .

inventiveness	and	daring	.
创造力	和	大胆	.

似乎每天，这些小羊羔都会迸发出新的创造力和勇气。

[ðə; ði] [meɪl] [læm] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tʃɑːntɪd] - .

The	male	lamb	especially	enchanted	Turgen	.
这	男性	羊肉	尤其	迷人的	-	.

那只小公羊尤其让图尔根着迷。

['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eldəz] [dɪd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

Everything	his	elders	did	he	tried	to	imitate	,
一切	他的	长者	做过	他	尝试	到	模拟	,

长辈们做的每件事，他都努力模仿。

['eksɪkjuːtɪŋ] [liːps] [ðæt] [meɪd] - [hɑːt] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ɪn][fɪə(r)] .

executing	leaps	that	made	Turgen's	heart	turn	over	in	fear	.
执行	跳跃	那	制成	-	心	转动	超过	在	害怕	.

他的跳跃动作让图尔根心惊胆战。

[æt; ət] [taɪmz] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədənt] [prænŋks] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['reprɪmɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['liːdə(r)] .

At	times	his	impudent	pranks	brought	him	a	sharp	reprimand	from	the	leader	.
在	时代	他的	厚颜无耻	恶作剧	带来	他	一个	锋利的	训诫	从	这	领导者	.

他有时厚颜无耻的恶作剧会招致领导的严厉斥责。

“ [ðə; ði][skæmp] !
“ The scamp !
” 这 恶棍 !

“这个小淘气！”

” - [ɪk'skleɪmd] .
” Turgen exclaimed .
” - 惊呼 .

“图尔根惊呼道。”

“ [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [get] [hɪm'self] ['nəʊtɪst] . ” [-]
“ That one was born to get himself noticed . ” [55]
” 那 一 曾是 出生 到 得到 他自己 注意到 . ” [-]

“他天生就是为了引人注目。”[55]

[suːn] , - [rɪ'maɪndɪd] [hɪm'self] ,
Soon , Turgen reminded himself ,
很快 , - 提醒 他自己 ,

很快，图尔根就提醒自己：

[hiː; hi][mʌst; məst] ['eksəsaɪz] [stɪl] ['greɪtə(r)] ['vɪdʒɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['ɔːtəm] ['hʌntəz] [wʊd] [biː; bi]
he must exercise still greater vigilance for with autumn hunters would be
他 必须 锻炼 仍然 更大的 警觉 为了 和 秋天 猎人 会 是
[ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
abroad in the hills .
国外 在 这 丘陵 .

他必须更加警惕，因为秋季猎人会在山上活动。

[waɪl] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['neɪbəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)]
While he doubted that his superstitious neighbors from the valley would come near
尽管 他 怀疑 那 他的 迷信的 邻居 从 这 谷 会 来 靠近
[hɪz; ɪz] ['jɜːrtə] ,
his yurta ,
他的 蒙古包 ,

虽然他怀疑山谷里那些迷信的邻居们会不会靠近他的毡房，

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
stranger things had happened and he dared not count on it .
陌生人 事物 有 发生 和 他 敢于 不是 数数 在 它 .

更奇怪的事情都发生过，他不敢指望。

[tuː; tə] ['evri] ['hʌntə(r)][ðə; ði][ræmz][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] . [-]
To every hunter the rams were an irresistible attraction . [56]
到 每一个 猎人 这 公羊 是 一个 无法抗拒 景点 . [-]

对于每个猎人来说，公羊都有着不可抗拒的吸引力。[56]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

[sep'tembə(r)] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['kʌstəməri] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['weðə(r)] .
SEPTEMBER came , bringing its customary changeable weather .
九月 来了 , 带来 它是 习惯 多变 天气 .

九月来临，带来了它惯常多变的天气。

[wʌn] [dæmp][ænd; ənd] ['wɪndi] [deɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði]['fjʊəriz] [siːmd] [luːs] ,
One damp and windy day when all the furies seemed loose ,
一 潮湿 和 刮风 天 什么时候全部 这 复仇女神 似乎 松动的 ,

在一个阴冷多风的日子里，仿佛所有的怒火都挣脱了束缚，

- [went] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd][stænd] [wɒtʃ] .

Turgen	went	as	usual	to	take	food	to	his	charges	and	stand	watch	.
-	去	作为	通常	到	拿	食物	到	他的	收费	和	站立	手表	.

图尔根像往常一样去给他的部下送食物并站岗放哨。

“ [ðəʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['weðə(r)] [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	Though	why	anyone	should	come	out	in	this	weather	I	don't	know	,	”	he	thought	.
”	尽管	为什么	任何人	应该	来	出去	在	这	天气	我	不	知道	,	”	他	想法	.

“我真不明白为什么有人会在这种天气出来，”他心想。

“ ['iːv(ə)n][ðə; ði][ræmz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kiːp] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] .

“	Even	the	rams	will	surely	keep	under	shelter	.
”	甚至	这	公羊	将要	一定	保持	在下面	庇护所	.

“就连公羊也一定会躲在棚子里。”

” [bʌt; bət][nəʊ] .

”	But	no	.
”	但	不	.

“但是不。”

[hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] ['əʊnli][tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [pəʊst]

He	had	time	only	to	drop	the	hay	and	retreat	to	his	watching	post
他	有	时间	仅有的	到	降低	这	干草	和	撤退	到	他的	观看	邮政

[wen] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [streŋθ] — [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

when	there	they	were	in	full	strength	—	the	whole	family	.
什么时候	那里	他们	是	在	满的	力量	—	这	所有的	家庭	.

他只来得及放下干草，退回到他的观察哨，就看到他们全员到齐——全家老小都在那里。

[ðə; ði] [reɪn] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

The	rain	annoyed	them	and	they	shook	themselves	from	time	to	time	.
这	雨	恼怒	他们	和	他们	摇晃	他们自己	从	时间	到	时间	.

雨水让他们心烦意乱，他们不时抖抖身子。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] .

Otherwise	they	showed	no	discomfiture	.
否则	他们	显示	不	沮丧	.

除此之外，他们没有表现出任何不安。

[waɪl] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [meɪlz] ['sɜːkld] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)]

While	the	leader	and	two	other	males	circled	the	clearing	on	the	alert	for
尽管	这	领导者	和	二	其他	男性	圈起来	这	清理	在	这	警报	为了

['deɪndʒə(r)] ,

danger	,
危险	,

当领头的雄狮和另外两只雄狮在空地上盘旋，警惕着危险时，

[ðə; ði] [rest] [stʊd] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [ə'beɪt] .

the	rest	stood	quietly	in	the	lee	of	the	cliff	waiting	for	the	rain	to	abate	.
这	休息	站立	悄悄	在	这	李	的	这	悬崖	等待	为了	这	雨	到	减弱	.

其余的人静静地站在悬崖背风处，等待雨停。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læmz] , - [sɔː] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz] -

Looking	for	the	lambs	,	Turgen	saw	them	lying	snugly	under	their	mothers	'
寻找	为了	这	羔羊	,	-	锯	他们	说谎	舒适地	在下面	他们的	母亲们	-

['beliz]] .

bellies	.
肚子	.

图尔根四处寻找小羊羔，发现它们正舒服地躺在母亲的肚子底下。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛðərz] ['klɪərɪŋ] - [-]

At	the	first	sign	of	the	weather's	clearing	Turgen's	[	57	]
在	这	第一的	符号	的	这	天气	清理	-	[	-	]

天气稍稍放晴，图尔根[57]

['feɪvərɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['sekənd] [læm] [tuː; tə] [rɒmp] [wɪð] [hɪm] .

favorite	**jumped**	**up**	**and**	**ran**	**to**	**urge**	**the**	**second**	**lamb**	**to**	**romp**	**with**	**him**	**.**
最喜欢的	跳了起来	向上	和	跑	到	敦促	这	第二	羊肉	到	欢蹦乱跳	和	他	.

最喜欢的那只小羊跳起来跑去，催促第二只小羊和它一起玩耍。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] .

She	**refused**	**,**	**preferring**	**her**	**comfort**	**.**
她	拒绝	,	偏好	她	舒适	.

她拒绝了，宁愿选择舒适的生活。

[hiː; hi] [ðen] [əd'vɑːnst] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊldə] [ræmz] ,

He	**then**	**advanced**	**on**	**the**	**older**	**rams**	**,**
他	然后	先进的	在	这	老	公羊	,

然后他向那些年纪较大的公羊发起了进攻。

['traɪɪŋ] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

trying	**by**	**all**	**the**	**wiles**	**he**	**could**	**command**	**to**	**get**	**their**	**attention**	**.**
尝试	经过	全部	这	诡计	他	可以	命令	到	得到	他们的	注意力	.

他使尽浑身解数，试图引起他们的注意。

- ['ɔːlməʊst] [lɑːft] [ə'laʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æntɪks] .

Turgen	**almost**	**laughed**	**aloud**	**watching**	**his**	**antics**	**.**
-	几乎	笑了	大声	观看	他的	滑稽动作	.

看着他的滑稽举动，图尔根差点笑出声来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] - [ɒf] !

“	**What**	**a**	**show**	**-**	**off**	**!**
“	什么	一个	展示	-	离开	!

真是个爱炫耀的人!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

防守者(The defender)
第3/5页

" [ðen] [hiː; hi] ['wʌrid] .
" Then he worried .
" 然后 他 担心 .

然后他开始担心起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [wet] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [səʊ] [jʌŋ] .
" It is cold and wet for one so young .
" 它 是 寒冷的 和 湿的 为了 一 所以 年轻的 .

“对于这么小的孩子来说，天气又冷又湿。”

[hiː; hi] [wɪl] [get] [sɪk] .
He will get sick .
他 将要 得到 生病的 .

他会生病的。

— [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən] [əb'sɜːd] [aɪ'dɪə] .
— But that's an absurd idea .
— 但 那就是 一个 荒诞 主意 .

——但这想法太荒谬了。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [melt] .
He is not made of clay that he will melt .
他 是 不是 制成 的 黏土 那 他 将要 熔化 .

他不是泥土做的，不会融化。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] [ænd; ənd] - ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
" Soon after this the rain stopped and Turgen started for home .
" 很快 后 这 这 雨 停止 和 - 开始 为了 家 .

“不久之后雨停了，图尔根便启程回家了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
He had gone only a few steps when a shot rang out .
他 有 已消失 仅有的 一个 很少 步骤 什么时候 一个 射击 响铃 出去 .

他刚走了几步，就响起了一声枪响。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ˌnɪə'baɪ] — [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['menəs] [ðə; ði]
There were hunters somewhere in the hills nearby — too far away to menace the
那里 是 猎人 某处 在 这 丘陵 附近 — 也 远的 离开 到 威胁 这
[hɜːd] [ɒv; əv][ræmz][bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['gʌnfaɪə(r)] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] ['pænɪk] .
herd of rams but the sound of gunfire alone was enough to cause panic .
一群 的 公羊 但 这 声音 的 炮火 独自的 曾是 足够的 到 原因 恐慌 .

附近山丘上某处有猎人——距离太远，不足以威胁到羊群，但仅仅是枪声就足以引起恐慌。

[waɪl] [ðə; ði] ['ekəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kɜːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðə; ði][ræmz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
While the echo was still curling around the mountains the rams crowded around the
尽管 这 回声 曾是 仍然 冰壶 大约 这 山脉 这 公羊 挤 大约 这
['liːdə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] ,
leader as he stood irresolute ,
领导者 作为 他 站立 徊 ,

当回声还在群山间回荡时，公羊们围拢在犹豫不决的首领周围。

[hɪz; ɪz] [hed] [reɪzd] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði][eə(r)] .
his head raised , his nostrils distended to test the air .
他的 头 提高 , 他的 鼻孔 膨胀 到 测试 这 空气 .

他抬起头，鼻孔鼓起，试探着空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

It	was	he	who	must	say	what	they	should	do	.
它	曾是	他	WHO	必须	说	什么	他们	应该	做	.

他必须决定他们应该怎么做。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði][əʊld][ræm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [laɪt] [trɒt] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['nærəʊ]

In	a	minute	the	old	ram	turned	and	came	at	a	light	trot	across	a	narrow
在	一个	分钟	这	老的	内存	转向	和	来了	在	一个	光	小跑	穿过	一个	狭窄的

[stəʊn] [ə'bʌtmənt] [ðæt] [fɔːmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

stone	abutment	that	formed	a	natural	bridge	between	the	clearing	and	the
石头	邻接	那	形成	一个	自然的	桥	之间	这	清理	和	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪl] [weə(r)] - [stʊd] .

adjoining	hill	where	Turgen	stood	.
相邻的	爬坡道	在哪里	-	站立	.

过了一会儿，老公羊转过身，轻快地小跑着穿过一条狭窄的石墩，这条石墩形成了一座天然桥梁，连接着空地和图尔根所在的邻近山丘。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ræmz] ['fɒləʊd] [hɪm][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]

Without	hesitation	the	other	rams	followed	him	in	single	file	,	males	and	females
没有	犹豫	这	其他	公羊	随后	他	在	单身的	文件	,	男性	和	女性

['ɔːltəneɪtɪŋ] .

alternating	.
交替	.

其他公羊毫不犹豫地排成一列跟在他身后，雄羊和雌羊交替前进。

- [læm] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [ræm] [huː]

Turgen's	lamb	was	behind	his	mother	and	just	in	front	of	the	male	ram	who
-	羊肉	曾是	在后面	他的	母亲	和	只是	在	正面	的	这	男性	内存	WHO

[brɔːt] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] .

brought	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

图尔根的小羊羔跟在它的母亲身后，就在走在队伍最后面的公羊前面。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [keɪvz] [weə(r)] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [-]

The	bridge	led	to	a	labyrinth	of	caves	where	escape	was	[	58	]
这	桥	引领	到	一个	迷宫	的	洞穴	在哪里	逃脱	曾是	[	-	]

这座桥通向一个迷宫般的洞穴，逃生之路就在那里[58]

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

简单的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led][pɑːst] - [siːmd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [kən'sɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ræmz][ɪn][ðə; ði]

That	it	led	past	Turgen	seemed	a	matter	of	no	concern	to	the	rams	in	the
那	它	引领	过去的	-	似乎	一个	事情	的	不	忧虑	到	这	公羊	在	这

[feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .

face	of	great	danger	.
脸	的	伟大的	危险	.

面对巨大的危险，公羊们似乎并不在意这条路会经过图尔根。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] ['slɪpəri] [bʌt; bət][ðə; ði][ræmz][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]

The	bridge	was	no	doubt	slippery	but	the	rams	were	sure	-	footed	and
这	桥	曾是	不	怀疑	滑	但	这	公羊	是	当然	-	有脚的	和

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə]['pænɪk] .

they	did	not	give	way	to	panic	.
他们	做过	不是	给	方式	到	恐慌	.

桥面无疑很滑，但公羊们步履稳健，没有惊慌失措。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gʌnfaɪə(r)] .

They	were	moving	in	a	direction	away	from	the	gunfire	.
他们	是	移动	在	一个	方向	离开	从	这	炮火	.

他们正朝着远离枪声的方向移动。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [plæn] .

But	Turgen	had	another	plan	.
但	-	有	其他	计划	.

但图尔根另有打算。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɒt] [keɪm] .

He	would	go	toward	the	place	from	which	the	shot	came	.
他	会	去	朝向	这	地方	从	哪个	这	射击	来了	.

他会朝着枪声传来的方向走去。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [miːt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ,

Should	he	meet	the	hunter	,
应该	他	见面	这	猎人	,

如果他遇到猎人，

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trespəsɪŋ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]

the	hunter	would	understand	that	he	was	trespassing	and	leave	the
这	猎人	会	理解	那	他	曾是	擅闯私人领地	和	离开	这

['neɪbəhʊd] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] .

neighborhood	—	for	such	was	the	custom	.
邻里	—	为了	这样的	曾是	这	风俗	.

猎人会明白自己是在擅闯民宅，然后离开这片区域——因为这是当地的习俗。

['əʊnli][wʌn]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən] .

Only	one	hunter	was	allowed	to	a	region	.
仅有的	一	猎人	曾是	允许	到	一个	地区	.

每个区域只允许一名猎人进入。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .

But	before	Turgen	could	act	on	his	resolve	,	there	was	another	shot	.
但	前	-	可以	行为	在	他的	解决	,	那里	曾是	其他	射击	.

但图尔根还没来得及采取行动，又一次机会出现了。

[ðə; ði][ræm][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌmpt] , [meɪd] [æn; ən] [ɪn'kɔːʃəs]

The	ram	at	the	rear	of	the	line	,	hearing	it	,	jumped	,	made	an	incautious
这	内存	在	这	后部	的	这	线	,	听力	它	,	跳了起来	,	制成	一个	不谨慎

[step] ,

step	,
步	,

队伍后方的公羊听到动静，跳了起来，不顾一切地迈出了一步。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ə'genst] [ðə; ði] [læm] , [huː] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] . [-]

and	knocked	against	the	lamb	,	who	fell	from	the	bridge	.	[	59	]
和	敲门	反对	这	羊肉	,	WHO	跌倒	从	这	桥	.	[	-	]

撞到了羔羊，羔羊从桥上摔了下来。[59]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	15
章	-

第十五章

- [hɑːt] [tɜːnd] [ɪn] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɒdi] ['hɜːt(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]

TURGEN'S	heart	turned	in	him	as	he	watched	the	small	body	hurtle	down	the
-	心	转向	在	他	作为	他	观看	这	小的	身体	冲刺	向下	这

[krə'væs] .

crevasse	.
裂缝	.

图尔根眼睁睁地看着那小小的身躯坠入冰缝，心中一阵揪心。

[ðen] , ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [læm] ['laɪɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊp] .

Then	**,**	**peering**	**over**	**,**	**he**	**saw**	**the**	**lamb**	**lying**	**motionless**	**on**	**the**	**mountain**	**slope**	**.**
然后	,	窥视	超过	,	他	锯	这	羊肉	说谎	静止不动	在	这	山	坡	.

然后，他探头望去，看到那只小羊羔一动不动地躺在山坡上。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [waɪld] ['ænɪmlz] [wʊd] [get] [ðeə(r)] [fɜːst] .

Quickly	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**spot**	**,**	**fearing**	**that**	**wild**	**animals**	**would**	**get**	**there**	**first**	**.**
迅速地	,	他	制成	他的	方式	到	这	点	,	害怕	那	荒野	动物	会	得到	那里	第一的	.

他迅速赶往那里，担心野生动物会先到那里。

[ðə; ði] ['læmz] [aɪz] , [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [wɪð] ['terə(r)] .

The	**lamb's**	**eyes**	**,**	**raised**	**to**	**his**	**,**	**were**	**black**	**with**	**terror**	**.**
这	羊羔的	眼睛	,	提高	到	他的	,	是	黑色的	和	恐怖	.

羔羊抬起头，与他对视，眼中充满了恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [kənˈvʌlsɪvli] [tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] .

It	**tried**	**convulsively**	**to**	**rise**	**but**	**could**	**not**	**.**
它	尝试	痉挛地	到	上升	但	可以	不是	.

它拼命想要站起来，但却站不起来。

“ [θæŋk] [gɒd] , [hiːz] [əˈlaɪv] , ” [wɒz; wəz] - [fɜːst] [θɔːt] .

“	**Thank**	**God**	**,**	**he's**	**alive**	**,**	**”**	**was**	**Turgen's**	**first**	**thought**	**.**
”	感谢	上帝	,	他是	活	,	”	曾是	-	第一的	想法	.

“感谢上帝，他还活着，”这是图尔根的第一反应。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ai][kæn; kən] [seɪv] [hɪm] .

“	**There's**	**a**	**chance**	**I**	**can**	**save**	**him**	**.**
”	有	一个	机会	我	能	节省	他	.

“我或许能救他。”

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [læm] ['dʒentli] .

”	**With**	**that**	**he**	**stooped**	**and**	**lifted**	**the**	**lamb**	**gently**	**.**
”	和	那	他	弯腰	和	抬起	这	羊肉	轻轻地	.

“说完，他弯下腰，轻轻地抱起了小羊羔。”

“ [mɑː] - [ə; eɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , ['tʃaɪldɪʃ] ['wɪmpə(r)] .

“	**Ma**	**-**	**a**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lamb**	**in**	**a**	**weak**	**,**	**childish**	**whimper**	**.**
”	马	-	一个	,	”	说	这	羊肉	在	一个	虚弱的	,	幼稚	呜咽	.

“妈——”小羊羔用虚弱的、孩子气的呜咽声说道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] ['ɑːnsərɪŋ] [bliːt] .

And	**from**	**a**	**distance**	**came**	**a**	**mournful**	**answering**	**bleat**	**.**
和	从	一个	距离	来了	一个	悲哀	回答	咩咩叫	.

远处传来一声哀怨的咩叫。

“ [mɑː] - [ə; eɪ] !

“	**Ma**	**-**	**a**	**!**
”	马	-	一个	!

“妈呀！

[mɑː] - [ə; eɪ] !

Ma	**-**	**a**	**!**
马	-	一个	!

妈呀！

” [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] .

”	**that**	**might**	**have**	**been**	**the**	**old**	**leader**	**.**
”	那	可能	有	到过	这	老的	领导者	.

“那可能是老领导。”

[ðen] [fɒg] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Then fog enveloped the mountain .
然后 多雾路段 被包裹 这 山 .

随后，山峰被浓雾笼罩。

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋli] ['hevi] , [bʌt; bət] - ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]
The lamb was surprisingly heavy , but Turgen hardly noticed the burden in his
这 羊肉 曾是 出奇 重的 , 但 - 几乎 注意到 这 负担 在 他的
[æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
anxiety and excitement .
焦虑 和 激动 .

这只羔羊出乎意料地重，但图尔根在焦虑和兴奋中几乎没注意到它的重量。

['keəfəli] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɜːrtə] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [-]
Carefully he made his way to the yurta through the darkness , [60]
小心 他 制成 他的 方式 到 这 蒙古包 通过 这 黑暗 , [-]

他小心翼翼地穿过黑暗，走向毡房。[60]

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ˌriːə'ʃʊərəns; ˌriːə'ʃɔːrəns][tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] , [huː] [meɪd]
and as he went he murmured reassurance to his patient , who made
和 作为 他 去 他 低声说道 放心 到 他的 病人 , WHO 制成
[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
no further effort to escape .
不 更远 努力 到 逃脱 .

他边走边低声安慰病人，病人也没有再试图逃跑。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] .
“ It is not far to go .
“ 它 是 不是 远的 到 去 .

“距离目的地不远了。”

[biː; bi]['kwaɪət] .
Be quiet .
是 安静的 .

安静。

[rest] .
Rest .
休息 .

休息。

[duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] — [aɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] .
Do not fear — I'll do you no harm .
做 不是 害怕 — 患病的 做 你 不 伤害 .

不要害怕——我不会伤害你。

” ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːnt] .
” Over and over Turgen said it , like a chant .
” 超过 和 超过 - 说 它 , 喜欢 一个 呗 .

“图尔根一遍又一遍地重复着这句话，就像在念咒语一样。”

[æt; ət][ðə; ði] ['jɜːrtə] - [leɪd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [sʌm; səm] [sɒft] [pelts] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] .
At the yurta Turgen laid the lamb on some soft pelts to examine him .
在 这 蒙古包 - 铺设 这 羊肉 在 一些 柔软的 毛皮 到 检查 他 .

在蒙古包里，图尔根把小羊羔放在一些柔软的毛皮上仔细检查。

['nəʊtɪsɪŋ] [freʃ] [blʌd] [steɪnz] ,
Noticing fresh blood stains ,
注意到 新鲜的 血 污渍 ,

注意到新鲜的血迹，

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wuːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [fleʃ] [kʌt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] [leg] .

he	looked	for	a	wound	and	found	a	flesh	cut	under	the	right	front	leg	.
他	看起来	为了	一个	伤口	和	成立	一个	肉	切	在下面	这	正确的	正面	腿	.

他检查伤口，发现右前腿下方有一道皮肉撕裂伤。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs]

It	took	but	a	minute	to	wash	it	clean	and	cover	it	with	a	poultice
它	采取	但	一个	分钟	到	洗	它	干净的	和	覆盖	它	和	一个	药膏

[ɒv; əv]['plæntɪn; 'plænteɪn] [liːvz] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .

of	plantain	leaves	to	stop	the	bleeding	.
的	芭蕉	树叶	到	停止	这	出血	.

只用了一分钟就把它洗干净，然后用车前草叶敷在伤口上止血。

[ðə; ði] ['læmz] [fraɪt] [rɪ'tɜːnd] [naʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	lamb's	fright	returned	now	and	he	struggled	to	gain	his	feet	.
这	羊羔的	惊吓	返回	现在	和	他	挣扎	到	获得	他的	脚	.

小羊羔再次感到恐惧，它挣扎着想要站起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [hɪm] .

But	his	hind	legs	would	not	obey	him	.
但	他的	后	腿	会	不是	服从	他	.

但是他的后腿却不听使唤。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [læd] , ” - [suːðd] [hɪm] [wɪð] ['tendə(r)] [strəʊks] [ænd; ənd][pæts] .

“	There	,	there	,	lad	,	”	Turgen	soothed	him	with	tender	strokes	and	pats	.
“	那里	,	那里	,	小伙子	,	”	-	舒缓	他	和	投标	笔画	和	轻拍	.

“好了好了，孩子，”图尔根用温柔的抚摸和轻拍安抚他。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ?

“	What	are	you	afraid	of	?
“	什么	是	你	害怕的	的	?

你害怕什么?

[aɪ] [wɪl] [suːn] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

I	will	soon	make	you	well	and	take	you	back	to	your	family	.
我	将要	很快	制作	你	出色地	和	拿	你	后退	到	你的	家庭	.

我会很快治好你的病，然后送你回家。

[huː] [ˌeɪ 'em][aɪ][bʌt; bət][æn; ən][əʊld][mæn] ?

Who	am	I	but	an	old	man	?
WHO	是	我	但	一个	老的	男人	?

我只是个老人而已。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn][ˌem 'iː] .

There	is	no	harm	in	me	.
那里	是	不	伤害	在	我	.

我身上没有任何恶意。

[bɪ'saɪdz] , [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][hænd] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] ?

Besides	,	who	would	dare	to	lift	a	hand	against	such	a	splendid	fellow	?
除了	,	WHO	会	敢	到	举起	一个	手	反对	这样的	一个	灿烂	同伴	?

此外，谁敢对这样一位杰出人物动手呢?

[laɪ] [stɪl] .

Lie	still	.
说谎	仍然	.

别动。

[trʌst] [ˌem 'iː] .

Trust	me	.
相信	我	.

相信我。

" [peɪn] , ['wɪərinəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [bʌt; bət] [ˌʌn'terəˌfaɪɪŋ] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hju:mən]

" Pain , weariness , and the strange but unterrifying sound made by a human

" 疼痛 , 疲劳 , 和 这 奇怪的 但 不吓人 声音 制成 经过 一个 人类

[vɔɪs] ['faɪnəli] [hæd; həd][ðeə(r)] [ɪ'fekt] .

voice finally had their effect .

嗓音 最后 有 他们的 影响 .

“疼痛、疲惫，以及人声发出的那种奇怪但并不可怕的声音，最终都产生了作用。”

[ðə; ði] [læm] ['restɪd] [waɪl] - [ɪk'splɔ:rd] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] [fɔ:(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l]['ɪndʒəriz] .

The lamb rested while Turgen explored more thoroughly for possible injuries .

这 羊肉 休息 尽管 - 探索 更多的 彻底 为了 可能的 受伤 .

小羊羔休息着，图尔根则仔细检查它是否有受伤。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɪəriəs] .

There were scratches and bruises , none of them serious .

那里 是 划痕 和 瘀伤 , 没有任何 的 他们 严肃的 .

他身上有擦伤和瘀青，但都不严重。

[ænd; ənd][wʌn][haɪnd][leg][wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['swəʊlən] . [-] [-]

And one hind leg was plainly swollen . [61] [62]

和 一 后 腿 曾是 显然 肿 . [-] [-]

其中一条后腿明显肿胀。[61][62]

“ [gɒd] [fə'bɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['brəʊkən] , " - [θɔ:t] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

“ God forbid that it should be broken , " Turgen thought in dismay .

" 上帝 禁止 那 它 应该 是 破碎的 , " - 想法 在 沮丧 .

“但愿它不会被打破，”图尔根沮丧地想。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]['ekspɜ:t] [wɪð] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ]

For he was expert with animals and he knew the difficulty of keeping

为了 他 曾是 专家 和 动物 和 他 知道 这 困难 的 保持

[ə; eɪ][waɪld] [jʌŋ] [θɪŋ] ['kwaɪət] [waɪl] [bəʊn] ['mendɪd] .

a wild young thing quiet while bone mended .

一个 荒野 年轻的 事物 安静的 尽管 骨 已修复 .

因为他很懂动物，也知道在给幼小的动物做伤口治疗时，要让它们保持安静有多难。

['fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌdɪslə'keɪʃn] ,

Fortunately , he found that the injury was no more than a dislocation ,

幸运的是 , 他 成立 那 这 受伤 曾是 不 更多的 比 一个 错位 ,

幸运的是，他发现伤势只不过是脱臼而已。

[bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

but extremely painful to the touch .

但 极其 痛苦 到 这 触碰 .

但触碰时会感到剧痛。

[wɪð] ['præktɪst] [skɪl] , [waɪl] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bli:t] ['pɪtiəsli] ,

With practiced skill , while the patient bleated piteously ,

和 练习 技能 , 尽管 这 病人 咩咩叫 可怜地 ,

凭借娴熟的技巧，当病人发出凄惨的叫声时，

[hi:; hi][sweið, swɔð][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] .

he swathed the whole body to keep it immobile except for the head .

他 裹挟着 这 所有的 身体 到 保持 它 不动 除了 为了 这 头 .

他用布裹住尸体的全身，使其除了头部以外无法动弹。

[ðen] , ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['deftli] , [hi:; hi] [set] [ðə; ði] [bəʊn] ,

Then , quickly and deftly , he set the bone ,

然后 , 迅速地 和 巧妙地 , 他 放 这 骨 ,

然后，他迅速而熟练地将骨头复位了。

['bændɪdʒd] [ðə; ði][leg][ænd; ənd] [huːf] [bɪ'twiːn] [splɪnts] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] [læm]

bandaged	the	leg	and	hoof	between	splints	and	satisfied	himself	that	the	lamb
包扎	这	腿	和	蹄	之间	夹板	和	使满意	他自己	那	这	羊肉

[kʊd; kəd][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

could	do	no	harm	to	the	injury	should	he	get	on	his	feet	.
可以	做	不	伤害	到	这	受伤	应该	他	得到	在	他的	脚	.

他用夹板将羔羊的腿和蹄子包扎好，并确信即使羔羊站起来也不会加重伤势。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [ðə; ði] [læm] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] [fɪkst] [ænd; ənd] ['stɑːtld] [aɪz] .

As	he	worked	the	lamb	regarded	him	with	fixed	and	startled	eyes	.
作为	他	工作	这	羊肉	认为	他	和	固定的	和	惊慌	眼睛	.

他干活的时候，小羊羔用惊恐的眼神盯着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [rɪ'zɪstəns] .

It	was	breathing	heavily	and	clearly	would	have	liked	to	offer	resistance	.
它	曾是	呼吸	重度	和	清楚地	会	有	喜欢	到	提供	反抗	.

它呼吸沉重，显然很想反抗。

[ðə; ði] ['bændɪdʒɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [læm] [gruː] [kɑːm] , [fraɪt] [geɪv] [wei] [tuː; tə] ['wɪərinəs] .

The	bandaging	operation	finished	,	the	lamb	grew	calm	,	fright	gave	way	to	weariness	.
这	包扎	手术	完成的	,	这	羊肉	生长	冷静的	,	惊吓	给予	方式	到	疲劳	.

包扎完毕，小羊羔平静了下来，恐惧变成了疲倦。

“ [waɪ] , ” - [θɔːt] .

“	Why	,	”	Turgen	thought	.
“	为什么	,	”	-	想法	.

“为什么？”图尔根心想。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ai] [sɔː] [ɪn] [tɪmz] [wen] [ai][set][hɪz; ɪz][ɑːm] .

“	There	is	the	same	look	in	his	eyes	that	I	saw	in	Tim's	when	I	set	his	arm	.
“	那里	是	这	相同的	看	在	他的	眼睛	那	我	锯	在	蒂姆的	什么时候	我	放	他的	手臂	.

“他眼中的神情和我给蒂姆接好胳膊时看到的一模一样。”

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] .

Children	are	alike	.
孩子们	是	同样	.

孩子们都一样。

[ðeɪ] ['sʌfə(r)] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [fraɪt] [ðæn; ðən] [peɪn] .

They	suffer	more	from	fright	than	pain	.
他们	遭受	更多的	从	惊吓	比	疼痛	.

他们更多地是因恐惧而非疼痛而感到痛苦。

” [tuː; tə][ðə; ði] [læm] [hiː; hi] [sed] :

”	To	the	lamb	he	said	:
”	到	这	羊肉	他	说	:

他对羔羊说：

“ [ðæt] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dræŋk][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [wen] [ai][hæd; həd] [dɔktə]

“	That	other	little	fellow	drank	some	milk	and	fell	asleep	when	I	had	doctored
“	那	其他	小的	同伴	喝	一些	牛奶	和	跌倒	睡着了	什么时候	我	有	篡改过的

[hɪm] .

him	.
他	.

“我给另一个小家伙看病的时候，他喝了点牛奶就睡着了。”

[ænd; ənd][səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] .

And	so	should	you	.
和	所以	应该	你	.

你也应该这样做。

" ['fɔːtʃənətli] , - [hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [brɔːt] [mɪlk] [frɒm; frəm] [mɑːrfəs] [kaʊ] .
" **Fortunately** , **Turgen** **had** **only** **the** **day** **before** **brought** **milk** **from** **Marfa's** **cow** .
" 幸运的是 , - 有 仅有的 这 天 前 带来 牛奶 从 马尔法的 奶牛 .

"幸运的是，图尔根前一天刚从马尔法的奶牛那里带来了牛奶。"

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌn'tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
It **stood** **untouched** **in** **the** **cellar** .
它 站立 未受触碰 在 这 地窖 .

它原封不动地躺在地窖里。

[hiː; hi] [pɔː] [sʌm; səm]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [bəʊl] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læm] .
He **poured** **some** **into** **a** **large** **wooden** **bowl** **and** **offered** **it** **to** **the** **lamb** .
他 倾倒 一些 进入 一个 大的 木制的 碗 和 提供 它 到 这 羊肉 .

他把一些汤倒进一个大木碗里，递给羔羊。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [læm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] [ɪn] [-]
At **first** **the** **lamb** **turned** **his** **head** **away** **in** **[** **63** **]**
在 第一的 这 羊肉 转向 他的 头 离开 在 [-]

起初，小羊羔把头扭向一边[63]

[dɪs'teɪst] ,
distaste ,
厌恶 ,

厌恶，

[bʌt; bət] [wen] [baɪ]['æksɪdənt][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] [smæk]
but **when** **by** **accident** **a** **few** **drops** **found** **their** **way** **into** **his** **mouth** **he** **smacked**
但 什么时候 经过 事故 一个 很少 滴 成立 他们的 方式 进入 他的 嘴 他 猛击
[hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪð] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
his **lips** **with** **enjoyment** .
他的 嘴唇 和 享受 .

但当几滴液体意外地进入他的嘴里时，他不由自主地咂了咂嘴，感到十分愉悦。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dræŋk] ['wɪlɪŋli] , [wɪð] ['relɪʃ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] : "
After **that** **he** **drank** **willingly** , **with** **relish** , **looking** **at** **Turgen** **as** **if** **to** **say** : "
后 那 他 喝 心甘情愿 , 和 尽情享用 , 寻找 在 - 作为 如果 到 说 : "
['riːəli] ,
Really ,
真的 ,

之后，他津津有味地喝了起来，看着图尔根，仿佛在说："真的吗？"

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][bæd][æt; ət][ɔːl] .
this **isn't** **bad** **at** **all** .
这 不是 坏的 在 全部 .

这其实还不错。

" - [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd]
" **Turgen** **was** **beside** **himself** **with** **joy** **as** **his** **charge** **finished** **his** **meal** **and**
" - 曾是 旁 他自己 和 喜悦 作为 他的 收费 完成的 他的 一顿饭 和
['prɒmptli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
promptly **went** **to** **sleep** .
及时 去 到 睡觉 .

"图尔根欣喜若狂，因为他照顾的那个孩子吃完饭后就立刻睡着了。

" [fuːd] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] — [ðæts] [ɔːl] ['eniwʌn] ['wɒnts] , " - [rɪ'flektɪd] .
" **Food** **and** **attention** **—** **that's** **all** **anyone** **wants** , " **Turgen** **reflected** .
" 食物 和 注意力 — 那就是 全部 任何人 想要 , " - 反映 .

"食物和关注——这就是每个人想要的全部，"图尔根沉思道。

" [dʒʌst] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **Just** **food** **and** **attention** .
" 只是 食物 和 注意力 .

"只需要食物和关注。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] ,

"	It	was	late	when	he	himself	was	ready	for	bed	,
"	它	曾是	晚的	什么时候	他	他自己	曾是	准备好	为了	床	,

“他自己准备睡觉的时候已经很晚了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [slept] ['fɪtfəli] .

and	after	the	agitating	events	of	the	day	he	slept	fitfully	.
和	后	这	搅拌	活动	的	这	天	他	睡着了	断断续续地	.

经历了白天的种种烦扰之后，他睡得断断续续。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['weikən] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['friːkwəntli] ,

Whenever	he	wakened	,	as	he	did	frequently	,
每当	他	醒来	,	作为	他	做过	频繁地	,

他经常醒来，每当他醒来时，

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læm] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['jɜːrtə]

his	first	thought	was	for	the	lamb	—	and	this	stranger	in	his	yurta
他的	第一的	想法	曾是	为了	这	羊肉	—	和	这	陌生人	在	他的	蒙古包

[siːmd] [nɒt] [ə; eɪ][waɪld][ræm][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kləʊz] [ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

seemed	not	a	wild	ram	but	a	person	close	and	dear	to	him	.
似乎	不是	一个	荒野	内存	但	一个	人	关闭	和	亲爱的	到	他	.

他首先想到的是那只羔羊——而他蒙古包里的这个陌生人看起来不像是一只野羊，而是一个与他亲近的人。

[baɪ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] , - [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] ['jɜːrtə] .

By	going	to	his	rescue	,	Turgen	had	found	someone	to	share	his	yurta	.
经过	去	到	他的	救援	,	-	有	成立	某人	到	分享	他的	蒙古包	.

图尔根出手相救，结果找到了一个可以和他一起住蒙古包的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] ['mɑːvəld] , [wɒt] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] : “ [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz]

It	is	true	,	he	marvelled	,	what	our	people	say	:	“	Misfortune	can	sometimes
它	是	真的	,	他	惊叹不已	,	什么	我们的	人们	说	:	“	不幸	能	有时

[brɪŋ] ['hæpinəs] . ” [-]

bring	happiness	.	”	[	64	]
带来	幸福	.	”	[	-	]

他惊叹道，我们人民所说的话是真的：“不幸有时会带来幸福。”[64]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER 16

章 -

第十六章

[mæn] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] — [dɪ'speərɪŋ] [wʌn]['məʊmənt] , [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]

MAN	is	a	changeable	creature	—	despairing	one	moment	,	filled	with	joy	and
男人	是	一个	多变	生物	—	绝望	一	片刻	,	已填	和	喜悦	和

['kɒnfɪdəns] [ðə; ði][nekst] .

confidence	the	next	.
信心	这	下一个	.

人是善变的生物——前一刻可能还感到绝望，下一刻就可能充满喜悦和自信。

“ [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['dɪfrəntli] ['evri] [deɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [pʊt]

“	The	sun	shines	differently	every	day	,	”	was	the	way	Turgen's	father	had	put
“	这	太阳	闪耀	不同	每一个	天	,	”	曾是	这	方式	-	父亲	有	放

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“太阳每天的照耀方式都不一样，”图尔根的父亲曾这样说过。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] .

and	he	found	wisdom	in	the	words	.
和	他	成立	智慧	在	这	字	.

他从这些话语中领悟到了智慧。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [tə'deɪ] , [hiː; hi] [θɔːt] [ə'pɒn] ['weɪkənɪŋ] ,
How different yesterday was from today , he thought upon wakening ,
如何 不同的 昨天 曾是 从 今天 , 他 想法 之上 觉醒 ,

他醒来后心想，昨天和今天真是截然不同。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [tuː] [dɑːk] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and all because of two dark eyes full of anxiety which greeted him across the
和 全部 因为 的 二 黑暗的 眼睛 满的 的 焦虑 哪个 问候 他 穿过 这
[ruːm] .
room .
房间 .

这一切都源于房间另一头那双充满焦虑的黑眼睛。

- [rəʊz] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [strəʊkt] [ɪts] [hed] ,
Turgen rose , went to the lamb and stroked its head ,
- 玫瑰 , 去 到 这 羊肉 和 抚摸 它是 头 ,

图尔根站起身，走到小羊羔跟前，抚摸着它的头。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [sɒft] [braʊn] - [greɪ] [kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [nɒb] - [laɪk] [grəʊθ] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌn] [deɪ]
under the soft brown - gray curls were hard knob - like growths which would one day
在下面 这 柔软的 棕色的 - 灰色的 卷发 是 难的 旋钮 - 喜欢 增长 哪个 会 一 天
[bɪ'kʌm] [hɔːnz] .
become horns .
变得 角 .

柔软的棕灰色卷发下长出了坚硬的瘤状突起，这些突起将来会变成角。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [læm] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [baɪ] ['kləʊzɪŋ] [ɪts] [aɪz]
Although the lamb shrank from his touch and tried to hide by closing its eyes
虽然 这 羊肉 缩小 从 他的 触碰 和 尝试 到 隐藏 经过 结束 它是 眼睛
,
,
,

虽然小羊羔躲避他的触摸，并试图闭上眼睛藏起来，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['strʌg(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
it did not struggle as before .
它 做过 不是 斗争 作为 前 .

它不像以前那样挣扎了。

[nɔː(r)][dɪd][fɪə(r)] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
Nor did fear prevent it from drinking a large bowl of milk for breakfast .
也不 做过 害怕 防止 它 从 喝 一个 大的 碗 的 牛奶 为了 早餐 .

恐惧也未能阻止它早餐喝一大碗牛奶。

“ [əʊ'həʊ] !
“ Oho !
“ 哦 !

“哦吼！

” - [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” Turgen exclaimed with satisfaction .
” - 惊呼 和 满意 .

“图尔根满意地惊呼道。”

“ ['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['æpɪtaɪt] [laɪk] [jɔːz] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪn'tɜːn(ə)l]
“ Anyone with a hearty appetite like yours can not be suffering from internal
” 任何人 和 一个 爽朗 食欲 喜欢 你的 能 不是 是 痛苦 从 内部的
['ɪndʒəriz] . ” [-]
injuries . ” [65]
受伤 . ” [-]

“像你这样胃口大开的人不可能患有内伤。”[65]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] ,

After	the	feeding	,
后	这	喂养	,

喂食后，

- [wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['peɪʃənts] [wuːndz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [fɪʃ]

Turgen	washed	his	patient's	wounds	and	covered	them	with	a	mixture	of	fish
-	洗过	他的	患者	伤口	和	涵盖	他们	和	一个	混合物	的	鱼

[ɔɪl] [ænd; ənd][tɑː(r)] .

oil	and	tar	.
油	和	焦油	.

图尔根清洗了病人的伤口，并用鱼油和焦油的混合物涂抹伤口。

“ [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] ['hiːlɪŋ] , [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][tɑː(r)] [wɪl] [kiːp] [flaɪz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ə'weɪ] .

“	The	oil	is	healing	,	the	smell	of	tar	will	keep	flies	and	insects	away	.
“	这	油	是	康复	,	这	闻	的	焦油	将要	保持	苍蝇	和	昆虫	离开	.

“这种油有疗愈作用，焦油的气味可以驱赶苍蝇和昆虫。”

” [ðɪs] , [tuː] , - [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	This	,	too	,	Turgen	had	learned	from	his	father	.
”	这	,	也	,	-	有	学习	从	他的	父亲	.

“这一点，图尔根也是从他父亲那里学到的。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪdʒ] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] “ [nəʊ] .

He	thought	of	freeing	the	lamb	of	the	bandages	,	but	decided	“	No	.
他	想法	的	释放	这	羊肉	的	这	绷带	,	但	决定	“	不	.

他想解开羔羊身上的绷带，但又决定“不”。

[hiːz] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

He's	too	young	and	frightened	to	be	trusted	.
他是	也	年轻的	和	害怕	到	是	可信	.

他太年轻，太胆小，不值得信任。

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli]['ɪndʒə(r)] [hɪm'self] [mɔː(r)] .

He	would	only	injure	himself	more	.
他	会	仅有的	损伤	他自己	更多的	.

他只会加重自己的伤势。

” [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] - [tɔːkt] [ə'laʊd] ,

”	As	he	worked	Turgen	talked	aloud	,
”	作为	他	工作	-	谈话	大声	,

“图尔根一边工作一边自言自语，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [læm] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

sometimes	to	himself	and	sometimes	to	the	lamb	but	always	keeping	his
有时	到	他自己	和	有时	到	这	羊肉	但	总是	保持	他的

[vɔɪs] ['kwaɪət][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ə'lɑːm] .

voice	quiet	so	that	the	young	stranger	would	not	take	alarm	.
嗓音	安静的	所以	那	这	年轻的	陌生人	会	不是	拿	警报	.

他有时自言自语，有时对着小羊羔说话，但总是轻声细语，以免年轻的陌生人受到惊吓。

[ðə; ði] [tʃɔː(r)z] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tʃaɪldz] [pleɪ] , [səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz] - [maɪnd] [wɪð] [plænz]

The	chores	that	day	were	like	child's	play	,	so	busy	was	Turgen's	mind	with	plans
这	家务	那	天	是	喜欢	孩子的	玩	,	所以	忙碌的	曾是	-	头脑	和	计划

.

:
.

那天，家务活对他来说就像小孩子的游戏一样轻松，因为图尔根满脑子都是计划。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [mɑːrfəs] [wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [læd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld]

Returning	**from**	**Marfa's**	**with**	**a**	**fresh**	**supply**	**of**	**milk**	**for**	**Lad**	**,**	**as**	**he**	**called**
返回	从	马尔法的	和	一个	新鲜的	供应	的	牛奶	为了	小伙子	,	作为	他	称为

[ðə; ði] [læm] — [hiː; hi] [θɔːt] ,

the	**lamb**	**—**	**he**	**thought**	**,**
这	羊肉	—	他	想法	,

他从马尔法那里带回了新鲜的牛奶，准备给小羊羔拉德（他给小羊羔起的名字）喝——他心想，

“ [wɒt] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**What**	**good**	**fortune**	**has**	**come**	**to**	**me**	**.**
”	什么	好的	财富	有	来	到	我	.

我真是太幸运了。

[wen] [læd] [gets] [wel] [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] [maɪ'self] .

When	**Lad**	**gets**	**well**	**I**	**will**	**take**	**him**	**back**	**to**	**the**	**herd**	**myself**	**.**
什么时候	小伙子	获得	出色地	我	将要	拿	他	后退	到	这	一群	我	.

等拉德康复后，我会亲自把他送回羊群。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][ræmz] , [haʊ] [læd] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz]['fæməli]

”	**And**	**he**	**pictured**	**the**	**reunion**	**of**	**the**	**rams**	**,**	**how**	**Lad**	**would**	**tell**	**his**	**family**
”	和	他	如图所示	这	团圆	的	这	公羊	,	如何	小伙子	会	告诉	他的	家庭

[ɒv; əv] - ['kaɪndnəs] .

of	**Turgen's**	**kindness**	**.**
的	-	仁慈	.

“他想象着公羊们重聚的情景，想象着拉德会如何向家人讲述图尔根的善举。

[huː] [kʊd; kəd] [seɪ] ? — [ðə; ði] [njuːz] [maɪt] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

Who	**could**	**say**	**?**	**—**	**the**	**news**	**might**	**even**	**reach**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
WHO	可以	说	?	—	这	消息	可能	甚至	抵达	这	耳朵	的	这	伟大的	精神	.

谁知道呢？——说不定连大神都听到了这消息。

[fɔː(r); fə(r)] - [kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz] [driːm] .

For	**Turgen**	**could**	**not**	**forget**	**his**	**dream**	**.**
为了	-	可以	不是	忘记	他的	梦	.

图尔根始终无法忘记他的梦想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] ,

He	**was**	**convinced**	**the**	**lamb**	**had**	**come**	**to**	**him**	**for**	**a**	**purpose**	**,**
他	曾是	确信	这	羊肉	有	来	到	他	为了	一个	目的	,

他确信这只羔羊来到他身边是有目的的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [test] - [dɪ'vəʊʃn]

as	**a**	**messenger**	**from**	**the**	**old**	**man**	**on**	**the**	**mountain**	**to**	**test**	**Turgen's**	**devotion**
作为	一个	信使	从	这	老的	男人	在	这	山	到	测试	-	虔诚

.

:
.

作为山上老人的使者，来考验图尔根的忠诚。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'siːv] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Should	**he**	**receive**	**care**	**and**	**attention**	**,**
应该	他	收到	关心	和	注意力	,

如果他能得到照顾和关注，

[ðen] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] [ðæt] [wɜːld] [ɒv; əv]

then	**Turgen**	**at**	**his**	**death**	**would**	**be**	**granted**	**permission**	**to**	**enter**	**that**	**world**	**of**
然后	-	在	他的	死亡	会	是	的确	允许	到	进入	那	世界	的

['bjuːti] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [-]

beauty	**where**	**his**	**wife**	**and**	**[**	**66**	**]**
美丽	在哪里	他的	妻子	和	[	-	]

然后，图尔根在去世时将被允许进入那个美丽的世界，他的妻子和[66]

[sʌn] [dwelt] , [weə(r)] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɜːsɪz] [tuː; tə] ['kriːtʃəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

son	dwelt	,	where	wolves	were	nurses	to	creatures	supposed	to	be	their
儿子	居住	,	在哪里	狼	是	护士	到	生物	据称	到	是	他们的

['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] .

natural	enemies	.
自然的	敌人	.

儿子居住的地方，狼群照顾着那些本应是它们天敌的生物。

[sʌtʃ] [θɔːts] [meɪd] - ['veri] ['hæpi] .

Such	thoughts	made	Turgen	very	happy	.
这样的	想法	制成	-	非常	快乐的	.

这些想法让图尔根非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['geɪə(r)] , [ðə; ði]

It	seemed	that	on	this	bright	and	sparkling	day	the	birds	were	gayer	,	the
它	似乎	那	在	这	明亮的	和	闪闪发光	天	这	鸟类	是	更gay	,	这

[grɑːs] ['griːnə] ,

grass	greener	,
草	更环保	,

在这个阳光明媚的日子里，鸟儿似乎更加欢快，草地也更加翠绿。

[ðə; ði] [brʊk] [mɔː(r)] ['tɔːkətɪv] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] .

the	brook	more	talkative	than	he	had	ever	known	them	to	be	before	.
这	溪	更多的	健谈	比	他	有	曾经	已知	他们	到	是	前	.

这条小溪比他以前见过的任何时候都更健谈。

[wen] [lædz] ['wɒnts] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,

When	Lad's	wants	had	been	attended	to	,
什么时候	小伙子的	想要	有	到过	参加	到	,

当拉德的需求得到满足后，

- [went] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði] [ræmz] - ['maʊntən] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [heɪ] .

Turgen	went	as	usual	to	the	Rams	'	Mountain	with	a	feeding	of	hay	.
-	去	作为	通常	到	这	公羊	-	山	和	一个	喂养	的	干草	.

图尔根像往常一样带着干草去了公羊山喂羊。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nəʊ][ræmz] [ə'pɪəd] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l]

To	his	disappointment	no	rams	appeared	,	though	he	waited	behind	his	special
到	他的	失望	不	公羊	出现	,	尽管	他	等待	在后面	他的	特别的

[rɒk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

rock	for	some	time	.
岩石	为了	一些	时间	.

令他失望的是，尽管他在自己特别的岩石后面等了一段时间，却没有一只公羊出现。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['æksɪdənt] ?

“	Is	it	possible	they	have	gone	away	because	of	yesterday's	accident	?
“	是	它	可能的	他们	有	已消失	离开	因为	的	昨天的	事故	?

“他们是否有可能因为昨天的事故而离开？”

” [hiː; hi] ['wʌrid] .

”	he	worried	.
”	他	担心	.

他很担心。

“ [nəʊ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt] .

“	No	,	surely	not	.
“	不	,	一定	不是	.

“不，肯定不是。”

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .

They	will	return	.
他们	将要	返回	.

他们会回来的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] .

They	must	.
他们	必须	.

他们必须这样做。

[nɒt] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læm] .

Not	just	because	of	the	food	,	but	to	look	for	the	lamb	.
不是	只是	因为	的	这	食物	,	但	到	看	为了	这	羊肉	.

不仅仅是因为食物，更是为了寻找羊肉。

" [ðɪs] [θɔːt] [hæd; həd] ['hɑːdli] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)]

"	This	thought	had	hardly	come	to	him	when	he	caught	sight	of	the	leader
"	这	想法	有	几乎	来	到	他	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	领导者

[ræm] ['ɒpəzɪt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] .

ram	opposite	him	on	the	stone	bridge	.
内存	对面的	他	在	这	石头	桥	.

“他刚想到这一点，就看到了对面石桥上的领头公羊。”

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [muːvd] ['sləʊli] , ['stɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

The	old	fellow	moved	slowly	,	stopping	from	time	to	time	to	peer	into	the
这	老的	同伴	已搬	缓慢地	,	停止	从	时间	到	时间	到	同伴	进入	这

[rəˈviːn] .

ravine	.
峡谷	.

老人走得很慢，不时停下来向峡谷深处张望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [fə'lɔːn] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] - [hɑːt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm]

There	was	something	very	forlorn	about	him	and	Turgen's	heart	went	out	to	him
那里	曾是	某物	非常	绝望	关于	他	和	-	心	去	出去	到	他

.

:
.

他身上有一种非常凄凉的气质，图尔根很同情他。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [pɔːzd] ,

As	he	came	to	the	middle	of	the	bridge	he	paused	,
作为	他	来了	到	这	中间	的	这	桥	他	暂停	,

他走到桥中央时停了下来，

[ðen] [ɒn] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [hiː; hi] [tɜːnd] , [liːpt] [ænd; ənd]

then	on	what	seemed	to	be	a	sudden	impulse	,	he	turned	,	leaped	and
然后	在	什么	似乎	到	是	一个	突然	冲动	,	他	转向	,	跳跃	和

['vænɪʃd] .

vanished	.
消失了	.

然后，他似乎突然心血来潮，转身，纵身一跃，消失不见了。

[hæd; həd][hiː; hi] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] ?

Had	he	gone	back	to	the	herd	?
有	他	已消失	后退	到	这	一群	?

他回到牛群里了吗?

- [wˈʌndəd] .

Turgen	wondered	.
-	想知道	.

图尔根心想。

[bʌt; bət][nəʊ] .

But	no	.
但	不	.

但并非如此。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [læm] [hæd; həd]['fɔːlən] . [-]
There **he** **was** **on** **the** **ledge** **where** **the** **lamb** **had** **fallen** **.** **[** **67** **]**
那里 他 曾是 在 这 壁架 在哪里 这 羊肉 有 倒下 . [-]

他当时就站在羔羊掉落的那块岩石上。[67]

“ [eɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , ” - [ə'drest] [hɪm] ['saɪləntli] .
“ **Eh** **,** **poor** **fellow** **,** **”** **Turgen** **addressed** **him** **silently** **.**
” 嗯 , 贫穷的 同伴 , ” - 已解决 他 默默 .

“唉，可怜的家伙，”图尔根默默地对他说。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [ə'laɪv] ,
“ **It's** **too** **bad** **I** **can't** **tell** **you** **that** **your** **boy** **is** **alive** **,**
” 它是 也 坏的 我 不能 告诉 你 那 你的 男生 是 活 ,

“很遗憾我不能告诉你你儿子还活着。”

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
that **I** **am** **caring** **for** **him** **and** **will** **soon** **return** **him** **to** **you** **.**
那 我 是 关怀 为了 他 和 将要 很快 返回 他 到 你 .

我会照顾他，很快就会把他送还给你。

[doʊnt] [griːv] .
Don't **grieve** **.**
不 悲伤 .

不要悲伤。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] .
I **will** **keep** **my** **word** **.**
我 将要 保持 我的 单词 .

我会信守诺言。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ” [-]
And **you** **—** **you** **must** **not** **go** **away** **from** **here** **.** **”** **[** **68** **]**
和 你 — 你 必须 不是 去 离开 从 这里 . ” [-]

而你——你不能离开这里。”[68]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **17**
章 -

第十七章

- [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læm] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd] [bæk]
TURGEN **had** **but** **one** **determination** **—** **to** **see** **the** **lamb** **well** **again** **and** **back**
- 有 但 一 决心 — 到 看 这 羊肉 出色地 再次 和 后退

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
with **his** **family** **.**
和 他的 家庭 .

图尔根只有一个决心——那就是让小羊羔康复，回到家人身边。

[ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] .
The **first** **few** **days** **were** **difficult** **.**
这 第一的 很少 天 是 难的 .

头几天很艰难。

[ɔːl'ðəʊ] [læd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Although **Lad** **was** **not** **as** **fearful** **and** **suspicious** **as** **before** **,**
虽然 小伙子 曾是 不是 作为 可怕 和 可疑的 作为 前 ,

虽然拉德不像以前那样胆小多疑了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['restɪv] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] ['evri] [trɪk] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪdʒ] .
he **was** **restive** **and** **tried** **by** **every** **trick** **to** **free** **himself** **of** **the** **bandages** **.**
他 曾是 不安分 和 尝试 经过 每一个 诡计 到 自由的 他自己 的 这 绷带 .

他焦躁不安，想尽各种办法挣脱绷带。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wen] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wuːnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hiːl] , - [rɪ'muːvd]

At	the	first	opportunity	,	when	the	shoulder	wound	began	to	heal	,	Turgen	removed
在	这	第一的	机会	, 什么时候		这	肩膀	伤口	开始	到	愈合	,	-	已移除

[ðə; ði] ['ræpɪŋz] .

the	wrappings	.
这	包装	.

当肩部伤口开始愈合时，图尔根抓住机会取下了绷带。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [læd] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃʊk] [hɪm'self] , [stretʃt] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd]

Like	a	flash	,	Lad	sprang	to	his	feet	,	shook	himself	,	stretched	,	and	bounded
喜欢	一个	闪光	, 小伙子		弹簧	到	他的	脚	,	摇晃	他自己	,	拉伸	,	和	有界

[ɒn][tuː; tə] - [bed] .

on	to	Turgen's	bed	.
在	到	-	床	.

拉德像闪电般跳了起来，抖了抖身子，伸了个懒腰，然后蹦到图尔根的床上。

[ðen] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg]

Then	a	look	of	astonishment	came	into	his	eyes	as	he	noticed	his	wooden	leg
然后	一个	看	的	惊讶	来了	进入	他的	眼睛	作为	他	注意到	他的	木制的	腿

.

:
.

当他注意到自己的木腿时，眼中露出了惊讶的神色。

['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jɜːrtə] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] - [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

After	gazing	around	the	yurta	he	turned	to	Turgen	as	if	to	question	him	.
后	凝视	大约	这	蒙古包	他	转向	到	-	作为	如果	到	问题	他	.

他环顾了一下蒙古包，然后转向图尔根，似乎想问他什么。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪni] [keɪv] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːpɪŋ] ?

Why	do	you	live	in	such	a	tiny	cave	,	where	there	is	no	room	for	leaping	?
为什么	做	你	居住	在	这样的	一个	微小的	洞穴	,	在哪里	那里	是	不	房间	为了	跳跃	?

你为什么住在这么小的山洞里，连跳跃的空间都没有?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][maɪ][leg][səʊ] [stɪf] ?

And	why	is	my	leg	so	stiff	?
和	为什么	是	我的	腿	所以	僵硬的	?

为什么我的腿这么僵硬?

” - [wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɪn] [lædz] [aɪz] .

”	Turgen	would	have	sworn	that	these	were	the	questions	in	Lad's	eyes	.
”	-	会	有	宣誓	那	这些	是	这	问题	在	小伙子的	眼睛	.

“图尔根会发誓，拉德眼中想的就是这些问题。”

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [bəʊl] [wɪð] [mɪlk] [hiː; hi] [-]

As	he	filled	a	bowl	with	milk	he	[	69	]
作为	他	已填	一个	碗	和	牛奶	他	[	-	]

他往碗里倒满牛奶时[69]

['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] .

answered	softly	.
回答	轻轻	.

他轻声回答。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , [bɔɪ] .
“ You are surprised , but don't be afraid , boy .
“ 你 是 惊讶 , 但 不 是 害怕的 , 男生 .

“你很惊讶，但别害怕，孩子。”

[ðæt] [drəʊn] , ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] [pʊʃt] [juː; jʊ] [ɒf]
That drone , maybe your brother or uncle , who was behind you pushed you off
那 无人机 , 或许 你的 兄弟 或者 叔叔 , WHO 曾是 在后面 你 推动 你 离开
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .

那架无人机，也许是你哥哥或叔叔，在你身后把你推下了悬崖。

[rɪ'membə(r)] ?
Remember ?
记住 ?

记住?

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːt] [jɔː'self] .
You have hurt yourself .
你 有 伤害 你自己 .

你受伤了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .
But in a couple of weeks you will be quite well again .
但 在 一个 夫妻 的 周 你 将要 是 相当 出色地 再次 .

但再过几周你就会完全康复了。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
Believe me .
相信 我 .

相信我。

” [læd] [ək'septɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ['wɪlɪŋli] [naʊ] .
” Lad accepted attention willingly now .
” 小伙子 公认 注意力 心甘情愿 现在 .

“这孩子现在很乐意接受大家的关注。”

[hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [wɪð] ['evɪdənt] [ɪn'dʒɔɪmənt]
He ate and drank with an appetite and submitted with evident enjoyment
他 吃 和 喝 和 一个 食欲 和 提交 和 明显 享受
[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['petɪd] .
to being petted .
到 存在 被宠爱 .

他吃喝得很香，而且显然很享受被人抚摸。

[bʌt; bət] - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː] [fɑː(r)] ,
But Turgen knew that he was not to be trusted too far ,
但 - 知道 那 他 曾是 不是 到 是 可信 也 远的 ,

但图尔根知道，他不能被完全信任。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [liːʃ] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [læm] [aʊt]
so he made a collar and leash when he wanted to take the lamb out
所以 他 制成 一个 衣领 和 牵引绳 什么时候 他 通缉 到 拿 这 羊肉 出去
[fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] .
for exercise .
为了 锻炼 .

所以，当他想带小羊出去运动时，他就做了项圈和牵引绳。

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɜːrtə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [læd] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] ['θʌndəstrʌk] [baɪ]

Upon	leaving	the	yurta	for	the	first	time	Lad	stopped	as	if	thunderstruck	by
之上	离开	这	蒙古包	为了	这	第一的	时间	小伙子	停止	作为	如果	雷击	经过

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fə'mɪliə(r)] ['maʊntənz] .

the	sunlight	and	the	sight	of	his	familiar	mountains	.
这	阳光	和	这	视线	的	他的	熟悉的	山脉	.

拉德第一次离开蒙古包时，仿佛被阳光和熟悉的群山所震撼，停住了脚步。

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['fɔːwəd] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːʃ] [held] [hɪm]

Intoxicated	with	delight	and	longing	,	he	plunged	forward	but	the	leash	held	him
酣	和	喜	和	渴望	,	他	暴跌	向前	但	这	牵引绳	握住	他

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

他欣喜若狂，渴望不已，猛地向前冲去，但皮带却牢牢地拴住了他。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [vɔɪs] — " [mɑː] - [ə; eɪ] , [mɑː] - [ə; eɪ] . . . .

He	turned	,	called	in	a	piercing	voice	—	"	Ma	-	a	,	Ma	-	a	.	.	.	.
他	转向	,	称为	在	一个	冲孔	嗓音	—	"	马	-	一个	,	马	-	一个	.	.	.	.

他转过身，用尖锐的声音喊道："妈，妈……"

" [ðen] , [rɪ'siːvɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['sɜːkld] ['despərətli] [ɪn][æn; ən] ['efət]

"	Then	,	receiving	no	answer	,	he	jumped	and	circled	desperately	in	an	effort
"	然后	,	接收	不	回答	,	他	跳了起来	和	圈起来	绝望地	在	一个	努力

[tuː; tə][biː; bi] [friː] .

to	be	free	.
到	是	自由的	.

"然后，由于没有得到回应，他跳了起来，拼命地盘旋，试图挣脱束缚。"

" [kʌm] , [kʌm] ,

"	Come	,	come	,
"	来	,	来	,

"来吧，来吧，

" [sed] - [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

"	said	Turgen	as	he	picked	up	the	young	savage	and	carried	him	back	to	the
"	说	-	作为	他	挑选	向上	这	年轻的	野蛮的	和	携带	他	后退	到	这

['jɜːrtə] .

yurta	.
蒙古包	.

"图尔根一边说着，一边抱起那个年轻的野蛮人，把他带回了毡房。"

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]['fæməli] .

"	I	understand	that	you	are	reminded	of	your	home	and	family	.
"	我	理解	那	你	是	提醒	的	你的	家	和	家庭	.

"我知道这让你想起了你的家和家人。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [keɪdʒ][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] .

You	are	tired	of	this	dark	cage	and	impatient	to	be	gone	.
你	是	疲劳的	的	这	黑暗的	笼	和	不耐烦	到	是	已消失	.

你厌倦了这个黑暗的牢笼，迫不及待地想要离开。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kænt][biː; bi] [rʌʃt] .

But	there	are	things	that	can't	be	rushed	.
但	那里	是	事物	那	不能	是	匆忙	.

但有些事情急不得。

[kɑːm] [jɔː'self] .

Calm	yourself	.
冷静的	你自己	.

冷静下来。

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [læd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jɜːrtə] [waɪl] - [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self]

"	So	for	the	next	two	days	Lad	stayed	in	the	yurta	while	Turgen	devoted	himself
"	所以	为了	这	下一个	二	天	小伙子	入住	在	这	蒙古包	尽管	-	奉献	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [-]

to	his	comfort	and	was	entertained	[	70	]
到	他的	舒适	和	曾是	娱乐	[	-	]

“因此，接下来的两天里，拉德一直待在蒙古包里，而图尔根则专心照顾他的舒适，并款待他[70]。”

[ɪn] [tɜːn] .

in	turn	.
在	转动	.

反过来。

[ðə; ði] [læm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['bɑːli] [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

The	lamb	learned	to	take	his	milk	with	a	mixture	of	barley	meal	and	water
这	羊肉	学习	到	拿	他的	牛奶	和	一个	混合物	的	大麦	一顿饭	和	水

.

:
.

小羊羔学会了用大麦粉和水混合着喝牛奶。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [grɑːs] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [swiːt] ,

He	learned	that	grass	was	good	to	eat	,	and	how	to	distinguish	the	sweet	,
他	学习	那	草	曾是	好的	到	吃	,	和	如何	到	区分	这	甜的	,

他学会了吃草，以及如何分辨甜的草、

['tendə(r)] [bleɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌf] [draɪ][wʌnz] [wɪtʃ] ['prɪkt] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

tender	blades	from	the	tough	dry	ones	which	pricked	and	gave	no	satisfaction	.
投标	刀片	从	这	艰难的	干燥	一个	哪个	刺痛	和	给予	不	满意	.

嫩滑的刀片与坚硬干燥、扎手又不好吃的刀片截然不同。

- ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .

Turgen	never	tired	of	watching	him	.
-	绝不	疲劳的	的	观看	他	.

图尔根永远不会厌倦看着他。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɒnd] [aɪz] [læd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['lɪt(ə)l] [hed] [səʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['liːdə(r)]

To	his	fond	eyes	Lad	was	beautiful	with	his	proud	little	head	so	like	the	leader
到	他的	喜爱	眼睛	小伙子	曾是	美丽的	和	他的	自豪的	小的	头	所以	喜欢	这	领导者

[ræmz] [ænd; ənd] [sɒft] [kəʊt] [ɒv; əv] [dɑːk] [braʊn] ['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] [nɪə(r)] [grɔɪn] [ænd; ənd] [hɔːntʃ] .

ram's	and	soft	coat	of	dark	brown	spotted	with	white	near	groin	and	haunches	.
公羊的	和	柔软的	外套	的	黑暗的	棕色的	斑	和	白色的	靠近	腹股沟	和	臀部	.

在他慈爱的眼中，小家伙很漂亮，它骄傲的小脑袋像极了领头公羊，柔软的深棕色皮毛上，腹股沟和臀部附近有白色的斑点。

[ə; eɪ] [dɑːkə] [striːk] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [feɪs] [frɒm; frəm]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə]['nɒstrəlz]

A	darker	streak	the	length	of	his	long	face	from	forehead	to	nostrils
一个	较暗	条纹	这	长度	的	他的	长的	脸	从	前额	到	鼻孔

[geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒləm] [klaʊn] .

gave	him	the	expression	of	a	solemn	clown	.
给予	他	这	表达	的	一个	庄严	小丑	.

他长长的脸上从额头到鼻孔有一道较深的条纹，使他看起来像个严肃的小丑。

“ ['truːli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] , " - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	Truly	,	you	are	a	handsome	lad	,	"	Turgen	assured	him	.
“	真的	,	你	是	一个	英俊的	小伙子	,	"	-	保证	他	.

“你真是个英俊的小伙子，”图尔根向他保证道。

[læd] [lʌvd] [preɪz] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] ['kwestʃən] ['eniθɪŋ] - [təʊld][hɪm] .

Lad	loved	praise	,	and	did	not	question	anything	Turgen	told	him	.
小伙子	喜爱	称赞	,	和	做过	不是	问题	任何事物	-	讲述	他	.

这孩子喜欢听人夸奖，对图尔根说的任何话都从不质疑。

[friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [ˌɪn'dɔːz] , [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [wei] ['bəʊldli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['jɜːrtə]

Free	to	go	where	he	pleased	indoors	,	he	tapped	his	way	boldly	about	the	yurta
自由的	到	去	在哪里	他	高兴	室内	,	他	轻敲	他的	方式	大胆地	关于	这	蒙古包

,

,

,

他可以在室内自由活动，大胆地在蒙古包里走来走去。

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] , ['snɪfɪŋ] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['pʌpi] .

thrusting	his	nose	into	everything	,	sniffing	,	examining	like	a	curious	puppy	.
推进	他的	鼻子	进入	一切	,	嗅闻	,	检查	喜欢	一个	好奇的	小狗	.

他像一只好奇的小狗一样，把鼻子伸进所有东西里，嗅来嗅去，仔细观察。

['əʊnli] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [ʃəʊ] [fraɪt] ,

Only	once	did	he	show	fright	,
仅有的	一次	做过	他	展示	惊吓	,

他只表现出一次恐惧，

[wen] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [lɒg] ['sʌd(ə)nli] ['spʌtəd] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

when	a	fir	log	suddenly	sputtered	in	the	komelek	and	sent	out	a	shower	of
什么时候	一个	冷杉	日志	突然	溅射	在	这	-	和	发送	出去	一个	淋浴	的

[spɑːks] .

sparks	.
火花	.

这时，一根杉木原木在炉膛里突然噼啪作响，迸发出一阵火花。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [mɪkst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .

After	that	he	treated	the	fire	with	mixed	caution	and	respect	.
后	那	他	治疗	这	火	和	混合	警告	和	尊重	.

此后，他对火的态度既谨慎又敬畏。

[jes] , - [θɔːt] ,

Yes	,	Turgen	thought	,
是的	,	-	想法	,

“是的，”图尔根心想。

[ðɪs] [fɔː(r)] - [legd] [waɪld] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]

this	four	-	legged	wild	creature	had	made	his	life	over	and	filled	it	with	a
这	四	-	腿	荒野	生物	有	制成	他的	生活	超过	和	已填	它	和	一个

[greɪt] ['kɒntent] . [-]

great	content	.	[	71	]
伟大的	内容	.	[	-	]

这只四条腿的野生动物彻底改变了自己的生活，并让自己的生活充满了极大的满足感。[71]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	18
章	-

第十八章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] - [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊnd]

IT	was	several	days	before	Turgen	found	time	to	return	to	the	feeding	ground
它	曾是	一些	天	前	-	成立	时间	到	返回	到	这	喂养	地面

[wɪð] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræmz] .

with	hay	for	the	rams	.
和	干草	为了	这	公羊	.

过了好几天，图尔根才抽出时间带着干草回到喂羊场。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ,

It	troubled	him	that	he	had	neglected	them	,
它	麻烦	他	那	他	有	被忽视的	他们	,

他为自己疏忽了他们而感到不安。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɒnəsti] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [wɪð] [læd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

but	in	honesty	he	had	to	admit	that	with	Lad	for	company	he	did	not
但	在	诚实	他	有	到	承认	那	和	小伙子	为了	公司	他	做过	不是

[θɪŋk] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

think	so	often	of	the	others	.
思考	所以	经常	的	这	其他的	.

但老实说，他不得不承认，有拉德作伴，他并不经常想起其他人。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] ['greɪtli] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'bændən][ðeə(r)]

He	wondered	whether	he	would	miss	them	greatly	should	they	abandon	their
他	想知道	无论	他	会	错过	他们	非常	应该	他们	放弃	他们的

['maʊntən] — [prə'vaɪdɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

mountain	—	providing	,	of	course	,
山	—	提供	,	的	课程	,

他想知道，如果他们放弃这座山，他会不会非常想念他们——当然，前提是.....

[ðeɪ] [left] [læd] [bɪ'haɪnd] .

they	left	Lad	behind	.
他们	左边	小伙子	在后面	.

他们把拉德留在了后面。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] , ” [hiː; hi] [ri'prəutʃ] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] .

“	But	that	is	a	dreadful	thought	,	”	he	reproached	himself	the	next	instant	.
“	但	那	是	一个	可怕	想法	,	”	他	受责备	他自己	这	下一个	立即的	.

“但这真是个可怕的想法，”他立刻责备自己。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] ['rɒbɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌn] ?

“	How	could	I	take	advantage	of	them	by	robbing	them	of	their	young	one	?
“	如何	可以	我	拿	优势	的	他们	经过	抢劫	他们	的	他们的	年轻的	一	?

“我怎么能通过夺走他们的孩子来占他们的便宜呢？”

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

No	,	no	,	I	will	return	him	to	his	family	.
不	,	不	,	我	将要	返回	他	到	他的	家庭	.

不，不，我会把他送回家人身边。

” [ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'treɪd]

”	It	crossed	his	mind	also	that	the	Great	Spirit	would	be	angry	if	he	betrayed
”	它	交叉	他的	头脑	还	那	这	伟大的	精神	会	是	生气的	如果	他	背叛

[hɪz; ɪz] [trʌst] .

his	trust	.
他的	相信	.

“他也想到，如果他辜负了伟大的神灵的信任，神灵会生气的。”

[ə'gen] [ðə; ði]['əʊnli][ræm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] [ledʒ]

Again	the	only	ram	he	could	see	was	the	leader	standing	on	a	rocky	ledge
再次	这	仅有的	内存	他	可以	看	曾是	这	领导者	常设	在	一个	岩石	壁架

[ə'bʌv] [hɪm] .

above	him	.
多于	他	.

他所能看到的，只有头领公羊站在他上方的一处岩石平台上。

- [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['glɑːnsɪz] [met] .

Turgen	imagined	that	the	old	fellow	was	questioning	him	as	their	glances	met	.
-	想象	那	这	老的	同伴	曾是	提问	他	作为	他们的	眼神	遇见	.

图尔根想象着，当他们的目光相遇时，那位老人正在询问他一些问题。

[ɪm'pʌlsɪvli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] : “ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [frend] .

Impulsively	he	shouted	:	“	It's	all	right	,	my	friend	.
冲动地	他	喊叫	:	“	它是	全部	正确的	,	我的	朋友	.

他情不自禁地喊道：“没事的，我的朋友。”

[ðə; ði] [-]
The **[** **72** **]**
这 [-]

[72]

[læd] [ɪz] ['duːɪŋ] [wel] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]
lad **is** **doing** **well** **and** **I** **will** **bring** **him** **back** **to** **you** **myself** **in** **a** **couple** **of**
小伙子 是 正在做 出色地 和 我 将要 带来 他 后退 到 你 我 在 一个 夫妻 的
[wiːks] .
weeks **.**
周 .

这孩子情况很好，我会在几周后亲自把他送回来给你。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ðə; ði][ræm][dɪd] [nɒt] [ʃaɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bʌt; bət] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt]
" **To** **his** **pleasure** **the** **ram** **did** **not** **shy** **from** **his** **voice** **but** **seemed** **to** **wait**
" 到 他的 乐趣 这 内存 做过 不是 害羞的 从 他的 嗓音 但 似乎 到 等待
[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [wʌn] .
for **further** **news** **of** **the** **lost** **one** **.**
为了 更远 消息 的 这 丢失的 一 .

"令他高兴的是，那只公羊并没有躲避他的声音，反而似乎在等待关于走失者的进一步消息。"

" [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] .
" **He** **knows** **me** **.**
" 他 知道 我 .

他认识我。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] , " - [gləut] .
He **knows** **me** **,** **and** **he** **is** **not** **afraid** **,** **"** **Turgen** **gloated** **.**
他 知道 我 , 和 他 是 不是 害怕的 , " - 沾沾自喜 .

"他了解我，而且他一点也不害怕，"图尔根得意洋洋地说。

[ðə; ði][ræmz] [wʊd] [steɪ] [naʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .
The **rams** **would** **stay** **now** **,** **he** **was** **sure** **.**
这 公羊 会 停留 现在 , 他 曾是 当然 .

他确信，这些公羊现在肯定会留下来。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɜːrtə] [wen] [hiː; hi] [hɜːd]
Returning **home** **,** **he** **was** **still** **some** **distance** **from** **the** **yurta** **when** **he** **heard**
返回 家 , 他 曾是 仍然 一些 距离 从 这 蒙古包 什么时候 他 听到
[læd] ['kɔːlɪŋ] " [mɑː] - [ə; eɪ] !
Lad **calling** **"** **Ma** **-** **a** **!**
小伙子 呼叫 " 马 - 一个 !

回家的路上，他离蒙古包还有一段距离，这时他听到拉德喊"妈呀！"

[mɑː] - [ə; eɪ] !
Ma **-** **a** **!**
马 - 一个 !

妈呀!

" [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [aɪz] [wɪtʃ] [sed] [ə'kjuːzɪŋli] ,
" **Just** **inside** **the** **door** **the** **lamb** **was** **waiting** **with** **eyes** **which** **said** **accusingly** **,**
" 只是 里面 这 门 这 羊肉 曾是 等待 和 眼睛 哪个 说 指责地 ,

"刚进门，那只羔羊就用充满指责的眼神等着我们，

" [juː; jʊ] [steɪd] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" **You** **stayed** **away** **a** **long** **time** **.**
" 你 入住 离开 一个 长的 时间 .

你离开很久了。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[aɪm] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] .
I'm **lonesome** **and** **I'm** **hungry** **.**
我是 寂寞 和 我是 饥饿的 .

我感到孤独，也感到饥饿。

〞 [nɒt] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [jʌŋ] [aɪz] [æz; əz] - ['bizi] [hɪm'self] [prɪ'peərɪŋ]
〞 **Not** **a** **movement** **escaped** **the** **sharp** **young** **eyes** **as** **Turgen** **busied** **himself** **preparing**
〞 不是 一个 移动 逃脱 这 锋利的 年轻的 眼睛 作为 - 忙碌 他自己 准备
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

“当图尔根忙着准备食物时，他一举一动都逃不过那双敏锐的年轻人的眼睛。”

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] - [went] [læd] [keɪm] ['klʌmpɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and **everywhere** **Turgen** **went** **Lad** **came** **clumping** **behind** **him** **.**
和 到处 - 去 小伙子 来了 聚集 在后面 他 .

无论图尔根走到哪里，拉德都笨拙地跟在他身后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɑːmd] [baɪ] - ['æbsəns] [ænd; ənd] ['welkəm]
There **was** **no** **doubt** **he** **had** **been** **alarmed** **by** **Turgen's** **absence** **and** **welcomed**
那里 曾是 不 怀疑 他 有 到过 惊慌 经过 - 缺席 和 欢迎
[hɪm] [həʊm] .
him **home** **.**
他 家 .

毫无疑问，他对图尔根的缺席感到担忧，并欢迎他回家。

“ [eɪ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] , 〞 - ['kɔmplɪmənt] [hɪm] .
“ **Eh** **,** **my** **darling** **,** **you** **are** **very** **clever** **,** **〞** **Turgen** **complimented** **him** **.**
“ 嗯 , 我的 亲爱的 , 你 是 非常 聪明的 , 〞 - 赞扬 他 .

“哎呀，亲爱的，你真聪明，”图尔根称赞道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [test] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] [baɪ] [neɪm] : “ [læd] , [læd] .
And **to** **test** **him** **further** **he** **called** **the** **little** **savage** **by** **name** **:** **“** **Lad** **,** **Lad** **.**
和 到 测试 他 更远 他 称为 这 小的 野蛮的 经过 姓名 : 〞 小伙子 , 小伙子 .

为了进一步试探他，他叫出了这个小野人的名字：“小子，小子。”

〞 [læd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'tentɪvli] ,
〞 **Lad** **cocked** **his** **head** **attentively** **,**
〞 小伙子 上膛 他的 头 认真地 ,

“小伙子歪着头，专注地看着我。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [saɪn] - ['niːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wel] .
which **was** **the** **only** **sign** **Turgen** **needed** **that** **they** **understood** **each** **other** **well** **.**
哪个 曾是 这 仅有的 符号 - 需要 那 他们 理解 每个 其他 出色地 .

这是图尔根唯一需要的迹象，表明他们彼此非常了解。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['læmz] ['ɪndʒəriz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]
A **few** **days** **later** **Turgen** **examined** **the** **lamb's** **injuries** **to** **satisfy** **himself** **that** **the**
一个 很少 天 之后 - 检查 这 羊羔的 受伤 到 满足 他自己 那 这
[ˌdɪslə'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
dislocation **was** **mending** **properly** **and** **there** **was** **no** **infection** **,**
错位 曾是 修补 适当地 和 那里 曾是 不 感染 ,

几天后，图尔根检查了羔羊的伤口，以确认脱臼正在正常愈合且没有感染。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wiːk] [-]
but **it** **was** **a** **week** **[** **73** **]**
但 它 曾是 一个 星期 [-]

但那是一周[73]

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [splɪnts] .
or **more** **before** **he** **decided** **that** **it** **was** **safe** **to** **remove** **the** **splints** **.**
或者 更多的 前 他 决定 那 它 曾是 安全的 到 消除 这 夹板 .

或者更久，他才决定可以安全地移除夹板。

[læd] [wɒz; wəz][æt; ət] [fɜːst] [bɪ'wɪldəd] , [ðen] [sə'praɪzd] , [ðen] [dɪ'laɪtɪd] .

Lad	**was**	**at**	**first**	**bewildered**	**,**	**then**	**surprised**	**,**	**then**	**delighted**	**.**
小伙子	曾是	在	第一的	困惑	,	然后	惊讶	,	然后	高兴极了	.

这孩子先是困惑，然后感到惊讶，最后欣喜若狂。

[hiː; hi] [liːpt] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

He	**leaped**	**on**	**the**	**bed**	**and**	**down**	**again**	**.**
他	跳跃	在	这	床	和	向下	再次	.

他跳上床，又跳了下来。

[hiː; hi][prɑːns, præns][ænd; ənd] [ˌpiru'et] .

He	**pranced**	**and**	**pirouetted**	**.**
他	轻快地	和	旋转	.

他轻快地跳跃、旋转。

[bʌt; bət] [wen] - ['leɪtə(r)] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

But	**when**	**Turgen**	**later**	**took**	**him**	**for**	**a**	**walk**	**he**	**showed**	**no**	**desire**	**to**	**run**	**away**	**.**
但	什么时候	-	之后	采取	他	为了	一个	走	他	显示	不	欲望	到	跑步	离开	.

但后来图尔根带他出去散步时，他并没有表现出想要逃跑的意愿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [sep'tembə(r)] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .

He	**was**	**happy**	**with**	**the**	**day**	**which**	**was**	**as**	**perfect**	**as**	**September**	**sometimes**	**brings**	**to**	**the**	**Far**	**North**	**.**
他	曾是	快乐的	和	这	天	哪个	曾是	作为	完美的	作为	九月	有时	带来	到	这	远的	北	.

他对这一天很满意，因为九月的天气有时会给遥远的北方带来完美的天气。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['friːdəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [liːʃ] .

He	**was**	**happy**	**with**	**the**	**limited**	**freedom**	**he**	**was**	**permitted**	**on**	**the**	**end**	**of**	**his**	**leash**	**.**
他	曾是	快乐的	和	这	有限的	自由	他	曾是	允许	在	这	结尾	的	他的	牵引绳	.

他很满意自己被拴着的有限自由。

['dʒɔɪəsli] [hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Joyously	**he**	**danced**	**and**	**flung**	**himself**	**into**	**the**	**air**	**,**
欣喜地	他	跳舞	和	扔	他自己	进入	这	空气	,

他欢快地跳舞，并纵身跃入空中。

['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz][legz] [haɪ] .

lowered	**his**	**head**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**kicked**	**his**	**legs**	**high**	**.**
降低	他的	头	到	这	地面	和	踢	他的	腿	高的	.

他低下头，双腿高高踢起。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ['sɪŋɪŋ] “ [mɑː] - [ə; eɪ] ,

And	**when**	**he**	**had**	**had**	**his**	**fill**	**he**	**came**	**to**	**Turgen**	**of**	**his**	**own**	**accord**	**singing**	**“**	**Ma**	**-**	**a**	**,**
和	什么时候	他	有	有	他的	充满	他	来了	到	-	的	他的	自己的	符合	歌唱	“	马	-	一个	,

当他吃饱喝足后，便自发地来到图尔根面前，唱着“Ma-a,

[mɑː] - [ə; eɪ] . . . ” [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɔːm] [wɪð] [kən'tentmənt] .

Ma	**-**	**a**	**.**	**.**	**.**	**”**	**in**	**a**	**voice**	**warm**	**with**	**contentment**	**.**
马	-	一个	.	.	.	”	在	一个	嗓音	温暖的	和	满意	.

“妈……”她用充满满足感的温暖声音说道。

['glædli] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] - [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɜːrtə] ,

Gladly	this	time	he	followed	Turgen	back	to	the	yurta	,
乐意	这	时间	他	随后	-	后退	到	这	蒙古包	,

这一次，他欣然跟随图尔根回到了蒙古包。

[ænd; ənd] ['entəd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	entered	as	if	the	place	belonged	to	him	.
和	进入	作为	如果	这	地方	属于	到	他	.

他径直走了进去，仿佛这地方是他的一样。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,

A	little	later	,	having	finished	a	hearty	meal	,
一个	小的	之后	,	拥有	完成的	一个	爽朗	一顿饭	,

稍后，享用完一顿丰盛的晚餐后，

[hiː; hi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [legz] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [ə'sliːp] .

he	folded	his	legs	under	him	and	fell	sound	asleep	.
他	折叠	他的	腿	在下面	他	和	跌倒	声音	睡着了	.

他盘起双腿，沉沉睡去。

[dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['helθi] ['ɪnfənt] , [θɔːt] - [wɪð] [praɪd] . [-]

Just	like	any	healthy	infant	,	thought	Turgen	with	pride	.	[	74	]
只是	喜欢	任何	健康	婴儿	,	想法	-	和	自豪	.	[	-	]

图尔根自豪地想，就像任何一个健康的婴儿一样。[74]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	19
章	-

第十九章

['riːzənɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] ,

REASONING	that	a	child	can	tell	you	when	he	is	in	pain	and	where	the	pain	is	,
推理	那	一个	孩子	能	告诉	你	什么时候	他	是	在	疼痛	和	在哪里	这	疼痛	是	,

理由是，孩子能够告诉你他什么时候感到疼痛以及疼痛的部位。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [kæn; kən] [nɒt] ,

but	an	animal	can	not	,
但	一个	动物	能	不是	,

但动物却不能。

- [wɒtʃt] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [læd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

Turgen	watched	intently	to	make	sure	that	Lad	ate	and	drank	as	he	should
-	观看	专注地	到	制作	当然	那	小伙子	吃	和	喝	作为	他	应该

[ænd; ənd] ['regjələli] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

and	regularly	fulfilled	the	demands	of	nature	.
和	经常	已完成	这	需求	的	自然	.

图尔根全神贯注地观察着，确保拉德吃喝正常，并定期满足生理需求。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɪndʒəriz] .

By	this	time	he	was	fully	assured	that	the	lamb	did	not	suffer	internal	injuries	.
经过	这	时间	他	曾是	完全	保证	那	这	羊肉	做过	不是	遭受	内部的	受伤	.

这时他完全确信这只羔羊没有受到内伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['djuːti] - [pə'fɔːmd] , ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [waɪld] [jʌŋ] [θɪŋ] [sə'vaɪvd] [ɪts] ['mɪshæp] ,

It	was	a	pleasant	duty	Turgen	performed	,	making	certain	that	this	wild	young	thing	survived	its	mishap	,
它	曾是	一个	令人愉快的	责任	-	执行	,	制作	肯定	那	这	荒野	年轻的	事物	幸存下来	它是	意外	,

确保这只野孩子从意外中幸存下来，对图尔根来说是一项令人愉快的任务。

[ænd; ənd] [wen] [ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][ræm]['skruːtənaɪzɪŋ][hɪm] [ɪn'kwɪzətɪvli] [frɒm; frəm]

and	when	occasionally	he	saw	the	old	ram	scrutinizing	him	inquisitively	from
和	什么时候	偶尔	他	锯	这	老的	内存	仔细审查	他	好奇地	从

[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [maɪt] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [dʒʌst]

the	mountainside	he	thought	that	the	Great	Spirit	himself	might	be	keeping	just
这	山坡	他	想法	那	这	伟大的	精神	他自己	可能	是	保持	只是

[æz; əz] ['wɒtʃfl] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [hɪm] .

as	watchful	an	eye	on	him	.
作为	警惕	一个	眼睛	在	他	.

偶尔当他看到那只老公羊从山坡上好奇地打量着他时，他心想，或许伟大的神灵也在密切关注着他。

“ [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] .

“	To	see	that	I	carry	out	His	wishes	.
”	到	看	那	我	携带	出去	他的	愿望	.

“确保我遵行他的意愿。”

” [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ræm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] - [driːm]

”	Does	it	seem	strange	that	the	old	ram	and	the	Great	Spirit	of	Turgen's	dream
”	做	它	似乎	奇怪的	那	这	老的	内存	和	这	伟大的	精神	的	-	梦

[ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ?

appeared	to	him	sometimes	as	one	and	the	same	person	?
出现	到	他	有时	作为	一	和	这	相同的	人	?

“老公羊和图尔根梦中的伟大精灵有时以同一个人的身份出现在他面前，这难道不奇怪吗？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] [tuː; tə] - ,

It	was	not	strange	to	Turgen	,
它	曾是	不是	奇怪的	到	-	,

图尔根对此并不感到奇怪。

[huː] [bɪ'liːvd] [kwaɪt] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

who	believed	quite	simply	that	the	Great	Spirit	was	everywhere	at	all	times	.
WHO	相信	相当	简单地	那	这	伟大的	精神	曾是	到处	在	全部	时代	.

他坚信，伟大的神灵无时无刻不在。

“ ['əʊnli][mæn][ɪz] [tuː] ['bɪzi] ['djʊərɪŋ] [-]

“	Only	man	is	too	busy	during	[	75	]
”	仅有的	男人	是	也	忙碌的	期间	[	-	]

“只有男人在[75]期间太忙了

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [wɪð] [hɪm] .

the	day	to	visit	with	Him	.
这	天	到	访问	和	他	.

与祂相会的日子。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kɔːl] ['brɪŋɪŋ] [njuː] [feɪθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

Therefore	He	comes	at	night	to	call	bringing	new	faith	and	strength	.
所以	他	来	在	夜晚	到	称呼	带来	新的	信仰	和	力量	.

因此，祂在夜间前来呼唤，带来新的信仰和力量。

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræm] [ɪf] [hiː; hi][səʊ]

”	Surely	He	was	powerful	enough	to	take	the	shape	of	a	ram	if	He	so
”	一定	他	曾是	强大的	足够的	到	拿	这	形状	的	一个	内存	如果	他	所以

[dɪ'zaɪəd] .

desired	.
想要的	.

“祂若愿意，祂完全有能力化身为一只公羊。”

[sʌtʃ] [θɔːts] [ˈkʌmfət] - [ænd; ənd] [ˈsɔfənd] [hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð]

Such	**thoughts**	**comforted**	**Turgen**	**and**	**softened**	**his**	**dread**	**of**	**having**	**to**	**part**	**with**
这样的	想法	安慰	-	和	软化	他的	恐惧	的	拥有	到	部分	和

[læd] .

Lad	**.**
小伙子	.

这些想法安慰了图尔根，减轻了他与拉德分离的恐惧。

[wɪð] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] , [jʌŋ] [læd] [ˈdʒɔɪfəli] [tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈjɜːrtə] .

With	**freedom**	**to**	**move**	**about**	**,**	**young**	**Lad**	**joyfully**	**took**	**over**	**the**	**yurta**	**.**
和	自由	到	移动	关于	,	年轻的	小伙子	欣喜地	采取	超过	这	蒙古包	.

有了行动自由，年轻的拉德高兴地占领了蒙古包。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə] - ,

Each	**day**	**he**	**became**	**more**	**attached**	**to**	**Turgen**	**,**
每个	天	他	成为	更多的	随附的	到	-	,

他与图尔根的感情与日俱增。

[ˈfɒləʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] .

following	**at**	**his**	**heels**	**like**	**a**	**dog**	**as**	**he**	**went**	**about**	**his**	**chores**	**.**
下列的	在	他的	高跟鞋	喜欢	一个	狗	作为	他	去	关于	他的	家务	.

像条狗一样跟在他身后，看着他忙着干活。

[ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɜːrtə] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɒvɪns]

The	**clearing**	**outside**	**the**	**yurta**	**he**	**also**	**considered**	**to**	**be**	**his**	**special**	**province**
这	清理	外部	这	蒙古包	他	还	经过考虑的	到	是	他的	特别的	省

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [əˈlaʊd] [tuː; tə]

and	**he**	**made**	**no**	**move**	**to**	**run**	**away**	**even**	**when**	**he**	**was**	**once**	**allowed**	**to**
和	他	制成	不	移动	到	跑步	离开	甚至	什么时候	他	曾是	一次	允许	到

[gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒlə(r)][ɔː(r)] [liːʃ] .

go	**without**	**collar**	**or**	**leash**	**.**
去	没有	衣领	或者	牵引绳	.

他还把蒙古包外的空地视为自己的专属领地，即使有一次被允许不戴项圈或牵绳，他也没有逃跑的打算。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈkwestʃənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [freʃ] [ɒf]

His	**eyes**	**questioned**	**sometimes**	**when**	**the**	**day**	**was**	**clear**	**and**	**the**	**breeze**	**fresh**	**off**
他的	眼睛	被质问	有时	什么时候	这	天	曾是	清除	和	这	微风	新鲜的	离开

[ðə; ði] [hɪlz] :

the	**hills**	**:**
这	丘陵	:

有时，在晴朗的日子里，微风从山上吹来，他的眼神会流露出疑问：

“ [tel] [ˌem ˈiː] — [wɒt] [ɒv; əv][maɪ][ˈfæməli] ?

“	**Tell**	**me**	**—**	**what**	**of**	**my**	**family**	**?**
”	告诉	我	—	什么	的	我的	家庭	?

“告诉我——我的家人怎么办？”

” [ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] - [ˈɑːnsə(r)d] : “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

”	**And**	**at**	**such**	**times**	**Turgen**	**answered**	**:**	**“**	**They**	**are**	**well**	**,**	**believe**	**me**	**.**
”	和	在	这样的	时代	-	回答	:	“	他们	是	出色地	,	相信	我	.

每当这时，杜尔根都会回答：“他们很好，相信我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmembəd] .

And	**you**	**are**	**remembered**	**.**
和	你	是	记得	.

你会被人铭记。

[aɪ] [siː] [ðə; ði][əʊld][ræm][ˈɒf(ə)n] .

I	**see**	**the**	**old**	**ram**	**often**	**.**
我	看	这	老的	内存	经常	.

我经常看到那只老公羊。

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

When	you	return	you	must	assure	him	that	I	was	good	to	you	.
什么时候	你	返回	你	必须	保证	他	那	我	曾是	好的	到	你	.

你回来的时候一定要让他知道我待你很好。

" [wen] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˌpiruˈet] [ænd; ənd] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [gliː] , - [tʊk] [hɪz; ɪz]

" When	Lad	shook	his	head	,	pirouetted	and	leaped	for	glee	,	Turgen	took	his
" 什么时候	小伙子	摇晃	他的	头	,	旋转	和	跳跃	为了	高兴	,	-	采取	他的

['æntɪks][tuː; tə] [miːn] :

antics	to	mean	:
滑稽动作	到	意思是	:

“当拉德摇头、旋转、跳跃以示高兴时，图尔根认为他的滑稽举动意味着：

“ [eɪ] — [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] .

“ Ay	—	I	certainly	will	.
" 哎	—	我	当然	将要	.

“是的——我一定会的。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [wen] [læd] [wɒz; wəz] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn]

" It	was	one	day	when	Lad	was	frolicking	in	the	clearing	and	dancing	on
" 它	曾是	一	天	什么时候	小伙子	曾是	嬉戏	在	这	清理	和	跳舞	在

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] [nɪˈkiːtə] ['hæpənd] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

his	hind	legs	that	the	drunkard	Nikita	happened	along	and	saw	him	.
他的	后	腿	那	这	酒鬼	尼基塔	发生	沿着	和	锯	他	.

“有一天，拉德在林间空地上嬉戏玩耍，用后腿站立跳舞，醉汉尼基塔碰巧路过，看到了他。”

[mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [læm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] , [nɪˈkiːtə] [fled] ['ʃaʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [-]

Mistaking	the	lamb	for	the	devil	,	Nikita	fled	shouting	down	the	mountain	[	76	]
误会	这	羊肉	为了	这	魔鬼	,	尼基塔	逃亡	喊叫	向下	这	山	[	-	]

尼基塔把羔羊误认为魔鬼，一边喊叫一边逃下山[76]

[waɪl] [læd] , ['iːkwəli] [əˈlɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] , [rʌʃt] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n]

while	Lad	,	equally	alarmed	by	the	strange	voice	,	rushed	to	Turgen	for	protection
尽管	小伙子	,	同样地	惊慌	经过	这	奇怪的	嗓音	,	匆忙	到	-	为了	保护

.

:
.

拉德也被这奇怪的声音吓了一跳，赶紧跑到图尔根那里寻求庇护。

- [gest] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [nɪˈkiːtəz] ['terə(r)] .

Turgen	guessed	the	cause	of	Nikita's	terror	.
-	猜对了	这	原因	的	尼基塔的	恐怖	.

图尔根猜到了尼基塔恐惧的原因。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] !

“ What	a	fool	!
" 什么	一个	傻子	!

“真是个傻瓜！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgə(r)] .

" he	remarked	to	the	flying	figure	.
" 他	评论	到	这	飞行	数字	.

他对着飞翔的身影说道。

“ [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [spred] [mɔː(r)] [laɪz] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] .

“ Now	he	will	spread	more	lies	about	me	.
" 现在	他	将要	传播	更多的	谎言	关于	我	.

“现在他会散布更多关于我的谎言。”

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də] ?

But	what	can	one	do	?
但	什么	能	一	做	?

但又能怎么办呢?

[tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɒk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] ['ærəus] .

To	shoot	at	a	rock	is	but	a	waste	of	arrows	.
到	射击	在	一个	岩石	是	但	一个	浪费	的	箭头	.

射向石头纯属浪费箭矢。

" [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ['mɑːrfə] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [nɪ'kiːtə] [spred]

"	That	same	evening	Marfa	reported	the	excitement	in	the	valley	when	Nikita	spread
"	那	相同的	晚上	马尔法	据报道	这	激动	在	这	谷	什么时候	尼基塔	传播

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

the	news	of	what	he	had	seen	.
这	消息	的	什么	他	有	已见	.

“当晚，马尔法报道了尼基塔将他所看到的事情告诉大家后，山谷里一片沸腾。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːpli] ,

“	He	was	like	a	madman	,	"	she	said	sharply	,
"	他	曾是	喜欢	一个	狂人	,	"	她	说	尖锐地	,

“他简直像个疯子，”她厉声说道。

“ ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][mʌst; məst]

“	shouting	that	he	saw	you	at	play	with	the	devil	and	the	devil	must
"	喊叫	那	他	锯	你	在	玩	和	这	魔鬼	和	这	魔鬼	必须

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

“大声喊叫说他看到你和魔鬼玩耍，魔鬼必须被杀死。”

[wen] [ai] ['nəʊtɪst] ['piːp(ə)l] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .

When	I	noticed	people	listening	to	him	,	I	gave	them	a	piece	of	my	mind	.
什么时候	我	注意到	人们	聆听	到	他	,	我	给予	他们	一个	片	的	我的	头脑	.

当我发现有人在听他说话时，我就狠狠地批评了他们一番。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] [ɪf] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [stʌft] [wɪð] [heɪ] —

I	told	them	what	they	already	knew	if	their	heads	were	not	stuffed	with	hay	—
我	讲述	他们	什么	他们	已经	知道	如果	他们的	头部	是	不是	填充	和	干草	—

[ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

that	there	isn't	a	better	man	among	them	than	you	.
那	那里	不是	一个	更好的	男人	之中	他们	比	你	.

我告诉他们，如果他们的脑袋里没塞满干草的话，他们其实早就知道了——那就是，他们当中没有比你更优秀的人。

[nəʊ] , [nɔː(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['hʌntə(r)][ɔː(r)] ['fɪʃəmən] .

No	,	nor	a	better	hunter	or	fisherman	.
不	,	也不	一个	更好的	猎人	或者	渔夫	.

不，他也不是更优秀的猎人或渔夫。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['enviəs] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

They	are	envious	—	that	is	all	.
他们	是	羡慕	—	那	是	全部	.

他们只是嫉妒而已。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [æn; ən]['aɪdlə(r)] [huːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] .

So	they	believe	an	idler	whose	words	are	worth	nothing	.
所以	他们	相信	一个	惰轮	谁	字	是	值得	没有什么	.

所以他们竟然相信一个游手好闲、言辞毫无价值的人。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [aɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][waɪld][ræm] .

With	his	drunken	eyes	he	saw	a	wild	ram	.
和	他的	醉	眼睛	他	锯	一个	荒野	内存	.

他醉眼朦胧地看到了一只野公羊。

- !

Tphoo	!

- !

噗!

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][laɪd; liːd] .

Of	course	he	lied	.
的	课程	他	撒谎了	.

他当然撒谎了。

〞 [tɪm] [ænd; ənd]['ɑːksə] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

〞	Tim	and	Aksa	looked	at	their	mother	in	amazement	.
〞	蒂姆	和	阿克萨	看起来	在	他们的	母亲	在	惊愕	.

蒂姆和阿克萨惊讶地看着他们的母亲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['wʊmən] [ðeɪ] [njuː] .

This	was	not	the	gentle	woman	they	knew	.
这	曾是	不是	这	温和的	女士	他们	知道	.

这并非他们认识的那位温柔的女子。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'gretfəli] .

Turgen	shook	his	head	regretfully	.
-	摇晃	他的	头	遗憾的是	.

图尔根遗憾地摇了摇头。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːrfə] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃudnt] [fret] [jɔː'self] [səʊ] .

“	Thank	you	,	Marfa	,	but	you	shouldn't	fret	yourself	so	.
“	感谢	你	,	马尔法	,	但	你	不应该	烦恼	你自己	所以	.

“谢谢你，玛法，但你不必如此担心。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [draɪ] [mʌd] [woʊnt] [stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] .

Remember	that	dry	mud	won't	stick	to	a	wall	.
记住	那	干燥	泥	惯于	戳	到	一个	墙	.

记住，干泥是粘不住墙的。

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['gɒsɪp] [ɪz] [laɪk] ['beɪlɪŋ] [aʊt] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪv] .

And	to	listen	to	gossip	is	like	bailing	out	water	with	a	sieve	.
和	到	听	到	闲话	是	喜欢	弃保	出去	水	和	一个	筛	.

听人闲言碎语就像用筛子舀水一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [nɪ'kiːtə] [sɔː] [ə; eɪ][waɪld][ræm] [læm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

It	is	true	that	Nikita	saw	a	wild	ram	lamb	with	me	.
它	是	真的	那	尼基塔	锯	一个	荒野	内存	羊肉	和	我	.

尼基塔确实和我一起看到了一只野生小公羊。

[nɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [-]

Not	a	full	[	77	]
不是	一个	满的	[	-	]

不是完整的[77]

[grəʊn] [ræm][bʌt; bət][ə; eɪ] [læm] [wɪtʃ] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

grown	ram	but	a	lamb	which	fell	from	a	cliff	and	was	injured	.
生长	内存	但	一个	羊肉	哪个	跌倒	从	一个	悬崖	和	曾是	受伤	.

一只成年公羊，却有一只从悬崖上摔下来受伤的小羊羔。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst] [teɪm] .

Since	I	have	been	caring	for	him	he	has	become	almost	tame	.
自从	我	有	到过	关怀	为了	他	他	有	变得	几乎	驯服	.

自从我开始照顾他以来，他已经变得几乎温顺了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɔːsəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	sorcery	about	it	.
那里	是	不	巫术	关于	它	.

这其中没有任何魔法成分。

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] .

Perhaps	**I**	**should**	**have**	**told**	**you**	**.**
也许	我	应该	有	讲述	你	.

或许我应该早点告诉你。

[bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɔːkə(r)] .

But	**as**	**you**	**know**	**,**	**I**	**am**	**not**	**much**	**of**	**a**	**talker**	**.**
但	作为	你	知道	,	我	是	不是	很多	的	一个	健谈者	.

但你也知道，我不太爱说话。

〞 [tɪm] [ænd; ənd] ['ɑːksə] ['lɪsnd] , [ðeə(r)] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

〞	**Tim**	**and**	**Aksa**	**listened**	**,**	**their**	**eyes**	**burning**	**with**	**curiosity**	**and**	**excitement**	**.**
〞	蒂姆	和	阿克萨	听着	,	他们的	眼睛	燃烧	和	好奇心	和	激动	.

蒂姆和阿克萨听着，眼中充满了好奇和兴奋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['mʌðərz] ['æŋgə(r)] [hæd; həd] [kuːld] .

They	**were**	**afraid**	**to**	**ask**	**questions**	**before**	**their**	**mother's**	**anger**	**had**	**cooled**	**.**
他们	是	害怕的	到	问	问题	前	他们的	母亲的	愤怒	有	冷却	.

他们不敢在母亲的怒气消散之前提问。

['mɑːrfə] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [baɪ] [wɒt] - [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊments] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] ['viːəməntli] ,

Marfa	**herself**	**was**	**surprised**	**by**	**what**	**Turgen**	**told**	**her**	**,**	**but**	**after**	**a**	**moment's**	**thought**	**she**	**declared**	**vehemently**	**,**
马尔法	她自己	曾是	惊讶	经过	什么	-	讲述	她	,	但	后	一个	瞬间	想法	她	声明	强烈地	,

玛尔法本人对图尔根的话感到惊讶，但略加思索后，她斩钉截铁地说道：

“ [wel] , [wʌts] [səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [læm] ?

“	**Well**	**,**	**what's**	**so**	**remarkable**	**about**	**your**	**caring**	**for**	**a**	**poor**	**little**	**lamb**	**?**
〞	出色地	,	是什么	所以	卓越	关于	你的	关怀	为了	一个	贫穷的	小的	羊肉	?

“那么，你照顾一只可怜的小羊羔有什么了不起的呢？”

[ðə; ði] [fuːlz] [mait] ['betə(r)] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [ðæn; ðən] [spred] [ðiːz] ['sɪli] ['stɔːriz] .

The	**fools**	**might**	**better**	**wonder**	**at**	**your**	**kindness**	**and**	**your**	**skill**	**than**	**spread**	**these**	**silly**	**stories**	**.**
这	傻瓜	可能	更好的	想知道	在	你的	仁慈	和	你的	技能	比	传播	这些	愚蠢的	故事	.

与其传播这些愚蠢的故事，那些愚人或许更应该惊叹于你的善良和才干。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm] [səʊ] .

And	**I**	**shall**	**tell**	**them**	**so**	**.**
和	我	将	告诉	他们	所以	.

我会把这话告诉他们。

〞 ['mɑːrfə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst] [æz; əz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] “ [dʌm] [wʌnz] .

〞	**Marfa**	**shook**	**her**	**fist**	**as**	**warning**	**to**	**those**	**“**	**dumb**	**ones**	**.**
〞	马尔法	摇晃	她	拳头	作为	警告	到	那些	〞	哑的	一个	.

玛尔法挥舞着拳头，警告那些“愚蠢的人”。

〞 [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] - [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

〞	**Then**	**to**	**the**	**children's**	**delight**	**she**	**asked**	**Turgen**	**to**	**stay**	**for**	**a**	**cup**	**of**	**tea**	**.**
〞	然后	到	这	孩子们的	喜	她	问	-	到	停留	为了	一个	杯子	的	茶	.

“然后，令孩子们高兴的是，她邀请图尔根留下来喝杯茶。”

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ə'baʊt] - [sə'praɪzɪŋ] [gest] .

Now	**they**	**would**	**hear**	**more**	**about**	**Turgen's**	**surprising**	**guest**	**.**
现在	他们	会	听到	更多的	关于	-	奇怪	客人	.

现在他们会听到更多关于图尔根那位令人惊讶的客人的消息。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [læm] !
A mountain lamb !
一个 山 羊肉 !

一只山羊羔!

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['treʒəz] .
Surely this was the finest of all possible treasures .
一定 这 曾是 这 最好的 的 全部 可能的 宝藏 .

这无疑是所有宝物中最珍贵的。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] - [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə] [tɔːk] ,
But to their disappointment Turgen was not in a mood to talk ,
但 到 他们的 失望 - 曾是 不是 在 一个 情绪 到 讲话 ,

但令他们失望的是，图尔根没有心情交谈。

[ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðeɪ] [held][ðeə(r)] ['ɪtʃɪŋ] [tʌŋz] . [-]
and in fear of their mother they held their itching tongues . [78]
和 在 害怕 的 他们的 母亲 他们 握住 他们的 瘙痒 舌头 . [-]

他们害怕母亲，所以捂住了发痒的舌头。[78]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['wɔːkɪŋ] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , - [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt]
WALKING home that evening , Turgen was troubled as he thought over what
步行 家 那 晚上 , - 曾是 麻烦 作为 他 想法 超过 什么
['mɑːrfə][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
Marfa had told him .
马尔法 有 讲述 他 .

那天晚上，图尔根走在回家的路上，一直在想着玛尔法告诉他的事情，心里很不安。

“ [sʌtʃ] ['sɪli] ['tæt(ə)l][kæn; kən][duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [hɑːm] , ” [hiː; hi] ['riːzənd] ,
“ Such silly tattle can do me no harm , ” he reasoned ,
“ 这样的 愚蠢的 告密 能 做 我 不 伤害 , ” 他 有理智的 ,

“这种无聊的闲言碎语对我没有任何害处，”他心想。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['stjuːpɪd] [hed] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
“ but what if someone takes it into his stupid head to sneak up the hill
“ 但 什么 如果 某人 需要 它 进入 他的 愚蠢的 头 到 潜行 向上 这 爬坡道
[ænd; ənd] [ʃuːt] [læd] ?
and shoot Lad ?
和 射击 小伙子 ?

“但是，如果有人愚蠢地偷偷溜上山坡，枪杀了拉德怎么办？”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [steɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)] .
So long as he stays with me there will be this danger .
所以 长的 作为 他 停留 和 我 那里 将要 是 这 危险 .

只要他和我在一起，这种危险就会一直存在。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I must give him back to his family as quickly as possible .
我 必须 给 他 后退 到 他的 家庭 作为 迅速地 作为 可能的 .

我必须尽快把他送回他的家人身边。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [prə'tekʃ(ə)n] .
There in the mountains he will have protection .
那里 在 这 山脉 他 将要 有 保护 .

在山里他会得到庇护。

" [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] ,
" The resolution did not make him happy ,
" 这 解决 做过 不是 制作 他 快乐的 ,

“这项决议并没有让他感到高兴，

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [læd] ['welkəm] [hɪm][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] .
especially when he saw how Lad welcomed him and clung to him .
尤其 什么时候 他 锯 如何 小伙子 欢迎 他 和 紧紧抓住 到 他 .

尤其是当他看到拉德是如何欢迎他并紧紧依偎着他的时候。

" [haʊ] [streɪndʒ] , " - [θɔːt] , " [ðæt] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ə'fekʃn]
" How strange , " Turgen thought , " that a wild animal can understand affection
" 如何 奇怪的 , " - 想法 , " 那 一个 荒野 动物 能 理解 感情
[waɪl] ['piːp(ə)l] ,
while people ,
尽管 人们 ,

“真奇怪，”图尔根心想，“野生动物竟然能理解情感，而人类却不能。”

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['waɪzə(r)] , [kæn; kən][nɒt] .
who should be wiser , can not .
WHO 应该 是 更明智 , 能 不是 .

本应更明智的人，却做不到。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl] [ə'sliːp] [bʌt; bət] [tɒst] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]
" For a long time he could not fall asleep but tossed from side to side
" 为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 落下 睡着了 但 抛掷 从 边 到 边
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [deɪz] [ə'hed] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'ləʊn] [ə'gen] .
thinking of the empty days ahead when he would be alone again .
思维 的 这 空的 天 前方 什么时候 他 会 是 独自的 再次 .

“他久久无法入睡，辗转反侧，想着未来漫长而空虚的日子，想着自己又将孤身一人。”

['wɪərinəs] ['faɪnəli] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [preŋ] : " [greɪt] ['spɪrɪt] , [hæv; həv]
Weariness finally won , however , just as he was praying : " Great Spirit , have
疲劳 最后 韩元 , 然而 , 只是 作为 他 曾是 祈祷 : " 伟大的 精神 , 有
['pɪti] [ɒn] [-]
pity on [79]
遗憾 在 [-]

然而，疲惫最终还是战胜了他，就在他祈祷的时候：“伟大的神灵，可怜我吧[79]

[ˌem 'iː] . . . [help] [ˌem 'iː] . . . [tiːtʃ] [ˌem 'iː] .
me . . . help me . . . teach me .
我 . . . 帮助 我 . . . 教 我 .

我……帮帮我……教教我。

" [ðen] - [driːmd] .
" Then Turgen dreamed .
" 然后 - 梦见 .

“然后图尔根做了一个梦。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laʊd] ['kræʃɪz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]
In his dream it was raining and there were loud crashes of thunder
在 他的 梦 它 曾是 下雨 和 那里 是 大声 崩溃 的 雷
['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn] ['laɪtnɪŋ] .
following upon lightning .
下列的 之上 闪电 .

在他的梦里，下着雨，闪电过后传来震耳欲聋的雷声。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɜːrtə] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [rʌʃ] [pɑːst] .
He went out of the yurta just in time to see the Great Spirit rush past .
他 去 出去 的 这 蒙古包 只是 在 时间 到 看 这 伟大的 精神 匆忙 过去的 .

他走出蒙古包的那一刻，正好看到伟大的神灵飞驰而过。

[bʌt; bət][səʊ] [swɪft] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ðæt] - [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .

But	so	swift	was	his	flight	that	Turgen	had	no	time	to	utter	a	word	.
但	所以	迅速	曾是	他的	航班	那	-	有	不	时间	到	说出	一个	单词	.

但他逃走的速度太快了，以至于图尔根来不及说一句话。

['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ˌɪn'dɔːz] , ['θɪŋkɪŋ] , " ['evɪdəntli] [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːðɪ] [tuː; tə]

Bitterly	disappointed	,	he	returned	indoors	,	thinking	,	"	Evidently	I	am	unworthy	to
苦涩地	失望的	,	他	返回	室内	,	思维	,	"	显然	我	是	不配	到

[tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

talk	to	Him	.
讲话	到	他	.

他失望至极，回到屋内，心想："显然我不配与他交谈。"

" [bʌt; bət] ['hɑːdlɪ] [hæd; həd][hiː; hi] [leɪn] [daʊn] [ə'gen] [wen] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

"	But	hardly	had	he	lain	down	again	when	someone	knocked	on	the	door	.
"	但	几乎	有	他	莱恩	向下	再次	什么时候	某人	敲门	在	这	门	.

"但他刚躺下，就有人敲门了。"

" [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , " - [kɔːld] ,

"	Come	in	,	come	in	,	"	Turgen	called	,
"	来	在	,	来	在	,	"	-	称为	,

"进来，进来，"图尔根喊道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ə; eɪ] [greɪ] - [heəd] [əʊld][mæn] [huː] [lʊkt] ['streɪndʒli] [laɪk]

and	the	door	opened	to	admit	a	gray	-	haired	old	man	who	looked	strangely	like
和	这	门	打开	到	承认	一个	灰色的	-	头发	老的	男人	WHO	看起来	奇怪的	喜欢

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

门开了，进来一位头发花白的老人，长得和他自己惊人地相似。

[hiː; hi] ['kærɪd] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	carried	a	staff	in	his	hand	and	a	pack	on	his	back	.
他	携带	一个	职员	在	他的	手	和	一个	盒	在	他的	后退	.

他手里拿着一根拐杖，背着一个行囊。

[ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)] [baʊd] , ['seɪɪŋ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , - , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	visitor	bowed	,	saying	,	"	Thank	you	,	Turgen	,	for	your	invitation	.
这	游客	鞠躬	,	说	,	"	感谢	你	,	-	,	为了	你的	邀请	.

来访者鞠躬说道："谢谢你，图尔根，感谢你的邀请。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] .

It	is	raining	and	I	am	tired	.
它	是	下雨	和	我	是	疲劳的	.

下雨了，我很累。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

You	live	so	far	from	me	.
你	居住	所以	远的	从	我	.

你住得离我很远。

" - , [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] , [begd] [hɪz; ɪz] [gest] , " [kʌm] , [sɪt]['kləuzə(r)][tuː; tə]

"	Turgen	,	delighted	to	have	company	,	begged	his	guest	,	"	Come	,	sit	closer	to
"	-	,	高兴极了	到	有	公司	,	乞求	他的	客人	,	"	来	,	坐	更近	到

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [frend] ,

the	fire	,	friend	,
这	火	,	朋友	,

"图尔根很高兴有人作伴，便恳求他的客人说：'来，朋友，坐得离火近些。'

[ænd; ənd] [rest] [jɔː'self] .

and	rest	yourself	.
和	休息	你自己	.

好好休息。

[ai] [wɪl] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
I will get you something to eat .
我 将要 得到 你 某物 到 吃 .

我去给你弄点吃的。

" [ðen] , [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
" Then , struck by the old man's appearance , he added :
" 然后 , 击 经过 这 老的 男人的 外貌 , 他 额外 :

“然后，他被老人的样子所吸引，又补充道：”

“ [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [klaɪm] ['maʊntənz] [ɪn] [ðɪs] ['weðə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] ?
“ Why do you climb mountains in this weather at your age ?
“ 为什么 做 你 爬 山脉 在 这 天气 在 你的 年龄 ?

你这个年纪为什么要在这种天气爬山呢?

[jʊr; jər] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
You're not strong enough for that .
你是 不是 强的 足够的 为了 那 .

你不够强大，做不到这一点。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['jɜːrtə] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [læm] .
You see my yurta — it is spacious and I live here alone , except for this lamb .
你 看 我的 蒙古包 — 它 是 宽敞 和 我 居住 这里 独自的 , 除了 为了 这 羊肉 .

你看我的蒙古包——它很宽敞，除了这只羊羔，我一个人住在这里。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [hɪm] [suːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
But I must return him soon to his family .
但 我 必须 返回 他 很快 到 他的 家庭 .

但我必须尽快把他送回家人身边。

[woʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [-]
Won't you stay and [80]
惯于 你 停留 和 [-]

你不留下来吗? [80]

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
make your home with me ?
制作 你的 家 和 我 ?

跟我一起住吧?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [sə'praɪz] - [ðæt] [læd] [ə'wəʊk] [dʒʌst] [ðen] , [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɔːnə(r)] ,
" It didn't surprise Turgen that Lad awoke just then , jumped from his corner ,
" 它 没有 惊喜 - 那 小伙子 醒来 只是 然后 , 跳了起来 从 他的 角落 ,

“拉德这时醒来，从角落里跳了出来，这并没有让图尔根感到意外。”

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [niːz] .
and going over to the visitor placed his head on the old man's knees .
和 去 超过 到 这 游客 放置 他的 头 在 这 老的 男人的 膝盖 .

他走到访客身边，把头放在老人的膝盖上。

[ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [strəʊkt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
The visitor stroked him as he said ,
这 游客 抚摸 他 作为 他 说 ,

来访者一边抚摸着他一边说道：

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
“ You are a good boy and you fell into the hands of a good man .
“ 你 是 一个 好的 男生 和 你 跌倒 进入 这 双手 的 一个 好的 男人 .

“你是个好孩子，你落入了一个好人手中。”

" - , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [preɪz] , [rɪ'plaɪd] :
" **Turgen , rejoicing at such praise , replied :**
" - , 欢欣鼓舞 在 这样的 称赞 , 回复 :

屠格根对这样的赞扬感到欣喜，回答说：

" [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʌri] [tu:; tə][ˌem 'i:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)l] [hʌnt]
" **The lamb and his family are a worry to me because people hunt**
" 这 羊肉 和 他的 家庭 是 一个 担心 到 我 因为 人们 打猎
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"这只小羊羔和它的家人让我很担心，因为有人会猎杀它们。"

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:mləs] .
even though they are harmless .
甚至 尽管 他们 是 无害 .

尽管它们无害。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [pi:s] [laɪk] .
It is my belief that they should be allowed to live in freedom and peace like .
它 是 我的 信仰 那 他们 应该 是 允许 到 居住 在 自由 和 和平 喜欢 .
. . .
: : :
. . .

我认为他们应该被允许像……一样生活在自由与和平之中。

" [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] , " [laɪk] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [bi:sts] [hu:] [dwel] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt]
" **He was about to say , " like the birds and beasts who dwell with the Great**
" 他 曾是 关于 到 说 , " 喜欢 这 鸟类 和 野兽 WHO 住 和 这 伟大的
['spɪrɪt] ,
Spirit ,
精神 ,

他正要说，"就像与大灵同在的飞鸟走兽一样"，

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [ɔ:l'redi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
" **but something told him that his guest already knew what was in his mind**
" 但 某物 讲述 他 那 他的 客人 已经 知道 什么 曾是 在 他的 头脑
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] .
for he was nodding .
为了 他 曾是 点头 .

但冥冥之中他感觉，他的客人已经明白了他的心意，因为客人一直在点头。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv][waɪld][ræmz] [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " - [went] [ɒn] .
" **There is a whole tribe of wild rams not far from here , " Turgen went on .**
" 那里 是 一个 所有的 部落 的 荒野 公羊 不是 远的 从 这里 , " - 去 在 .

"离这里不远的地方有一大群野生公羊，"图尔根继续说道。

" ['splendɪd] ['ænɪmlz] .
" **Splendid animals .**
" 灿烂 动物 .

"很棒的动物。"

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] [aɪl] [si:] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [mə'lest] [ðem; ðəm] .
While I am alive I'll see that no one molests them .
尽管 我 是 活 患病的 看 那 不 一 骚扰 他们 .

只要我活着，我就会确保没有人骚扰他们。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd][ə'ləʊn] .
But I am old and alone .
但 我 是 老的 和 独自的 .

但我年老体衰，孤身一人。

[huː] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ai][daɪ] ?

Who	**will**	**look**	**after**	**them**	**when**	**I**	**die**	**?**
WHO	将要	看	后	他们	什么时候	我	死	?

我死后谁来照顾他们?

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [bɜːst] [aʊt] [ɪn]

"	**Instead**	**of**	**giving**	**him**	**the**	**sympathy**	**he**	**expected**	**,**	**the**	**old**	**man**	**burst**	**out**	**in**
"	反而	的	给予	他	这	同情	他	预期的	,	这	老的	男人	爆裂	出去	在

['æŋgə(r)] : " [ə'ləʊn] , [ə'ləʊn] !

anger	**:**	**"**	**Alone**	**,**	**alone**	**!**
愤怒	:	"	独自的	,	独自的	!

"老人非但没有像他预期的那样给予他同情，反而勃然大怒：'孤身一人，孤身一人！'

[ænd; ənd] [huːz] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] ?

And	**whose**	**fault**	**is**	**that**	**?**
和	谁	过错	是	那	?

那又是谁的错呢?

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

Your	**own**	**.**
你的	自己的	.

你自己的。

['hæpinəs] [ɪz] [raɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Happiness	**is**	**right**	**under**	**your**	**nose**	**,**	**but**	**you**	**don't**	**see**	**it**	**.**
幸福	是	正确的	在下面	你的	鼻子	,	但	你	不	看	它	.

幸福就在你身边，只是你视而不见。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt] !

You	**are**	**blind**	**as**	**a**	**bat**	**!**
你	是	瞎的	作为	一个	蝙蝠	!

你真是瞎得像只蝙蝠!

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɑːsk]['mɑːrfə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['jɜːrtə] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Why	**don't**	**you**	**ask**	**Marfa**	**and**	**her**	**children**	**to**	**share**	**your**	**yurta**	**with**	**you**	**?**
为什么	不	你	问	马尔法	和	她	孩子们	到	分享	你的	蒙古包	和	你	?

你为什么不邀请玛尔法和她的孩子们与你一起住在你的蒙古包里呢?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . " [-]

She	**is**	**a**	**fine**	**woman**	**,**	**and**	**so**	**are**	**the**	**children**	**.**	**"**	**[**	**81**	**]**
她	是	一个	美好的	女士	,	和	所以	是	这	孩子们	.	"	[	-	]

她是一位优秀的女性，孩子们也一样。[81]

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " - [rɪ'plaɪd] , ['teɪkən] [ə'bæk] , " [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	**You**	**know**	**,**	**"**	**Turgen**	**replied**	**,**	**taken**	**aback**	**,**	**"**	**I**	**never**	**thought**	**of**	**that**	**.**
"	你	知道	,	"	-	回复	,	已采取	背	,	"	我	绝不	想法	的	那	.

"你知道吗，"图尔根惊讶地回答道，"我从来没想过这一点。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [jet] [tuː] [leɪt] . "

But	**it**	**is**	**not**	**yet**	**too**	**late**	**.**	**"**
但	它	是	不是	然而	也	晚的	.	"

但现在还不算太晚。

" [doʊnt] [weɪt] [tuː] [lɒŋ] , " [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

"	**Don't**	**wait**	**too**	**long**	**,**	**"**	**the**	**visitor**	**advised**	**him**	**.**
"	不	等待	也	长的	,	"	这	游客	建议	他	.

"别等太久，"来访者建议道。

" [ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][ækt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɒmpts] [juː; jʊ] .

"	**Inquire**	**of**	**your**	**heart**	**and**	**act**	**as**	**it**	**prompts**	**you**	**.**
"	查询	的	你的	心	和	行为	作为	它	提示	你	.

"倾听你内心的声音，并按照内心的指引去做。"

[ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hed] .

In	such	matters	the	heart	is	better	than	the	head	.
在	这样的	事情	这	心	是	更好的	比	这	头	.

在这种事情上，感情比头脑更重要。

" - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['mɑːrfə] —

"	Turgen	started	to	say	that	he	agreed	but	would	have	to	consult	Marfa	—
"	-	开始	到	说	那	他	同意	但	会	有	到	咨询	马尔法	—

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [jæ'kʊt] [seɪ] [huː] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɔːsərə(r)] ?

and	what	would	the	Yakuts	say	who	called	him	a	sorcerer	?
和	什么	会	这	雅库特人	说	WHO	称为	他	一个	巫师	?

“图尔根开始说他同意，但需要咨询马尔法——而称他为巫师的雅库特人会怎么说呢？”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] : “ [doʊnt] [let] [ðɪs] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ]

But	the	old	man	answered	him	before	he	could	speak	:	“	Don't	let	this	disturb	you
但	这	老的	男人	回答	他	前	他	可以	说话	:	“	不	让	这	打扰	你

.

:
.

但老人在他开口之前就回答说：“不要让这件事困扰你。”

['mɑːrfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .

Marfa	and	the	children	will	be	delighted	.
马尔法	和	这	孩子们	将要	是	高兴极了	.

玛尔法和孩子们一定会很高兴。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jæ'kʊt] — [doʊnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

As	for	the	Yakuts	—	don't	pay	any	attention	to	them	.
作为	为了	这	雅库特人	—	不	支付	任何	注意力	到	他们	.

至于雅库特人——别理他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)l] , ['əʊnli] ['ɪgnərənt] .

It	is	not	that	they	are	evil	,	only	ignorant	.
它	是	不是	那	他们	是	邪恶的	,	仅有的	无知	.

他们并非邪恶，只是无知。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Believe	me	.
相信	我	.

相信我。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θæŋk] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , -

"	At	this	moment	,	before	he	could	thank	the	visitor	for	his	advice	,	Turgen
"	在	这	片刻	,	前	他	可以	感谢	这	游客	为了	他的	建议	,	-

[ə'wəʊk] .

awoke	.
醒来	.

就在这时，图尔根还没来得及感谢来访者的建议，就醒了过来。

[səʊ] ['riːəl] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [driːm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	real	was	his	dream	that	he	could	not	rid	himself	of	it	.
所以	真实的	曾是	他的	梦	那	他	可以	不是	摆脱	他自己	的	它	.

他的梦境如此真实，以至于他无法摆脱。

“ [ə'meɪzɪŋ] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Amazing	,	”	he	murmured	.
"	惊人的	,	”	他	低声说道	.

“太棒了，”他低声说道。

“ [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

“	A	miracle	.
"	一个	奇迹	.

一个奇迹。

" [ðə; ði] ['jɜːrtə] [wɒz; wəz]['kwaɪət] .

"	The	yurta	was	quiet	.
"	这	蒙古包	曾是	安静的	.

蒙古包里一片寂静。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

The	fire	in	the	komelek	was	dying	.
这	火	在	这	-	曾是	垂死	.

科梅莱克的火快要熄灭了。

[ðə; ði] [læm] [slept] ['piːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)] .

The	lamb	slept	peacefully	in	his	corner	.
这	羊肉	睡着了	和平地	在	他的	角落	.

小羊羔在角落里安然入睡。

['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] ,

Being	a	man	of	simple	faith	,
存在	一个	男人	的	简单的	信仰	,

作为一个信仰朴素的人，

- [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ˌʌn'nəʊn] [p'aʊəz] .

Turgen	did	not	doubt	that	the	dream	was	a	sign	given	him	by	unknown	powers	.
-	做过	不是	怀疑	那	这	梦	曾是	一个	符号	给定	他	经过	未知	权力	.

图尔根毫不怀疑，这个梦是某种未知力量给他的征兆。

[hæd; həd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk]['mɑːrfə] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]

Had	he	wanted	to	ask	Marfa	before	to	bring	the	children	and	share	his
有	他	通缉	到	问	马尔法	前	到	带来	这	孩子们	和	分享	他的

['jɜːrtə] ?

yurta	?
蒙古包	?

他之前是否想过邀请玛尔法带孩子们来他的蒙古包住一段时间?

[ɪf] [səʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

If	so	,	he	would	never	have	found	the	courage	alone	to	speak	to	her
如果	所以	,	他	会	绝不	有	成立	这	勇气	独自的	到	说话	到	她

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] .

of	his	desire	.
的	他的	欲望	.

如果真是那样，他永远不可能鼓起勇气独自向她表达自己的爱慕之情。

[ðə; ði] [driːm] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] . [-]

The	dream	made	everything	simple	and	right	.	[	82	]
这	梦	制成	一切	简单的	和	正确的	.	[	-	]

梦境让一切都变得简单而正确。[82]

[hiː; hi][hæd; həd] [begd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)][help] ,

He	had	begged	the	Great	Spirit	for	help	,
他	有	乞求	这	伟大的	精神	为了	帮助	,

他曾恳求大神帮助，

[ænd; ənd] [help] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

and	help	was	given	him	in	the	form	of	advice	.
和	帮助	曾是	给定	他	在	这	形式	的	建议	.

他得到了建议形式的帮助。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][ækt] .

Now	he	had	only	to	act	.
现在	他	有	仅有的	到	行为	.

现在他只需要行动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [læd] [huː] [raʊzd] - [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [baɪ] ['bʌtɪŋ] [hɪm] ['dʒentli]

It	was	Lad	who	roused	Turgen	from	his	reflections	by	butting	him	gently
它	曾是	小伙子	WHO	唤醒	-	从	他的	反思	经过	对冲	他	轻轻地

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , “ [mɑː] - [ə; eɪ] , [mɑː] - [ə; eɪ] . . . . ”

and	crying	,	“	Ma	-	a	,	Ma	-	a	.	.	.	.	”
和	哭泣	,	“	马	-	一个	,	马	-	一个	.	.	.	.	”

是拉德轻轻地用头撞了撞图尔根，然后哭着说：“妈呀，妈呀……”，把图尔根从沉思中唤醒了出来。

“ [jes] , [jes] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .

“	Yes	,	yes	,	”	he	agreed	.
“	是的	,	是的	,	”	他	同意	.

“是的，是的，”他同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

“	It	is	nearly	daylight	and	time	to	get	up	and	you	are	hungry	.
“	它	是	几乎	日光	和	时间	到	得到	向上	和	你	是	饥饿的	.

“天快亮了，该起床了，你饿了。”

[kʌm] , [wiːl; wil][hæv; həv] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ɒf] [wiːl; wil][gəʊ] .

Come	,	we'll	have	breakfast	and	off	we'll	go	.
来	,	出色地	有	早餐	和	离开	出色地	去	.

来吧，我们吃完早餐就出发。

” [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst] [miːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tə'geðə(r)] , - [wɒz; wəz][nɒt]

”	Although	it	was	the	last	meal	they	would	have	together	,	Turgen	was	not
”	虽然	它	曾是	这	最后的	一顿饭	他们	会	有	一起	,	-	曾是	不是

[sæd] .

sad	.
伤心	.

“虽然这是他们一起吃的最后一顿饭，但图尔根并不难过。”

[tuː] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] : [læd] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Two	thoughts	were	uppermost	in	his	mind	:	Lad	was	going	back	to	his
二	想法	是	最上层	在	他的	头脑	:	小伙子	曾是	去	后退	到	他的

['fæməli] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] ,

family	where	he	belonged	,
家庭	在哪里	他	属于	,

他脑海里最先浮现出两个念头：孩子要回到他应该在的家人身边了；

[ænd; ənd] - [wʊd] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)]

and	Turgen	would	soon	have	a	family	of	his	own	to	love	and	care
和	-	会	很快	有	一个	家庭	的	他的	自己的	到	爱	和	关心

[fɔː(r); fə(r)] . [-]

for	.	[	83	]
为了	.	[	-	]

不久之后，图尔根将拥有自己的家庭，去爱护和照顾他们。[83]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	21
章	-

第21章

['rezəluːtli] - [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] [slʌŋ]

RESOLUTELY	Turgen	set	off	for	the	feeding	ground	with	a	bundle	of	hay	slung
坚决地	-	放	离开	为了	这	喂养	地面	和	一个	捆	的	干草	吊着

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læm] [skɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

over	his	shoulder	and	the	lamb	skipping	along	by	his	side	.
超过	他的	肩膀	和	这	羊肉	跳过	沿着	经过	他的	边	.

图尔根坚定地向喂食场出发，肩上扛着一捆干草，小羊羔在他身边蹦蹦跳跳地走着。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [wɔːks] .

They	might	have	been	out	for	one	of	their	usual	walks	.
他们	可能	有	到过	出去	为了	一	的	他们的	通常	散步	.

他们可能像往常一样外出散步了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] - ['nəʊtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [læm] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd]

But	as	they	approached	the	clearing	Turgen	noted	how	the	lamb	hesitated	and
但	作为	他们	接近	这	清理	-	著名的	如何	这	羊肉	犹豫了一下	和

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪk'spektəntli] .

looked	about	him	expectantly	.
看起来	关于	他	满怀期待地	.

但当他们走近空地时，图尔根注意到小羊羔犹豫了一下，满怀期待地环顾四周。

“ ['sʌmθɪŋ] [telz] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ” [θɔːt] - .

“	Something	tells	him	that	he	has	been	in	this	place	before	,	”	thought	Turgen	.
“	某物	讲述	他	那	他	有	到过	在	这	地方	前	,	”	想法	-	.

“他感觉自己以前来过这里，”图尔根心想。

[ðə; ði] [θɔːt] [meɪd] [hɪm] ['hæpi] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['ɪnə(r)] [piːs] . . . .

The	thought	made	him	happy	and	filled	him	with	inner	peace	.	.	.	.
这	想法	制成	他	快乐的	和	已填	他	和	内	和平	.	.	.	.

这个想法让他感到快乐，内心充满平静……

['sʌd(ə)nli] [læd] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [vɔɪs] — “ [mɑː] - [ə; eɪ] , [mɑː] - [ə; eɪ] .

Suddenly	Lad	turned	sharply	and	sang	out	in	his	youthful	voice	—	“	Ma	-	a	,	Ma	-	a	.
突然	小伙子	转向	尖锐地	和	唱	出去	在	他的	青春	嗓音	—	“	马	-	一个	,	马	-	一个	.

突然，拉德猛地转身，用他年轻的声音唱道：“妈啊，妈啊。

” [ɪn] [rɪ'plaɪ] [keɪm] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ænd; ənd] - , ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs]

”	In	reply	came	the	same	call	,	but	more	strongly	and	Turgen	,	searching	the	cliffs
”	在	回复	来了	这	相同的	称呼	,	但	更多的	强烈	和	-	,	搜索	这	悬崖

,

,

,

“回应的呼喊声依旧，但更加强烈，图尔根正在悬崖边搜寻，

[sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [ræm] ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fʊl] [mæg'nɪfɪsns] [æz; əz] [ɪf] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒki] ['prɒməntri] .

saw	the	old	ram	standing	in	his	full	magnificence	as	if	frozen	to	the	rocky	promontory	.
锯	这	老的	内存	常设	在	他的	满的	壮丽	作为	如果	冷冻	到	这	岩石	海角	.

只见那只老公羊威风凛凛地伫立在岩石岬角上，仿佛被冻住了一般。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'meɪzmənt] [ɪn] [ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [læm] .

There	was	amazement	in	the	look	he	directed	at	the	man	and	the	returned	lamb	.
那里	曾是	惊愕	在	这	看	他	指导	在	这	男人	和	这	返回	羊肉	.

他看向那个人和被送回来的羔羊，眼神中充满了惊奇。

- ['ʃaʊtɪd] : “ [kʌm] , [əʊld] [mæn] .

Turgen	shouted	:	“	Come	,	old	man	.
-	喊叫	:	“	来	,	老的	男人	.

图尔根喊道：“过来，老头子。”

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [-]
Come **here** **and** **[** **84** **]**
来 这里 和 [-]

过来[84]

[ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
accept **your** **son** **.**
接受 你的 儿子 .

接受你的儿子吧。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][dɪd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You **see** **,** **I** **did** **bring** **him** **back** **to** **you** **.**
你 看 , 我 做过 带来 他 后退 到 你 .

你看，我的确把他带回来了。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [hiː; hi][ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .
As **you** **can** **see** **,** **he** **is** **well** **and** **happy** **.**
作为 你 能 看 , 他 是 出色地 和 快乐的 .

如你所见，他身体很好，也很开心。

" [ɪn] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði][ræm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['beləʊ] — " [mɑː] - [ə; eɪ] , [mɑː] - [ə; eɪ]
" **In** **answer** **,** **the** **ram** **raised** **his** **head** **and** **sent** **a** **bellow** **—** **"** **Ma** **-** **a** **,** **ma** **-** **a**
" 在 回答 , 这 内存 提高 他的 头 和 发送 一个 下面 — " 马 - 一个 , 玛 - 一个
" — ['ekəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] .
" **—** **echoing** **around** **the** **hills** **.**
" — 回声 大约 这 丘陵 .

“作为回应，公羊抬起头，发出了一声吼叫——“妈呀，妈呀”——在山间回荡。

[dʒɔɪ] , [sə'praɪz] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , - [ʌndə'stʊd] .
Joy **,** **surprise** **,** **and** **anxiety** **were** **in** **his** **voice** **,** **Turgen** **understood** **.**
喜悦 , 惊喜 , 和 焦虑 是 在 他的 嗓音 , - 理解 .

图尔根听出，他的声音里既有喜悦，又有惊讶，还有焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz][əʊld] ['enəmi] [mæn] ?
For **how** **could** **this** **savage** **be** **expected** **to** **trust** **his** **old** **enemy** **man** **?**
为了 如何 可以 这 野蛮的 是 预期的 到 相信 他的 老的 敌人 男人 ?

怎能指望这个野蛮人信任他昔日的敌人呢?

[waɪl] [ðə; ði][ræm] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪ'rezəluːt] , [nɒt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
While **the** **ram** **stood** **there** **irresolute** **,** **not** **quite** **able** **to** **believe** **his** **eyes** **,**
尽管 这 内存 站立 那里 徊 , 不是 相当 有能力的 到 相信 他的 眼睛 ,

那只公羊呆立在那里，犹豫不决，简直不敢相信自己的眼睛。

[læd] [wɜːl] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɪf] .
Lad **whirled** **in** **a** **frenzy** **of** **excitement** **and** **started** **toward** **the** **cliff** **.**
小伙子 旋转 在 一个 狂热 的 激动 和 开始 朝向 这 悬崖 .

拉德兴奋地转身，朝着悬崖跑去。

['meməri] ['gaɪdɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [stəʊn] [brɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Memory **guided** **him** **and** **he** **ran** **along** **the** **same** **stone** **bridge** **from** **which** **he**
记忆 引导 他 和 他 跑 沿着 这 相同的 石头 桥 从 哪个 他
[hæd; həd] ['fɔːlən] .
had **fallen** **.**
有 倒下 .

记忆指引着他，他沿着自己曾经跌落的那座石桥奔跑。

[bʌt; bət] - [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [naʊ] .
But **Turgen** **had** **no** **fear** **for** **him** **now** **.**
但 - 有 不 害怕 为了 他 现在 .

但图尔根现在并不担心他了。

“ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [læd] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Take	care	of	yourself	,	Lad	,	”	he	called	.
”	拿	关心	的	你自己	, 小伙子	,		”	他	称为	.

“照顾好自己，孩子，”他喊道。

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ][dɪə(r)] !

“	Good	-	by	,	my	dear	!
”	好的	-	经过	,	我的	亲爱的	!

“再见，亲爱的！”

” [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [læm] [stɒpt] ['briːfli] [tuː; tə] [send] [bæk] [æn; ən] [ə'fekʃənət] —

”	Upon	hearing	his	voice	the	lamb	stopped	briefly	to	send	back	an	affectionate	—
”	之上	听力	他的	嗓音	这	羊肉	停止	简要地	到	发送	后退	一个	亲热	—

“ [mɑː] - [ə; eɪ] ,

“	Ma	-	a	,
”	马	-	一个	,

听到他的声音，小羊羔停顿了一下，亲切地回应道：“妈——

[mɑː] - [ə; eɪ] . ” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bəuθ] “ [gʊd] - [baɪ] ” [ænd; ənd] “ [θæŋk] [juː; jʊ] .

ma	-	a	.	”	It	was	both	“	Good	-	by	”	and	“	Thank	you	.
玛	-	一个	.	”	它	曾是	两个都	“	好的	-	经过	”	和	“	感谢	你	.

“妈-啊。”既是“再见”，也是“谢谢”。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] .

”	With	that	he	disappeared	around	a	bend	.
”	和	那	他	消失	大约	一个	弯曲	.

说完，他就消失在拐角处。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][bəuθ][ræmz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .

For	a	moment	both	rams	were	lost	to	view	.
为了	一个	片刻	两个都	公羊	是	丢失的	到	看法	.

有那么一会儿，两只公羊都消失在了视线中。

[ðen] [ðeɪ] [ˌriːə'piə] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [tə'geðə(r)] — [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [huː]

Then	they	reappeared	on	the	cliff	together	—	the	old	fellow	and	the	youngster	who
然后	他们	再次出现	在	这	悬崖	一起	—	这	老的	同伴	和	这	青少年	WHO

[wɒz; wəz][səʊ] [laɪk] [hɪm] .

was	so	like	him	.
曾是	所以	喜欢	他	.

然后，他们一起再次出现在悬崖上——老人和那个与他非常相像的年轻人。

- ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] : “ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [læd]

Turgen	greeted	them	joyfully	:	“	I	can	see	that	you	are	glad	to	have	Lad
-	问候	他们	欣喜地	:	“	我	能	看	那	你	是	高兴的	到	有	小伙子

[bæk] [ænd; ənd] [seɪf] .

back	and	safe	.
后退	和	安全的	.

图尔根高兴地迎接他们：“我看得出来你们很高兴拉德平安回来了。”

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl]['iːv(ə)l] .

He	will	tell	you	that	people	are	not	all	evil	.
他	将要	告诉	你	那	人们	是	不是	全部	邪恶的	.

他会告诉你，人并非全是邪恶的。

” [ðə; ði][ræmz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɪn] [sɒft] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .

”	The	rams	answered	him	in	soft	chorus	,	and	vanished	.
”	这	公羊	回答	他	在	柔软的	合唱	,	和	消失了	.

“公羊们轻声应允了他，然后消失了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] — [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

But	they	would	return	—	again	and	again	.
但	他们	会	返回	—	再次	和	再次	.

但他们会一次又一次地回来。

[ɒv; əv] [ðæt] - [-]
Of that Turgen [85]
的 那 - [-]

关于 Turgen[85]

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .
was certain .
曾是 肯定 .

确信无疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pækt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['brəʊkən] .
There was a pact between them now that could not be broken .
那里 曾是 一个 协议 之间 他们 现在 那 可以 不是 是 破碎的 .

他们之间现在有了一个不可违背的约定。

- [wʊd] [fiːd] [ðə; ði] ['fæməli] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['hʌntəz] .
Turgen would feed the family and protect them from hunters .
- 会 喂养 这 家庭 和 保护 他们 从 猎人 .

图尔根会养活一家人，并保护他们免受猎人的伤害。

[ðə; ði] [əʊld] [ræm] , [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
The old ram , so wise and strong ,
这 老的 内存 , 所以 明智的 和 强的 ,

那只老公羊，既睿智又强壮，

[wʊd] [gɑːd] [ðə; ði] [hɜːd] [ə'genst] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] .
would guard the herd against other enemies such as wolves and bears .
会 警卫 这 一群 反对 其他 敌人 这样的 作为 狼 和 熊 .

会保护羊群免受狼、熊等其他敌人的侵害。

“ [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [læd] [grəuz] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] ['liːdə(r)] , ” -
“ Until some day Lad grows up and takes his place as leader , ” Turgen
“ 直到 一些 天 小伙子 生长 向上 和 需要 他的 地方 作为 领导者 , ” -
['prɒmɪst] .
promised .
承诺 .

“直到有一天，拉德长大成人，接替他成为领导者，”图尔根承诺道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔː'tel] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] . [-]
He was confident that he could foretell this much of the future . [86]
他 曾是 自信的 那 他 可以 预言 这 很多 的 这 未来 . [-]

他自信能够预见未来的大部分事情。[86]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

- [hæd; həd] [nəʊn] ['mɑːrfə] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
TURGEN had known Marfa as a friend for many years ,
- 有 已知 马尔法 作为 一个 朋友 为了 许多 年 ,

图尔根与玛尔法相识多年，一直保持着朋友关系。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
but it had never entered his head to suggest that she and her
但 它 有 绝不 进入 他的 头 到 建议 那 她 和 她
['tʃɪldrən] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
children share his life .
孩子们 分享 他的 生活 .

但他从未想过要让她和她的孩子与他共度余生。

[naʊ] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hɪz; ɪz][maɪnd] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] ['veri] [aɪ'dɪə] .

Now	here	he	was	on	his	way	to	her	,	his	mind	filled	with	this	very	idea	.
现在	这里	他	曾是	在	他的	方式	到	她	,	他的	头脑	已填	和	这	非常	主意	.

现在他正前往她的身边，脑海中满是这个想法。

[jet] [ðə; ði]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['jɜːrtə] [ðə; ði][mɔː(r)] [əb'sɜːd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

Yet	the	nearer	he	came	to	her	yurta	the	more	absurd	he	appeared	to
然而	这	更近	他	来了	到	她	蒙古包	这	更多的	荒诞	他	出现	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

然而，他越靠近她的蒙古包，就越觉得自己很荒谬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [daut] .

He	was	tortured	with	doubts	.
他	曾是	受折磨	和	疑虑	.

他饱受疑虑的折磨。

[wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

What	was	a	man	of	his	age	to	say	to	her	?
什么	曾是	一个	男人	的	他的	年龄	到	说	到	她	?

一个像他这个年纪的男人，能对她说些什么呢?

“ [lʊk] ['mɑːrfə] — [ai][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] , [meɪk] [maɪ] [əʊn] ['faɪərz] , [duː; də][maɪ] [əʊn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd]

“	Look	Marfa	—	I	live	alone	,	make	my	own	fires	,	do	my	own	cooking	and
“	看	马尔法	—	我	居住	独自的	,	制作	我的	自己的	火灾	,	做	我的	自己的	烹饪	和

['səʊɪŋ] ,

sewing	,
缝纫	,

“看看马尔法——我独自生活，自己生火，自己做饭，自己缝纫，

[ænd; ənd] ['wʌri] [ə'baʊt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ'self] .

and	worry	about	no	one	but	myself	.
和	担心	关于	不	一	但	我	.

我只关心自己。

[ɪts] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl] .

It's	not	natural	.
它是	不是	自然的	.

这不自然。

[səʊ][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .

So	I	have	come	to	ask	you	to	be	my	wife	.
所以	我	有	来	到	问	你	到	是	我的	妻子	.

所以我来向你求婚。

” ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['wʊmən] [laɪk] ['mɑːrfə][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] , “ [waɪ] , [juː; jʊ][əʊld] ['fəʊgi] ,

”	Certainly	a	sensible	woman	like	Marfa	could	only	say	,	“	Why	,	you	old	fogey	,
”	当然	一个	明智的	女士	喜欢	马尔法	可以	仅有的	说	,	“	为什么	,	你	老的	老顽固	,

“像玛尔法这样明智的女人当然只能说：‘你这个老古董，’”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ?

are	you	out	of	your	senses	?
是	你	出去	的	你的	感官	?

你疯了吗?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [θɪŋk] [ɪf] [ai] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] , [huːm] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)]

What	would	the	neighbors	think	if	I	went	to	live	with	you	,	whom	they	consider
什么	会	这	邻居	思考	如果	我	去	到	居住	和	你	,	谁	他们	考虑

[ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] ?

a	sorcerer	?
一个	巫师	?

如果我去和你一起住，邻居们会怎么想？他们都认为你是个巫师。

〞 [sʌtʃ] [θɔːts] [meɪd] - [legz] [grəʊ] [kəʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [dræg] .

〞	Such	thoughts	made	Turgen's	legs	grow	cold	and	his	feet	drag	.
〞	这样的	想法	制成	-	腿	生长	寒冷的	和	他的	脚	拖	.

想到这些，图尔根的双腿开始发冷，脚步也变得拖沓起来。

[stɪl] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [-]

Still	,	he	reminded	himself	,	he	was	following	[	87	]
仍然	,	他	提醒	他自己	,	他	曾是	下列的	[	-	]

不过，他提醒自己，他正在遵循[87]

[ə; eɪ] [driːm] .

a	dream	.
一个	梦	.

一个梦。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] .

The	Great	Spirit	had	spoken	to	him	,	and	he	believed	.
这	伟大的	精神	有	说	到	他	,	和	他	相信	.

伟大的神灵曾向他显现，他相信了。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Nothing	was	as	he	imagined	it	.
没有什么	曾是	作为	他	想象	它	.

一切都与他想象的截然不同。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɑːt] [spəʊk] [tuː; tə] [hɑːt] .

Perhaps	it	was	that	heart	spoke	to	heart	.
也许	它	曾是	那	心	辐	到	心	.

或许是因为心与心的交流。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['jɜːrtə] , ['mɑːrfə] [geɪv] [wʌn] [glɑːns] [æt; ət][hɪm]

At	any	rate	,	the	moment	he	entered	the	yurta	,	Marfa	gave	one	glance	at	him
在	任何	速度	,	这	片刻	他	进入	这	蒙古包	,	马尔法	给予	一	瞥一眼	在	他

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	exclaimed	:
和	惊呼	:

总之，他一走进毡房，玛尔法就瞥了他一眼，惊呼道：

“ - , [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪsli] ['pɒlɪʃt] ['kɒpə(r)] ['ket(ə)l] !

“	Turgen	,	your	face	shines	like	a	nicely	polished	copper	kettle	!
“	-	,	你的	脸	闪耀	喜欢	一个	很好	抛光	铜	壶	!

“图尔根，你的脸像擦得锃亮的铜壶一样闪闪发光！”

['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Something	wonderful	must	have	happened	to	you	!
某物	精彩的	必须	有	发生	到	你	!

你一定遇到了什么好事吧!

[ɪz] [ðæt] [truː] ?

Is	that	true	?
是	那	真的	?

是真的吗?

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

防守者(The defender)
第4/5页

" - [θɔːt] , " [haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] ['daʊtɪd] [maɪ] [driːm] ?
" Turgen thought , " How could I have doubted my dream ?
" - 想法 , " 如何 可以 我 有 怀疑 我的 梦 ?

"图尔根心想：'我怎么会怀疑我的梦想呢？'

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['prɒmptɪd] [ˌem 'iː] .
I did not know how to speak and she has prompted me .
我 做过 不是 知道 如何 到 说话 和 她 有 提示 我 .

我以前不会说话，是她提醒我的。

[bʌt; bət] [aɪl] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] ['grædʒuəli] .
But I'll lead up to the question gradually .
但 患病的 带领 向上 到 这 问题 逐步地 .

但我会循序渐进地引出这个问题。

" [tuː; tə]['mɑːrfə][hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] , [tə'deɪ] [ai] [rɪ'tɜːnd] [læd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" To Marfa he said : " You see , today I returned Lad to his family .
" 到 马尔法 他 说 : " 你 看 , 今天 我 返回 小伙子 到 他的 家庭 .

他对玛尔法说："你看，今天我把拉德送回了他家人身边。"

[ai] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .
I fulfilled the promise made to the Great Spirit .
我 已完成 这 承诺 制成 到 这 伟大的 精神 .

我履行了对大神许下的承诺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
It was good , don't you think ? "
它 曾是 好的 , 不 你 思考 ? "

挺好的，你不觉得吗?

" [jes] , " ['mɑːrfə] ['ɑːnsə(r)d] , [pə'plekst] , " [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['hæpi] ?
" Yes , " Marfa answered , perplexed , " but why are you so happy ?
" 是的 , " 马尔法 回答 , 困惑 , " 但 为什么 是 你 所以 快乐的 ?

"是的，"玛尔法困惑地回答，"但你为什么这么高兴呢？"

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] .
I thought you were very much attached to him .
我 想法 你 是 非常 很多 随附的 到 他 .

我以为你和他感情很深。

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊl] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ə'gen] . "
And now you'll be alone again . "
和 现在 你会 是 独自的 再次 . "

现在你又要孤身一人了。

" [jes] , ['mɑːrfə] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
" Yes , Marfa , but listen .
" 是的 , 马尔法 , 但 听 .

"是的，玛法，但是听我说。"

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][waɪld][ræmz][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] .
I rejoice because the wild rams are my own .
我 麾 因为 这 荒野 公羊 是 我的 自己的 .

我感到高兴，因为这些野羊都是我的。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][saɪn] .

I	have	had	a	sign	.
我	有	有	一个	符号	.

我收到一个征兆。

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	will	stay	and	I	will	look	after	them	.
他们	将要	停留	和	我	将要	看	后	他们	.

他们会留下来，我会照顾他们。

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [hæz; həz] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd]

Don't	you	understand	that	the	Great	Spirit	himself	has	talked	to	me	and
不	你	理解	那	这	伟大的	精神	他自己	有	谈话	到	我	和

[θæŋkt] [ˌem 'iː] ? ”

thanked	me	?	”
谢谢	我	?	”

难道你不明白吗？伟大的神灵亲自跟我说话，感谢我了！”

“ [weɪt] , [weɪt] , - , ” ['mɑːrfə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	Wait	,	wait	,	Turgen	,	”	Marfa	interrupted	.
“	等待	,	等待	,	-	,	”	马尔法	中断	.

“等等，等等，图尔根，”玛尔法打断道。

“ [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] .

“	I	don't	understand	a	word	of	what	you're	saying	.
“	我	不	理解	一个	单词	的	什么	你是	说	.

“你在说什么，我一个字都听不懂。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [tɔːkt] [-]

I	believe	in	the	good	spirits	,	but	I	can't	say	that	I	have	ever	talked	[	88	]
我	相信	在	这	好的	烈酒	,	但	我	不能	说	那	我	有	曾经	谈话	[	-	]

我相信善良的灵魂，但我不能说我曾经和他们交谈过[88]

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

和他们一起。

[aɪv] ['nevə(r)]['iːv(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

I've	never	even	seen	them	in	a	dream	.
我已经	绝不	甚至	已见	他们	在	一个	梦	.

我甚至在梦里都没见过他们。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [maɪnd] ?

Are	you	sure	you	are	in	your	right	mind	?
是	你	当然	你	是	在	你的	正确的	头脑	?

你确定你神志清醒吗?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

”	There	was	anxiety	in	her	voice	.
”	那里	曾是	焦虑	在	她	嗓音	.

她的声音里带着焦虑。

- [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .

Turgen	smiled	as	he	said	firmly	,	“	I	am	not	out	of	my	mind	.
-	微笑	作为	他	说	牢牢	,	“	我	是	不是	出去	的	我的	头脑	.

图尔根微笑着坚定地说：“我没有疯。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] — ” [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] [haʊ] [hiː; hi]

Listen	to	this	—	”	And	he	told	her	from	beginning	to	end	how	he
听	到	这	—	”	和	他	讲述	她	从	开始	到	结尾	如何	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [ræmz] ,

had	become	interested	in	the	starving	rams	,
有	变得	感兴趣的	在	这	饥饿	公羊	,

“听我说——”然后他从头到尾地告诉她，他是如何对那些饥饿的公羊产生兴趣的，

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [tend] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [læm] .

how	he	had	tended	them	and	saved	the	lamb	.
如何	他	有	倾向于	他们	和	已保存	这	羊肉	.

他是如何照料它们并救了那只羔羊的。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [driːmz] .

He	told	her	too	about	his	marvelous	dreams	.
他	讲述	她	也	关于	他的	奇妙	梦境	.

他还跟她讲了他那些奇妙的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [səʊ] ['eləkwənt] .

It	seemed	to	him	that	never	before	in	his	life	had	he	been	so	eloquent	.
它	似乎	到	他	那	绝不	前	在	他的	生活	有	他	到过	所以	雄辩	.

他觉得，自己一生中从未如此能言善辩过。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mɑːrfəs] [ə'tentɪv] , ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,

Toward	the	end	,	looking	at	Marfa's	attentive	,	smiling	face	,
朝向	这	结尾	,	寻找	在	马尔法的	细心	,	微笑	脸	,

临近尾声，看着玛尔法专注而微笑的脸庞，

- [njuː] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .

Turgen	knew	without	doubt	that	she	understood	everything	he	would	say	.
-	知道	没有	怀疑	那	她	理解	一切	他	会	说	.

图尔根毫不怀疑她能听懂他说的一切。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'fekʃənətli] [æz; əz] [ɪf]

When	he	had	finished	she	put	her	hand	on	his	head	affectionately	as	if
什么时候	他	有	完成的	她	放	她	手	在	他的	头	亲切地	作为	如果

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sed] :

he	were	one	of	her	children	and	said	:
他	是	一	的	她	孩子们	和	说	:

他说完后，她慈爱地把手放在他的头上，就像对待自己的孩子一样，说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , - . . . .

“	You	are	a	good	man	,	Turgen	.	.	.	.
“	你	是	一个	好的	男人	,	-	.	.	.	.

“你是个好人，图尔根……”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [tuː] .

And	your	dreams	are	good	,	too	.
和	你的	梦境	是	好的	,	也	.

你的梦也很好。

[aɪ] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

I	wish	nothing	better	for	myself	or	for	the	children	.
我	希望	没有什么	更好的	为了	我	或者	为了	这	孩子们	.

我衷心希望自己和孩子们都能过得更好。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	know	that	they	love	you	.
我	知道	那	他们	爱	你	.

我知道他们爱你。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['hæpi] .

We	will	all	be	happy	.
我们	将要	全部	是	快乐的	.

我们都会很高兴。

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [stɒp][ðeə(r)]['iːv(ə)l]

And	once	we	are	living	as	husband	and	wife	,	people	will	stop	their	evil
和	一次	我们	是	活的	作为	丈夫	和	妻子	,	人们	将要	停止	他们的	邪恶的

['gɒsɪp] .

gossip	.
闲话	.

一旦我们真正成为夫妻，人们就会停止恶意的流言蜚语。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [tɪm] [ænd; ənd]['ɑːksə] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd]

"	She	turned	to	Tim	and	Aksa	,	who	were	listening	with	curiosity	and
"	她	转向	到	蒂姆	和	阿克萨	,	WHO	是	聆听	和	好奇心	和

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

whispering	to	each	other	.
耳语	到	每个	其他	.

她转向蒂姆和阿克萨，他们正好奇地听着，彼此窃窃私语。

" ['tʃɪldrən] , - [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

"	Children	,	Turgen	will	live	with	us	from	now	on	.
"	孩子们	,	-	将要	居住	和	我们	从	现在	在	.

“孩子们，从今以后，图尔根将和我们一起生活。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd] ? "

Are	you	glad	?	"
是	你	高兴的	?	"

你高兴吗?

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['iːgə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] .

"	they	answered	,	their	voices	eager	,	their	eyes	sparkling	.
"	他们	回答	,	他们的	声音	渴望的	,	他们的	眼睛	闪闪发光	.

“他们回答道，声音充满渴望，眼神闪亮。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] . [-]

They	were	delighted	.	[	89	]
他们	是	高兴极了	.	[	-	]

他们非常高兴。[89]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	23
章	-

第23章

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['geɪətɪ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

THAT	was	a	day	of	gayety	and	laughter	for	all	of	them	.
那	曾是	一个	天	的	同性恋	和	笑声	为了	全部	的	他们	.

对他们所有人来说，那一天充满了欢乐和笑声。

[wen] - [left] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ,

When	Turgen	left	toward	evening	,
什么时候	-	左边	朝向	晚上	,

图尔根傍晚离开时

['ɑːksə] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'kwɪzətɪv] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑːskt]

Aksa	**who**	**was**	**more**	**talkative**	**and**	**more**	**inquisitive**	**than**	**her**	**brother**	**asked**
阿克萨	WHO	曾是	更多的	健谈	和	更多的	好奇	比	她	兄弟	问

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	**mother**	**,**
她	母亲	,

比哥哥更健谈、更爱问问题的阿克萨问她妈妈：

" [naʊ] [ðæt] - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː ˈes] , [wɪl] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] ['jɜːrtə] ? "

"	**Now**	**that**	**Turgen**	**belongs**	**to**	**us**	**,**	**will**	**we**	**go**	**to**	**live**	**in**	**his**	**yurta**	**?**	**"**
"	现在	那	-	属于	到	我们	,	将要	我们	去	到	居住	在	他的	蒙古包	?	"

“既然图尔根现在是我们的了，我们是不是该搬去住他的蒙古包呢？”

" [nəʊ] , ['dɔːtə(r)] , " ['mɑːrfə] [rɪ'plaɪd] .

"	**No**	**,**	**daughter**	**,**	**"**	**Marfa**	**replied**	**.**
"	不	,	女儿	,	"	马尔法	回复	.

“不，女儿，”玛尔法回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,

"	**We**	**will**	**live**	**here**	**,**	**for**	**he**	**has**	**not**	**enough**	**room**	**for**	**us**	**,**
"	我们	将要	居住	这里	,	为了	他	有	不是	足够的	房间	为了	我们	,

“我们将住在这里，因为他没有足够的空间容纳我们。”

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] .

and	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**there**	**is**	**no**	**food**	**for**	**a**	**cow**	**.**
和	向上	在	这	山脉	那里	是	不	食物	为了	一个	奶牛	.

山上没有牛吃的饲料。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['vɪzɪt] [hɪm] .

In	**the**	**summer**	**we**	**can**	**visit**	**him**	**.**
在	这	夏天	我们	能	访问	他	.

夏天我们可以去看他。

" [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [pliːz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	**This**	**did**	**not**	**entirely**	**please**	**the**	**children**	**,**
"	这	做过	不是	完全	请	这	孩子们	,

“这并没有完全让孩子们满意，

[huː] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [njuː] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

who	**hoped**	**that**	**their**	**new**	**life**	**would**	**be**	**full**	**of**	**change**	**and**	**excitement**	**.**
WHO	希望	那	他们的	新的	生活	会	是	满的	的	改变	和	激动	.

他们希望自己的新生活充满变化和刺激。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] ,

To	**live**	**in**	**the**	**mountains**	**,**	**which**	**they**	**did**	**not**	**know**	**except**	**from**	**the**	**valley**	**,**
到	居住	在	这	山脉	,	哪个	他们	做过	不是	知道	除了	从	这	谷	,

[wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .

would	**be**	**wonderful**	**.**
会	是	精彩的	.

对他们来说，住在山里该是多么美好啊，因为他们之前只在山谷里生活过。

[bʌt; bət] [grəʊn] - [juː piː 'es][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] .

But	**grown**	**-**	**ups**	**could**	**not**	**be**	**expected**	**to**	**understand**	**.**
但	生长	-	UPS	可以	不是	是	预期的	到	理解	.

但不能指望成年人能够理解。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] , " ['ɑːksə] [dɪ'kleəd]

"	**I**	**want**	**to**	**look**	**at**	**the**	**sky**	**from**	**the**	**top**	**of**	**a**	**mountain**	**,**	**"**	**Aksa**	**declared**
"	我	想	到	看	在	这	天空	从	这	顶部	的	一个	山	,	"	阿克萨	声明

.

:
.

“我想从山顶上看看天空，”阿克萨说道。

“ - [sez] [ðæt] [gʊd] ['tʃɪldrən] [-]
“ Turgen says that good children [90]
” - 说道 那 好的 孩子们 [-]

“图尔根说，好孩子[90]

[kæn; kən] [siː] ['eɪndʒəls][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
can see angels in the sky .
能 看 天使 在 这 天空 .

可以看到天空中的天使。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
But I would be happy just to see their wings .
但 我 会 是 快乐的 只是 到 看 他们的 翅膀 .

但我只要能看到它们的翅膀就很高兴了。

” [tɪm] [spəʊk] [ʌp] ['fɜːmli] : “ [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ræmz] . ”
” Tim spoke up firmly : “ And I want to see Lad and the other rams . ”
” 蒂姆 辐 向上 牢牢 : “ 和 我 想 到 看 小伙子 和 这 其他 公羊 . ”

蒂姆坚定地说：“我想看看拉德和其他公羊。”

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” ['ɑːksə] ['ædɪd] ['kwɪkli] , [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] .
“ So do I , ” Aksa added quickly , not to be left out .
” 所以 做 我 , ” 阿克萨 额外 迅速地 , 不是 到 是 左边 出去 .

“我也是，”阿克萨连忙补充道，不让自己被落下。

['mɑːrfə] [smaɪld] .
Marfa smiled .
马尔法 微笑 .

玛尔法笑了。

“ - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
“ Turgen is coming again early tomorrow morning ,
” - 是 未来 再次 早期的 明天 早晨 ,

“图尔根明天一大早就要来了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][hiː; hi] [mait] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and if you ask him he might take you home with him for a visit .
和 如果 你 问 他 他 可能 拿 你 家 和 他 为了 一个 访问 .

如果你开口，他或许会带你回家玩。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [steɪ] ['əʊvə(r)] [naɪt] . ”
If the weather is warm you can even stay over night . ”
如果 这 天气 是 温暖的 你 能 甚至 停留 超过 夜晚 . ”

如果天气暖和，你甚至可以在这里过夜。

“ [əʊ] , ['mæmə] !
“ Oh , Mama !
” 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈！

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'skleɪmd] .
” the children exclaimed .
” 这 孩子们 惊呼 .

孩子们惊呼道。

“ [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] , [tuː] ? ”
“ Will you ask him , too ? ”
” 将要 你 问 他 , 也 ? ”

“你也会问他吗？ ”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
” 的 课程 .

“当然。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [preɪd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi] [wɔ:m] [ænd; ənd] -
" That night the children prayed that the next day would be warm and Turgen
" 那 夜晚 这 孩子们 祈祷 那 这 下一个 天 会 是 温暖的 和 -
[wʊd] [ək'sept] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gests] ,
would accept them as his guests ,
会 接受 他们 作为 他的 客人 ,

"那天晚上，孩子们祈祷第二天天气温暖，图尔根能够接待他们做他的客人。"

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [sə'praɪz] [ðem; ðəm][ə'pɒn] ['weɪkənɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [deɪ] [braɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
so it did not surprise them upon wakening to find the day bright and their
所以 它 做过 不是 惊喜 他们 之上 觉醒 到 寻找 这 天 明亮的 和 他们的
[frend] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
friend bending over them .
朋友 弯曲 超过 他们 .

所以，当他们醒来发现阳光明媚，朋友正弯腰看着他们时，并没有感到惊讶。

" [dres] [jɔ:'selvz] , ['tʃɪldrən] , " - [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,
" Dress yourselves , children , " Turgen said , smiling ,
" 裙子 你们自己 , 孩子们 , " - 说 , 微笑 ,

"孩子们，穿好衣服吧，"图尔根笑着说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][ðə; ði] [wɔ:k]
" I am very glad to take you with me if you think you can stand the walk
" 我 是 非常 高兴的 到 拿 你 和 我 如果 你 思考 你 能 站立 这 走
[ˌʌp'hɪl] . "
uphill . "
上坡 . "

"如果你觉得自己能应付上坡路，我很乐意带你一起去。"

" [əʊ] , [wi:; wi][kæn; kən] .
" Oh , we can .
" 哦 , 我们 能 .

"哦，我们可以。"

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] ['wɔ:kərz] , " [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] .
We are good walkers , " they answered him .
我们 是 好的 步行者 , " 他们 回答 他 .

"我们很擅长走路，"他们回答他。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɜ:st] [əd'ventʃə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Soon they were ready for what was their first adventure away from home .
很快 他们 是 准备好 为了 什么 曾是 他们的 第一的 冒险 离开 从 家 .

很快，他们就准备好了，即将开启他们的第一次离家冒险之旅。

['mɑ:rfə] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɪlk] [tu:; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] , [wɪð] ['bɑ:li] [keɪks] [ænd; ənd] [draɪd] [fɪʃ] .
Marfa gave them milk to take along , with barley cakes and dried fish .
马尔法 给予 他们 牛奶 到 拿 沿着 , 和 大麦 蛋糕 和 干燥 鱼 .

玛尔法给了他们牛奶带走，还有大麦饼和鱼干。

[ə; eɪ] ['twɪstɪd] [pɑ:θ] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
A twisted path led up the mountain .
一个 扭曲 小路 引领 向上 这 山 .

一条蜿蜒的小路通往山顶。

- [wɔ:kt] [-]
Turgen walked [91]
- 步行 [-]

图尔根步行[91]

[ɪn] [frʌnt] , [wɪð] ['ɑ:ksə][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [tɪm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
in front , with Aksa behind him , and Tim bringing up the rear .
在 正面 , 和 阿克萨 在后面 他 , 和 蒂姆 带来 向上 这 后部 .

前面是阿克萨，后面是蒂姆，蒂姆压在最后。

[ðə; ði] [paːθ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['hevi] ['ʃrʌbəri]

The	path	followed	a	talkative	little	brook	and	all	around	was	heavy	shrubbery
这	小路	随后	一个	健谈	小的	溪	和	全部	大约	曾是	重的	灌木

[wɪð] [tɔːl] [fɜː(r)] [triːz] ,

with	tall	fir	trees	,
和	高的	冷杉	树木	,

小路沿着一条潺潺的小溪蜿蜒而行，四周都是茂密的灌木丛和高大的冷杉树。

['lɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [waɪt] ['bɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bækgraʊnd] .

larches	,	and	graceful	white	birches	for	background	.
落叶松	,	和	优美	白色的	白桦树	为了	背景	.

落叶松，以及背景中优雅的白桦树。

[ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [sləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [stɒp] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə]

Their	progress	was	slow	because	the	children	must	stop	every	few	steps	to
他们的	进步	曾是	慢的	因为	这	孩子们	必须	停止	每一个	很少	步骤	到

[pɪk] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [red] ['kʌrənts] [ænd; ənd][bɜːd] - ['tʃeri]

pick	and	eat	some	of	the	black	and	red	currants	and	bird	-	cherry
挑选	和	吃	一些	的	这	黑色的	和	红色的	醋栗	和	鸟	-	樱桃

['beriz] [səʊ] ['teɪsti] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

berries	so	tasty	this	time	of	year	.
浆果	所以	可口	这	时间	的	年	.

他们的行进速度很慢，因为孩子们每走几步就要停下来摘一些黑醋栗、红醋栗和鸟樱桃浆果吃，这些浆果在这个季节非常美味。

[bɜ˞dz] [ˌəʊvə'hed] ['twitə] [səʊ] ['nɔɪzɪli] [ðæt] ['ɑːksə] [ɑːskt] - ['sɪəriəsli] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]

Birds	overhead	twittered	so	noisily	that	Aksa	asked	Turgen	seriously	,	“	What	do	you
鸟类	开销	推特	所以	喧闹地	那	阿克萨	问	-	严重地	,	“	什么	做	你

[θɪŋk] ?

think	?
思考	?

头顶上的鸟儿叽叽喳喳地叫个不停，吵得阿克萨不禁认真地问图尔根：“你觉得怎么样？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ? ”

Are	they	rejoicing	because	we	are	here	?	”
是	他们	欢欣鼓舞	因为	我们	是	这里	?	”

他们是不是因为我们来了而感到高兴?

“ [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [dʒʌst][æz; əz] ['sɪəriəsli] .

“	I	wouldn't	be	surprised	,	”	he	answered	just	as	seriously	.
”	我	不会	是	惊讶	,	”	他	回答	只是	作为	严重地	.

“我不会感到惊讶，”他同样严肃地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [bɜ˞dz] [laɪk] [gʊd] ['tʃɪldrən] .

“	It	is	well	known	that	birds	like	good	children	.
”	它	是	出色地	已知	那	鸟类	喜欢	好的	孩子们	.

众所周知，鸟儿喜欢乖孩子。

” ['evriθɪŋ] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	Everything	amazed	the	children	.
”	一切	惊叹	这	孩子们	.

一切都让孩子们感到惊奇。

[ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [brʊk] [wɒz; wəz] [braɪtə] , ['swɪftə(r)] , [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn] [ðɪs] ['haɪə(r)] [graʊnd] .

The	familiar	brook	was	brighter	,	swifter	,	more	mysterious	in	this	higher	ground	.
这	熟悉的	溪	曾是	更亮	,	更迅捷	,	更多的	神秘	在	这	更高	地面	.

在地势较高的地方，那条熟悉的小溪显得更加明亮、湍急、神秘。

[ðə; ði] [wʊdz] [held] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [t'ɛɹəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][ɪ'mædʒɪn] .

The	woods	held	fascinations	and	terrors	they	could	only	imagine	.
这	树林	握住	魅力	和	恐怖	他们	可以	仅有的	想象	.

森林里既有他们只能想象的迷人之处，也有他们只能想象的恐怖之处。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['jɜːrtə] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

Never	**having**	**been**	**far**	**away**	**from**	**their**	**yurta**	**in**	**the**	**valley**	**,**
绝不	拥有	到过	远的	离开	从	他们的	蒙古包	在	这	谷	,

他们从未远离过山谷里的蒙古包，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [θæŋks] [tuː; tə] - — ['entərɪŋ] [ə; eɪ][brænd] - [njuː] [wɜːld] .

they	**were**	**—**	**thanks**	**to**	**Turgen**	**—**	**entering**	**a**	**brand**	**-**	**new**	**world**	**.**
他们	是	—	谢谢	到	-	—	进入	一个	品牌	-	新的	世界	.

多亏了图尔根，他们进入了一个全新的世界。

[ɪf] [ðeɪ] [stɒpt] ['friːkwəntli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] [ɔː(r)]

If	**they**	**stopped**	**frequently**	**,**	**it**	**was**	**not**	**only**	**because**	**of**	**the**	**berries**	**or**
如果	他们	停止	频繁地	,	它	曾是	不是	仅有的	因为	的	这	浆果	或者

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,

because	**they**	**were**	**tired**	**,**
因为	他们	是	疲劳的	,

如果他们频繁停下来，不仅仅是因为浆果或者因为他们累了，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndər] .

but	**because**	**they**	**needed**	**time**	**to**	**take**	**in**	**all**	**the**	**wonders**	**.**
但	因为	他们	需要	时间	到	拿	在	全部	这	奇迹	.

但他们需要时间来欣赏所有的奇观。

[frɒm; frəm] [ʌp] [hɪə(r)][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] —

From	**up**	**here**	**the**	**valley**	**was**	**a**	**different**	**place**	**than**	**they**	**had**	**known**	**—**
从	向上	这里	这	谷	曾是	一个	不同的	地方	比	他们	有	已知	—

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['pleɪθɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [sk'weəz] [ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] ,

like	**a**	**child's**	**plaything**	**laid**	**out**	**in**	**squares**	**of**	**green**	**and**	**brown**	**,**
喜欢	一个	孩子的	玩物	铺设	出去	在	正方形	的	绿色的	和	棕色的	,

从这里望去，山谷和他们之前所熟悉的截然不同——就像一个由绿色和棕色方块组成的儿童玩具。

[wɪð] [ðə; ði] [brʊk] ['wendɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [θred] . [-]

with	**the**	**brook**	**wending**	**through**	**it**	**,**	**a**	**silver**	**thread**	**.**	**[**	**92**	**]**
和	这	溪	结束	通过	它	,	一个	银	线	.	[	-	]

小溪蜿蜒流过，一条银线穿过。[92]

“ [haʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	**How**	**close**	**it**	**is**	**!**
”	如何	关闭	它	是	!

“好近啊！”

” [ðeɪ] ['mɑːvəl] .

”	**they**	**marveled**	**.**
”	他们	惊叹	.

他们惊叹不已。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] .

“	**And**	**we**	**thought**	**we**	**had**	**walked**	**a**	**long**	**way**	**.**
”	和	我们	想法	我们	有	步行	一个	长的	方式	.

“我们以为我们已经走了很远的路。”

[kləʊz] [ænd; ənd] [smɔːl] . ”

Close	**and**	**small**	**.**	**”**
关闭	和	小的	.	”

紧凑而小巧。

“ [jes] , ” - [sed] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**Turgen**	**said**	**,**
”	是的	,	”	-	说	,

“是的，”图尔根说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['jɜːrtə] [æt; ət][ðə; ði][bend][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

as	they	strained	their	eyes	to	find	their	yurta	at	the	bend	of	the	river	,
作为	他们	紧张	他们的	眼睛	到	寻找	他们的	蒙古包	在	这	弯曲	的	这	河	,

他们眯着眼睛在河湾处寻找自己的毡房。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv]['əʊnli][fɔː(r)] [maɪlz] [ə'pɑːt] .

“	we	live	only	four	miles	apart	.
”	我们	居住	仅有的	四	英里	除	.

我们住的地方只相距四英里。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['maʊntən] ['evriθɪŋ] [ə'pɪəz] ['klɪərə(r)] .

From	a	mountain	everything	appears	clearer	.
从	一个	山	一切	出现	更清晰	.

从山顶上看，一切都变得清晰起来。

” [ðə; ði][pɑːθ] [gruː] ['stiːpə] [ðə; ði]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [pleɪs] ,

”	The	path	grew	steeper	the	nearer	they	came	to	Turgen's	place	,
”	这	小路	生长	更陡峭	这	更近	他们	来了	到	-	地方	,

“越靠近图尔根的住处，路就越陡峭。”

[ænd; ənd][keə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [luːs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [triːz] [bləʊn] [daʊn]

and	care	had	to	be	taken	to	avoid	loose	stones	and	trees	blown	down
和	关心	有	到	是	已采取	到	避免	松动的	石头	和	树木	吹	向下

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] .

in	a	storm	.
在	一个	风暴	.

还需注意避开被暴风雨吹倒的松动石头和树木。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)]['ɑːksə][nɔː(r)] [tɪm] [lægd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)][həʊst] .

But	neither	Aksa	nor	Tim	lagged	behind	their	host	.
但	两者都不	阿克萨	也不	蒂姆	滞后	在后面	他们的	主持人	.

但阿克萨和蒂姆都没有落后于他们的东道主。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [səʊ]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

They	were	so	happy	to	have	all	of	his	attention	,	so	eager	for	what
他们	是	所以	快乐的	到	有	全部	的	他的	注意力	,	所以	渴望的	为了	什么

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] ,

was	coming	next	,
曾是	未来	下一个	,

他们很高兴能得到他全部的关注，也迫切地想知道接下来会发生什么。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

that	they	could	think	of	a	hundred	things	to	say	.
那	他们	可以	思考	的	一个	百	事物	到	说	.

他们能想到一百句话要说。

['ɑːksə] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Aksa	especially	was	very	inquisitive	.
阿克萨	尤其	曾是	非常	好奇	.

阿克萨尤其好奇心很强。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	Turgen	,	”	she	asked	,	“	why	do	you	live	in	the	mountains	instead	of	the
“	-	,	”	她	问	,	“	为什么	做	你	居住	在	这	山脉	反而	的	这

['væli] ,

valley	,
谷	,

“图尔根，”她问道，“你为什么住在山上而不是山谷里？”

[laɪk] [ˌjuː 'es] ? ”

like	us	?	”
喜欢	我们	?	”

像我们一样吗?

“ [waɪ] ?
“ Why ?
“ 为什么 ?

“为什么?

[ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] , ” - ['ɑːnsə(r)d] .
I don't know myself , ” Turgen answered .
我 不 知道 我 , ” - 回答 .

“我自己也不知道,”图尔根回答道。

“ [wiː; wi] - ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [nɪə(r)]['wɔːtə(r)] .
“ We Lamuts always prefer to live in the mountains near water .
“ 我们 - 总是 更喜欢 到 居住 在 这 山脉 靠近 水 .

“我们拉穆特人总是喜欢住在靠近水源的山区。”

[wiː; wi] [ɑːrnt] [laɪk] [ðə; ði] [jæ'kʊt] [huː] [niːd] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
We aren't like the Yakuts who need good grazing grounds for their horses and
我们 不是 喜欢 这 雅库特人 WHO 需要 好的 放牧 理由 为了 他们的 马匹 和
[kaʊz] .
cows .
牛 .

我们不像雅库特人那样，需要良好的牧场来放牧马匹和牛群。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Look at me .
看 在 我 .

看着我。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tuː] [gʌnz] , ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [strɒŋ] [legz] .
I have nothing except two guns , fishing tackle and my strong legs .
我 有 没有什么 除了 二 枪支 , 钓鱼 处理 和 我的 强的 腿 .

我除了两支枪、一些钓鱼用具和我强壮的双腿之外，什么也没有。

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [əʊn] [ə; eɪ][dɒg] .
I don't even own a dog .
我 不 甚至 自己的 一个 狗 .

我连狗都没养。

[məʊst] - [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
Most Lamuts are poor .
最多 - 是 贫穷的 .

大多数拉穆特人都很贫穷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [feɪt] .
It seems to be our fate .
它 似乎 到 是 我们的 命运 .

这似乎就是我们的命运。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [left] .
Besides , there aren't many of us left .
除了 , 那里 不是 许多 的 我们 左边 .

此外，我们这些人也所剩无几了。

[hɪə(r)] — [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
Here — I'm the only one .
这里 — 我是 这 仅有的 一 .

这里——只有我一个人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] . ”
There was another family lived here several years ago , but they moved . ”
那里 曾是 其他 家庭 居住地 这里 一些 年 前 , 但 他们 已搬 . ”

几年前这里住过另一户人家，但他们搬走了。

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

” [tɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] . [-]
” Tim wanted to know . [93]
” 蒂姆 通缉 到 知道 . [-]

蒂姆想知道。[93]

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ I can't say , my boy .
” 我 不能 说 , 我的 男生 .

“我不能说，我的孩子。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [siːk] [diːpə(r)] ['wɔːtə(r)] ,
Just as a fish seeks deeper water ,
只是 作为 一个 鱼 寻找 更深 水 ,

就像鱼儿会寻找更深的水域一样，

[səʊ] [ə; eɪ] [mæn] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
so a man looks for a place that will be better for him .
所以 一个 男人 看起来 为了 一个 地方 那 将要 是 更好的 为了 他 .

所以，一个人会寻找一个更适合他的地方。

['əʊnli] ['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] [laɪ] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
Only happiness does not lie in changing one place for another ,
仅有的 幸福 做 不是 说谎 在 变化 一 地方 为了 其他 ,

真正的幸福不在于用一个地方换另一个地方。

[bʌt; bət] [ɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] [laɪk] [jɔːz] .
but in belonging to a fine family like yours .
但 在 属于 到 一个 美好的 家庭 喜欢 你的 .

但出身于像您这样优秀的家庭。

” - ['pætɪd] [æksəs] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .
” Turgen patted Aksa's head as he spoke .
” - 轻拍 阿克萨的 头 作为 他 辐 .

“图尔根一边说着，一边拍了拍阿克萨的头。

“ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæməli] [bɪ'fɔː(r)] ?
“ Didn't you have a family before ?
” 没有 你 有 一个 家庭 前 ?

你以前不是有家庭吗?

” [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .
” she questioned .
” 她 被质问 .

她问道。

[wen] - ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['səʊbə(r)] .
When Turgen answered her his face was sober .
什么时候 - 回答 她 他的 脸 曾是 清醒 .

图尔根回答她时，表情严肃。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . ”
“ Yes , but they went away , leaving me alone . ”
” 是的 , 但 他们 去 离开 , 离开 我 独自的 . ”

“是啊，但他们都走了，只留下我一个人。”

“ [tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? ” [ðə; ði] [gɜːl] [pə'sistid] .
“ To what place did they go ? ” the girl persisted .
” 到 什么 地方 做过 他们 去 ? ” 这 女孩 持续 .

“他们去了哪里？”女孩追问道。

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

But	Turgen	could	not	talk	about	this	.
但	-	可以	不是	讲话	关于	这	.

但图尔根无法谈论此事。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][gəʊ] .

“	To	the	place	all	people	must	go	.
”	到	这	地方	全部	人们	必须	去	.

“去往所有人最终都要去的地方。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .

It	is	too	soon	for	you	to	understand	.
它	是	也	很快	为了	你	到	理解	.

现在你还不能理解。

” [bɪˈfɔː(r)] [ˈɑːksə][kʊd; kəd][ˈəʊpən][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] , [tɪm] [ˈpʊld]

”	Before	Aksa	could	open	her	mouth	for	another	question	,	Tim	pulled
”	前	阿克萨	可以	打开	她	嘴	为了	其他	问题	,	蒂姆	拉

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpeɪnfəli] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [breɪd] ,

her	painfully	by	her	braid	,
她	痛苦地	经过	她	编织	,

“阿克萨还没来得及开口问下一个问题，蒂姆就狠狠地揪住她的辫子，疼得她直皱眉头。”

[ˈseɪɪŋ] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .

saying	,	“	We	are	now	your	family	.
说	,	“	我们	是	现在	你的	家庭	.

说：“我们现在是你的家人了。”

[səʊ][ˈmæmə] [sed] .

So	Mama	said	.
所以	妈妈	说	.

妈妈是这么说的。

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] , - , [fərˈevə(r)] . ”

I	will	live	with	you	,	Turgen	,	forever	.	”
我	将要	居住	和	你	,	-	,	永远	.	”

图尔根，我将永远和你在一起。

“ [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ai] !

“	And	so	will	I	!
”	和	所以	将要	我	!

“我也会这么做！”

” [ˈɑːksə] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] .

”	Aksa	hastened	to	add	.
”	阿克萨	加快	到	添加	.

阿克萨连忙补充道。

“ [ˈsplendɪd] !

“	Splendid	!
”	灿烂	!

“灿烂！

” - [sed] , [ðə; ði] [smaɪl] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Turgen	said	,	the	smile	coming	back	to	his	eyes	.
”	-	说	,	这	微笑	未来	后退	到	他的	眼睛	.

“图尔根说道，脸上又露出了笑容。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈset(ə)ld] [wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] .

“	And	now	that	is	settled	we	must	get	to	the	end	of	our	journey	.
”	和	现在	那	是	定居	我们	必须	得到	到	这	结尾	的	我们的	旅行	.

“既然这件事已经解决，我们就必须完成我们的旅程。”

" [tɪm] , ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][dɪ'strækt] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [nɒt][tu:; tə]
" Tim , wanting to distract attention from a subject that was plainly not to
" 蒂姆 , 想要 到 转移 注意力 从 一个 主题 那 曾是 显然 不是 到
- ['laɪkɪŋ] ,
Turgen's liking ,
- 喜欢 ,

“蒂姆想转移人们对一个显然不合图尔根心意的话题的注意力，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [blə:t] [aʊt]
and also because he was bursting with questions of his own , blurted out
和 还 因为 他 曾是 爆发 和 问题 的 他的 自己的 , 脱口而出 出去
:
:
:

而且因为他自己也有很多问题想问，所以脱口而出：

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['frendli] [wɪð] [waɪld][ræmz] ?
" Is it true what people say , that you are friendly with wild rams ?
" 是 它 真的 什么 人们 说 , 那 你 是 友好的 和 荒野 公羊 ?

“人们说你和野羊很友好，这是真的吗？”

" [wen] - [ʃəʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [hi:; hi] [rʌʃt] [ɒn] :
" When Turgen showed no sign of distaste for this subject , he rushed on :
" 什么时候 - 显示 不 符号 的 厌恶 为了 这 主题 , 他 匆忙 在 :

“当图尔根没有表现出对这个话题的反感时，他便继续说道：

" [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðæt] [-]
" I can hardly believe that [94]
" 我 能 几乎 相信 那 [-]

“我简直不敢相信[94]

[ræmz] [wɪl] [let][ju:; jʊ] [kʌm] [kləʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
rams will let you come close to them .
公羊 将要 让 你 来 关闭 到 他们 .

公羊会让你靠近它们。

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] ,
From what I hear ,
从 什么 我 听到 ,

据我所知，

[ðeɪ] [rʌn] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][kæn; kən][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn] ['maʊntən] [tu:; tə]
they run faster than the wind and can jump from one mountain to
他们 跑步 快点 比 这 风 和 能 跳 从 一 山 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

它们奔跑的速度比风还快，可以从一座山跳到另一座山。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
It is difficult even to see them .
它 是 难的 甚至 到 看 他们 .

甚至很难看到它们。

[wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ðem; ðəm] — [nɒt]['mæmə][nɔ:(r)]['ɑ:ksə][nɔ:(r)][aɪ] . [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ri:əli] [səʊ]
We have never seen them — not Mama nor Aksa nor I . Are they really so
我们 有 绝不 已见 他们 — 不是 妈妈 也不 阿克萨 也不 我 . 是 他们 真的 所以
[smɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmz] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ?
smart that they know of danger before it comes near them ?
聪明的 那 他们 知道 的 危险 前 它 来 靠近 他们 ?

我们从来没见过它们——妈妈、阿克萨和我都没见过。它们真的那么聪明，能在危险靠近之前就预知到吗？

['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsəʊ] [seɪ] —
People **also** **say** **—**
人们 还 说 —

人们还说——

" [ðə; ðiː] [bɔɪ] [brəʊk] [ɒf] ['ʃɑ:pli] .
" **The** **boy** **broke** **off** **sharply** **.**
" 这 男生 打破 离开 尖锐地 .

男孩突然打断了他的话。

" [ðæt] [aiː][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɔ:sərə(r)][ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃt] .
" **That** **I** **am** **a** **sorcerer** **and** **bewitched** **.**
" 那 我 是 一个 巫师 和 着迷 .

“我是个巫师，被下了咒。”

[ɪz] [ðæt] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] ?
Is **that** **what** **people** **say** **?**
是 那 什么 人们 说 ?

人们都这么说吗?

" - ['fɪnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
" **Turgen** **finished** **for** **him** **.**
" - 完成的 为了 他 .

“图尔根替他完成了。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][kaɪnd] .
But **his** **expression** **was** **kind** **.**
但 他的 表达 曾是 种类 .

但他表情很和善。

[tɪm] [n'ɒdɪd] .
Tim **nodded** **.**
蒂姆 点头 .

蒂姆点了点头。

“ [ðɪs] [wi:; wi][doʊnt] [bɪ'li:v] . "
“ **This** **we** **don't** **believe** **.** **"**
“ 这 我们 不 相信 . "

“我们不相信这一点。”

“ [gʊd] .
“ **Good** **.**
“ 好的 .

“好的。

['pi:p(ə)l] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [wen] [ðeɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] [tu:; tə]
People **will** **always** **talk** **a** **lot** **of** **nonsense** **when** **they** **haven't** **anything** **better** **to**
人们 将要 总是 讲话 一个 很多 的 废话 什么时候 他们 还没有 任何事物 更好的 到
[du:; də] .
do **.**
做 .

当人们无所事事的时候，总是会说很多废话。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Turgen** **shook** **his** **head** **.**
" - 摇晃 他的 头 .

“图尔根摇了摇头。”

“ [mɔ:rz] [ðə; ðiː] ['pɪti] .
“ **More's** **the** **pity** **.**
“ 更多 这 遗憾 .

真是可惜。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræmz] .

But	since	you	are	interested	I	will	tell	you	what	I	know	of	the	rams	.
但	自从	你	是	感兴趣的	我	将要	告诉	你	什么	我	知道	的	这	公羊	.

既然你感兴趣，我就告诉你我所了解的关于公羊的情况。

[wɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪz] [pɑːt] [truː] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .

What	you	hear	is	part	true	and	part	exaggeration	.
什么	你	听到	是	部分	真的	和	部分	夸张	.

你听到的有些是真话，有些是夸张之词。

[jes] ， [læd] [wɒz; wəz][maɪ] [frend] .

Yes	,	Lad	was	my	friend	.
是的	,	小伙子	曾是	我的	朋友	.

是的，拉德是我的朋友。

[aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ræmz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fɪəf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]

I	cannot	say	as	much	for	the	old	rams	who	are	still	fearful	because	I
我	不能	说	作为	很多	为了	这	老的	公羊	WHO	是	仍然	可怕	因为	我

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .

am	a	man	.
是	一个	男人	.

但我作为男人，那些仍然害怕我的老公羊们就没那么害怕了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [lʌv] [ˌjuː 'es] [huː] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] ?

And	why	should	they	love	us	who	hunt	them	down	?
和	为什么	应该	他们	爱	我们	WHO	打猎	他们	向下	?

他们为什么要爱我们这些追捕他们的人?

" - ['hezɪteɪtɪd] .

"	Turgen	hesitated	.
"	-	犹豫了一下	.

“图尔根犹豫了一下。”

“ ['leɪtə(r)][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] .

“	Later	I	will	tell	you	more	.
"	之后	我	将要	告诉	你	更多的	.

“稍后我会告诉你更多。”

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ， [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['ɜːli] ，[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt]

And	tomorrow	,	if	you	should	happen	to	wake	up	early	,	and	the	day	is	bright
和	明天	,	如果	你	应该	发生	到	唤醒	向上	早期的	,	和	这	天	是	明亮的

，

，

，

明天，如果你碰巧早起，而且阳光明媚，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ræmz][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ɒn][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [klɪf] ['əʊvə(r)]

you	will	be	able	to	see	the	rams	for	yourself	on	top	of	that	cliff	over
你	将要	是	有能力的	到	看	这	公羊	为了	你自己	在	顶部	的	那	悬崖	超过

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

你可以在那边悬崖顶上亲眼看到公羊。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['jɜːrtə] .

"	He	pointed	to	the	one	opposite	his	yurta	.
"	他	尖	到	这	一	对面的	他的	蒙古包	.

他指着他蒙古包对面的那个。

['ɑːksə][ænd; ənd] [tɪm] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [wɜːl] [wɪð] [dʒɔɪ] .

Aksa	and	Tim	clapped	their	hands	and	whirled	with	joy	.
阿克萨	和	蒂姆	鼓掌	他们的	双手	和	旋转	和	喜悦	.

阿克萨和蒂姆拍手欢呼，高兴地转了个圈。

“ [wɪl] [juː; jʊ] , - ?
“ Will you , Turgen ?
“ 将要 你 , - ?

“你愿意吗，图尔根？”

[əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Oh , will you ?
哦 , 将要 你 ?

哦，你愿意吗?

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [-]
We will do anything [95]
我们 将要 做 任何事物 [-]

我们什么都愿意做[95]

[juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] .
you say , and get up very early .
你 说 , 和 得到 向上 非常 早期的 .

你说，而且要很早就起床。

” [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræmz] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['eni] ['prɒmɪs] . [-]
” A sight of the rams was worth any promise . [96]
” 一个 视线 的 这 公羊 曾是 值得 任何 承诺 . [-]

“看到公羊就足以抵消任何承诺。[96]

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

['eniθɪŋ] [njuː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['wʌndə(r)] .
ANYTHING new has a special wonder .
任何事物 新的 有 一个 特别的 想知道 .

任何新鲜事物都有其独特的魅力。

[tɪm] [ænd; ənd] ['ɑːksə] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['jɜːrtə] [laɪk] - [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Tim and Aksa had never been in a yurta like Turgen's before and they
蒂姆 和 阿克萨 有 绝不 到过 在 一个 蒙古包 喜欢 - 前 和 他们
[hæd; həd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kɔːnə(r)] .
had to explore every nook and corner .
有 到 探索 每一个 角落 和 角落 .

蒂姆和阿克萨以前从未住过像图尔根这样的蒙古包，他们不得不探索每一个角落。

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒaɪənts] ['stændɪŋ] [gɑːd] .
The mountains hovering over it were giants standing guard .
这 山脉 悬停 超过 它 是 巨人 常设 警卫 .

笼罩着它的群山如同巨人般守护着它。

[ðə; ði] ['taɪni] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [let] [ɪn] [laɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
The tiny window which with difficulty let in light might have belonged to a
这 微小的 窗户 哪个 和 困难 让 在 光 可能 有 属于 到 一个
['pleɪhaʊs] [ðeɪ] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'mjuːzmənt] .
playhouse they built for their own amusement .
过家家 他们 建造 为了 他们的 自己的 娱乐 .

那扇光线难以透进的小窗户，可能是他们为了自娱自乐而建造的游戏屋的窗户。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪk'skleɪm] [ænd; ənd] ['ɑːgjuː] [ænd; ənd] [lɑːf] , - [prɪ'peəd] ['dɪnə(r)] .
Listening to them exclaim and argue and laugh , Turgen prepared dinner .
聆听 到 他们 惊叹 和 争论 和 笑 , - 准备 晚餐 .

听着他们的惊呼、争论和欢笑，图尔根准备了晚餐。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][laɪk] ['bɪzi] [məʊlz] .

Here	and	there	,	in	and	out	,	the	children	ran	like	busy	moles	.
这里	和	那里	,	在	和	出去	,	这	孩子们	跑	喜欢	忙碌的	鼹鼠	.

孩子们像忙碌的鼹鼠一样，四处奔跑，进进出出。

['siːkrətli] [ðeɪ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ræmz] [ðæt] [seɪm] [naɪt] .

Secretly	they	hoped	for	a	glimpse	of	the	mountain	rams	that	same	night	.
偷偷	他们	希望	为了	一个	一瞥	的	这	山	公羊	那	相同的	夜晚	.

他们暗自希望当晚就能看到山羊的身影。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔː(r); fə(r)] - [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

Yet	they	were	willing	to	wait	,	for	Turgen	had	promised	.
然而	他们	是	愿意的	到	等待	,	为了	-	有	承诺	.

但他们愿意等待，因为图尔根已经承诺过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] - [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] .

It	would	be	hard	to	say	whether	Turgen	or	his	guests	were	happier	.
它	会	是	难的	到	说	无论	-	或者	他的	客人	是	更快乐	.

很难说图尔根更开心还是他的客人更开心。

['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] .

Dinner	was	a	feast	.
晚餐	曾是	一个	盛宴	.

晚餐非常丰盛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][juːkɑː][ɔː(r)] [fɪʃ] - [suːp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dræŋk] [aʊt] [ɒv; əv] ['wʊdn] [bəʊlz] ,

There	was	ukha	or	fish	-	soup	which	they	drank	out	of	wooden	bowls	,
那里	曾是	乌卡	或者	鱼	-	汤	哪个	他们	喝	出去	的	木制的	碗	,

他们用木碗喝鱼汤（ukha）。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][fæt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['feznt] ['rəʊstɪd] [ɒn][ə; eɪ][spɪt] .

there	was	also	fat	fish	and	pheasants	roasted	on	a	spit	.
那里	曾是	还	胖的	鱼	和	野鸡	烤	在	一个	吐	.

还有烤得滋滋作响的肥鱼和野鸡。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɒp][ˌaɪ 'tiː] [-]

And	to	top	it	[	97	]
和	到	顶部	它	[	-	]

而且更糟糕的是[97]

[ɔːl][wɒz; wəz] [tiː] [wɪð] . . . ['ʃʊgə(r)] !

all	was	tea	with	.	.	.	sugar	!
全部	曾是	茶	和	.	.	.	糖	!

全是加糖的茶！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [fiːst] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] .

Yes	,	it	was	a	real	feast	,	something	to	tell	their	mother	about	.
是的	,	它	曾是	一个	真实的	盛宴	,	某物	到	告诉	他们的	母亲	关于	.

是的，那真是一顿丰盛的盛宴，值得跟他们的母亲好好说说。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['riːəl] [dʒɔɪ] [ðæt] [deɪ] [keɪm] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði]

Yet	the	children's	real	joy	that	day	came	not	so	much	from	the	trip	up	the
然而	这	孩子们的	真实的	喜悦	那	天	来了	不是	所以	很多	从	这	旅行	向上	这

['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] - [peɪd] [ðem; ðəm] .

mountain	and	the	good	food	as	from	the	attention	Turgen	paid	them	.
山	和	这	好的	食物	作为	从	这	注意力	-	有薪酬的	他们	.

然而，那天孩子们真正的快乐并不在于上山的旅行和美味的食物，而在于图尔根对他们的关注。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] .

They	were	not	used	to	this	.
他们	是	不是	用过的	到	这	.

他们不习惯这种情况。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðeɪ] [nju:] , [lʌvd] [ðem; ðəm] ,

Their	mother	,	they	knew	,	loved	them	,
他们的	母亲	,	他们	知道	,	喜爱	他们	,

他们知道，他们的母亲爱他们。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][səʊ]['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə]

but	she	was	always	so	busy	looking	after	them	that	she	had	little	time	to
但	她	曾是	总是	所以	忙碌的	寻找	后	他们	那	她	有	小的	时间	到

[pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

play	with	them	.
玩	和	他们	.

但她总是忙着照顾他们，很少有时间和他们玩耍。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] - ['redi] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [həʊl] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Here	was	Turgen	ready	to	devote	a	whole	evening	and	day	to	them	.
这里	曾是	-	准备好	到	奉献	一个	所有的	晚上	和	天	到	他们	.

图尔根准备花一整个晚上和一整天的时间来招待他们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] .

And	this	was	not	all	.
和	这	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ræmz] .

They	would	hear	the	story	of	the	rams	.
他们	会	听到	这	故事	的	这	公羊	.

他们会听到关于公羊的故事。

[ðeə(r)] ['stʌməks] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɜ:st] ,

Their	stomachs	so	full	that	it	seemed	they	must	burst	,
他们的	胃	所以	满的	那	它	似乎	他们	必须	爆裂	,

他们的肚子撑得好像要爆炸了一样。

[tɪm] [ænd; ənd]['ɑ:ksə] ['weɪtɪd] [waɪl] - [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mi:l] .

Tim	and	Aksa	waited	while	Turgen	cleared	away	the	meal	.
蒂姆	和	阿克萨	等待	尽管	-	已清除	离开	这	一顿饭	.

蒂姆和阿克萨等着图尔根收拾餐桌。

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

He	then	went	to	the	door	and	stood	looking	out	.
他	然后	去	到	这	门	和	站立	寻找	出去	.

然后他走到门口，站在那里向外望去。

[ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræmz] .

They	understood	that	he	was	hoping	for	a	glimpse	of	his	rams	.
他们	理解	那	他	曾是	希望	为了	一个	一瞥	的	他的	公羊	.

他们明白他希望能够看到他的公羊。

“ [kænt] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] ,

“	Can't	see	a	thing	,	”	he	said	finally	,
“	不能	看	一个	事物	,	”	他	说	最后	,

“什么也看不见，”他最后说道。

['tɜ:nɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] .

turning	back	to	the	room	and	closing	the	door	against	the	cold	air	.
转弯	后退	到	这	房间	和	结束	这	门	反对	这	寒冷的	空气	.

转身回到房间，关上门，挡住冷空气。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə][sʌm; səm][mɔ:(r)] [lɒgz] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ?

“	What	do	you	say	to	some	more	logs	on	the	fire	?
“	什么	做	你	说	到	一些	更多的	日志	在	这	火	?

“要不要再往火里添些柴火？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nˈɒdɪd] .
" The children nodded .
" 这 孩子们 点头 .

孩子们点了点头。

[suːn] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] .
Soon flames were dancing in the komelek , the room was snug and warm .
很快 火焰 是 跳舞 在 这 - , 这 房间 曾是 舒适 和 温暖的 .

很快，炉膛里燃起了火焰，房间变得温暖舒适。

- [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [gests] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
Turgen lit his pipe and smiled at his guests , well pleased with them and
- 点燃 他的 管道 和 微笑 在 他的 客人 , 出色地 高兴 和 他们 和
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

图尔根点燃烟斗，面带微笑地看着他的客人们，对他们和这一天都非常满意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [naʊ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kʌmfət] .
He was content now to sit in silence and enjoy the comfort .
他 曾是 内容 现在 到 坐 在 沉默 和 享受 这 舒适 .

他现在很满足于静静地坐着，享受这份舒适。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ɑːksə] . [-]
But not Aksa . [98]
但 不是 阿克萨 . [-]

但阿克萨却不是。[98]

" - , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ?
" Turgen , is it true that you are old ?
" - , 是 它 真的 那 你 是 老的 ?

"图尔根，听说您年纪大了，是真的吗？"

" [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" she wanted to know .
" 她 通缉 到 知道 .

她想知道。

[ðen] , ['siːɪŋ] [hɪm] [smaɪl] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ,
Then , seeing him smile , she hastened to add ,
然后 , 看到 他 微笑 , 她 加快 到 添加 ,

然后，看到他笑了，她赶紧补充道：

" ['mæmə] [sez] [ðæt] ['əʊnli] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [əʊld] — [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðə; ði]
" Mama says that only your hair is old — that you are strong and walk the
" 妈妈 说道 那 仅有的 你的 头发 是 老的 — 那 你 是 强的 和 走 这
[ɜːθ] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ræm] .
earth as lightly as a mountain ram .
地球 作为 轻轻 作为 一个 山 内存 .

"妈妈说你只有头发老了——你很强壮，像山上的公羊一样轻盈地行走在地球上。"

" - [feɪs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
" Turgen's face showed his pleasure .
" - 脸 显示 他的 乐趣 .

"图尔根脸上露出了喜悦的表情。"

" [ə; eɪ] ['klevə(r)] [gɜːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'praɪzd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [nekst]
" A clever girl , " he thought , and was not surprised by her next
" 一个 聪明的 女孩 , " 他 想法 , 和 曾是 不是 惊讶 经过 她 下一个
['kwestʃən] :
question :
问题 :

"真是个聪明的女孩，"他心想，所以对她接下来的问题并不感到意外：

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ði][ræmz]

“	**You**	**haven't**	**forgotten**	**your**	**promise**	**to**	**tell**	**us**	**about**	**yourself**	**and**	**the**	**rams**
”	你	还没有	被遗忘的	你的	承诺	到	告诉	我们	关于	你自己	和	这	公羊

?

?
?

“你没有忘记你答应过要告诉我们你和公羊队的情况吗？”

” [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [fə'get] ?

“	**How**	**could**	**I**	**forget**	**?**
”	如何	可以	我	忘记	?

我怎么可能忘记呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][səʊ][kləʊz][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .

It	**is**	**all**	**so**	**close**	**to**	**my**	**heart**	**.**
它	是	全部	所以	关闭	到	我的	心	.

这一切都与我的内心息息相关。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] .

”	**With**	**that**	**he**	**began**	**to**	**talk**	**.**
”	和	那	他	开始	到	讲话	.

于是他开始说话了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][taɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

He	**started**	**with**	**the**	**time**	**long**	**ago**	**when**	**he**	**had**	**been**	**young**	**and**	**happy**	**,**
他	开始	和	这	时间	长的	前	什么时候	他	有	到过	年轻的	和	快乐的	,

他从很久以前，也就是他年轻快乐的时候开始回忆起往事。

[təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

told	**of**	**his**	**struggles**	**and**	**adventures**	**and**	**marriage**	**.**
讲述	的	他的	斗争	和	冒险	和	婚姻	.

他讲述了自己的奋斗历程、冒险经历和婚姻生活。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] ,

When	**he**	**came**	**to**	**the**	**death**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**son**	**,**
什么时候	他	来了	到	这	死亡	的	他的	妻子	和	儿子	,

当他遭遇妻子和儿子去世的噩耗时，

['ɑːksə][ænd; ənd] [tɪm] [ʃed] [tɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊnlɪnəs] .

Aksa	**and**	**Tim**	**shed**	**tears**	**for**	**him**	**in**	**his**	**loneliness**	**.**
阿克萨	和	蒂姆	棚	眼泪	为了	他	在	他的	孤独	.

阿克萨和蒂姆为他的孤独流下了眼泪。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [smaɪlz] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][ræmz]

The	**next**	**moment**	**they**	**were**	**all**	**smiles**	**again**	**as**	**he**	**described**	**finding**	**the**	**rams**
这	下一个	片刻	他们	是	全部	微笑	再次	作为	他	描述	寻找	这	公羊

[huː] [brɔːt] [njuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .

who	**brought**	**new**	**meaning**	**to**	**his**	**life**	**.**
WHO	带来	新的	意义	到	他的	生活	.

下一刻，当他描述自己找到那些给他的生活带来新意义的公羊时，他们又都露出了笑容。

[bʌt; bət][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [driːmz] .

But	**most**	**exciting**	**was**	**the**	**account**	**of**	**his**	**remarkable**	**dreams**	**.**
但	最多	激动人心	曾是	这	帐户	的	他的	卓越	梦境	.

但最令人兴奋的是他讲述的那些非凡的梦境。

[hɪə(r)] ['ɑːksə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['fɪdʒɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [prest] [kləʊz] [tuː; tə] [tɪm]

Here	Aksa	began	to	fidget	on	the	bench	by	the	fire	and	pressed	close	to	Tim
这里	阿克萨	开始	到	烦躁不安	在	这	长椅	经过	这	火	和	按下	关闭	到	蒂姆

,

,

,

阿克萨开始在火炉旁的凳子上坐立不安，并紧紧地依偎着蒂姆。

[huː] [sæt] ['məʊʃnləs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] , [hɪz; ɪz] [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] - .

who	sat	motionless	with	his	mouth	open	,	his	unblinking	eyes	fixed	on	Turgen	.
WHO	卫星	静止不动	和	他的	嘴	打开	,	他的	一眨不眨	眼睛	固定的	在	-	.

他一动不动地坐着，嘴巴张着，眼睛一眨不眨地盯着图尔根。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] - [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]

To	them	it	was	not	a	dream	that	Turgen	had	visited	the	Great	Spirit
到	他们	它	曾是	不是	一个	梦	那	-	有	到访	这	伟大的	精神

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [entə'teɪnd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] ['wɒndərə(r)] .

and	later	entertained	him	as	a	mysterious	wanderer	.
和	之后	娱乐	他	作为	一个	神秘	流浪者	.

对他们来说，图尔根拜访了伟大的神灵，后来又以神秘流浪者的身份款待了他，这并非一场梦。

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

They	accepted	it	all	as	something	which	had	really	happened	and	their
他们	公认	它	全部	作为	某物	哪个	有	真的	发生	和	他们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] - [-]

admiration	for	Turgen	[	99	]
钦佩	为了	-	[	-	]

他们接受了这一切，认为这是真实发生的事情，并且对图尔根[99]表示钦佩。

[wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

was	unbounded	.
曾是	无界	.

是无界的。

“ [æz; əz] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” - [dɪ'kleəd] [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

“	As	I	see	it	,	”	Turgen	declared	in	conclusion	,
“	作为	我	看	它	,	”	-	声明	在	结论	,

“依我看来，”图尔根总结道，

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ræmz] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊld]

“	the	Great	Spirit	gave	me	a	love	for	these	rams	as	a	gift	for	my	old
“	这	伟大的	精神	给予	我	一个	爱	为了	这些	公羊	作为	一个	礼物	为了	我的	老的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

“伟大的神灵赐予我对这些公羊的爱，作为我晚年的礼物。”

[ðen] , [pliːzd] [ðæt] [aɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,

Then	,	pleased	that	I	cared	for	them	according	to	His	bidding	,
然后	,	高兴	那	我	关心	为了	他们	根据	到	他的	投标	,

然后，祂很高兴我按照祂的吩咐照顾他们，

[hiː; hi] ['blesɪd; blest] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['fæməli] .

He	blessed	me	with	a	fine	family	.
他	蒙福	我	和	一个	美好的	家庭	.

他赐予我一个幸福的家庭。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ræn] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɪm] .

”	The	children	jumped	up	,	ran	to	Turgen	and	embraced	him	.
”	这	孩子们	跳了起来	向上	,	跑	到	-	和	拥抱	他	.

孩子们跳起来，跑到图尔根身边，拥抱了他。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðeə(r)] [hedz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .

Their	**eyes**	**were**	**full**	**of**	**love**	**,**	**their**	**heads**	**full**	**of**	**questions**	**.**
他们的	眼睛	是	满的	的	爱	,	他们的	头部	满的	的	问题	.

他们的眼中充满了爱意，他们的脑海中充满了疑问。

“ [naʊ] , [tə'geðə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [hɜːd] , ” - [sed] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	**Now**	**,**	**together**	**,**	**we**	**can**	**protect**	**our**	**herd**	**,**	**”**	**Turgen**	**said**	**with**	**satisfaction**	**.**
“	现在	,	一起	,	我们	能	保护	我们的	一群	,	”	-	说	和	满意	.

“现在，我们齐心协力就能保护我们的牛群了，”图尔根满意地说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ” [ɑːskt] [tɪm] .

“	**But**	**how**	**?**	**”**	**asked**	**Tim**	**.**
“	但	如何	?	”	问	蒂姆	.

“可是怎么做呢？”蒂姆问道。

“ [kwaɪt] ['sɪmpli] , ” - [rɪ'plaɪd] .

“	**Quite**	**simply**	**,**	**”**	**Turgen**	**replied**	**.**
“	相当	简单地	,	”	-	回复	.

“很简单，”图尔根回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]['hʌntə(r)][ɪz] [pə'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] .

“	**We**	**have**	**a**	**custom**	**which**	**says**	**that**	**only**	**one**	**hunter**	**is**	**permitted**	**in**	**a**	**district**	**.**
“	我们	有	一个	风俗	哪个	说道	那	仅有的	一	猎人	是	允许	在	一个	区	.

“我们有一条不成文的规定，一个地区只允许一名猎人。

[æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [hʌnt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [mə'lest] [ðə; ðɪ][ræmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf]

As	**I**	**live**	**and**	**hunt**	**here**	**,**	**and**	**do**	**not**	**molest**	**the**	**rams**	**,**	**they**	**are**	**safe**
作为	我	居住	和	打猎	这里	,	和	做	不是	骚扰	这	公羊	,	他们	是	安全的

. ”

:	**”**
.	”

因为我住在这里，也在这里打猎，而且我不打扰这些公羊，所以它们很安全。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kʌm] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” [tɪm] [pə'sistid] ,

“	**But**	**if**	**you**	**do**	**not**	**come**	**close**	**to**	**them**	**,**	**”**	**Tim**	**persisted**	**,**
“	但	如果	你	做	不是	来	关闭	到	他们	,	”	蒂姆	持续	,

“但如果你不靠近他们，”蒂姆坚持道，

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [ræmz][juː; jʊ] [njuː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?

“	**how**	**can**	**you**	**be**	**sure**	**they**	**are**	**the**	**same**	**rams**	**you**	**knew**	**long**	**ago**	**?**
“	如何	能	你	是	当然	他们	是	这	相同的	公羊	你	知道	长的	前	?

“你怎么能确定它们是你很久以前认识的那些公羊呢？”

” - ['hezɪteɪtɪd] .

”	**Turgen**	**hesitated**	**.**
”	-	犹豫了一下	.

“图尔根犹豫了一下。”

“ [ðæt] [aɪ] [kænt] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːd][kæn; kən][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]

“	**That**	**I**	**can't**	**know**	**for**	**certain**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**but**	**a**	**bird**	**can**	**be**	**followed**	**by**
“	那	我	不能	知道	为了	肯定	,	我的	男生	,	但	一个	鸟	能	是	随后	经过

[ɪts] [flaɪt] ,

its	**flight**	**,**
它是	航班	,

“孩子，我无法确定，但可以通过鸟的飞行轨迹来追踪它。”

[ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)l][baɪ][ɪts] [træks] .

and	**an**	**animal**	**by**	**its**	**tracks**	**.**
和	一个	动物	经过	它是	轨道	.

并根据足迹发现了一只动物。

[ai] [sɔː] [ðeə(r)] [træks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] .

I	saw	their	tracks	more	than	once	.
我	锯	他们的	轨道	更多的	比	一次	.

我不止一次看到过他们的踪迹。

[ðə; ðiː] [seɪm] ['fæməli] ?

The	same	family	?
这	相同的	家庭	?

同一家人?

['meɪbi] .

Maybe	.
或许	.

或许。

['meɪbi] [nɒt] .

Maybe	not	.
或许	不是	.

或许不是。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [wel] , [ðæt] [ræmz] [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [hɔːnt] .

One	thing	I	know	well	,	that	rams	love	to	return	to	their	native	haunts	.
一	事物	我	知道	出色地	,	那	公羊	爱	到	返回	到	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

我很清楚的一点是，公羊喜欢回到它们原本的栖息地。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] ?

Naturally	,	they	avoided	me	,	for	how	could	they	know	I	was	their	friend	?
自然	,	他们	避免	我	,	为了	如何	可以	他们	知道	我	曾是	他们的	朋友	?

他们自然而然地避开我，因为他们怎么会知道我是他们的朋友呢?

[ðeə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] . ” [-]

Their	life	was	very	difficult	.	”	[	100	]
他们的	生活	曾是	非常	难的	.	”	[	-	]

他们的生活非常艰难。”[100]

[æksəs] [aɪz] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Aksa's	eyes	asked	a	question	.
阿克萨的	眼睛	问	一个	问题	.

阿克萨的眼神仿佛在问问题。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

[fuːd] [ɪz] [skeəs] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ræmz][hæv; həv] ['meni] ['enəmɪz] : ['piːp(ə)l] [ðə; ðiː][məʊst] ['deɪndʒərəs]

Food	is	scarce	and	the	rams	have	many	enemies	:	people	the	most	dangerous
食物	是	稀少	和	这	公羊	有	许多	敌人	:	人们	这	最多	危险的

[ɒv; əv][ɔːl] .

of	all	.
的	全部	.

食物匮乏，公羊有很多敌人：其中最危险的敌人是人类。

[ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [ə; eɪ] [wʊlf] , [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][beə(r)] ,

They	can	fight	a	wolf	,	run	away	from	a	bear	,
他们	能	斗争	一个	狼	,	跑步	离开	从	一个	熊	,

他们可以与狼搏斗，也可以逃离熊的追捕。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌntərz] ['bʊlɪt] [ɪz][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [legz] .

but	a	hunter's	bullet	is	faster	than	their	legs	.
但	一个	猎人的	子弹	是	快点	比	他们的	腿	.

但猎人的子弹比他们的腿跑得快。

[səʊ] [ðeɪ] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [klɪfs] .

So	they	hide	among	the	mountain	cliffs	.
所以	他们	隐藏	之中	这	山	悬崖	.

所以他们就躲藏在山崖之间。

[ænd; ənd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [ɪz][ðeə(r)] ?

And	what	kind	of	food	is	there	?
和	什么	种类	的	食物	是	那里	?

那里有什么类型的食物?

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [grɑ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [θɪn] [ʃrʌbz] — [ɪn]['wɪntə(r)] ,

In	summer	,	a	little	grass	and	a	few	thin	shrubs	—	in	winter	,
在	夏天	,	一个	小的	草	和	一个	很少	薄的	灌木	—	在	冬天	,

夏天，只有少许草和几丛稀疏的灌木；冬天，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:f] - ['frəʊz(ə)n] [twɪgz] [ænd; ənd][əʊld][draɪ] [mɒs] .

nothing	but	half	-	frozen	twigs	and	old	dry	moss	.
没有什么	但	一半	-	冷冻	树枝	和	老的	干燥	苔藓	.

除了半冻的树枝和干枯的苔藓之外，什么也没有。

[nɒt] ['veri] ['nʌrɪʃɪŋ] .

Not	very	nourishing	.
不是	非常	滋养	.

营养价值不高。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃəz] [daɪ] [aʊt] .

It	is	no	wonder	the	poor	creatures	die	out	.
它	是	不	想知道	这	贫穷的	生物	死	出去	.

难怪这些可怜的生物会灭绝。

" [tɪm] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] , [naʊ] [blə:t] [aʊt] :

"	Tim	,	who	had	been	listening	intently	,	now	blurted	out	:
"	蒂姆	,	WHO	有	到过	聆听	专注地	,	现在	脱口而出	出去	:

一直认真听着的蒂姆突然脱口而出:

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]['stju:pɪd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

"	I	think	they	must	be	stupid	to	live	in	such	places	.
"	我	思考	他们	必须	是	愚蠢的	到	居住	在	这样的	地方	.

“我觉得住在这样的人一定是傻子。”

[ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ɪz] [kʌm] [tu:; tə]['ləʊə(r)] [graʊnd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] . "

All	they	have	to	do	is	come	to	lower	ground	where	there	is	plenty	of	food	.	"
全部	他们	有	到	做	是	来	到	降低	地面	在哪里	那里	是	很多	的	食物	.	"

他们只需要来到地势较低的地方，那里食物充足。”

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , " - [təʊld][hɪm] , " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɑ:t] .

"	On	the	contrary	,	"	Turgen	told	him	,	"	they	are	smart	.
"	在	这	相反	,	"	-	讲述	他	,	"	他们	是	聪明的	.

“恰恰相反，”图尔根告诉他，“他们很聪明。”

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɪz][sænd][ænd; ənd]['grævə(r)l][ænd; ənd] [lu:s] [stəʊnz] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðem; ðəm]

Where	they	live	there	is	sand	and	gravel	and	loose	stones	to	warn	them
在哪里	他们	居住	那里	是	沙	和	碎石	和	松动的	石头	到	警告	他们

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

of	the	approach	of	an	enemy	.
的	这	方法	的	一个	敌人	.

他们居住的地方有沙子、砾石和松动的石头，用来警告他们敌人的逼近。

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['kwaɪətli] [ɒn]['græv(ə)l] ? . . .

Have	you	ever	tried	to	walk	quietly	on	gravel	?	.	.
有	你	曾经	尝试	到	走	悄悄	在	碎石	?	.	.

你试过在碎石路上安静地行走吗?

[wel] ！
Well !
出色地！

出色地!

[ðə; ði][ræmz][hæd; həd][ðeə(r)] [tʃɔɪs] — [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [bɪ'ləʊ] [weə(r)]
The rams had their choice — to live in terror of their lives below where
这 公羊 有 他们的 选择 — 到 居住 在 恐怖 的 他们的 生活 以下 在哪里
[ðeə(r)][ɪz] [fuːd] ,
there is food ,
那里 是 食物 ,

公羊们面临着选择——要么生活在食物充足的地下，却要时刻提心吊胆地等待死亡的降临；

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [friː] .
or to go hungry and free .
或者 到 去 饥饿的 和 自由的 .

或者忍受饥饿，但获得自由。

[ðə; ði] [ded] [niːd] ['nʌθɪŋ] .
The dead need nothing .
这 死的 需要 没有什么 .

死者什么也不需要。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] [friː] .
They chose to live and be free .
他们 选择 到 居住 和 是 自由的 .

他们选择了生存和自由。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] - .
In their independence they remind me of my own people — the Lamuts .
在 他们的 独立 他们 提醒 我 的 我的 自己的 人们 — 这 - .

他们的独立精神让我想起了我的族人——拉穆特人。

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [aʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] . ”
We too are dying out , but we are free . ”
我们 也 是 垂死 出去 , 但 我们 是 自由的 . ”

我们也在消亡，但我们是自由的。

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ræmz] , ” ['ɑːksə] [kˈɒmɛntɪd] .
“ The poor rams , ” Aksa commented .
“ 这 贫穷的 公羊 , ” 阿克萨 评论 .

“可怜的公羊们，”阿克萨评论道。

“ ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [snəʊ] [stɔːm] [wiː; wi] [kiːp] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
“ During a snow storm we keep a fire burning day and night ,
“ 期间 一个 雪 风暴 我们 保持 一个 火 燃烧 天 和 夜晚 ,

“暴风雪期间，我们会日夜不间断地生火。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [wɔːm] [ðəm'selvz] . ” [-]
but they have no way to warm themselves . ” [101]
但 他们 有 不 方式 到 温暖的 他们自己 . ” [-]

但他们没有办法取暖。”[101]

“ [jes] , ” [tɪm] [ə'griːd] .
“ Yes , ” Tim agreed .
“ 是的 , ” 蒂姆 同意 .

“是的，”蒂姆同意道。

“ [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [fu:d] [wi:; wi][du:; də][nɒt][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
“ And even with fire and food we do not have an easy time of it
” 和 甚至 和 火 和 食物 我们 做 不是 有 一个 简单的 时间 的 它
[ɪn]['wɪntə(r)] .
in winter .
在 冬天 .

“即使有了火和食物，我们在冬天也过得并不轻松。”

” [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gests] , - [rɪ'plaɪd] ,
” Pleased to have aroused the sympathy of his young guests , Turgen replied ,
” 高兴 到 有 被唤醒 这 同情 的 他的 年轻的 客人 , - 回复 ,

“很高兴能引起年轻客人们的同情，”图尔根回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tu:; tə]['pɪti] [ði:z] [faɪn] ['sævɪdʒɪz] .
“ It is impossible not to pity these fine savages .
” 它 是 不可能的 不是 到 遗憾 这些 美好的 野蛮人 .

“很难不同情这些善良的野蛮人。”

['fɔ:tʃənətli] , [gɒd][hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]
Fortunately , God has provided them with some things to help them in their
, 上帝 有 假如 他们 和 一些 事物 到 帮助 他们 在 他们的
['strʌg(ə)l] .
struggle .
斗争 .

幸运的是，上帝为他们提供了一些东西来帮助他们度过难关。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] , [hæv; həv] [greɪt] [ɪn'djʊərəns] , [ænd; ənd] [tə'wɔ:dz] ['wɪntə(r)][ðeə(r)] [wʊl] [bɪ'kʌmz]
They are strong , have great endurance , and towards winter their wool becomes
他们 是 强的 , 有 伟大的 耐力 , 和 向 冬天 他们的 羊毛 变成
[θɪk] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
thick and long .
厚的 和 长的 .

它们体格强壮，耐力极佳，到了冬天，它们的羊毛会变得又厚又长。

[mɔ:r'əʊvə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] .
Moreover they are intelligent .
而且 他们 是 聪明的 .

而且他们还很聪明。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [aɪ] [bɪlt] [maɪ] ['jɜ:rtə] [bɪ'twi:n] [klɪfs] .
You see how I built my yurta between cliffs .
你 看 如何 我 建造 我的 蒙古包 之间 悬崖 .

你看，我是如何在悬崖之间搭建我的蒙古包的。

[ɪn]['wɪntə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
In winter everything is so covered with snow that there is not a chink for the
在 冬天 一切 是 所以 涵盖 和 雪 那 那里 是 不是 一个 裂缝 为了 这
[wɪnd] [tu:; tə]['entə(r)][ɪn] .
wind to enter in .
风 到 进入 在 .

冬天，万物都被厚厚的积雪覆盖，没有一丝缝隙可以让风吹进来。

[ænd; ənd] [wɪnd] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [frɒst] .
And wind is far more dangerous than frost .
和 风 是 远的 更多的 危险的 比 霜 .

风比霜冻危险得多。

[ðə; ði][ræmz] [nəʊ] [ðɪs] ,
The rams know this ,
这 公羊 知道 这 ,

公羊们知道这一点。

[səʊ] [ðeɪ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [keɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi]

so	they	seek	for	themselves	caves	in	the	mountains	where	they	too	will	be
所以	他们	寻找	为了	他们自己	洞穴	在	这	山脉	在哪里	他们	也	将要	是

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .

protected	from	the	wind	.
受保护	从	这	风	.

所以他们便在山中寻找洞穴，在那里他们也能免受风的侵袭。

[ðeə(r)] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz]['hʌŋgə(r)] .

Their	great	misfortune	is	hunger	.
他们的	伟大的	不幸	是	饥饿	.

他们最大的不幸是饥饿。

" [tɪm] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Tim	considered	a	moment	.
"	蒂姆	经过考虑的	一个	片刻	.

蒂姆沉思片刻。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ? "

"	Is	there	no	way	to	help	them	?	"
"	是	那里	不	方式	到	帮助	他们	?	"

难道就没有办法帮助他们吗?

" [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] , [jes] , " - ['ɑːnsə(r)d] .

"	If	we	would	,	yes	,	"	Turgen	answered	.
"	如果	我们	会	,	是的	,	"	-	回答	.

"如果我们愿意的话，是的，"图尔根回答道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [reə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔː] .

"	I	have	heard	that	in	other	countries	rare	animals	are	protected	by	law	.
"	我	有	听到	那	在	其他	国家	稀有的	动物	是	受保护	经过	法律	.

"我听说在其他国家，珍稀动物受到法律保护。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] .

It	is	forbidden	to	hunt	them	.
它	是	禁止	到	打猎	他们	.

禁止猎杀它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [lɔː] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [æz; əz][reə(r)][ænd; ənd] ['hɑːmləs]

But	we	have	no	such	law	,	even	for	animals	as	rare	and	harmless
但	我们	有	不	这样的	法律	,	甚至	为了	动物	作为	稀有的	和	无害

[æz; əz] [ðiːz] . "

as	these	.	"
作为	这些	.	"

但是，即使是对于像这样稀有且无害的动物，我们也没有这样的法律。"

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] , " [tɪm] ['ɒfəd] .

"	We	could	tame	them	and	use	them	,	"	Tim	offered	.
"	我们	可以	驯服	他们	和	使用	他们	,	"	蒂姆	提供	.

"我们可以驯服它们并利用它们，"蒂姆提议道。

" [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [hæz; həz] [ʃiːp] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['maʊntən] [ræmz]

"	One	of	our	neighbors	has	sheep	and	I	have	heard	that	mountain	rams
"	一	的	我们的	邻居	有	羊	和	我	有	听到	那	山	公羊

[ɑː(r); ə(r)][waɪld] [ʃiːp] .

are	wild	sheep	.
是	荒野	羊	.

"我们的一位邻居养羊，我听说山羊是野生的绵羊。"

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Turgen	shook	his	head	.
"	-	摇晃	他的	头	.

"图尔根摇了摇头。"

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][dɒgz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [-]
“ So are dogs related to [102]
” 所以 是 狗 有关的 到 [-]

“那么狗与[102]有关吗？”

[wʊlvz] .
wolves .
狼 .

狼。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] : [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [fiːd] [ə; eɪ] [wʊlf] ,
But there is a proverb : No matter how much you feed a wolf ,
但 那里 是 一个 谚语 : 不 事情 如何 很多 你 喂养 一个 狼 ,

但有一句谚语说：无论你喂狼多少，

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .
he will still long for the woods .
他 将要 仍然 长的 为了 这 树林 .

他依然会怀念森林。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪm] [wʊlf] .
I have never seen or heard of a tame wolf .
我 有 绝不 已见 或者 听到 的 一个 驯服 狼 .

我从未见过或听说过被驯化的狼。

[waɪld][ræmz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wʊlvz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪm] [ðem; ðəm] . ”
Wild rams are not wolves , but it is impossible to tame them . ”
荒野 公羊 是 不是 狼 , 但 它 是 不可能的 到 驯服 他们 . ”

野羊不是狼，但驯服它们是不可能的。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [læd] ?
“ What about Lad ?
” 什么 关于 小伙子 ?

“拉德怎么样了？”

[juː; jʊ] [teim] [hɪm] , ” ['ɑːksə] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
You tamed him , ” Aksa interrupted .
你 驯服 他 , ” 阿克萨 中断 .

“你驯服了他，”阿克萨打断道。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
“ That is right .
” 那 是 正确的 .

“没错。”

[bʌt; bət] [læd] [wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [gɒt] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
But Lad was very young , and at the time I got him he was helpless .
但 小伙子 曾是 非常 年轻的 , 和 在 这 时间 我 得到 他 他 曾是 无助 .

但拉德当时年纪很小，我收养他的时候，他完全无助。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
For a time he was satisfied to stay with me ,
为了 一个 时间 他 曾是 使满意 到 停留 和 我 ,

他曾一度满足于和我待在一起，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['iːgəli] [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)][ðə; ði] ['ɪnstənt]
but you should have seen how eagerly he rushed to his father the instant
但 你 应该 有 已见 如何 急切地 他 匆忙 到 他的 父亲 这 立即的
[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] !
he heard his voice !
他 听到 他的 嗓音 !

但你应该看看他一听到父亲的声音，就多么急切地奔向父亲！

[wen] [ai] [kɔːld] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

When	**I**	**called**	**he**	**turned**	**his**	**head**	**and**	**looked**	**at**	**me**	**.**
什么时候	我	称为	他	转向	他的	头	和	看起来	在	我	.

我打电话时，他转过头来看我。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] . ”

That	**was**	**all**	**.**	**”**
那	曾是	全部	.	”

仅此而已。

“ [ɑː] , [haʊ] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] !

“	**Ah**	**,**	**how**	**ungrateful**	**!**
“	啊	,	如何	忘恩负义	!

“啊，真是忘恩负义！”

” [ˈɑːksə] [ɪkˈskleɪmd] .

”	**Aksa**	**exclaimed**	**.**
”	阿克萨	惊呼	.

“阿克萨惊呼道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd][æt; ət][ɔːl] .

“	**It**	**is**	**not**	**a**	**question**	**of**	**gratitude**	**at**	**all**	**.**
“	它	是	不是	一个	问题	的	感激	在	全部	.

“这根本不是感恩的问题。”

[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɜːt] [jɔːˈself] .

Imagine	**that**	**you**	**were**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**hurt**	**yourself**	**.**
想象	那	你	是	丢失的	在	这	树林	和	伤害	你自己	.

想象一下，你在森林里迷路了，并且受伤了。

[ˈsʌmwʌn] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Someone	**found**	**you**	**and**	**took**	**care**	**of**	**you**	**.**
某人	成立	你	和	采取	关心	的	你	.

有人发现了你并照顾了你。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] . . . .

Then	**suddenly**	**you**	**saw**	**your**	**mother**	**. . . .**
然后	突然	你	锯	你的	母亲	. . . .

然后，你突然看到了你的母亲.....

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

Wouldn't	**you**	**run**	**to**	**her**	**?**
不会	你	跑步	到	她	?

你难道不会奔向她吗?

” [æksəs] [aɪz] [ˈəʊpənd] [waɪd] .

”	**Aksa's**	**eyes**	**opened**	**wide**	**.**
”	阿克萨的	眼睛	打开	宽的	.

阿克萨睁大了眼睛。

“ [bʌt; bət] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , ” [ʃiː; ʃɪ][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] .

“	**But**	**Mother**	**and**	**I**	**are**	**people**	**,**	**”**	**she**	**objected**	**.**
“	但	母亲	和	我	是	人们	,	”	她	反对	.

“但是我和母亲也是人啊，”她反驳道。

“ [səʊ] , ” - [nˈɒdɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“	**So**	**,**	**”**	**Turgen**	**nodded**	**,**	**smiling**	**.**
“	所以	,	”	-	点头	,	微笑	.

“所以，”图尔根笑着点了点头。

“ [bʌt; bət] [ˈænɪmlz] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .

“	**But**	**animals**	**too**	**have**	**a**	**feeling**	**for**	**their**	**own**	**kind**	**.**
“	但	动物	也	有	一个	感觉	为了	他们的	自己的	种类	.

“但是动物也有对同类的感情。”

" [tɪm] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [dɪ'fens] .
" Tim now came to his sister's defense .
" 蒂姆 现在 来了 到 他的 姐妹 防御 .

"蒂姆现在站出来维护他的妹妹。"

" [aɪ] [θɪŋk] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
" I think Lad should have stayed with you .
" 我 思考 小伙子 应该 有 入住 和 你 .

"我觉得拉德应该留在你身边。"

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɔːm] [ænd; ənd] [wel] [fed] .
Then he would have been warm and well fed .
然后 他 会 有 到过 温暖的 和 出色地美联储 .

那样他就能暖和起来，吃饱穿暖了。

" - ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] : " [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [-]
" Turgen answered with a question : " Would you leave [103]
" - 回答 和 一个 问题 : " 会 你 离开 [-]

"图尔根反问了一句：'你会离开吗？'[103]

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [huː] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['jɜːrtə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪbə(r)] ? "
your mother who is poor to live in the yurta of a rich neighbor ? "
你的 母亲 WHO 是 贫穷的 到 居住 在 这 蒙古包 的 一个 富有的 邻居 ? "

你母亲家境贫寒，却要住在富裕邻居的蒙古包里?

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! "
" Oh , no , no ! "
" 哦 , 不 , 不 ! "

"哦，不，不！"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] , " - [təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] .
" I didn't expect any other answer , " Turgen told the boy .
" 我 没有 预计 任何 其他 回答 , " - 讲述 这 男生 .

"我没指望会有别的答案，"图尔根对男孩说。

" ['aʊə(r)] [əʊn] ['fæməli] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [fɜːst] .
" Our own family always comes first .
" 我们的 自己的 家庭 总是 来 第一的 .

"我们自己的家庭永远是第一位的。"

[ænd; ənd]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
And sooner or later , looking at the mountains ,
和 很快 或者 之后 , 寻找 在 这 山脉 ,

迟早有一天，望着群山，

[læd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [siːzd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['maʊntən]
Lad would have been seized with longing to be there with the other mountain
小伙子 会 有 到过 查获 和 渴望 到 是 那里 和 这 其他 山
[ræmz] .
rams .
公羊 .

这孩子一定会非常渴望能和其他山羊在一起。

['əʊnli][baɪ] [fɔːs] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [kept] [hɪm] .
Only by force could I have kept him .
仅有的 经过 力量 可以 我 有 保留 他 .

只有用武力才能留住他。

[ðen] , ['meɪbi] , [baɪ][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . . "
Then , maybe , by the second or the third generation . . . . "
然后 , 或许 , 经过 这 第二 或者 这 第三 一代 . . . . "

然后，或许到了第二代或第三代……"

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
“ Why didn't you ?
” 为什么 没有 你 ?

你为什么不呢?

” [tɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Tim wanted to know .
” 蒂姆 通缉 到 知道 .

蒂姆想知道。

“ [kiːp] [hɪm][baɪ] [fɔːs] ?
“ Keep him by force ?
” 保持 他 经过 力量 ?

“用武力留住他? ”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['betə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ɪn] ['friːdəm] .
Better he should live in freedom .
更好的 他 应该 居住 在 自由 .

他最好生活在自由之中。

” - [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , “ [bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] . ”
” Turgen paused , and added , “ Besides , I was afraid . ”
” - 暂停 , 和 额外 , “ 除了 , 我 曾是 害怕的 . ”

“图尔根停顿了一下，补充道：‘此外，我当时很害怕。’”

“ [ə'freɪd] !
“ Afraid !
” 害怕的 !

“害怕的!

” ['ɑːksə] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
” Aksa exclaimed in disbelief .
” 阿克萨 惊呼 在 怀疑 .

“阿克萨难以置信地惊呼道。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ? ”
“ What were you afraid of ? ”
” 什么 是 你 害怕的 的 ? ”

你当时在害怕什么?

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['æŋgri] , ” - [ɪk'spleɪnd] ,
“ The Great Spirit might have been angry , ” Turgen explained ,
” 这 伟大的 精神 可能 有 到过 生气的 , ” - 解释 ,

“伟大的神灵或许会感到愤怒，”图尔根解释道。

“ [hæd; həd][aɪ][nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [læm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
“ had I not given the lamb back to his family .
” 有 我 不是 给定 这 羊肉 后退 到 他的 家庭 .

“如果我没有把羔羊还给他的家人就好了。”

[aɪ] [fɪəd] [tuː] [ðæt][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] .
I feared too that the people from below might come and kill .
我 害怕 也 那 这 人们 从 以下 可能 来 和 杀 .

我也担心下面的人会过来杀人。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] .
If they could believe he was a devil in disguise , they could do anything .
如果 他们 可以 相信 他 曾是 一个 魔鬼 在 伪装 , 他们 可以 做 任何事物 .

如果他们相信他是伪装成人类的魔鬼，他们就什么都做得出来。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hiː; hi][ɪz] [sefə] .

There	in	the	mountains	he	is	safer	.
那里	在	这	山脉	他	是	更安全	.

在山里他更安全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] .

It	is	where	he	belongs	.
它	是	在哪里	他	属于	.

那才是他应该待的地方。

" - [rəʊz] .

"	Turgen	rose	.
"	-	玫瑰	.

"图尔根站了起来。"

" [naʊ] [kʌm] .

"	Now	come	.
"	现在	来	.

"现在过来。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ][ræmz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

It	is	time	to	sleep	if	you	want	to	see	my	rams	in	the	morning	.
它	是	时间	到	睡觉	如果	你	想	到	看	我的	公羊	在	这	早晨	.

如果你想明天早上看到我的公羊，现在就该睡觉了。

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɒn] [ðæt] [nɪə(r)] [klɪf] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

They	come	to	gather	on	that	near	cliff	at	sunrise	.
他们	来	到	收集	在	那	靠近	悬崖	在	日出	.

日出时分，他们会聚集在附近的悬崖上。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ik'saitmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][mɔː(r)] [-]

"	After	a	day	of	such	excitements	,	with	the	hope	of	more	[	104	]
"	后	一个	天	的	这样的	兴奋	,	和	这	希望	的	更多的	[	-	]

"经历了如此激动人心的一天，希望会有更多[104]

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

即将到来，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ðəm'selvz] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [seɪ]

the	children	had	hardly	time	to	cover	themselves	with	blankets	and	quickly	say
这	孩子们	有	几乎	时间	到	覆盖	他们自己	和	毯子	和	迅速地	说

[ə; eɪ] [preə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

a	prayer	than	they	were	asleep	.
一个	祷告	比	他们	是	睡着了	.

孩子们还没来得及盖好毯子，匆匆祷告一番，就睡着了。

- [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [bʌt; bət][sæt] ['sməʊkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Turgen	did	not	follow	them	immediately	but	sat	smoking	by	the	fire	.
-	做过	不是	跟随	他们	立即地	但	卫星	吸烟	经过	这	火	.

图尔根没有立即跟上他们，而是坐在火堆旁抽烟。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['fɔːtʃuːn] .

His	face	reflected	joy	in	his	new	fortune	.
他的	脸	反映	喜悦	在	他的	新的	财富	.

他脸上洋溢着获得新财富的喜悦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [preə(r)] .

In	his	heart	too	was	a	prayer	.
在	他的	心	也	曾是	一个	祷告	.

他心中也怀着祈祷。

“ [ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['fæməli] ,

“	I	thank	Thee	for	the	gift	of	this	fine	family	,
〃	我	感谢	汝	为了	这	礼物	的	这	美好的	家庭	,

“我感谢你赐予我这个美好的家庭，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə][maɪ][ræmz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	for	your	goodness	to	my	rams	who	are	also	dear	to	me	.
和	为了	你的	善良	到	我的	公羊	WHO	是	还	亲爱的	到	我	.

也感谢你善待我的公羊，它们对我来说同样珍贵。

[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] .

Teach	people	to	let	them	live	in	peace	.
教	人们	到	让	他们	居住	在	和平	.

教导人们让他们和平共处。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðiː] . ” [-]

For	nothing	is	impossible	to	Thee	.	”	[	105	]
为了	没有什么	是	不可能的	到	汝	.	”	[	-	]

因为对你来说，没有什么是不可能的。”[105]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	25
章	-

第25章

- [wɒz; wəz] ['weikən] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

TURGEN	was	wakened	next	morning	by	the	cold	rushing	in	through	the	chimney
-	曾是	醒来	下一个	早晨	经过	这	寒冷的	匆忙	在	通过	这	烟囱

[ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ded] - .

of	the	now	dead	komelek	.
的	这	现在	死的	-	.

第二天早上，图尔根被从已经死去的科梅莱克的烟囱里涌进来的寒风惊醒了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

He	jumped	out	of	bed	,	revived	the	fire	,
他	跳了起来	出去	的	床	,	复活	这	火	,

他跳下床，重新燃起炉火。

[pʊt] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɜːrtə] .

put	water	to	boil	for	tea	and	then	stepped	out	of	the	yurta	.
放	水	到	熬	为了	茶	和	然后	步	出去	的	这	蒙古包	.

我烧了水准备泡茶，然后走出了蒙古包。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] - [greɪ] [fɒg] .

Before	him	were	the	mountains	enveloped	in	a	thick	white	-	gray	fog	.
前	他	是	这	山脉	被包裹	在	一个	厚的	白色的	-	灰色的	多雾路段	.

他眼前是笼罩在浓厚的灰白色雾气中的群山。

[hiː; hi] [piə] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][ræmz] , [bʌt; bət]

He	peered	in	the	direction	of	the	cliff	where	he	expected	the	rams	,	but
他	窥视	在	这	方向	的	这	悬崖	在哪里	他	预期的	这	公羊	,	但

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

could	see	nothing	.
可以	看	没有什么	.

他朝悬崖方向望去，以为公羊会在那里，但却什么也没看到。

['æŋkʃəsli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

Anxiously	he	waited	.
焦虑地	他	等待	.

他焦急地等待着。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] !
They **must** **come** **!**
他们 必须 来 !

他们必须来!

[ðə; ði] [fɒg] [mʌst; məst] [lɪft] !
The **fog** **must** **lift** **!**
这 多雾路段 必须 举起 !

迷雾终将散去!

[hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
He **had** **promised** **the** **children** **.**
他 有 承诺 这 孩子们 .

他曾答应过孩子们。

[wen] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [sent] [ɪts] [fɜːst] ['gəʊldən] ['θredˌlaɪk] [reɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] , ['sləʊli] ,
When **the** **rising** **sun** **sent** **its** **first** **golden** **threadlike** **rays** **into** **the** **sky** **,** **slowly** **,**
什么时候 这 上升 太阳 发送 它是第一的 金的 线状 射线 进入 这 天空 , 缓慢地 ,

当冉冉升起的太阳将第一缕金色的光芒缓缓射向天空时,

['sləʊli] [ðə; ði] [fɒg] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
slowly **the** **fog** **moved** **up** **the** **mountains** **.**
缓慢地 这 多雾路段 已搬 向上 这 山脉 .

雾气缓缓向山上蔓延。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɜːrtə] : “ [tɪm]
Fearing **to** **miss** **a** **moment** **Turgen** **shouted** **from** **the** **door** **of** **the** **yurta** **:** **“** **Tim**
恐惧 到 错过 一个 片刻 - 喊叫 从 这 门 的 这 蒙古包 : “ 蒂姆
!
!
!

生怕错过任何精彩瞬间,图尔根从蒙古包门口喊道:“蒂姆!”

['ɑːksə] !
Aksa **!**
阿克萨 !

阿克萨!

[get] [ʌp] !
Get **up** **!**
得到 向上 !

起床!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] !
It **is** **time** **!**
它 是 时间 !

时机已到!

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmb(ə)ld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [beə(r)] [fiːt] [rʌʃt] [tuː; tə]
” **The** **children** **scrambled** **from** **their** **beds** **and** **still** **in** **their** **bare** **feet** **rushed** **to**
” 这 孩子们 打乱 从 他们的 床 和 仍然 在 他们的 裸 脚 匆忙 到
[dʒɔɪn] - .
join **Turgen** **.**
加入 - .

孩子们从床上爬起来,光着脚就冲向图尔根。

[wɪð] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] , [ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [
With **eyes** **opened** **wide** **to** **miss** **nothing** **of** **the** **spectacle** **,** **they** **saw** **for** **the** **[**
和 眼睛 打开 宽的 到 错过 没有什么 的 这 奇观 , 他们 锯 为了 这 [
-]
106 **]**
-]

他们睁大眼睛,不错过任何精彩的景象,看到了[106]

[fɜːst] [taɪm] [deɪ] [breɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

first	**time**	**day**	**break**	**over**	**the**	**mountains**	**.**
第一的	时间	天	休息	超过	这	山脉	.

群山初破，迎来了第一缕曙光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [saɪt] .

It	**was**	**a**	**dazzling**	**sight**	**.**
它	曾是	一个	耀眼的	视线	.

那景象真是令人眼花缭乱。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mɪst] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

And	**as**	**the**	**mist**	**gave**	**way**	**before**	**the**	**power**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**there**	**were**	**the**
和	作为	这	薄雾	给予	方式	前	这	力量	的	这	太阳	,	那里	是	这

[ræmz] — ['ʃædəʊi] [ˌsɪlu'ets] ,

rams	**—**	**shadowy**	**silhouettes**	**,**
公羊	—	阴暗的	轮廓	,

当太阳的光芒驱散了迷雾，出现了公羊的影子。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [hɜːd] [siːn] [ʃɑːp] [ænd; ənd][klɪə(r)] . [-]

then	**the**	**whole**	**herd**	**seen**	**sharp**	**and**	**clear**	**.**	**[**	**107**	**]**
然后	这	所有的	一群	已见	锋利的	和	清除	.	[	-	]

然后，整个兽群清晰地显现出来。[107]

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [baɪ] [hɪm'self] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

The	**leader**	**was**	**standing**	**in**	**front**	**by**	**himself**	**,**	**with**	**the**	**others**	**ranged**	**around**	**him**	**.**
这	领导者	曾是	常设	在	正面	经过	他自己	,	和	这	其他的	范围	大约	他	.

领头的人独自站在最前面，其他人围在他周围。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊzd] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃəʊ] . [-]

They	**were**	**posed**	**as**	**for**	**a**	**show**	**.**	**[**	**108**	**]**
他们	是	摆拍	作为	为了	一个	展示	.	[	-	]

他们摆出姿势，像是要表演一样。[108]

“ [lʊk] , ” - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	**Look**	**,**	**”**	**Turgen**	**was**	**saying**	**.**
“	看	,	”	-	曾是	说	.

“听着，”图尔根说道。

“ [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [ɪz][maɪ] [læd] .

“	**There**	**beside**	**the**	**old**	**fellow**	**is**	**my**	**Lad**	**.**
“	那里	旁	这	老的	同伴	是	我的	小伙子	.

“我的孩子就在老人旁边。”

[siː] , [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

See	**,**	**he**	**is**	**looking**	**straight**	**at**	**us**	**.**
看	,	他	是	寻找	直的	在	我们	.

你看，他正看着我们呢。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . ”

I	**am**	**certain**	**he**	**has**	**told**	**them**	**about**	**us**	**.**	**”**
我	是	肯定	他	有	讲述	他们	关于	我们	.	”

我确信他已经把我们的事告诉他们了。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	**Oh**	**,**	**they**	**are**	**beautiful**	**!**
“	哦	,	他们	是	美丽的	!

“哦，它们真漂亮！”

” ['ɑːksə] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Aksa**	**exclaimed**	**.**
”	阿克萨	惊呼	.

“阿克萨惊呼道。”

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðeə(r)] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

To	her	,	their	beauty	was	enough	.
到	她	,	他们的	美丽	曾是	足够的	.

在她看来，她们的美貌就足够了。

[bʌt; bət] [tɪmz] [θɔːts] [went] ['fɑːðə(r)] .

But	Tim's	thoughts	went	farther	.
但	蒂姆的	想法	去	更远	.

但蒂姆的想法远不止于此。

“ [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	hope	they	will	always	come	to	this	mountain	,	”	he	said	.
“	我	希望	他们	将要	总是	来	到	这	山	,	”	他	说	.

“我希望他们能一直来这座山上，”他说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm] , ” - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] .

“	They	will	if	we	care	for	them	and	love	them	,	”	Turgen	assured	him	.
“	他们	将要	如果	我们	关心	为了	他们	和	爱	他们	,	”	-	保证	他	.

“如果我们关心他们、爱护他们，他们就会的，”图尔根向他保证道。

[ðə; ði] [θriː] [stʊd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] ,

The	three	stood	without	moving	,
这	三	站立	没有	移动	,

三人一动不动地站着。

['wɒtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ræm] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːd] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]

watching	as	the	leader	ram	signalled	to	the	herd	and	led	them	down	the
观看	作为	这	领导者	内存	发出信号	到	这	一群	和	引领	他们	向下	这

['maʊntən] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

mountain	out	of	sight	.
山	出去	的	视线	.

只见领头公羊向羊群发出信号，带领它们下山，消失在视线之外。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['məʊmənt] [gəʊ] .

Even	then	they	were	reluctant	to	let	the	moment	go	.
甚至	然后	他们	是	不情愿的	到	让	这	片刻	去	.

即使如此，他们也不愿让这一刻溜走。

[ðə; ði][ræmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'genst] [ðə; ði] [red] - [gəʊld][skaɪ][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

The	rams	and	the	mountain	against	the	red	-	gold	sky	was	something	to
这	公羊	和	这	山	反对	这	红色的	-	金子	天空	曾是	某物	到

[kiːp] [fər'evə(r)] .

keep	forever	.
保持	永远	.

公羊与山峦在红金色天空的映衬下，构成了一幅值得永远铭记的画面。

[tɪm] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] : “ [eɪ] , - ,

Tim	broke	the	silence	,	and	his	voice	was	a	little	sad	:	“	Eh	,	Turgen	,
蒂姆	打破	这	沉默	,	和	他的	嗓音	曾是	一个	小的	伤心	:	“	嗯	,	-	,

蒂姆打破了沉默，他的声音带着一丝悲伤：“唉，图尔根，

[aɪ][duː; də] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [helθ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [ɪf] ['əʊnli]

I	do	want	them	to	live	in	health	so	that	we	can	enjoy	them	if	only
我	做	想	他们	到	居住	在	健康	所以	那	我们	能	享受	他们	如果	仅有的

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

from	a	distance	.
从	一个	距离	.

我希望他们健康地生活，这样即使我们只能远远地欣赏他们，也能感受到他们的美好。

[gɒd] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['hʌntəz] . ”

God	save	them	from	hunger	and	cold	and	wild	beasts	and	hunters	.	”
上帝	节省	他们	从	饥饿	和	寒冷的	和	荒野	野兽	和	猎人	.	”

愿上帝保佑他们免受饥饿、寒冷、野兽和猎人的伤害。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , ” - ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [wel] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf]
“ So long as I live , ” Turgen answered , “ they will eat well and be safe
” 所以 长的 作为 我 居住 , ” - 回答 , “ 他们 将要 吃 出色地 和 是 安全的
[frɒm; frəm] ['hʌntəz] .
from hunters .
从 猎人 .

“只要我活着，”图尔根回答说，“他们就能吃饱穿暖，免受猎人的伤害。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][aɪ][daɪ] ?
But what will become of them after I die ?
但 什么 将要 变得 的 他们 后 我 死 ?

但我死后，它们会怎么样呢?

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['wʌri] .
This is my worry .
这 是 我的 担心 .

这就是我所担心的。

” [ɪm'pʌlsɪvli] [tɪm] [kɔːt] - [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .
” Impulsively Tim caught Turgen by the arm .
” 冲动地 蒂姆 捕捉 - 经过 这 手臂 .

蒂姆冲动地抓住了图尔根的胳膊。

“ [ðen] [aɪ] [-]
“ Then I [109]
” 然后 我 [-]

“然后我[109]

[wɪl] [fiːd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
will feed and protect them .
将要 喂养 和 保护 他们 .

会喂养它们并保护它们。

[aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] . ”
I promise you . ”
我 承诺 你 . ”

我向你保证。

“ [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] !
“ And I , and I , too !
” 和 我 , 和 我 , 也 !

“还有我，还有我！”

” ['ɑːksə] [ɪk'skleɪmd] .
” Aksa exclaimed .
” 阿克萨 惊呼 .

“阿克萨惊呼道。”

- [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Turgen put his arm around the children .
- 放 他的 手臂 大约 这 孩子们 .

图尔根搂住了孩子们。

“ ['wʌndəf(ə)l] !
“ Wonderful !
” 精彩的 !

“精彩的!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈhæpi] .
“ You make me very happy .
” 你 制作 我 非常 快乐的 .

你让我非常开心。

[fiːd] [ðə; ði][ræmz] , [lʌv] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
Feed the rams , love and protect them .
喂养 这 公羊 , 爱 和 保护 他们 .

喂养公羊，爱护并保护它们。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [riˈwɔːdid] [ˌem ˈiː] .
The Good Spirit will reward you for it , as He has rewarded me .
这 好的 精神 将要 报酬 你 为了 它 , 作为 他 有 奖励 我 .

圣灵会因此奖赏你，就像祂奖赏我一样。

” [ɪnˈdiːd] , [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] - [felt] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv][men] . [-
” Indeed , at that moment Turgen felt himself to be the happiest of men . [110
” 的确 , 在 那 片刻 - 毛毡 他自己 到 是 这 最快乐 的 男人 . [-
]
]
]

“事实上，在那一刻，杜尔根觉得自己是世界上最幸福的人。[110]

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER 26
章 -

第26章

[wɪŋz] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [ˈlɪftɪd] - [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
WINGS of happiness lifted Turgen's spirit in the days immediately following his
翅膀 的 幸福 抬起 - 精神 在 这 天 立即地 下列的 他的
[ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɪð] [ˈmɑːrfə] ,
understanding with Marfa ,
理解 和 马尔法 ,

在与玛尔法达成共识后的几天里，图尔根的心情仿佛被幸福的翅膀所笼罩。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .
until it seemed that the world was a new and more beautiful place .
直到 它 似乎 那 这 世界 曾是 一个 新的 和 更多的 美丽的 地方 .

直到感觉世界变成了一个崭新而美丽的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
He looked at the sky ,
他 看起来 在 这 天空 ,

他抬头望向天空，

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əˈraʊnd] [hɪm] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]
the mountains and the forest around him with eyes that appeared to see them
这 山脉 和 这 森林 大约 他 和 眼睛 那 出现 到 看 他们
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
for the first time .
为了 这 第一的 时间 .

他用仿佛第一次看到它们的眼神，凝视着周围的群山和森林。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈjɜːrtə] , [səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [kræmpt] , [wɒz; wəz][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] ,
Even his yurta , so dark and cramped , was larger and brighter ,
甚至 他的 蒙古包 , 所以 黑暗的 和 狭窄 , 曾是 更大的 和 更亮 ,

就连他那又黑又小的蒙古包，也更大更亮了。

[ðəʊ] [ɪts] [ˈsɒlətri] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .
though its solitary window was still covered with snow .
尽管 它是 孤 窗户 曾是 仍然 涵盖 和 雪 .

尽管它唯一的窗户仍然被积雪覆盖。

[ɪn] [ðə; ði] ['saɪləns] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [saʊndz] [ɒv; əv] [laɪf] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

In	the	silence	surrounding	him	he	caught	sounds	of	life	filled	with	excitement	and
在	这	沉默	周围	他	他	捕捉	声音	的	生活	已填	和	激动	和

['prɒmɪs] .

promise	.
承诺	.

在周围的寂静中，他捕捉到了充满兴奋和希望的生命之声。

“ [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ?

“	Is	not	all	this	a	dream	?
“	是	不是	全部	这	一个	梦	?

这一切难道不是一场梦吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['kɒmən] [sens] ['ɑːnsə(r)d] : “ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] ,

Then	his	common	sense	answered	:	“	No	,	it	is	not	a	dream	,
然后	他的	常见的	感觉	回答	:	“	不	,	它	是	不是	一个	梦	,

然后他的理智告诉他：“不，这不是梦。”

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [fɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vænɪʃ] .

or	there	would	be	fear	in	my	heart	that	it	would	vanish	.
或者	那里	会	是	害怕	在	我的	心	那	它	会	消失	.

否则我心中就会充满恐惧，害怕它会消失。

[ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [fɪə(r)] .

And	my	heart	does	not	fear	.
和	我的	心	做	不是	害怕	.

我的心并不害怕。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [geɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [fuːd]

”	He	was	very	gay	as	he	climbed	the	mountain	to	the	clearing	with	food
”	他	曾是	非常	同性恋	作为	他	攀登	这	山	到	这	清理	和	食物

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ræmz] .

for	his	rams	.
为了	他的	公羊	.

“他兴高采烈地爬上山，来到山间空地，给他的公羊们带去了食物。”

[ðə; ði] [hɜːd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [kləʊz] [baɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [

The	herd	kept	out	of	sight	,	but	he	felt	their	presence	close	by	in	the	shelter	[
这	一群	保留	出去	的	视线	,	但	他	毛毡	他们的	在场	关闭	经过	在	这	庇护所	[
-	]																
111	]																
-	]																

牛群躲在视线之外，但他感觉它们就在附近的棚子里[111]。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .

of	the	cliffs	.
的	这	悬崖	.

悬崖。

“ [heɪ] [ðeə(r)] , [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [doʊnt] [haɪd] [jɔː'selvz] !

“	Hey	there	,	my	friends	,	”	he	shouted	,	“	don't	hide	yourselves	!
“	嘿	那里	,	我的	朋友们	,	”	他	喊叫	,	“	不	隐藏	你们自己	!

“嘿，我的朋友们，”他喊道，“不要躲藏起来！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'faɪd] [hɪz; ɪz] [njuːz] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] :

”	And	then	,	because	he	had	to	confide	his	news	to	someone	:
”	和	然后	,	因为	他	有	到	信任	他的	消息	到	某人	:

“然后，因为他必须找个人倾诉他的消息：

“ [laɪf] [hæz; həz] [naʊ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
“ Life has now turned her face to us and everything is going to be
“ 生活 有 现在 转向 她 脸 到 我们 和 一切 是 去 到 是
[wel] .
well .
出色地 .

“生活现在对我们宽容了，一切都会好起来的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ɔːrfənz] .
We are no longer orphans .
我们 是 不 更长 孤儿 .

我们不再是孤儿了。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] , [tuː] .
I will have a family , and it will be your family , too .
我 将要 有 一个 家庭 , 和 它 将要 是 你的 家庭 , 也 .

我会组建家庭，而你的家庭也会是其中的一部分。

[ɔːl'redi] [tɪm] [ænd; ənd]['ɑːksə] [lʌv] [juː; jʊ] .
Already Tim and Aksa love you .
已经 蒂姆 和 阿克萨 爱 你 .

蒂姆和阿克萨已经爱上你了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒmɪs] .
And they have made me a promise .
和 他们 有 制成 我 一个 承诺 .

他们向我做出了承诺。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] !
As for their mother !
作为 为了 他们的 母亲 !

至于他们的母亲！

[əʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] .
Oh , that is a woman with a heart .
哦 , 那 是 一个 女士 和 一个 心 .

哦，她真是个有爱心的女人。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌjuː 'es] [ɪn'diːd] .
The Great Spirit has blessed us indeed .
这 伟大的 精神 有 蒙福 我们 的确 .

伟大的神灵确实保佑了我们。

” - [dɪ'lɪvəd] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɪð] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ræmz] [hɜːd] [ænd; ənd]
” Turgen delivered his message with full confidence that the rams heard and
” - 发表 他的 信息 和 满的 信心 那 这 公羊 听到 和
[ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ,
understood all that he said ,
理解 全部 那 他 说 ,

“屠格根充满信心地传达了他的信息，他相信公羊们听到并理解了他所说的一切。”

[ænd; ənd] [riˈdʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
and rejoiced in his good fortune .
和 欣喜若狂 在 他的 好的 财富 .

他为自己的好运感到高兴。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] , “ ['evri] [mæn]['fɔːdʒɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] ,
He knew the proverb , “ Every man forges his own happiness ,
他 知道 这 谚语 , “ 每一个 男人 锻造厂 他的 自己的 幸福 ,

他知道这句谚语：“每个人都自己创造幸福，

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [keɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] .

"	but	his	case	seemed	to	be	an	exception	.
"	但	他的	案件	似乎	到	是	一个	例外	.

但他的情况似乎是个例外。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ]

For	what	had	he	done	,	he	asked	himself	,	that	he	should	be	so
为了	什么	有	他	完毕	,	他	问	他自己	,	那	他	应该	是	所以

['blesɪd; blest] ?

blessed	?
蒙福	?

他问自己，自己究竟做了什么好事，才配得上如此恩赐?

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [pəˈhæps] , [ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['streɪndʒə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

Was	it	all	,	perhaps	,	a	sign	from	the	stranger	who	came	to	him	in	his
曾是	它	全部	,	也许	,	一个	符号	从	这	陌生人	WHO	来了	到	他	在	他的

[driːm] ?

dream	?
梦	?

这一切，或许都是梦中出现的陌生人给他的暗示?

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] - ['kʌləd] .

For	three	days	his	thoughts	were	rose	-	colored	.
为了	三	天	他的	想法	是	玫瑰	-	有色	.

他连续三天都沉浸在美好的幻想中。

[bʌt; bət][nəʊ] [muːd] [wɪl] [lɑːst][fərˈevə(r)] .

But	no	mood	will	last	forever	.
但	不	情绪	将要	最后的	永远	.

但任何情绪都不会永远持续下去。

['grædʒuəli] [daut] [krept] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][baɪ] ['fiːdɪŋ] [ɒn]['sɒlətjuːd] [gruː] ['ɪntuː]

Gradually	doubts	crept	back	into	his	mind	and	by	feeding	on	solitude	grew	into
逐步地	疑虑	悄悄地爬	后退	进入	他的	头脑	和	经过	喂养	在	孤独	生长	进入

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

渐渐地，疑虑再次涌上心头，并在孤独中滋长成可怕的怪物。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [fuːl] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [æt; ət][maɪ][eɪdʒ]

"	What	kind	of	an	old	fool	am	I	to	be	thinking	of	marriage	at	my	age
"	什么	种类	的	一个	老的	傻子	是	我	到	是	思维	的	婚姻	在	我的	年龄

?

?
?

“我这把年纪了，怎么会想着结婚呢？”

" [ðeɪ] [went] .

"	they	went	.
"	他们	去	.

他们走了。

" [haʊ] [duː; də][aɪ][deə(r)] [teɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ?

"	How	do	I	dare	take	on	the	responsibility	of	a	family	?
"	如何	做	我	敢	拿	在	这	责任	的	一个	家庭	?

“我怎敢承担起一家之主的责任？”

[nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l] [-]

Not	that	I	am	unable	[	112	]
不是	那	我	是	无法	[	-	]

并非我不能[112]

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

to	provide	for	them	.
到	提供	为了	他们	.

为他们提供生活所需。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

But	why	should	innocent	people	have	to	share	with	me	the	ill	-	will	of	the
但	为什么	应该	清白的	人们	有	到	分享	和	我	这	患病的	-	将要	的	这

[jæ'kʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vælɪ] ?

Yakuts	in	the	valley	?
雅库特人	在	这	谷	?

但为什么无辜的人们要和我一起承受山谷里雅库特人的恶意呢?

" ['mɑːrfə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [breɪv] ['wʊmən] .

"	Marfa	was	a	fine	brave	woman	.
"	马尔法	曾是	一个	美好的	勇敢的	女士	.

“玛尔法是一位勇敢善良的女性。”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [skɔf, skɔːf][æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] .

She	and	the	children	scoffed	at	the	idea	that	he	was	a	sorcerer	.
她	和	这	孩子们	嘲笑	在	这	主意	那	他	曾是	一个	巫师	.

她和孩子们都嘲笑他是巫师的说法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

But	they	didn't	know	what	it	meant	to	have	their	neighbors	against	them	.
但	他们	没有	知道	什么	它	意思是	到	有	他们的	邻居	反对	他们	.

但他们并不知道与邻居为敌意味着什么。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	he	to	do	?
什么	曾是	他	到	做	?

他该怎么办?

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə]['mɑːrfə][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

How	could	he	explain	all	this	to	Marfa	and	make	her	understand	that	his
如何	可以	他	解释	全部	这	到	马尔法	和	制作	她	理解	那	他的

[fɪəz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [hɪm'self] ?

fears	were	for	her	and	not	himself	?
恐惧	是	为了	她	和	不是	他自己	?

他该如何向玛尔法解释这一切，让她明白他担心的是她而不是他自己呢?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [həʊl] ['prɒbləm] — [tuː; tə] [kən'vɪns] ['mɑːrfə] .

That	was	the	whole	problem	—	to	convince	Marfa	.
那	曾是	这	所有的	问题	—	到	说服	马尔法	.

问题就出在这里——如何说服马尔法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['wɪzdəm] .

It	would	require	wisdom	.
它	会	要求	智慧	.

这需要智慧。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] ['niːdɪd] ?

And	where	was	he	to	find	wisdom	of	the	kind	needed	?
和	在哪里	曾是	他	到	寻找	智慧	的	这	种类	需要	?

他该去哪里寻找他所需要的智慧呢?

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

Oh	,	what	a	muddle	it	was	,	and	all	because	of	his	pity	for	the
哦	,	什么	一个	混乱	它	曾是	,	和	全部	因为	的	他的	遗憾	为了	这

['maʊntən] [ræmz] .

mountain	rams	.
山	公羊	.

哦，真是乱成一团，这一切都是因为他对山地公羊的怜悯。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm] [gʊd] ?

How	was	it	possible	that	so	much	evil	could	come	from	good	?
如何	曾是	它	可能的	那	所以	很多	邪恶的	可以	来	从	好的	?

善良怎么可能滋生如此多的邪恶?

[waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['wʌrid] [ɪt'self] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] - [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [tʃɔː(r)z] ['həʊpɪŋ]

While	his	mind	worried	itself	in	this	fashion	Turgen	went	about	his	daily	chores	hoping
尽管	他的	头脑	担心	本身	在	这	时尚	-	去	关于	他的	日常的	家务	希望

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [grɑːnt][hɪm] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] ,

that	the	Great	Spirit	would	grant	him	still	another	sign	,
那	这	伟大的	精神	会	授予	他	仍然	其他	符号	,

图尔根一边忧心忡忡，一边做着日常琐事，希望伟大的神灵能再给他一个启示。

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	save	him	before	the	final	moment	of	decision	.
和	节省	他	前	这	最终的	片刻	的	决定	.

在最终抉择的时刻救他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	was	much	work	to	be	done	.
那里	曾是	很多	工作	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [nets] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

There	were	the	fishing	nets	in	the	lake	to	watch	.
那里	是	这	钓鱼	网	在	这	湖	到	手表	.

湖里有渔网可以观看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] [snɛə] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

There	was	game	to	be	hunted	,	and	snares	to	be	examined	from	time	to	time	.
那里	曾是	游戏	到	是	猎杀	,	和	陷阱	到	是	检查	从	时间	到	时间	.

有猎物需要猎捕，陷阱也需要不时检查。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [səʊ] [njuː] ['mɒkəsɪn] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [tɪm] [ænd; ənd]['ɑːksə] .

Also	he	had	promised	to	sew	new	moccasin	boots	for	Tim	and	Aksa	.
还	他	有	承诺	到	缝	新的	鹿皮鞋	靴子	为了	蒂姆	和	阿克萨	.

他还答应为蒂姆和阿克萨缝制新的鹿皮靴。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mɑːrfəs] ,

Then	on	the	following	Sunday	he	would	return	to	Marfa's	,
然后	在	这	下列的	星期日	他	会	返回	到	马尔法的	,

然后，在接下来的星期天，他会回到马尔法家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] . [-]

when	she	expected	to	decide	upon	the	day	for	the	wedding	.	[	113	]
什么时候	她	预期的	到	决定	之上	这	天	为了	这	婚礼	.	[	-	]

她原本打算决定婚礼日期。[113]

[wɒt] [ðɪs] ['wedɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

What	this	wedding	would	be	like	Turgen	did	not	know	.
什么	这	婚礼	会	是	喜欢	-	做过	不是	知道	.

图尔根并不知道这场婚礼会是什么样子。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['veri] [wel] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

He	remembered	very	well	his	first	marriage	,	which	had	taken	place	early	in	the	autumn	.
他	记得	非常	出色地	他的	第一的	婚姻	,	哪个	有	已采取	地方	早期的	在	这	秋天	.

他清楚地记得他的第一次婚姻，那是在初秋时节举行的。

['sevrəl]	['kʌplz]	['gæðəd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['tʃæp(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ju'naɪtɪd]	[baɪ]	[wʌn]	['serəməni]	.
Several	**couples**	**gathered**	**outside**	**the**	**chapel**	**and**	**were**	**united**	**by**	**one**	**ceremony**	**.**
一些	情侣	聚集	外部	这	教堂	和	是	团结的	经过	一	仪式	.

几对情侣聚集在教堂外，通过一场仪式结为夫妻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

防守者(The defender)
第5/5页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

There	was	a	small	table	holding	a	cross	and	a	bowl	of	water	.
那里	曾是	一个	小的	桌子	保持	一个	叉	和	一个	碗	的	水	.

桌上放着一张小桌子，上面摆着一个十字架和一碗水。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] [mʌŋk] [riːd] [ə; eɪ] [preə(r)] , ['sprɪŋk(ə)ld]['həʊli]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

A	person	called	a	monk	read	a	prayer	,	sprinkled	holy	water	over	them	,
一个	人	称为	一个	僧	读	一个	祷告	,	撒上	圣	水	超过	他们	,

一位名叫僧侣的人诵读了一段祷文，并向他们身上洒了圣水。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [krɒs] .

and	invited	them	to	kiss	the	cross	.
和	受邀	他们	到	吻	这	叉	.

并邀请他们亲吻十字架。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] ['glɑːsɪz] [rəʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [nems] — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

Then	a	man	wearing	glasses	wrote	down	their	names	—	and	that	was	all	.
然后	一个	男人	穿着	眼镜	写道	向下	他们的	姓名	—	和	那	曾是	全部	.

然后，一个戴眼镜的男人记下了他们的名字——事情就此结束。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

This	had	been	long	ago	—	so	long	ago	.
这	有	到过	长的	前	—	所以	长的	前	.

这已经是很久以前的事了——真的很久以前了。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naʊ] [ɪf] ['mɑːrfə][wɒz; wəz][nɒt] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['riːzənɪŋ] ?

How	would	it	be	now	if	Marfa	was	not	persuaded	by	his	reasoning	?
如何	会	它	是	现在	如果	马尔法	曾是	不是	被说服	经过	他的	推理	?

如果马尔法没有被他的论证说服，那现在会是什么情况呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] . [-]

It	was	good	to	be	busy	,	for	then	he	could	not	think	too	much	.	[	114	]
它	曾是	好的	到	是	忙碌的	,	为了	然后	他	可以	不是	思考	也	很多	.	[	-	]

忙碌是件好事，因为这样他就不会想太多了。[114]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	27
章	-

第27章

['ɜːli] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kæmɔːv][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [kɔːl] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

EARLY	Saturday	morning	Kamov	was	due	to	call	with	provisions	.
早期的	周六	早晨	卡莫夫	曾是	到期的	到	称呼	和	条款	.

周六清晨，卡莫夫本应带着补给品前来。

- [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kredɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ə'maunt] [tuː; tə][mɔː(r)]

Turgen	knew	that	he	had	a	credit	with	the	merchant	amounting	to	more
-	知道	那	他	有	一个	信用	和	这	商人	金额	到	更多的

[ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] ['ruːblz] .

than	three	hundred	roubles	.
比	三	百	卢布	.

图尔根知道他欠这位商人的钱超过三百卢布。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [pelts] [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hænd] ,

Add	to	this	the	value	of	the	pelts	he	had	on	hand	,
添加	到	这	这	价值	的	这	毛皮	他	有	在	手	,

再加上他手头上的毛皮的价值，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈruːblz] .

and	the	sum	would	be	about	five	hundred	roubles	.
和	这	和	会	是	关于	五	百	卢布	.

总金额大约是五百卢布。

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

A	lot	of	money	.
一个	很多	的	钱	.

很多钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [baɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [səˈplaɪz] [bʌt; bət] [dres] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrfə] [ænd; ənd] [ðə; ði]

It	would	buy	not	only	necessary	supplies	but	dress	goods	for	Marfa	and	the
它	会	买	不是	仅有的	必要的	补给品	但	裙子	商品	为了	马尔法	和	这

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

它不仅会购买必需品，还会为玛尔法和孩子们购买衣物。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [ˈɔːlsəʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [tuː; tə] [get] [əˈnʌðə(r)] [kaʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd]

“	It	might	be	well	also	,	”	he	thought	,	“	to	get	another	cow	and	a	good
“	它	可能	是	出色地	还	,	”	他	想法	,	“	到	得到	其他	奶牛	和	一个	好的

[hɔːs] .

horse	.
马	.

“或许也应该再买一头牛和一匹好马，”他想。

” [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [ˈriːzənd] [wɪð] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv]

”	For	though	he	reasoned	with	himself	against	the	marriage	,	he	could	not	give
”	为了	尽管	他	有理智的	和	他自己	反对	这	婚姻	,	他	可以	不是	给

[ʌp] [həʊp] .

up	hope	.
向上	希望	.

“尽管他内心深处反对这桩婚事，但他仍然无法放弃希望。”

[ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .

The	merchant	was	a	man	to	be	trusted	.
这	商人	曾是	一个	男人	到	是	可信	.

这位商人值得信赖。

[hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .

He	would	ask	his	advice	.
他	会	问	他的	建议	.

他会征求他的意见。

[ðæt] [naɪt] - [tɒst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌbld] .

That	night	Turgen	tossed	in	his	sleep	and	his	dreams	were	troubled	.
那	夜晚	-	抛掷	在	他的	睡觉	和	他的	梦境	是	麻烦	.

当晚，图尔根辗转反侧，夜里做了很多噩梦。

[hiː; hi] [dəuz] , [ˈweikən] , [dəuz] [əˈgen] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪmˈself] [ˈmʌtə(r)] :

He	dozed	,	wakened	,	dozed	again	and	heard	himself	mutter	:
他	打盹	,	醒来	,	打盹	再次	和	听到	他自己	低声	:

他打了个盹，醒了，又睡着了，听到自己喃喃自语：

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [let] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃəz] [stɑːv] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈstjuːpɪd] [ˈpiːp(ə)l]

“	But	I	cannot	let	the	poor	creatures	starve	in	order	to	convince	stupid	people
“	但	我	不能	让	这	贫穷的	生物	饿死	在	命令	到	说服	愚蠢的	人们

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .

that	I	am	not	a	friend	of	the	devil	.
那	我	是	不是	一个	朋友	的	这	魔鬼	.

“但我不能为了让愚蠢的人相信我不是魔鬼的朋友而让这些可怜的生灵挨饿。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hæpinəs] [wʊd] [-]
What kind of happiness would [115]
什么 种类 的 幸福 会 [-]

什么样的幸福[115]

[ai][hæv; həv] ?
I have ?
我 有 ?

我有?

[nəʊ][ænd; ənd][nəʊ] !
No and no !
不 和 不 !

不，绝对不行!

" [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [sɔː] [læd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɜːrtə] ,
" And then to his surprise he saw Lad at the door of the yurta ,
" 和 然后 到 他的 惊喜 他 锯 小伙子 在 这 门 的 这 蒙古包 ,

“然后令他惊讶的是，他看到拉德站在蒙古包门口，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] : " [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]
looking at him with affection and saying in a human voice : " Why don't you
寻找 在 他 和 感情 和 说 在 一个 人类 嗓音 : " 为什么 不 你
[sliːp] , - ?
sleep , Turgen ?
睡觉 , - ?

满怀爱意地看着他，用人声说道：“图尔根，你为什么不睡觉呢？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ænd; ənd][maɪ]['peərənts] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [hɜːd] , [ɑː(r); ə(r)] [preŋ]
You know that I and my parents , and indeed the entire herd , are praying
你 知道 那 我 和 我的 父母 , 和 的确 这 全部的 一群 , 是 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

你知道我和我的父母，以及整个羊群都在为你祈祷。

[sliːp] .
Sleep .
睡觉 .

睡觉。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
All will be well .
全部 将要 是 出色地 .

一切都会好起来的。

" - [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jɜːrtə] .
" Turgen sprang from his bed , rubbed his eyes and looked around the yurta .
" - 弹簧 从 他的 床 , 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 大约 这 蒙古包 .

“图尔根从床上跳起来，揉了揉眼睛，环顾了一下蒙古包。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
No one was there .
不 一 曾是 那里 .

当时那里空无一人。

[lɒgz] ['kræk(ə)ld][ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [snʌg] .
Logs crackled in the komelek , the room was warm and snug .
日志 噼啪作响 在 这 - , 这 房间 曾是 温暖的 和 舒适 .

柴火在壁炉里噼啪作响，房间温暖舒适。

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] , [wɜːld] [ə'weɪ] ,

Stepping	**outside**	**the**	**door**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**moon**	**and**	**stars**	**,**	**worlds**	**away**	**,**
步进	外部	这	门	他	看起来	在	这	月亮	和	明星	,	世界	离开	,

他走出房门，望向遥远的月亮和星星。

['meɪkɪŋ] [braɪt] ['pætənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [blæk] [skaɪ] .

making	**bright**	**patterns**	**in**	**the**	**night**	**-**	**black**	**sky**	**.**
制作	明亮的	图案	在	这	夜晚	-	黑色的	天空	.

在漆黑的夜空中勾勒出明亮的图案。

[ə; eɪ] ['wʌndə(r)] , [bʌt; bət] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [dʒʌst] [naʊ] .

A	**wonder**	**,**	**but**	**distant**	**from**	**his**	**thoughts**	**just**	**now**	**.**
一个	想知道	,	但	遥远	从	他的	想法	只是	现在	.

那真是一个奇迹，但此刻他还没来得及细想。

“ ['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] , “ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	**Merciful**	**God**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**as**	**he**	**turned**	**back**	**,**	**“**	**what**	**is**	**wrong**	**with**	**me**	**?**
“	仁慈	上帝	,	”	他	低声说道	作为	他	转向	后退	,	“	什么	是	错误的	和	我	?

“仁慈的上帝，”他转过身低声说道，“我这是怎么了？”

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [ɪl] [ðæt] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hɔːnt] [ˌem 'iː] ?

Am	**I**	**ill**	**that**	**such**	**strange**	**things**	**haunt**	**me**	**?**
是	我	患病的	那	这样的	奇怪的	事物	出没	我	?

我是不是病了，才会总是被这些奇怪的事情困扰?

” ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

”	**Suddenly**	**something**	**came**	**over**	**him**	**,**
”	突然	某物	来了	超过	他	,

“突然间，他仿佛被某种东西控制了，”

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi]

a	**feeling**	**of**	**peace**	**and**	**well**	**-**	**being**	**which**	**seemed**	**to**	**promise**	**that**	**though**	**he**
一个	感觉	的	和平	和	出色地	-	存在	哪个	似乎	到	承诺	那	尽管	他

[kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] ,

could	**not**	**know**	**the**	**answers**	**to**	**all**	**his**	**questioning**	**,**
可以	不是	知道	这	答案	到	全部	他的	提问	,

一种平静和幸福的感觉，似乎预示着，尽管他无法知道所有问题的答案，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

they	**would**	**be**	**revealed**	**in**	**good**	**time**	**.**
他们	会	是	揭晓	在	好的	时间	.

真相终会水落石出。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd] [wʊd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**Great**	**Spirit**	**was**	**on**	**guard**	**and**	**would**	**see**	**to**	**it**	**.**
这	伟大的	精神	曾是	在	警卫	和	会	看	到	它	.

伟大的神灵时刻守护着这一切。

[səʊ] , [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

So	**,**	**reassured**	**,**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
所以	,	放心	,	他	跌倒	睡着了	.

于是，他放下心来，睡着了。

[wen] ['kæmɔːv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , - ['griːtɪd] [hɪm] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt]

When	**Kamov**	**arrived**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**Turgen**	**greeted**	**him**	**cordially**	**and**	**set**	**about**
什么时候	卡莫夫	到达的	在	这	早晨	,	-	问候	他	诚挚地	和	放	关于

[prɪ'peərɪŋ] [rɪ'freʃmənts] .

preparing	**refreshments**	**.**
准备	茶点	.

卡莫夫早上到达时，图尔根热情地迎接了他，并开始准备茶点。

['aʊtwədli] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːm][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['kiːpɪŋ] [maɪnd][ɒn] [wɒt] [ðə; ði]

Outwardly	**he**	**was**	**calm**	**but**	**he**	**had**	**difficulty**	**keeping**	**mind**	**on**	**what**	**the**
向外	他	曾是	冷静的	但	他	有	困难	保持	头脑	在	什么	这

['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

merchant	**was**	**saying**	**.**
商人	曾是	说	.

他表面上很平静，但实际上很难集中注意力听商人说话。

[wʌns] [hiː; hi] [kɔːt] [-]

Once	**he**	**caught**	**[**	**116**	**]**
一次	他	捕捉	[	-	]

一旦他抓住了[116]

[hɪm'self] ['hæŋɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['ket(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

himself	**hanging**	**an**	**empty**	**kettle**	**over**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**nothing**	**he**	**wanted**
他自己	绞刑	一个	空的	壶	超过	这	火	,	和	没有什么	他	通缉

[wɒz; wəz][ɪn][ɪts]['juːʒuəl] [pleɪs] .

was	**in**	**its**	**usual**	**place**	**.**
曾是	在	它是	通常	地方	.

他自己把一个空水壶挂在火上，他想要的东西都不在它通常的位置上。

['kæmɔːv][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] - [dɪ'strækʃn] .

Kamov	**could**	**not**	**help**	**noticing**	**Turgen's**	**distraction**	**.**
卡莫夫	可以	不是	帮助	注意到	-	分心	.

卡莫夫不禁注意到图尔根心不在焉。

[pə'hæps] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪl] — ['wʌrid] .

Perhaps	**the**	**man**	**was**	**ill**	**—**	**worried**	**.**
也许	这	男人	曾是	患病的	—	担心	.

或许这个人生病了——或者忧心忡忡。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [tuː] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz][bæd] .

To	**live**	**too**	**much**	**alone**	**was**	**bad**	**.**
到	居住	也	很多	独自的	曾是	坏的	.

独处的时间太长不好。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [lə'muːt] [ænd; ənd] [laɪkt] [hɪm] .

The	**merchant**	**respected**	**the**	**Lamut**	**and**	**liked**	**him**	**.**
这	商人	受人尊敬	这	拉穆特	和	喜欢	他	.

商人尊敬拉穆特，也喜欢他。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [haʊ] [wʌns] - [hæd; həd] [kjʊəd] [hɪm][ɒv; əv][ə'kjuːt] ['stʌmək] [peɪnz] ,

He	**remembered**	**with**	**gratitude**	**how**	**once**	**Turgen**	**had**	**cured**	**him**	**of**	**acute**	**stomach**	**pains**	**,**
他	记得	和	感激	如何	一次	-	有	治愈	他	的	急性	胃	疼痛	,

他满怀感激地回忆起图尔根曾经治好他严重的胃痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	**he**	**would**	**return**	**the**	**favor**	**if**	**he**	**could**	**.**
和	他	会	返回	这	偏爱	如果	他	可以	.

如果可以，他一定会回报这份恩情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][praɪ] .

But	**it**	**is**	**not**	**the**	**habit**	**of**	**northern**	**people**	**to**	**pry**	**.**
但	它	是	不是	这	习惯	的	北方	人们	到	撬	.

但北方人没有窥探他人隐私的习惯。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

There	**is**	**a**	**right**	**and**	**a**	**wrong**	**time**	**to**	**ask**	**questions**	**.**
那里	是	一个	正确的	和	一个	错误的	时间	到	问	问题	.

提问有合适的时机，也有不合适的时机。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [et; eɪt] [waɪl] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [njuːz] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

So	the	two	men	ate	while	they	exchanged	news	of	no	importance	.
所以	这	二	男人	吃	尽管	他们	交换	消息	的	不	重要性	.

于是，两人一边吃一边交流一些无关紧要的消息。

[ˈɑːftəwədz] [ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [bæk] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðeə(r)] [paɪps] .

Afterwards	they	settled	back	to	enjoy	their	pipes	.
然后	他们	定居	后退	到	享受	他们的	管道	.

之后，他们便坐下来继续抽烟斗。

[frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ˈkæmɔːv] [spəʊk] .

From	behind	a	cloud	of	smoke	Kamov	spoke	.
从	在后面	一个	云	的	抽烟	卡莫夫	辐	.

卡莫夫从烟雾后开口说话了。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , - , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	You	know	,	Turgen	,	you	have	a	considerable	sum	of	money	with	me	.
“	你	知道	,	-	,	你	有	一个	大量	和	的	钱	和	我	.

“你知道吗，图尔根，你欠我一大笔钱。”

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈruːblz] .

Hundreds	of	roubles	.
数百	的	卢布	.

几百卢布。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spend] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Why	don't	you	spend	some	of	it	?	”
为什么	不	你	花费	一些	的	它	?	”

你为什么不花掉一部分呢?

“ [jes] . . .

“	Yes	.	.	.
“	是的	.	.	.

“是的 ...

[wel] . . . [ai][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ai] [niːd] . . . .

Well	.	.	.	I	have	everything	I	need	.	.	.	.
出色地	.	.	.	我	有	一切	我	需要	.	.	.	.

嗯.....我什么都有了.....

” - [stɒpt] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

”	Turgen	stopped	,	not	knowing	how	to	tell	the	merchant	what	was	in	his	mind	.
”	-	停止	,	不是	会心	如何	到	告诉	这	商人	什么	曾是	在	他的	头脑	.

“图尔根停了下来，不知道该如何向商人表达他的想法。

“ [haʊˈevə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɜːtʃəs] .

“	However	,	I	have	been	thinking	of	making	quite	a	large	purchase	.
“	然而	,	我	有	到过	思维	的	制作	相当	一个	大的	购买	.

“不过，我一直在考虑进行一笔相当大的采购。”

” [ˈkæmɔːv] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tɜːn] .

”	Kamov	saw	that	the	conversation	was	taking	an	important	turn	.
”	卡莫夫	锯	那	这	对话	曾是	采取	一个	重要的	转动	.

卡莫夫意识到谈话正朝着重要的方向发展。

[ˈkɔːʃəsli] [ˈfiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [sed] :

Cautiously	feeling	his	way	,	he	said	:
谨慎地	感觉	他的	方式	,	他	说	:

他小心翼翼地试探着，说道:

“ [ai] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [gɑːdz] [ˈmɜːsi] .

“	I	mention	this	because	we	are	living	at	God's	mercy	.
“	我	提到	这	因为	我们	是	活的	在	神的	怜悯	.

我之所以提到这一点，是因为我们生活在上帝的恩典之下。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [nəʊ][wʌn] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [əʊ] [juː; jʊ] .

If	I	should	die	,	no	one	would	know	how	much	I	owe	you	.
如果	我	应该	死	,	不	一	会	知道	如何	很多	我	欠	你	.

如果我死了，没有人会知道我欠你多少。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['kæri] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ] [hed] .

For	I	carry	everything	in	my	head	.
为了	我	携带	一切	在	我的	头	.

因为我把所有事情都记在脑子里。

[juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] [-]

You	know	yourself	[	117	]
你	知道	你自己	[	-	]

你了解你自己[117]

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [det] .

that	most	of	the	hunters	are	in	my	debt	.
那	最多	的	这	猎人	是	在	我的	债务	.

大多数猎人都欠我一个人情。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɪz] ['speʃ(ə)l] .

And	your	case	is	special	.
和	你的	案件	是	特别的	.

你的情况很特殊。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ['əʊɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

I	should	not	like	to	go	before	God	owing	you	so	much	.
我	应该	不是	喜欢	到	去	前	上帝	欠款	你	所以	很多	.

我不愿带着对你如此深厚的感情去见上帝。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] .

It	happens	that	I	have	brought	with	me	a	great	deal	of	merchandise	.
它	发生	那	我	有	带来	和	我	一个	伟大的	交易	的	商品	.

碰巧我带了很多货物过来。

[frend] , [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] . ”

Friend	,	take	as	much	as	you	like	.	”
朋友	,	拿	作为	很多	作为	你	喜欢	.	”

朋友，请随意取用。

“ [waɪ] [tɔːk] [ɒv; əv] [deθ] ?

“	Why	talk	of	death	?
“	为什么	讲话	的	死亡	?

为什么要谈论死亡?

” - ['ɑːnsə(r)d] .

”	Turgen	answered	.
”	-	回答	.

“图尔根回答道。”

“ [meɪ] [gɒd] [grɑːnt][juː; jʊ] ['meni] ['sʌməz] [ænd; ənd] [w'ɪntəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [gʊd] [helθ] .

“	May	God	grant	you	many	summers	and	winters	of	life	in	good	health	.
“	可能	上帝	授予	你	许多	夏天	和	冬天	的	生活	在	好的	健康	.

愿上帝赐予你健康长寿，度过无数个美好的夏日和冬日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [w'ɪntəz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]

It	is	already	more	than	thirty	winters	that	I	have	been	dealing	with	you	and
它	是	已经	更多的	比	三十	冬天	那	我	有	到过	处理	和	你	和

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

I	am	not	complaining	.
我	是	不是	抱怨	.

我与你打交道已经超过三十个冬天了，我并没有抱怨。

[bɪ'saɪdz] , [huː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊz] [huːz] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [fɜːst] ?
Besides , who of us knows whose turn will come first ?
除了 , WHO 的 我们 知道 谁 转动 将要 来 第一的 ?

此外，我们当中谁又知道谁会先轮到谁呢?

" ['kæmɔːv] [saɪd] , " [nɔː(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] [kəm'pleɪnɪŋ] .
" Kamov sighed , " Nor am I complaining .
" 卡莫夫 叹了口气 , " 也不 是 我 抱怨 .

卡莫夫叹了口气，“我也没有抱怨的意思。”

[maɪ] [helθ] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] .
My health and business are very good .
我的 健康 和 商业 是 非常 好的 .

我的健康状况和生意都非常好。

[aɪ][woʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I won't hide it from you .
我 惯于 隐藏 它 从 你 .

我不会对你隐瞒。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] ['prɒfɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['tʃiːtɪŋ] .
I make a fair profit , and without cheating .
我 制作 一个 公平的 利润 , 和 没有 作弊 .

我赚取了合理的利润，而且没有作弊。

['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [gɒd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Maybe that is why God has blessed me with a comfortable living and a
或许 那 是 为什么 上帝 有 蒙福 我 和 一个 舒服的 活的 和 一个
[faɪn] ['fæməli] .
fine family .
美好的 家庭 .

也许这就是上帝赐予我舒适生活和美满家庭的原因吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] .
I am surprised that you go on living alone .
我 是 惊讶 那 你 去 在 活的 独自的 .

我很惊讶你竟然一直独居。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːd] — [eɪ] ?
It must be hard — ay ?
它 必须 是 难的 — 哎 ?

一定很不容易吧?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðæt] - ['niːdɪd] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" It was this question that Turgen needed to unlock his thoughts .
" 它 曾是 这 问题 那 - 需要 到 开锁 他的 想法 .

“正是这个问题让图尔根打开了思路。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , ['veri]
He took a long pull at his pipe before he replied : " It is difficult , very
他 采取 一个 长的 拉 在 他的 管道 前 他 回复 : " 它 是 难的 , 非常
['dɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

他深深地吸了一口烟斗，然后回答说：“这很难，非常难。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][maɪ][laɪf] . . . .
But a change is about to take place in my life . . . .
但 一个 改变 是 关于 到 拿 地方 在 我的 生活 . . . .

但我的生活即将发生改变.....

" ['keəfəli] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɑːrfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	Carefully	he	told	the	merchant	all	about	Marfa	and	the	children	,
"	小心	他	讲述	这	商人	全部	关于	马尔法	和	这	孩子们	,

他小心翼翼地把马尔法和孩子们的一切都告诉了商人。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði]

and	how	happy	he	would	be	to	have	a	family	except	that	he	feared	the
和	如何	快乐的	他	会	是	到	有	一个	家庭	除了	那	他	害怕	这

[ɪl] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæ'kʊt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .

ill	-	will	of	the	Yakuts	in	the	valley	would	spoil	everything	.
患病的	-	将要	的	这	雅库特人	在	这	谷	会	剧透	一切	.

他多么希望拥有一个家庭，只是他担心山谷里雅库特人的恶意会毁掉一切。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , “ [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [-]

“	You	know	yourself	,	”	he	concluded	,	“	that	I	am	not	[	118	]
“	你	知道	你自己	,	”	他	结束	,	“	那	我	是	不是	[	-	]

“你自己也知道，”他总结道，“我不是[118]

[ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] .

a	sorcerer	.
一个	巫师	.

一位巫师。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] .

I	believe	in	God	.
我	相信	在	上帝	.

我信仰上帝。

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [weəz] ,

I	had	thought	to	purchase	quite	a	lot	of	your	wares	,
我	有	想法	到	购买	相当	一个	很多	的	你的	商品	,

我原本打算购买你们的大量商品，

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] [ænd; ənd] [kaʊ] .

also	to	ask	where	I	could	get	a	good	horse	and	cow	.
还	到	问	在哪里	我	可以	得到	一个	好的	马	和	奶牛	.

还想问问哪里能买到好马和好牛。

[ðen] [maɪ] ['haʊshəʊld] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

Then	my	household	would	be	complete	.
然后	我的	家庭	会	是	完全的	.

那样我的家庭就完整了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

But	what	about	this	feeling	about	me	?
但	什么	关于	这	感觉	关于	我	?

但是，我对自己的这种感觉又该怎么解释呢?

[wɒt] [wɒz; wəz][bæd] [bɪ'fɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dʌbli] [bæd] [ɪf] [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] .

What	was	bad	before	will	be	doubly	bad	if	I	have	a	family	.
什么	曾是	坏的	前	将要	是	双倍	坏的	如果	我	有	一个	家庭	.

如果我有了家庭，以前糟糕的情况会加倍糟糕。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə]['mɑːrfə] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] .

I	want	to	explain	all	this	to	Marfa	,	but	I	don't	know	how	.
我	想	到	解释	全部	这	到	马尔法	,	但	我	不	知道	如何	.

我想把这一切跟玛尔法解释清楚，但我不知道该怎么做。

[gɒd] [fə'bɪd] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][ə'freɪd][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

God	forbid	,	she	might	think	me	a	coward	and	afraid	of	responsibility	.
上帝	禁止	,	她	可能	思考	我	一个	懦夫	和	害怕的	的	责任	.

但愿她不会认为我是个懦夫，害怕承担责任。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][waɪz][mæn] . . .
You **are** **a** **wise** **man** **.** **.** **.**
你 是 一个 明智的 男人 . . .

你是一位智者……

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ədˈvaɪz] ?
what **do** **you** **advise** **?**
什么 做 你 建议 ?

你有什么建议?

〞 ['kæmɔːv] ['leʒəli] ['emptid] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt]
〞 **Kamov** **leisurely** **emptied** **the** **ashes** **from** **his** **pipe** **,** **was** **silent** **a** **moment**
〞 卡莫夫 悠闲 清空 这 灰烬 从 他的 管道 , 曾是 沉默的 一个 片刻
[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and **then** **said** **:**
和 然后 说 :

卡莫夫悠闲地倒掉烟斗里的烟灰，沉默了一会儿，然后说道:

“ [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] ?
“ **You** **ask** **for** **advice** **?**
“ 你 问 为了 建议 ?

你寻求建议?

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ['glædli] .
I'll **give** **it** **gladly** **.**
患病的 给 它 乐意 .

我乐意奉上。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mætə(r)]['ɪz(ə)nt][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] .
But **this** **matter** **isn't** **as** **simple** **as** **it** **seems** **.**
但 这 事情 不是 作为 简单的 作为 它 似乎 .

但这件事并不像看起来那么简单。

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] .
It **needs** **explaining** **.**
它 需求 解释 .

需要解释一下。

[jes] , [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði] ['gɒsɪp] [əˈbaʊt][juː; jʊ] — [sʌtʃ] [laɪz][ai]['wʌndə(r)] ['eniwʌn] [kæn; kən] [bɪˈliːv]
Yes **,** **I've** **heard** **the** **gossip** **about** **you** **—** **such** **lies** **I** **wonder** **anyone** **can** **believe**
是的 , 我已经 听到 这 闲话 关于 你 — 这样的 谎言 我 想知道 任何人 能 相信
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

是的，我听说了关于你的流言蜚语——那些谎言简直令人难以置信，真不知道谁会相信。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] .
You **should** **have** **spoken** **to** **me** **before** **.**
你 应该 有 说 到 我 前 .

你应该早点跟我谈谈。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? 〞
Why **didn't** **you** **?** **〞**
为什么 没有 你 ? 〞

你为什么不呢?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , 〞 - [ədˈmɪtɪd] .
“ **I** **don't** **know** **,** **〞** **Turgen** **admitted** **.**
〞 我 不 知道 , 〞 - 承认 .

“我不知道，”图尔根承认道。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɪz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈpɑːtnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .

“	But	a	man	is	ashamed	to	be	thought	a	partner	of	the	devil	.
”	但	一个	男人	是	羞愧	到	是	想法	一个	伙伴	的	这	魔鬼	.

“但人若被认为是魔鬼的同伙，就感到羞耻。”

” [ˈkæmɔːv] [skrætʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] .

”	Kamov	scratched	the	back	of	his	head	as	he	considered	this	.
”	卡莫夫	刮痕	这	后退	的	他的	头	作为	他	经过考虑的	这	.

卡莫夫挠了挠后脑勺，思考着这个问题。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] .

“	It	is	and	it	isn't	a	matter	for	laughing	.
”	它	是	和	它	不是	一个	事情	为了	笑	.

“这既是件值得一笑的事，又不是一件值得一笑的事。”

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] , [ə; eɪ][beə(r)][wʌns][ˈrʌmp(ə)ld][ˌem ˈiː][ˈbædli] .

When	I	was	young	and	a	hunter	,	a	bear	once	rumpled	me	badly	.
什么时候	我	曾是	年轻的	和	一个	猎人	,	一个	熊	一次	皱巴巴的	我	糟糕	.

我年轻时是个猎人，有一次被熊狠狠地揍了一顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wuːndz] [hiːld] [lɒŋ] [əˈgəʊ][ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [nəʊ][peɪn][æt; ət][ɔːl] .

But	the	wounds	healed	long	ago	and	now	I	feel	no	pain	at	all	.
但	这	伤口	已治愈	长的	前	和	现在	我	感觉	不	疼痛	在	全部	.

但伤口早已愈合，我现在感觉不到任何疼痛。

[jet] [ˈhjuːmən] [tʌŋz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈiːv(ə)l][kæn; kən][ɪnˈflɪkt] [wuːndz] [nəʊ] [ˈmedsnz] [wɪl] [hiːl] . . . . ” [

Yet	human	tongues	speaking	evil	can	inflict	wounds	no	medicines	will	heal	.	.	.	.	”	[
然而	人类	舌头	请讲	邪恶的	能	造成	伤口	不	药物	将要	愈合	.	.	.	.	”	[

-]

119	]

-]

然而，人类的语言说着恶言，却能造成任何药物都无法治愈的创伤.....[119]

[hiː; hi] [pɔːzd] , [fɪld] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][lɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

He	paused	,	filled	his	pipe	and	lit	it	.
他	暂停	,	已填	他的	管道	和	点燃	它	.

他停顿了一下，装满烟斗，点燃了它。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smaɪl] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Suddenly	a	smile	broke	over	his	face	.
突然	一个	微笑	打破	超过	他的	脸	.

他脸上突然绽放出笑容。

“ [maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

“	My	friend	,	I	have	found	a	way	out	for	you	!
”	我的	朋友	,	我	有	成立	一个	方式	出去	为了	你	!

“我的朋友，我找到了你的出路！”

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ?

Why	didn't	I	think	of	it	before	?
为什么	没有	我	思考	的	它	前	?

我之前怎么没想到呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .

It	is	so	very	simple	.
它	是	所以	非常	简单的	.

就这么简单。

” [ɪkˈsaɪtɪd] , - [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	Excited	,	Turgen	jumped	to	his	feet	.
”	兴奋的	,	-	跳了起来	到	他的	脚	.

“图尔根兴奋地跳了起来。”

“ [ðen] [tel] [ˌem ˈiː] .
“ Then tell me .
” 然后 告诉 我 .

“那就告诉我。”

[help] [ˌem ˈiː] . ”
Help me . ”
帮助 我 . ”

帮我。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] . . . [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [ˈkæmɔːv] [sed] [ˌriːəˈʃʊərɪŋli] .
“ Of course . . . of course , ” Kamov said reassuringly .
” 的 课程 . . . 的 课程 , ” 卡莫夫 说 令人安心 .

“当然……当然，”卡莫夫安慰道。

[hiː; hi] [rəʊz] , [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
He rose , paced back and forth for a minute ,
他 玫瑰 , 踱步 后退 和 前进 为了 一个 分钟 ,

他站起身，来回踱步了一分钟。

[ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˈgæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [təˈgeðə(r)] .
and stroked his forehead as if gathering his thoughts together .
和 抚摸 他的 前额 作为 如果 采集 他的 想法 一起 .

他抚摸着额头，似乎在整理思绪。

“ - , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jæˈkʊt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] .
“ Turgen , you know that the Yakuts are like children .
” - , 你 知道 那 这 雅库特人 是 喜欢 孩子们 .

“图尔根，你知道雅库特人就像孩子一样。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [əˈstreɪ] [wɪð] [ˈlaɪɪŋ] [wɜːdz] .
It is easy to lead them astray with lying words .
它 是 简单的 到 带领 他们 误入歧途 和 说谎 字 .

用谎言很容易误导他们。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] .
But no one can doubt that they believe in God and fear the devil .
但 不 一 能 怀疑 那 他们 相信 在 上帝 和 害怕 这 魔鬼 .

但没有人会怀疑他们信仰上帝，惧怕魔鬼。

[nəʊ] [wʌn] .
No one .
不 一 .

没有人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
They are all Christians even though many of them still run to the shamanists
他们 是 全部 基督徒 甚至 尽管 许多 的 他们 仍然 跑步 到 这 萨满教徒
.
:
.

他们都是基督徒，尽管他们中的许多人仍然信奉萨满教。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃɑːmənɪst] [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [hɑːm] — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
It was the shamanist who did you the greatest harm — because he was
它 曾是 这 萨满教徒 WHO 做过 你 这 最 伤害 — 因为 他 曾是
[ˈdʒeləs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
jealous of you .
嫉妒的 的 你 .

对你伤害最大的是那个巫师——因为他嫉妒你。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kjʊəd] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [helpt]

The	people	came	to	you	for	advice	and	to	be	cured	and	you	helped
这	人们	来了	到	你	为了	建议	和	到	是	治愈	和	你	帮助

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:dʒ] .

them	without	charge	.
他们	没有	收费	.

人们前来寻求建议和治疗，而你却免费帮助他们。

[ðɪs] [tʊk] ['bɪznəs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . ”

This	took	business	away	from	him	.	”
这	采取	商业	离开	从	他	.	”

这让他损失了不少生意。

“ ['meɪbi] , ” - [əd'mɪtɪd] .

“	Maybe	,	”	Turgen	admitted	.
“	或许	,	”	-	承认	.

“也许吧，”图尔根承认道。

“ [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] , ” ['kæmɔ:v] [sed] ['pɒzətɪvli] .

“	Believe	me	,	it	was	so	,	”	Kamov	said	positively	.
“	相信	我	,	它	曾是	所以	,	”	卡莫夫	说	积极地	.

“相信我，确实如此，”卡莫夫肯定地说。

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['ʃɑ:mənɪst] [spred] ['fu:lɪʃ] [teɪlz; 'teɪli:z] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] — [haʊ]

“	And	for	that	reason	the	shamanist	spread	foolish	tales	about	you	—	how
“	和	为了	那	原因	这	萨满教徒	传播	愚蠢	故事	关于	你	—	如何

[wɪð] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [help] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] [ræmz] .

with	the	devil's	help	you	were	able	to	make	friends	with	the	mountain	rams	.
和	这	魔鬼的	帮助	你	是	有能力的	到	制作	朋友们	和	这	山	公羊	.

“因此，巫师散布了关于你的愚蠢故事——说你借助魔鬼的力量与山羊成为了朋友。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ræmz][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [- 120]]]

The	simple	people	could	believe	such	nonsense	because	rams	are	known	to	[	120	]	]	]
这	简单的	人们	可以	相信	这样的	废话	因为	公羊	是	已知	到	[	-			

单纯的人可能会相信这种胡说八道，因为众所周知，公羊[120]

[heɪt] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] — [səʊ] [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [ju:; jʊ] [brɔ:t] ? . . . .

hate	the	scent	of	human	beings	—	so	why	would	they	eat	the	food	you	brought	?	.	.
恨	这	香味	的	人类	生物	—	所以	为什么	会	他们	吃	这	食物	你	带来	?	.	.

.

:

.

他们讨厌人类的气味——所以他们为什么要吃你带来的食物呢?

[nəʊ] , [ðə; ði] [jæ'kʊt] [ɑ:(r); ə(r)]['stju:pɪd][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][nɒt]['i:v(ə)l] .

No	,	the	Yakuts	are	stupid	no	doubt	,	but	not	evil	.
不	,	这	雅库特人	是	愚蠢的	不	怀疑	,	但	不是	邪恶的	.

不，雅库特人的确愚蠢，但并不邪恶。

[ðeɪ] [dʒʌst] [bɪ'li:vd] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] .

They	just	believed	the	first	thing	they	heard	.
他们	只是	相信	这	第一的	事物	他们	听到	.

他们只相信听到的第一句话。

[naʊ] —

Now	—
现在	—

现在-

〞 ['kæmɔ:v] [pɔ:zd] [drə'mætɪkli] .
〞 Kamov paused dramatically .
〞 卡莫夫 暂停 戏剧性地 .

卡莫夫戏剧性地停顿了一下。

“ [maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðɪs] .
“ My idea is this .
〞 我的 主意 是 这 .

我的想法是这样的。

[ðə; ði] [jæ'kʊt] [ɑ:(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .
The Yakuts are Christians .
这 雅库特人 是 基督徒 .

雅库特人是基督徒。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [gɒd] .
They believe in God .
他们 相信 在 上帝 .

他们信仰上帝。

[ju:; jʊ][ænd; ənd]['mɑ:rfə][ɑ:(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] .
You and Marfa are Christians .
你 和 马尔法 是 基督徒 .

你和玛尔法都是基督徒。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [səʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mænə(r)] .
That being so , you must be married in the Christian manner .
那 存在 所以 , 你 必须 是 已婚 在 这 基督教 方式 .

既然如此，你们就必须按照基督教的方式结婚。

[ju:; jʊ] [si:] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
You see how simple it is .
你 看 如何 简单的 它 是 .

你看，这有多简单。

[wʌns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒɔɪnd] [ɪn] [gɑ:dz] ['temp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [pri:st] ,
Once you are joined in God's temple by a priest ,
一次 你 是 加入 在 神的 寺庙 经过 一个 牧师 ,

一旦你通过祭司进入神的圣殿，

[hu:] [wɪl] ['sprɪŋk(ə)l][ju:; jʊ] [wɪð] ['həʊli]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs]
who will sprinkle you with holy water and give you the Gospel and the Cross
WHO 将要 撒 你 和 圣 水 和 给 你 这 福音 和 这 叉
[tu:; tə] [tʌtʃ] ,
to touch ,
到 触碰 ,

他会用圣水洒在你身上，并给你福音书和十字架让你触摸。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪl] [deə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
not a soul will dare to say that you are a friend of the devil .
不是 一个 灵魂 将要 敢 到 说 那 你 是 一个 朋友 的 这 魔鬼 .

没有一个人敢说你是魔鬼的朋友。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə]['slɑ:ndə(r)] .
Believe me , faith and prayer — they are the best answer to slander .
相信 我 , 信仰 和 祷告 — 他们 是 这 最好的 回答 到 诽谤 .

相信我，信仰和祈祷——它们是抵御诽谤的最佳武器。

[du:; də][ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
Do you understand ?
做 你 理解 ?

你明白吗?

" - [nˈɒdɪd] .
" Turgen nodded .
" - 点头 .

“图尔根点了点头。”

" [aɪ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈkæmɔːv] .
" I feel that you speak the truth , Kamov .
" 我 感觉 那 你 说话 这 真相 , 卡莫夫 .

“我觉得你说的是实话，卡莫夫。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [wɒt] [mʌst; məst][aɪ][duː; də] ?
Tell me , what must I do ?
告诉 我 , 什么 必须 我 做 ?

请告诉我，我该怎么办?

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [priːst] ?
Go to a priest ?
去 到 一个 牧师 ?

去找神父吗?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [maɪlz] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzəli] [ɒn][maɪ][skiːz] .
That will be about sixty miles , but I can do it easily on my skis .
那 将要 是 关于 六十 英里 , 但 我 能 做 它 容易地 在 我的 滑雪板 .

那大约是六十英里，但我滑雪很容易就能到。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?
What shall I say to him ?
什么 将 我 说 到 他 ?

我该对他说些什么?

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [priːst] .
I have never in my life had anything to do with a priest .
我 有 绝不 在 我的 生活 有 任何事物 到 做 和 一个 牧师 .

我这辈子从未和神父有过任何瓜葛。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈsʌbdʒɪkt] . . . .
And this is a delicate subject . . . .
和 这 是 一个 精美的 主题 . . . .

这是一个敏感话题.....

[tiːtʃ] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [frend] !
Teach me , my friend !
教 我 , 我的 朋友 !

请教教我，我的朋友!

" [ˈkæmɔːv] [ˈpætɪd] - [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] , [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [səʊ] [wel] [rɪˈsiːvd] .
" Kamov patted Turgen on the shoulder , pleased to have his advice so well received .
" 卡莫夫 轻拍 - 在 这 肩膀 , 高兴 到 有 他的 建议 所以 出色地 已收到 .

卡莫夫拍了拍图尔根的肩膀，很高兴他的建议得到了如此积极的采纳。

" [doʊnt] [ɪkˈsaɪt] [jɔːˈself] .
" Don't excite yourself .
" 不 激发 你自己 .

不要让自己兴奋起来。

[juː; jʊ] [niːd] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] .
You need do nothing .
你 需要 做 没有什么 .

你什么都不用做。

[ai] [wɪl] [siː] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [maɪ'self] .
I will see to everything myself .
我 将要 看 到 一切 我 .

我会亲自处理一切。

[ðə; ði] [priːst] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
The priest is a friend of mine .
这 牧师 是 一个 朋友 的 矿 .

这位神父是我的朋友。

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spensɪz] — [ðæt]
You will make a donation to the church and pay the trifling expenses — that
你 将要 制作 一个 捐款 到 这 教会 和 支付 这 琐事 开支 — 那
[ɪz][ɔːl] . [-]
is all . [121]
是 全部 . [-]

你只需向教会捐款，并支付一些小费用——仅此而已。[121]

[θæŋk] [gɒd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . . . .
Thank God you are not a poor man . . . .
感谢 上帝 你 是 不是 一个 贫穷的 男人 . . . .

感谢上帝，你不是个穷人.....

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [set] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
And now we must set a day for the wedding .
和 现在 我们 必须 放 一个 天 为了 这 婚礼 .

现在我们必须确定婚礼日期了。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] , [tuː] [wiːks] [frɒm; frəm] [naʊ] ?
What would you say to Sunday , two weeks from now ?
什么 会 你 说 到 星期日 , 二 周 从 现在 ?

两周后的星期天，你会对它说些什么?

[taɪm] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,
Time is needed for preparations ,
时间 是 需要 为了 准备工作 ,

需要时间做准备，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spred] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væli] ['piːp(ə)l] .
and I want to spread news of the wedding among the valley people .
和 我 想 到 传播 消息 的 这 婚礼 之中 这 谷 人们 .

我想把婚礼的消息告诉山谷里的人们。

['fɑːðə(r)]['piːtə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['greɪtli] [rɪ'spektɪd] .
Father Peter , as you know , is greatly respected .
父亲 彼得 , 作为 你 知道 , 是 非常 受人尊敬 .

如您所知，彼得神父备受尊敬。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðə; ði] [jæ'kʊt] , [tuː] , " ['kæmɔːv] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] ,
I shall tell the Yakuts , too , " Kamov added with a sly wink ,
我 将 告诉 这 雅库特人 , 也 , " 卡莫夫 额外 和 一个 狡猾 眨眼 ,

“我也会告诉雅库特人，”卡莫夫狡黠地眨了眨眼补充道。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [best] [mæn] .
" that I will be your best man .
" 那 我 将要 是 你的 最好的 男人 .

“我将成为你的伴郎。”

['pɑːpɒv][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ə'weɪ] .
Popov can give the bride away .
波波夫 能 给 这 新娘 离开 .

波波夫可以牵着新娘的手走上红毯。

['evriwʌn] [lʊks] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .

Everyone	**looks**	**up**	**to**	**him**	**,**	**and**	**besides**	**he**	**lives**	**close**	**to**	**the**	**chapel**	**.**
每个人	看起来	向上	到	他	,	和	除了	他	生活	关闭	到	这	教堂	.

大家都敬重他，而且他住的地方离教堂很近。

[duː; də] [juː; jʊ] [ə'griː] ? ”

Do	**you**	**agree**	**?**	**”**
做	你	同意	?	”

你同意？ ”

“ [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

“	**I**	**agree**	**to**	**everything**	**.**
“	我	同意	到	一切	.

我同意所有条款。

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	**you**	**.**
感谢	你	.

谢谢。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] - ['greɪtfəli] .

Thank	**you**	**,**	**”**	**said**	**Turgen**	**gratefully**	**.**
感谢	你	,	”	说	-	感激不尽	.

“谢谢，”图尔根感激地说。

“ [wel] , [ðen] , [ɔːl] [ɪz] ['set(ə)ld] .

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**all**	**is**	**settled**	**.**
“	出色地	,	然后	,	全部	是	定居	.

“那么，一切都解决了。”

[dʒʌst] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrfə] .

Just	**don't**	**say**	**anything**	**to**	**Marfa**	**.**
只是	不	说	任何事物	到	马尔法	.

千万别跟玛尔法说任何话。

[aɪ] [wɪl] [siː] ['pɑːpɒv] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɑːftə(r)]

I	**will**	**see**	**Popov**	**at**	**once**	**,**	**and**	**arrange**	**for**	**a**	**party**	**at**	**his**	**house**	**after**
我	将要	看	波波夫	在	一次	,	和	安排	为了	一个	派对	在	他的	房子	后

[ðə; ði] ['wedɪŋ] .

the	**wedding**	**.**
这	婚礼	.

我将立即去见波波夫，并在婚礼后安排在他家举办派对。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .

He's	**a**	**good**	**man**	**and**	**I**	**do**	**a**	**lot**	**of**	**business**	**with**	**him**	**.**
他是	一个	好的	男人	和	我	做	一个	很多	的	商业	和	他	.

他是个好人，我和他有很多生意往来。

[hiː; hi] [woʊnt] [rɪ'fjuːz] .

He	**won't**	**refuse**	**.**
他	惯于	拒绝	.

他不会拒绝。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊ] — [wiː; wi] [wɪl] [bai] [ðæt] [frɒm; frəm] ['pɑːpɒv] .

About	**the**	**cow**	**—**	**we**	**will**	**buy**	**that**	**from**	**Popov**	**.**
关于	这	奶牛	—	我们	将要	买	那	从	波波夫	.

至于那头牛——我们会从波波夫那里买。

[wʌn] [hænd] [wɒʃiz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

One	**hand**	**washes**	**the**	**other**	**,**	**you**	**know**	**.**
一	手	洗涤	这	其他	,	你	知道	.

你知道，一只手洗另一只手是相通的。

" [hɪə(r)]['kæmɔːv] [wiŋk] [æt; ət] - [ə'gen] .
" Here Kamov winked at Turgen again .
" 这里 卡莫夫 眨眼 在 - 再次 .

卡莫夫说着又向图尔根眨了眨眼。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [best] [mæn] , [tuː; tə][juː; jʊ] .
" As for the horse , that will be my present , as best man , to you .
" 作为 为了 这 马 , 那 将要 是 我的 展示 , 作为 最好的 男人 , 到 你 .

“至于那匹马，那将是我作为伴郎送给你的礼物。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
But there is one thing I ask of you . "
但 那里 是 一 事物 我 问 的 你 . "

但我有一件事想请你帮忙。

" [jes] , [jes] , " - [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" Yes , yes , " Turgen interrupted .
" 是的 , 是的 , " - 中断 .

“是的，是的，”图尔根打断道。

" ['eniθɪŋ] . "
" Anything . "
" 任何事物 . "

“任何事物。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mæn] , - .
" I know that you are not a drinking man , Turgen .
" 我 知道 那 你 是 不是 一个 喝 男人 , - .

“我知道你不是个喝酒的人，图尔根。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ['drɪŋkɪŋ] .
Perhaps you do not approve of others drinking .
也许 你 做 不是 批准 的 其他的 喝 .

或许你不赞成别人喝酒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jæ'kʊt] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz]
But the Yakuts will not think it possible to celebrate an occasion as
但 这 雅库特人 将要 不是 思考 它 可能的 到 庆祝 一个 场合 作为
[ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bəuθ] [preə(r)] [ænd; ənd] [-]
important as a wedding without both prayer and [122]
重要的 作为 一个 婚礼 没有 两个都 祷告 和 [-]

但雅库特人认为，如果没有祈祷和[122]，就不可能庆祝像婚礼这样重要的场合。

['vɒdkə] .
vodka .
伏特加酒 .

伏特加酒。

['nʌθɪŋ] [tuː] [geɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ɑːrnt] [jʌŋ] ['eni] [mɔː(r)] .
Nothing too gay because you aren't young any more .
没有什么 也 同性恋 因为 你 不是 年轻的 任何 更多的 .

别太gay，因为你已经不年轻了。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['laɪtn] [ðeə(r)] [hɑːts] .
Just enough to wet their throats and lighten their hearts .
只是 足够的 到 湿的 他们的 喉咙 和 减轻 他们的 心 .

足以润润喉咙，舒缓心情。

" - [smaɪld] .
" Turgen smiled .
" - 微笑 .

“图尔根笑了。”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
I have no objection .
我 有 不 异议 .

我没有异议。

[ai][duː; də][nɒt] [drɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]
I do not drink because many years ago I took a little too much of the poison
我 做 不是 喝 因为 许多 年 前 我 采取 一个 小的 也 很多 的 这 毒
,
,
,

我不喝酒，因为多年前我喝了太多毒药。

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ai] [lɒst] [maɪ] [weɪ] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [frəʊz]
and when returning home I lost my way , fell into a hole and almost froze
和 什么时候 返回 家 我 丢失的 我的 方式 , 跌倒 进入 一个 洞 和 几乎 冻住了
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

回家的路上我迷路了，掉进了一个洞里，差点冻死。

[ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] ,
That experience taught me a lesson ,
那 经验 教授 我 一个 课 ,

那次经历让我吸取了教训。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [maɪ] [waɪf] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ai] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] .
and I promised my wife that never again would I touch a drop of the stuff .
和 我 承诺 我的 妻子 那 绝不 再次 会 我 触碰 一个 降低 的 这 东西 .

我向妻子保证，我再也不会碰那玩意儿一滴了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] .
However , it is not for me to sit in judgment upon others .
然而 , 它 是 不是 为了 我 到 坐 在 判断 之上 其他的 .

但是，我无权评判他人。

['aʊə(r)] [gests] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] . ”
Our guests must be free to do as they please . ”
我们的 客人 必须 是 自由的 到 做 作为 他们 请 . ”

我们的客人必须有自由去做他们想做的事。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

” ['kæmɔːv] [ɪk'skleɪmd] .
” Kamov exclaimed .
” 卡莫夫 惊呼 .

“卡莫夫惊呼道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ That's a sensible and just way to look at it .
” 那就是 一个 明智的 和 只是 方式 到 看 在 它 .

“这是一种明智且公正的看法。”

" ['kæmɔ:v] [rɪ'membəd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fed] [ɔ:(r)] ['wɔ:təd] .

"	Kamov	remembered	at	this	point	that	his	horses	had	not	been	fed	or	watered	.
"	卡莫夫	记得	在	这	观点	那	他的	马匹	有	不是	到过	美联储	或者	浇水	.

这时卡莫夫才想起，他的马匹还没有喂食或饮水。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] , [tu:] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [ðəʊ] ['fɔ:tʃənətli] [ðə; ði] [snəʊ]

"	It's	a	pull	up	the	mountain	,	too	,	"	he	explained	,	"	though	fortunately	the	snow
"	它是	一个	拉	向上	这	山	,	也	,	"	他	解释	,	"	尽管	幸运的是	这	雪

[ɪz] [nɒt] [di:p] .

is	not	deep	.
是	不是	深的	.

“上山也很费劲，”他解释说，“不过幸运的是，积雪不深。”

[kʌm] [help] [ˌem 'i:] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃəndaɪs] [ˌɪn'dɔ:z] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

Come	help	me	bring	the	merchandise	indoors	where	you	can	examine	it	.
来	帮助	我	带来	这	商品	室内	在哪里	你	能	检查	它	.

请来帮我把货物搬到室内，这样您就可以仔细查看了。

[ɪf] [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

If	I	don't	have	everything	you	want	with	me	,
如果	我	不	有	一切	你	想	和	我	,

如果我没有带齐你想要的一切，

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [maɪ] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:] [də'rekt] [tu:; tə] ['mɑ:rfə] .

I'll	get	it	from	my	store	and	send	it	direct	to	Marfa	.
患病的	得到	它	从	我的	店铺	和	发送	它	直接的	到	马尔法	.

我会从店里取货，然后直接寄到马尔法。

" [æz; əz] - [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [kəmɑ:vs] [stɔ:z] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rfə]

"	As	Turgen	selected	from	Kamov's	stores	all	the	things	he	wanted	for	Marfa
"	作为	-	已选	从	卡莫夫	商店	全部	这	事物	他	通缉	为了	马尔法

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nju:] [həʊm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	the	children	and	the	new	home	they	would	have	together	there	was
和	这	孩子们	和	这	新的	家	他们	会	有	一起	那里	曾是

[dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

joy	in	his	heart	.
喜悦	在	他的	心	.

“当图尔根在卡莫夫的商店里挑选他想为玛尔法、孩子们以及他们将要共同拥有的新家准备的所有东西时，他的心中充满了喜悦。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [wʊd] [brɪŋ] ,

Thinking	of	the	pleasure	his	purchases	would	bring	,
思维	的	这	乐趣	他的	购买	会	带来	,

想到这些购物品会给他带来快乐，

[hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pə'fɔ:mɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [-]

he	considered	that	he	was	performing	one	of	the	most	important	[	123	]
他	经过考虑的	那	他	曾是	表演	一	的	这	最多	重要的	[	-	]

他认为他正在执行最重要的任务之一[123]

[ækts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

acts	of	his	lifetime	.
行为	的	他的	寿命	.

他一生中的壮举。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['kæmɔ:v] [hæd; həd] [left] .

And	this	feeling	of	exaltation	stayed	with	him	long	after	Kamov	had	left	.
和	这	感觉	的	提高	入住	和	他	长的	后	卡莫夫	有	左边	.

卡莫夫离开后，这种兴奋之情仍然在他心中挥之不去。

“ [nəʊ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn][kaɪnd] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	**No**	**,**	**the**	**world**	**is**	**not**	**lacking**	**in**	**kind**	**people**	**,**	”	**he**	**reflected**	**.**
”	不	,	这	世界	是	不是	缺乏	在	种类	人们	,	”	他	反映	.

“不，这个世界并不缺少善良的人，”他沉思道。

“ [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['əʊpən] [wʌnz] [hɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

“	**How**	**good**	**it**	**is**	**to**	**open**	**one's**	**heart**	**to**	**a**	**friend**	**.**
”	如何	好的	它	是	到	打开	一个人的	心	到	一个	朋友	.

向朋友敞开心扉是多么美好啊。

” ['truːli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [sent] [læd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪð]

”	**Truly**	**it**	**was**	**a**	**miracle**	**that**	**the**	**Great**	**Spirit**	**had**	**sent**	**Lad**	**in**	**the**	**night**	**with**
”	真的	它	曾是	一个	奇迹	那	这	伟大的	精神	有	发送	小伙子	在	这	夜晚	和

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

the	**promise**	**that**	**all**	**would**	**be**	**well**	**.**
这	承诺	那	全部	会	是	出色地	.

“伟大的神灵在夜里派拉德来，并承诺一切都会好起来，这真是一个奇迹。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['kʌmfətɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] , - , [dɪd] [nɒt] [beə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

And	**how**	**comforting**	**to**	**know**	**that**	**he**	**,**	**Turgen**	**,**	**did**	**not**	**bear**	**his**	**responsibility**
和	如何	令人感到安慰	到	知道	那	他	,	-	,	做过	不是	熊	他的	责任

[ə'ləʊn] ,

alone	**,**
独自的	,

令人欣慰的是，图尔根并非独自承担责任。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['greɪtə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

but	**that**	**Someone**	**greater**	**and**	**wiser**	**than**	**he**	**commanded**	**his**	**life**	**.**
但	那	某人	更大的	和	更明智	比	他	命令	他的	生活	.

但那位比他更伟大、更有智慧的人主宰了他的生命。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [wɪŋz] [lent] ['laɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**did**	**his**	**chores**	**that**	**evening**	**as**	**if**	**wings**	**lent**	**lightness**	**to**	**his**	**feet**	**.**
他	做过	他的	家务	那	晚上	作为	如果	翅膀	借出的	亮度	到	他的	脚	.

那天晚上他做家务的时候，仿佛双脚披上了翅膀般轻盈。

['ɑːftə(r)] ['emptɪɪŋ] [ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [snɛə] [ɒv; əv] [geɪm] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz][ræmz] .

After	**emptying**	**the**	**nets**	**and**	**snares**	**of**	**game**	**,**	**he**	**rushed**	**to**	**feed**	**his**	**rams**	**.**
后	清空	这	网	和	陷阱	的	游戏	,	他	匆忙	到	喂养	他的	公羊	.

清空渔网和陷阱里的猎物后，他赶紧去喂他的公羊。

“ [eɪ] , [maɪ] ['dɑːliŋz] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

“	**Eh**	**,**	**my**	**darlings**	**,**	**if**	**you**	**could**	**only**	**know**	**how**	**happy**	**I**	**am**	**!**
”	嗯	,	我的	亲爱的们	,	如果	你	可以	仅有的	知道	如何	快乐的	我	是	!

“哎，我的宝贝们，你们要是能知道我有多高兴就好了！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	**he**	**called**	**.**
”	他	称为	.

他打电话来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɜːd] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪt'self] .

But	**the**	**herd**	**did**	**not**	**show**	**itself**	**.**
但	这	一群	做过	不是	展示	本身	.

但兽群并没有现身。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jɜːrtə] , [hiː; hi] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]

Then	**before**	**re**	**-**	**entering**	**his**	**yurta**	**,**	**he**	**stopped**	**by**	**the**	**grave**	**of**	**his**	**wife**
然后	前	关于	-	进入	他的	蒙古包	,	他	停止	经过	这	严重	的	他的	妻子

[ænd; ənd] [sʌn] .

and	**son**	**.**
和	儿子	.

然后，在重新进入他的毡房之前，他顺道去了妻子和儿子的坟墓前。

“ [lɒŋ] [ə'gəʊ][juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] , ” [hiː; hi]

“	Long	ago	you	went	away	from	me	,	but	still	you	are	close	,	”	he
“	长的	前	你	去	离开	从	我	,	但	仍然	你	是	关闭	,	”	他

[ə'drest] [ðem; ðəm] ,

addressed	them	,
已解决	他们	,

“你们很久以前就离开了我，但你们仍然离我很近，”他对他们说。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] .

and	his	words	were	a	prayer	.
和	他的	字	是	一个	祷告	.

他的话语如同祷告。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [aɪ][faɪnd] [piːs] .

“	This	is	the	place	above	all	places	where	I	find	peace	.
“	这	是	这	地方	多于	全部	地方	在哪里	我	寻找	和平	.

“这里是我在所有地方中最能找到平静的地方。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [wɪð] [maɪ] [griːf] ,

I	have	come	to	you	often	with	my	grief	,
我	有	来	到	你	经常	和	我的	悲伤	,

我曾多次向你倾诉我的悲伤，

[səʊ] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][dʒɔɪ] .

so	now	let	me	come	to	you	with	my	joy	.
所以	现在	让	我	来	到	你	和	我的	喜悦	.

现在，让我带着我的喜悦来见你。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Give	me	your	blessing	,	that	I	am	to	be	alone	no	longer	.
给	我	你的	祝福	,	那	我	是	到	是	独自的	不	更长	.

请赐福于我，让我不再孤单。

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðɪs] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

What	have	I	done	to	deserve	this	I	do	not	know	,
什么	有	我	完毕	到	应得	这	我	做	不是	知道	,

我不知道我做错了什么才落得如此下场。

[bʌt; bət] [huː] [dʌz] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] ?

but	who	does	know	the	Great	Spirit	or	the	extent	of	His	generosity	?
但	WHO	做	知道	这	伟大的	精神	或者	这	程度	的	他的	慷慨	?

但谁又能真正了解伟大的神灵，或是祂的慷慨程度呢?

[meɪ] [hɪz; ɪz] [greɪs] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [fər'evə(r)] .

May	His	grace	be	with	us	all	,	forever	.
可能	他的	优雅	是	和	我们	全部	,	永远	.

愿祂的恩典永远与我们同在。

” [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['mænə(r)] , [səʊ] [-]

”	Such	a	day	must	be	concluded	in	a	fitting	manner	,	so	[	124	]
”	这样的	一个	天	必须	是	结束	在	一个	配件	方式	,	所以	[	-	]

“这样的日子必须以适当的方式结束，所以[124]

- [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [riːd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

Turgen	got	out	his	reed	and	played	and	played	until	it	seemed	the	walls	of
-	得到	出去	他的	芦苇	和	玩	和	玩	直到	它	似乎	这	墙壁	的

[ðə; ði] ['jɜːrtə] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'teɪn] [səʊ] [mʌtʃ] ['meləʊdi] .

the	yurta	could	not	contain	so	much	melody	.
这	蒙古包	可以	不是	包含	所以	很多	旋律	.

图尔根拿出他的簧片，不停地吹奏，直到毡房的墙壁似乎都无法容纳如此多的旋律。

[hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] [səʊl] .

He	sang	of	hope	and	joy	and	beauty	and	peace	of	soul	.
他	唱	的	希望	和	喜悦	和	美丽	和	和平	的	灵魂	.

他歌颂希望、喜悦、美丽与心灵的平静。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [slept] ['driːmlɪsli] , ['hɪərɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kriˈeɪʃ(ə)n] . [

And	finally	he	slept	dreamlessly	,	hearing	still	the	music	of	his	own	creation	.	[
和	最后	他	睡着了	无梦地	,	听力	仍然	这	音乐	的	他的	自己的	创建	.	[

-]

125	]
-	]

最后，他安然入睡，没有做梦，耳边依然回荡着他自己创作的音乐。[125]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	28
章	-

第28章

[ðə; ði] [nekst] [tuː] [wiːks] [sped] [baɪ] .

THE	next	two	weeks	sped	by	.
这	下一个	二	周	加速	经过	.

接下来的两周过得飞快。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪts] [tuː; tə] ['mɑːrfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [plænz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]

There	were	visits	to	Marfa	and	the	children	,	plans	to	be	made	and
那里	是	访问	到	马尔法	和	这	孩子们	,	计划	到	是	制成	和

[dɪ'skʌst] .

discussed	.
讨论	.

他们拜访了马尔法和孩子们，制定并讨论了相关计划。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] ['kæmɔːv] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['tʃɪəfəli] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]

And	several	times	Kamov	called	to	report	cheerfully	that	everything	he	had
和	一些	时代	卡莫夫	称为	到	报告	愉快地	那	一切	他	有

[ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['splendɪdli] .

undertaken	to	do	was	progressing	splendidly	.
已	到	做	曾是	进展	精彩地	.

卡莫夫多次打电话来，兴高采烈地报告说，他所承担的一切工作都进展得非常顺利。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [kəm'pliːtli]

According	to	him	,	the	people	of	the	valley	were	at	first	completely
根据	到	他	,	这	人们	的	这	谷	是	在	第一的	完全地

[ˌəʊvə'welmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [njuːz] .

overwhelmed	by	his	news	.
不堪重负	经过	他的	消息	.

据他所说，山谷里的人们起初对他的消息感到非常震惊。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] ?

“	Have	you	heard	?
〃	有	你	听到	?

你听说了吗?

- [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] ['mɑːrfə] .

Turgen	is	going	to	marry	the	poor	widow	Marfa	.
-	是	去	到	结婚	这	贫穷的	寡妇	马尔法	.

图尔根要娶贫穷的寡妇玛尔法。

〃 [ðə; ði] [wɜːd] [spred] [laɪk] ['faɪə(r)] .

”	The	word	spread	like	fire	.
〃	这	单词	传播	喜欢	火	.

消息像野火一样迅速传播开来。

[wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [əˈkeɪʒ(ə)n] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ˈmɑːrfə] [wɒz; wəz] [ˈmæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləˈmuːt] ,

What	seemed	to	occasion	surprise	was	not	that	Marfa	was	marrying	a	Lamut	,
什么	似乎	到	场合	惊喜	曾是	不是	那	马尔法	曾是	结婚	一个	拉穆特	,

真正令人惊讶的并非玛尔法要嫁给一个拉穆特人，

[bʌt; bət] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈbɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

but	that	Turgen	was	taking	upon	himself	the	burden	of	providing	for
但	那	-	曾是	采取	之上	他自己	这	负担	的	提供	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

her	and	the	children	.
她	和	这	孩子们	.

但图尔根承担起了供养她和孩子们的重任。

[wʌns] [ðæt] [fækt] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] , [ˈevriwʌn] — [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] — [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ]

Once	that	fact	was	accepted	,	everyone	—	men	and	women	—	had	something
一次	那	事实	曾是	公认	,	每个人	—	男人	和	女性	—	有	某物

[tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .

to	say	about	the	wedding	.
到	说	关于	这	婚礼	.

一旦这个事实被接受，每个人——无论男女——都对婚礼发表了自己的看法。

[ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈwedɪŋ] , [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [smɔːl] [ˈtʃæp(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːvɪs] [pəˈfɔːmd] [baɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ˈpiːtə(r)]

A	real	wedding	,	in	their	own	small	chapel	,	with	a	service	performed	by	Father	Peter
一个	真实的	婚礼	,	在	他们的	自己的	小的	教堂	,	和	一个	服务	执行	经过	父亲	彼得

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

一场真正的婚礼，在他们自己的小教堂里举行，由彼得神父亲自主持。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈserəməni] — [ˈgreɪtɪst] [ˈmɑːv(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

And	after	the	ceremony	—	greatest	marvel	of	all	—	there	was	to	be	a
和	后	这	仪式	—	最	奇迹	的	全部	—	那里	曾是	到	是	一个

[fiːst] [ɪn] [-]

feast	in	[	126	]
盛宴	在	[	-	]

仪式结束后——最令人惊叹的是——还要举行宴会[126]

[ðə; ði] [ˈjɜːrtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ˈpɑːpɒv] , [wɪð] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈəʊpən] [tuː; tə] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	yurta	of	the	Bailiff	Popov	,	with	the	doors	open	to	rich	and	poor	,
这	蒙古包	的	这	法警	波波夫	,	和	这	门	打开	到	富有的	和	贫穷的	,

[jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .

young	and	old	.
年轻的	和	老的	.

波波夫总督的毡房，大门向富人、穷人、年轻人和老年人敞开。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [bɔɪld] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] .

The	people	of	the	valley	boiled	with	excitement	and	amazement	.
这	人们	的	这	谷	煮沸	和	激动	和	惊愕	.

山谷里的人们激动不已，惊叹不已。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈfɑːðə(r)] [ˈpiːtə(r)] [hɪmˈself] [wɪl] [ˈmæri] [ðem; ðəm] !

“	Just	think	of	it	,	Father	Peter	himself	will	marry	them	!
“	只是	思考	的	它	,	父亲	彼得	他自己	将要	结婚	他们	!

“想想看，彼得神父会亲自为他们主持婚礼！”

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] !

What	a	blessing	!
什么	一个	祝福	!

真是太好了！

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wɪl] ['træv(ə)l]['sɪksti] [maɪlz] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

The	Father	will	travel	sixty	miles	just	for	that	!
这	父亲	将要	旅行	六十	英里	只是	为了	那	!

父亲会为此跋涉六十英里!

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [dʌz] [nɒt] [ə'kɜː(r)] ['evri] [deɪ] .

Such	an	event	does	not	occur	every	day	.
这样的	一个	事件	做	不是	发生	每一个	天	.

这种事并非每天都会发生。

" ['grædʒuəli] , [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , - [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd]

"	Gradually	,	in	the	eyes	of	the	people	,	Turgen	was	becoming	a	highly	respected
"	逐步地	,	在	这	眼睛	的	这	人们	,	-	曾是	成为	一个	高度	受人尊敬

[mæn] ,

man	,
男人	,

“渐渐地，在人们眼中，图尔根成为了一个备受尊敬的人。”

[ænd; ənd]['mɑːrfə][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['wʊmən] [tuː; tə] [get] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

and	Marfa	a	fortunate	woman	to	get	him	for	her	husband	.
和	马尔法	一个	幸运	女士	到	得到	他	为了	她	丈夫	.

玛尔法真是个幸运的女人，能嫁给他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

She	was	younger	than	he	,
她	曾是	年轻	比	他	,

她比他年轻。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd]

but	that	was	considered	no	obstacle	so	long	as	a	man	was	strong	and
但	那	曾是	经过考虑的	不	障碍	所以	长的	作为	一个	男人	曾是	强的	和

[nɒt] [bæd] ['lʊkɪŋ] .

not	bad	looking	.
不是	坏的	寻找	.

但只要一个男人身体强壮，相貌不丑，这就不算什么障碍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , - [wɒz; wəz] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] .

Moreover	,	Turgen	was	well	-	to	-	do	.
而且	,	-	曾是	出色地	-	到	-	做	.

此外，图尔根家境殷实。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [gɒt] [hɪm] , [sed] [ðə; ði] [waɪvz] ['seɪdʒli] , [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] .

The	woman	who	got	him	,	said	the	wives	sagely	,	would	not	have	to	work	hard	.
这	女士	WHO	得到	他	,	说	这	妻子们	睿智地	,	会	不是	有	到	工作	难的	.

妻子们睿智地说，嫁给他的女人就不用辛苦劳作了。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz][səʊ] ['strɒŋli] [ɪn] - ['feɪvə(r)] [ðæt] [wen] ['sʌmwʌn] ['menʃ(ə)nd]

Public	opinion	was	so	strongly	in	Turgen's	favor	that	when	someone	mentioned
民众	观点	曾是	所以	强烈	在	-	偏爱	那	什么时候	某人	提及

['keələsli] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['devə)l] ,

carelessly	his	friendship	with	the	devil	,
粗心大意	他的	友谊	和	这	魔鬼	,

公众舆论如此强烈地支持图尔根，以至于当有人不经意间提及他与魔鬼的友谊时，

[ðə; ði] ['gɑːsɪpər] [wɒz; wəz] [his] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

the	gossiper	was	hissed	into	silence	.
这	爱八卦的人	曾是	嘶嘶作响	进入	沉默	.

说闲话的人被嘘声制止了。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , ” ['baɪstændəz] ['ɔːdəd] [hɪm] .

“	Keep	your	mouth	shut	,	”	bystanders	ordered	him	.
“	保持	你的	嘴	关闭	,	”	旁观者	订购	他	.

“闭嘴！”旁观者命令道。

“ [wʊd] [ðə; ði] [priːst] [hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)]
“ Would the priest have consented to give his blessing if what you say were
“ 会 这 牧师 有 同意 到 给 他的 祝福 如果 什么 你 说 是
[truː] ?
true ?
真的 ?

“如果你的说法属实，神父会同意给予祝福吗？”

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɔːsərə(r)][kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ?
How is it possible that a sorcerer could cross the threshold of a chapel ?
如何 是 它 可能的 那 一个 巫师 可以 叉 这 临界点 的 一个 教堂 ?

一个巫师怎么可能踏入教堂的门槛?

[nəʊ]
No
不

不

[ænd; ənd][nəʊ] .
and No .
和 不 .

以及编号。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
People were just talking nonsense .
人们 是 只是 说 废话 .

人们都在胡说八道。

” ['əʊnli][ðə; ði] ['ʃɑːmənɪst] [feɪld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
” Only the shamanist failed to express an opinion .
” 仅有的 这 萨满教徒 失败的 到 表达 一个 观点 .

只有那位萨满教徒没有表达意见。

[ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən]
Those who tried to seek him out and question him were put off by the woman
那些 WHO 尝试 到 寻找 他 出去 和 问题 他 是 放 离开 经过 这 女士
['stɛpə] [huː] [ə'naʊnst] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] ,
Stepa who announced with authority ,
斯泰帕 WHO 宣布 和 权威 ,

那些试图找到他并质问他的人都被斯捷帕这个女人吓跑了，她一本正经地宣布：

“ [ðə; ði] [greɪt] ['ʃɑːmənɪst] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][tɔːk] .
“ The great shamanist is ill and unable to talk .
“ 这 伟大的 萨满教徒 是 患病的 和 无法 到 讲话 .

“伟大的萨满病了，无法说话。”

” [bʌt; bət] [-]
” But [127]
” 但 [-]

但是[127]

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
she gave it as a fact that he had nothing against the marriage .
她 给予 它 作为 一个 事实 那 他 有 没有什么 反对 这 婚姻 .

她断言他并不反对这桩婚事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] - ['ɑ:d(ə)nt] [sə'pɔ:təz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

This	was	enough	to	convince	the	shamanist's	ardent	supporters	that	they	were
这	曾是	足够的	到	说服	这	-	热心	支持者	那	他们	是

[fri:] [tu:; tə] [ə'pru:v] - ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .

free	to	approve	Turgen's	action	and	attend	the	wedding	.
自由的	到	批准	-	行动	和	出席	这	婚礼	.

这足以让萨满教徒的狂热支持者们相信，他们可以自由地认可图尔根的行为并参加婚礼。

[ðeə(r)] [ə'pru:v(ə)l] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] ['deɪli] [baɪ] ['ru:məz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [jæ'kʊt] [hu:] [wʊd] [bi:; bi]

Their	approval	was	strengthened	daily	by	rumors	of	important	Yakuts	who	would	be
他们的	赞同	曾是	加强	日常的	经过	谣言	的	重要的	雅库特人	WHO	会	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .

among	the	guests	.
之中	这	客人	.

每天都有传言说雅库特的重要人物将作为宾客出席，这更加坚定了他们的信心。

[ænd; ənd] [aʊt'weɪŋ] [ɔ:l] [els] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kæmɔ:v] [wʊd] [bi:; bi] [best] [mæn] .

And	outweighing	all	else	was	the	fact	that	Kamov	would	be	best	man	.
和	胜过	全部	别的	曾是	这	事实	那	卡莫夫	会	是	最好的	男人	.

而最重要的是，卡莫夫将担任伴郎。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [sʌtʃ] ['eksələnt] [rɪ'gɑ:d] [ðæt] ['eni] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [hi:; hi]

The	merchant	was	held	in	such	excellent	regard	that	any	project	he
这	商人	曾是	握住	在	这样的	出色的	看待	那	任何	项目	他

[sə'pɔ:rtɪd] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

supported	must	surely	be	above	suspicion	.
有	必须	一定	是	多于	怀疑	.

这位商人备受尊敬，他支持的任何项目都必然不会受到怀疑。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['kæmɔ:v][ɪz][hɪz; ɪz] [frend] , [hu:] [dɛəz] [tu:; tə][bi:; bi] - ['enəmi] ?

“	As	long	as	Kamov	is	his	friend	,	who	dares	to	be	Turgen's	enemy	?
“	作为	长的	作为	卡莫夫	是	他的	朋友	,	WHO	敢于	到	是	-	敌人	?

“只要卡莫夫是他的朋友，谁敢与图尔根为敌？”

” [ðə; ði] [jæ'kʊt] [ɑ:skt] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

”	the	Yakuts	asked	of	one	another	.
”	这	雅库特人	问	的	一	其他	.

雅库特人互相问道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'raɪvd] .

And	so	the	word	was	passed	along	and	the	day	of	the	wedding	arrived	.
和	所以	这	单词	曾是	通过了	沿着	和	这	天	的	这	婚礼	到达的	.

[-]

[	128	]
[	-	]

于是，消息就传开了，婚礼的日子也到了。[128]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	29
章	-

第29章

[frɒm; frəm] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kraʊd] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðəd]

FROM	early	morning	a	large	crowd	of	men	,	women	,	and	children	gathered
从	早期的	早晨	一个	大的	人群	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	聚集

[nɪə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

near	the	chapel	.
靠近	这	教堂	.

从清晨开始，一大群男女老少就聚集在教堂附近。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['serəməni] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [went] [ʌp][æz; əz][ten]

At	the	hour	set	for	the	ceremony	a	sigh	of	approval	went	up	as	ten
在	这	小时	放	为了	这	仪式	一个	叹	的	赞同	去	向上	作为	十

[sleɪ] [ə'pɪəd] [drɔːn] [baɪ] [waɪt] ['hɔːsɪz] [huːz] [teɪlz] [ænd; ənd]['meɪniːz][wɜː(r); wə(r)] ['breɪdɪd] [wɪð]

sleighs	appeared	drawn	by	white	horses	whose	tails	and	manes	were	braided	with
雪橇	出现	绘制	经过	白色的	马匹	谁	尾巴	和	鬃毛	是	编织	和

[mʌlti'kʌlərd] ['rɪbənz] .

multicolored	ribbons	.
五彩缤纷	丝带	.

仪式开始时，十辆雪橇出现了，雪橇由白马拉着，白马拉着马，马尾和鬃毛上都编着五彩缤纷的丝带，人群中响起一片赞许的叹息声。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] - [neks] ['tɪŋklɪŋ] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɑːrnəsɪz]

Around	the	animals	'	necks	tinkling	bells	were	hung	,	and	their	harnesses
大约	这	动物	-	脖子	叮叮当当	铃铛	是	悬挂	,	和	他们的	安全带

[wɜː(r); wə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] .

were	dazzling	.
是	耀眼的	.

动物的脖子上挂着叮当作响的铃铛，它们的挽具闪闪发光。

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['hɔːsɪz] ,

“	Not	a	bishop	or	a	governor	would	be	ashamed	of	such	horses	,
”	不是	一个	主教	或者	一个	州长	会	是	羞愧	的	这样的	马匹	,

“没有哪个主教或州长会为这样的马感到羞耻。”

” [sed] [wʌn] ['wɒtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

”	said	one	watcher	to	another	.
”	说	一	观察者	到	其他	.

“一位观察者对另一位观察者说道。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [sleɪ] , ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] ['emɪnənt] ['pɑːpɒv] , [rəʊd][ðə; ði] [priːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɑːmɪst] ,

In	the	first	sleigh	,	driven	by	the	eminent	Popov	,	rode	the	priest	with	his	psalmist	,
在	这	第一的	雪橇	,	驱动	经过	这	杰出	波波夫	,	骑	这	牧师	和	他的	诗篇作者	,

第一辆雪橇由德高望重的波波夫驾驶，载着牧师和他的赞美诗作者。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði][men] [ʌn'kʌvəd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [baʊd] [ləʊ] .

at	sight	of	whom	the	men	uncovered	their	heads	and	the	women	bowed	low	.
在	视线	的	谁	这	男人	裸露	他们的	头部	和	这	女性	鞠躬	低的	.

男人们一见到他，就摘下头巾，女人们则深深鞠躬。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [priːst] [rəʊd] - [wɪð] ['kæmɔːv] .

Behind	the	priest	rode	Turgen	with	Kamov	.
在后面	这	牧师	骑	-	和	卡莫夫	.

图尔根和卡莫夫跟在牧师身后。

[ðen] [keɪm] ['mɑːrfə] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['pɑːpɒv] .

Then	came	Marfa	with	the	children	and	the	wife	of	Popov	.
然后	来了	马尔法	和	这	孩子们	和	这	妻子	的	波波夫	.

然后是玛尔法带着波波夫的孩子和妻子来了。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['nəutəbəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] .

And	behind	them	notables	of	the	district	with	their	wives	.
和	在后面	他们	名人	的	这	区	和	他们的	妻子们	.

在他们身后是该地区的名流及其夫人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [prə'seʃ(ə)n] , [grænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [-]

It	was	a	real	procession	,	grand	enough	to	satisfy	the	[	129	]
它	曾是	一个	真实的	游行	,	盛大	足够的	到	满足	这	[	-	]

这是一场真正的游行，规模盛大，足以满足[129]

[məʊst]['krɪtɪk(ə)l] .

most	critical	.
最多	批判的	.

至关重要。

['i:v(ə)n]['neɪtʃə(r)] [ri'dʒɔis] .

Even	nature	rejoiced	.
甚至	自然	欣喜若狂	.

连大自然都欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] ['spɑ:kl] ['ʌndə(r)] [ɪts] [reɪz] .

The	sun	was	out	and	the	snow	sparkled	under	its	rays	.
这	太阳	曾是	出去	和	这	雪	闪闪发光	在下面	它是	射线	.

阳光明媚，白雪在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [pri:st] [dɪ'sendɪŋ] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃæpəlz] ['sɪŋg(ə)l] [bel] [bu:m] [aʊt] ,

The	priest	descending	blessed	the	people	,	the	chapel's	single	bell	boomed	out	,
这	牧师	下降	蒙福	这	人们	,	这	小教堂的	单身的	钟	蓬勃发展	出去	,

下楼的牧师为众人祈福，教堂里唯一的钟声轰鸣而出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gests] [krɒst] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [nelt] .

and	the	guests	crossed	themselves	as	they	knelt	.
和	这	客人	交叉	他们自己	作为	他们	跪下	.

客人们跪下时都划了十字。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['evriwʌn] ['kraʊdɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['tʃæp(ə)l] ,

With	difficulty	everyone	crowded	into	the	small	chapel	,
和	困难	每个人	挤	进入	这	小的	教堂	,

大家费了好大劲才挤进那间小教堂。

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [mɪs] [ðɪs] [məʊst] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪ'vent] .

for	no	one	wanted	to	miss	this	most	unusual	event	.
为了	不	一	通缉	到	错过	这	最多	异常	事件	.

因为谁都不想错过这场非同寻常的盛事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɔ:] .

There	was	a	feeling	of	expectation	and	awe	.
那里	曾是	一个	感觉	的	期待	和	敬畏	.

当时既充满期待又令人敬畏。

['blesɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'gen] , [ðə; ði] [pri:st] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [preɪ] :

Blessing	the	people	again	,	the	priest	began	to	pray	:
祝福	这	人们	再次	,	这	牧师	开始	到	祈祷	:

神父再次祝福了众人，然后开始祈祷：

“ ['brʌðəz] , ['sɪstəz] ,

“	Brothers	,	sisters	,
”	兄弟	,	姐妹	,

“兄弟姐妹们，

[let] [ˌju: 'es] [preɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɒ'sperəti]

let	us	pray	to	the	Lord	God	for	all	our	people	and	for	the	prosperity
让	我们	祈祷	到	这	主	上帝	为了	全部	我们的	人们	和	为了	这	繁荣

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [greɪt] [lænd] .

of	our	great	land	.
的	我们的	伟大的	土地	.

让我们向上帝祈祷，保佑我们的人民，保佑我们伟大的祖国繁荣昌盛。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bri:f] [preə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['sɜ:vɪs] ['stɑ:tɪd] .

”	It	was	a	brief	prayer	,	and	after	that	the	wedding	service	started	.
”	它	曾是	一个	简短的	祷告	,	和	后	那	这	婚礼	服务	开始	.

“祷告很简短，之后婚礼仪式就开始了。”

- [felt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] .

Turgen	**felt**	**himself**	**to**	**be**	**in**	**a**	**trance**	**.**
-	毛毡	他自己	到	是	在	一个	发呆	.

图尔根感觉自己进入了一种恍惚状态。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Never	**before**	**in**	**his**	**life**	**had**	**he**	**been**	**the**	**center**	**of**	**so**	**much**	**attention**	**.**
绝不	前	在	他的	生活	有	他	到过	这	中心	的	所以	很多	注意力	.

他一生中从未成为过如此众人瞩目的焦点。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [muːvd] [hɪm][tuː; tə]['wʌndə(r)] :

The	**burning**	**candles**	**and**	**the**	**singing**	**moved**	**him**	**to**	**wonder**	**:**
这	燃烧	蜡烛	和	这	歌唱	已搬	他	到	想知道	:

燃烧的蜡烛和歌声让他不禁思索：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [lə'muːt] ?

“	**Is**	**it**	**possible**	**that**	**all**	**this**	**is**	**for**	**me**	**,**	**a**	**poor**	**Lamut**	**?**
“	是	它	可能的	那	全部	这	是	为了	我	,	一个	贫穷的	拉穆特	?

“难道这一切都是为了我，一个可怜的拉穆特人吗？”

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [greɪs] [frɒm; frəm][gɒd] ?

What	**have**	**I**	**done**	**to**	**deserve**	**such**	**grace**	**from**	**God**	**?**
什么	有	我	完毕	到	应得	这样的	优雅	从	上帝	?

我做了什么好事，才配得上上帝如此的恩典?

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['muːvmənt] [ðæt] [wʊd] [mɑː(r)][ðə; ði]

”	**He**	**was**	**in**	**fear**	**of**	**making**	**an**	**awkward**	**movement**	**that**	**would**	**mar**	**the**
”	他	曾是	在	害怕	的	制作	一个	尴尬的	移动	那	会	马尔	这

['sɜːvɪs] .

service	**.**
服务	.

“他害怕做出不雅的动作，从而破坏仪式的庄严气氛。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːst] [lent] [hɪm] [sə'pɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz][kaɪnd] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [aɪz] ,

But	**the**	**priest**	**lent**	**him**	**support**	**with**	**his**	**kind**	**,**	**understanding**	**eyes**	**,**
但	这	牧师	借出的	他	支持	和	他的	种类	,	理解	眼睛	,

但牧师用他慈祥、理解的眼神给予了他支持。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , ['kæmɔːv]

and	**from**	**time**	**to**	**time**	**when**	**the**	**questions**	**were**	**incomprehensible**	**,**	**Kamov**
和	从	时间	到	时间	什么时候	这	问题	是	难以理解	,	卡莫夫

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

came	**to**	**his**	**assistance**	**.**
来了	到	他的	协助	.

有时当问题难以理解时，卡莫夫就会来帮助他。

['mɑːrfə] [bɪ'saɪd] [hɪm][wɒz; wəz] ['spləm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə]

Marfa	**beside**	**him**	**was**	**solemn**	**and**	**composed**	**as**	**she**	**whispered**	**what**	**seemed**	**to**
马尔法	旁	他	曾是	庄严	和	由	作为	她	低声说道	什么	似乎	到

[-]

[	**130**	**]**
[	-	]

玛尔法在他身旁神情严肃而沉着，低声说着一些似乎[130]的话。

[biː; bi][ə; eɪ] [preə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] ['glɑːnsɪz] [met] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['laɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv]

be	**a**	**prayer**	**,**	**but**	**when**	**their**	**glances**	**met**	**her**	**face**	**lighted**	**with**	**a**	**smile**	**of**
是	一个	祷告	,	但	什么时候	他们的	眼神	遇见	她	脸	照明	和	一个	微笑	的

['kwaɪət] ['hæpɪnəs] .

quiet	**happiness**	**.**
安静的	幸福	.

或许是祈祷，但当他们的目光相遇时，她的脸上绽放出宁静幸福的笑容。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['feəri] [teɪl] .

To	the	children	it	was	all	part	of	an	enchanting	fairy	tale	.
到	这	孩子们	它	曾是	全部	部分	的	一个	妖娆	仙女	故事	.

对孩子们来说，这一切都像是一场迷人的童话故事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ment] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] - [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)]

This	was	what	their	mother	meant	when	she	said	that	Turgen	would	become	their
这	曾是	什么	他们的	母亲	意思是	什么时候	她	说	那	-	会	变得	他们的

['fɑːðə(r)] !

father	!
父亲	!

这就是他们母亲所说的图尔根会成为他们父亲的意思！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [sʌtʃ]

It	was	no	more	than	fitting	,	of	course	,	that	he	should	be	paid	such
它	曾是	不	更多的	比	配件	,	的	课程	,	那	他	应该	是	有薪酬的	这样的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

他获得这样的荣誉，当然是理所应当的。

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][nɒt] - [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['stɔːriˌteləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndɪst][ɒv; əv][men]

For	was	not	Turgen	the	greatest	of	storytellers	and	the	kindest	of	men
为了	曾是	不是	-	这	最	的	讲故事的人	和	这	最善良的	的	男人

?

?
?

难道图尔根不是最伟大的讲故事的人和最善良的人吗?

[səʊ] ['θɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [krɒst] [ðəm'selvz] ['fɜːvəntli] .

So	thinking	,	they	crossed	themselves	fervently	.
所以	思维	,	他们	交叉	他们自己	热切地	.

于是，他们虔诚地划着十字。

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l]['aɪðə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)][tuː; tə] [preɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz]

Still	in	a	daze	,	unable	either	to	think	or	to	pray	in	such	magnificent	surroundings
仍然	在	一个	发呆	,	无法	任何一个	到	思考	或者	到	祈祷	在	这样的	壮丽	周围环境

,

,
,

我仍然沉浸在恍惚之中，在这壮丽的环境中，既无法思考也无法祈祷。

- [gɒt] [θruː] [ðə; ði] ['serəməni] , [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bʊk] ,

Turgen	got	through	the	ceremony	,	made	a	sign	opposite	his	name	in	a	big	book	,
-	得到	通过	这	仪式	,	制成	一个	符号	对面的	他的	姓名	在	一个	大的	书	,

图尔根完成了仪式，在一本大书上他的名字旁边做了个牌子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] , [weə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [grəʊn]

and	was	taken	to	the	home	of	the	Popovs	,	where	the	tables	groaned
和	曾是	已采取	到	这	家	的	这	波波夫一家	,	在哪里	这	表格	呻吟

['ʌndə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [fuːd] .

under	mountains	of	food	.
在下面	山脉	的	食物	.

然后被带到波波夫家，那里的桌子上堆满了食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ænd; ənd] [sməʊkt] [fɪʃ] , ['stiːmɪŋ] [hɒt] [suːp] , [slæbz][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn]

There	was	frozen	and	smoked	fish	,	steaming	hot	soup	,	slabs	of	venison
那里	曾是	冷冻	和	熏制	鱼	,	蒸煮	热的	汤	,	板	的	鹿肉

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [miːts] ,

and	other	meats	,
和	其他	肉类	,

有冷冻鱼和熏鱼、热气腾腾的汤、大块的鹿肉和其他肉类。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'lɪʃəs] ['klaʊdbəri] [wɪð] ['frəʊz(ə)n] [kriːm] .

and	**finally**	**delicious**	**cloudberry**	**with**	**frozen**	**cream**	**.**
和	最后	可口的	云莓	和	冷冻	奶油	.

最后奉上美味的云莓配冰冻奶油。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['tʌmbləz] [ɒv; əv] ['vɒdkə] ,

After	**a**	**few**	**tumblers**	**of**	**vodka**	**,**
后	一个	很少	玻璃杯	的	伏特加酒	,

几杯伏特加下肚后，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [frendz] [huː] [slæpt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [hɪm]

the	**place**	**was**	**filled**	**with**	**friends**	**who**	**slapped**	**him**	**on**	**the**	**back**	**and**	**showered**	**him**
这	地方	曾是	已填	和	朋友们	WHO	被掌掴	他	在	这	后退	和	淋浴	他

[wɪð] [gʊd] ['wɪʃɪz] .

with	**good**	**wishes**	**.**
和	好的	愿望	.

现场挤满了朋友，他们拍着他的背，向他送上美好的祝愿。

['fɔːtʃənətli] , ['kæmɔːv]['nəʊtɪd][hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [n'ɔɪzɪəst]

Fortunately	**,**	**Kamov**	**noted**	**his**	**embarrassment**	**and**	**saved**	**him**	**from**	**the**	**noisiest**
幸运的是	,	卡莫夫	著名的	他的	尴尬	和	已保存	他	从	这	最吵闹的

[gests] ,

guests	**,**
客人	,

幸好卡莫夫注意到了他的尴尬，让他免受最吵闹的客人的骚扰。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['vɒdkə] [wɒz; wəz]

while	**at**	**the**	**same**	**time**	**he**	**saw**	**to**	**it**	**that**	**the**	**supply**	**of**	**vodka**	**was**
尽管	在	这	相同的	时间	他	锯	到	它	那	这	供应	的	伏特加酒	曾是

['lɪmɪtɪd] .

limited	**.**
有限的	.

与此同时，他还限制了伏特加的供应。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪətɪ] — [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .

There	**was**	**enough**	**for**	**gayety**	**—**	**and**	**no**	**more**	**.**
那里	曾是	足够的	为了	同性恋	—	和	不	更多的	.

欢乐的气氛已经足够了——仅此而已。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːst] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊbərɪŋ] ['ɪnfluəns] . [-]

The	**presence**	**of**	**the**	**priest**	**also**	**was**	**a**	**sobering**	**influence**	**.**	**[**	**131**	**]**
这	在场	的	这	牧师	还	曾是	一个	令人清醒	影响	.	[	-	]

神父的出现也起到了警醒作用。[131]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [end] [wen] ['kæmɔːv] [rəʊz]

It	**was**	**much**	**later**	**and**	**time**	**for**	**the**	**party**	**to**	**end**	**when**	**Kamov**	**rose**
它	曾是	很多	之后	和	时间	为了	这	派对	到	结尾	什么时候	卡莫夫	玫瑰

[ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

and	**called**	**for**	**silence**	**.**
和	称为	为了	沉默	.

时间已经很晚了，聚会也该结束了，这时卡莫夫站起来，要求大家安静。

“ [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [let] [juː 'es] [wɪʃ] - , ['mɑːrfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [lɒŋ]

“	**Friends**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**let**	**us**	**wish**	**Turgen**	**,**	**Marfa**	**and**	**the**	**children**	**a**	**long**
“	朋友们	,	”	他	说	,	“	让	我们	希望	-	,	马尔法	和	这	孩子们	一个	长的

[ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] .

and	**happy**	**life**	**.**
和	快乐的	生活	.

“朋友们，”他说，“让我们祝愿图尔根、玛尔法和孩子们长寿幸福。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] ,

There	is	a	custom	among	us	to	give	gifts	to	the	newlyweds	,
那里	是	一个	风俗	之中	我们	到	给	礼物	到	这	新婚夫妇	,

我们这里有给新婚夫妇送礼物的习俗。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] , [wɪð] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd]

and	for	my	part	I	am	giving	them	a	fine	horse	,	with	harness	and
和	为了	我的	部分	我	是	给予	他们	一个	美好的	马	,	和	马具	和

[sleɪ] .

sleigh	.
雪橇	.

而我，则送给他们一匹好马，配上马具和雪橇。

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [naɪt] .

I	hope	they	will	do	me	the	honor	to	travel	to	their	home	in	it	this	night	.
我	希望	他们	将要	做	我	这	荣誉	到	旅行	到	他们的	家	在	它	这	夜晚	.

我希望他们今晚能赏光让我乘坐这辆车去他们家。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] : " [heɪl]

"	He	was	about	to	say	something	more	,	hesitated	and	then	exclaimed	:	"	Hail
"	他	曾是	关于	到	说	某物	更多的	,	犹豫了一下	和	然后	惊呼	:	"	冰雹

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['fæməli] !

to	the	new	family	!
到	这	新的	家庭	!

他正要再说些什么，犹豫了一下，然后大声说道："祝贺这个新家庭！"

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [brəʊk] ['ɪntuː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ə'plɔːz] .

"	The	company	broke	into	enthusiastic	applause	.
"	这	公司	打破	进入	热情的	掌声	.

公司全体员工爆发出热烈的掌声。

" [faɪn] , [faɪn] !

"	Fine	,	fine	!
"	美好的	,	美好的	!

"好吧，好吧！"

- !

Okse	!
-	!

奥克塞！

- !

Okse	!
-	!

奥克塞！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [spiːtʃ] , ['evriwʌn] [ə'griːd] .

"	It	was	an	excellent	speech	,	everyone	agreed	.
"	它	曾是	一个	出色的	演讲	,	每个人	同意	.

"这是一篇非常精彩的演讲，大家都一致认为。"

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .

No	one	could	have	done	better	.
不	一	可以	有	完毕	更好的	.

谁都做不到更好了。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , ['pɑːpɒv] [naʊ] [gɒt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] :

Not	to	be	outdone	by	the	merchant	,	Popov	now	got	to	his	feet	:
不是	到	是	胜过	经过	这	商人	,	波波夫	现在	得到	到	他的	脚	:

波波夫不甘示弱，也站了起来：

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['fæməli][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [best] [mɪlk] [kaʊz] .
“ And I am making the new family a present of one of my best milk cows .
“ 和 我 是 制作 这 新的 家庭 一个 展示 的 一 的 我的 最好的 牛奶 牛 .

“我将把我最好的奶牛之一送给这个新家庭作为礼物。”

” ['ʌðə(r)z] , [stɜ:d] [tu:; tə][ˌdʒenə'rɒsəti][baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [gʊd] [wɪl] , ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hʌbʌb]
” Others , stirred to generosity by the prevailing good will , shouted above the hubbub
” 其他的 , 搅拌 到 慷慨 经过 这 盛行 好的 将要 , 喊叫 多于 这 尘嚣
[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] [gɪfts] .
declaring their gifts .
声明 他们的 礼物 .

“其他人则受到大家的善意鼓舞，慷慨解囊，在喧闹声中大声宣布他们的捐赠。

['ɑ:ftəwədz] [ɔ:l] [tru:p] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d] [tu:; tə] [si:] - [ɒf] ,
Afterwards all trooped out to the yard to see Turgen off ,
然后 全部 成群结队 出去 到 这 院子 到 看 - 离开 ,

随后，所有人都涌到院子里送别图尔根。

[ɒn][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kæmɔ:v] [hu:] [lɒŋd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [sleɪ] [əd'maɪəd] .
on the invitation of Kamov who longed to hear the horse and sleigh admired .
在 这 邀请 的 卡莫夫 WHO 渴望 到 听到 这 马 和 雪橇 钦佩 .

应卡莫夫的邀请，他渴望听到人们对马和雪橇的赞美之词。

['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ðæt] ['mɑ:rfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
After seeing that Marfa and the children were made comfortable for the
后 看到 那 马尔法 和 这 孩子们 是 制成 舒服的 为了 这
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

看到玛尔法和孩子们在旅途中感到舒适后，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [geɪ] , ['frendli] ['vɔɪsɪz] [ɜ:rdʒd]
Turgen took his seat and to the accompaniment of gay , friendly voices urged
- 采取 他的 座位 和 到 这 伴奏 的 同性恋 , 友好的 声音 敦促
[ðə; ði] [hɔ:s] ['ɪntu:] ['məʊʃn] .
the horse into motion .
这 马 进入 运动 .

图尔根坐了下来，在欢快友好的欢呼声中催马起步。

[su:n] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
Soon the voices were left behind .
很快 这 声音 是 左边 在后面 .

很快，那些声音就消失了。

[ðə; ði] [-]
The [132]
这 [-]

[132]

['fɒrɪst] [kləʊzd] [ɪn][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [bʌt; bət][ðə; ði]
forest closed in on either side and there was nothing to be heard but the
森林 关闭 在 在 任何一个 边 和 那里 曾是 没有什么 到 是 听到 但 这
['paʊndɪŋ] [hu:f] ,
pounding hoofs ,
猛击 蹄子 ,

森林在两侧逼近，除了马蹄声，什么也听不到。

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['rʌnərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

the	creak	of	runners	,	and	the	cheerful	tinkle	of	a	bell	around	the	horse's
这	吱嘎声	的	跑步者	,	和	这	快乐	小便	的	一个	钟	大约	这	马匹

[nek] .

neck	.
脖子	.

马蹄的吱嘎声，以及马脖子上铃铛清脆悦耳的叮当声。

['mɑːrfə] [tʌtʃt] - [ɑːm] .

Marfa	touched	Turgen's	arm	.
马尔法	感动	-	手臂	.

玛尔法碰了碰图尔根的胳膊。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	is	like	a	dream	,	”	she	said	.
“	它	是	喜欢	一个	梦	,	”	她	说	.

“这就像一场梦，”她说。

“ [sʌtʃ] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] .

“	Such	kind	people	.
“	这样的	种类	人们	.

“真是好心人。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] - [mait] [hæv; həv] [sed] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .

”	There	were	many	things	Turgen	might	have	said	in	answer	.
”	那里	是	许多	事物	-	可能	有	说	在	回答	.

“图尔根有很多话想说。”

[bʌt; bət] [waɪ] [rɪ'membə(r)] ['iːv(ə)l] ?

But	why	remember	evil	?
但	为什么	记住	邪恶的	?

但为什么要铭记邪恶呢?

[səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [smaɪld] .

So	he	only	looked	at	his	wife	and	smiled	.
所以	他	仅有的	看起来	在	他的	妻子	和	微笑	.

所以他只是看着妻子，微微一笑。

['ɑːksə] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['saɪlənt] , [naʊ] [spəʊk] [ʌp] :

Aksa	,	who	had	been	unusually	silent	,	now	spoke	up	:
阿克萨	,	WHO	有	到过	异常地	沉默的	,	现在	辐	向上	:

一直异常沉默的阿克萨突然开口说话了：

“ - — [tɪm] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ]['fɑːðə(r)] .

“	Turgen	—	Tim	and	I	have	decided	to	call	you	Father	.
“	-	—	蒂姆	和	我	有	决定	到	称呼	你	父亲	.

“图尔根——蒂姆和我决定称呼你为父亲。”

[meɪ] [wiː; wi] ? ”

May	we	?	”
可能	我们	?	”

可以吗?

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [meɪ] , ” - [rɪ'spɒndɪd] ['hɑːtɪli] .

“	Indeed	you	may	,	”	Turgen	responded	heartily	.
“	的确	你	可能	,	”	-	回应	衷心地	.

“当然可以，”图尔根热情地回答道。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðɪs] ? ”

“	And	just	when	did	you	decide	this	?	”
“	和	只是	什么时候	做过	你	决定	这	?	”

“你是什么时候决定做这个决定的？”

“ [əʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
“ Oh , as soon as we left the church .
” 哦 , 作为 很快 作为 我们 左边 这 教会 .

“哦，我们一离开教堂。”

” - [nˈɒdɪd] .
” Turgen nodded .
” - 点头 .

“图尔根点了点头。”

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈset(ə)ld] [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpəʊz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈslaɪli] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈʌðə(r)]
So that is settled and I suppose , ” he added slyly , “ you have no other
所以 那 是 定居 和 我 认为 , ” 他 额外 狡猾地 , “ 你 有 不 其他
[ˈprɔːbləmz] . ”
problems . ”
问题 . ”

事情就这么定了，我想，”他狡黠地补充道，“你大概没有其他问题了吧。”

“ [jes] , [aɪ] [hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] [riˈtɔːt] .
“ Yes , I have , ” she retorted .
” 是的 , 我 有 , ” 她 反驳 .

“是的，我有，”她反驳道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [hɔːs] .
“ I want to know what we are going to call this horse .
” 我 想 到 知道 什么 我们 是 去 到 称呼 这 马 .

“我想知道我们要给这匹马取什么名字。”

” - [dɪˈlɪbəreɪtɪd] .
” Turgen deliberated .
” - 深思熟虑 .

“图尔根沉思片刻。”

“ [wʊd] [frend] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ? ”
“ Would Friend be a good name ? ”
” 会 朋友 是 一个 好的 姓名 ? ”

“朋友”这个名字怎么样?

“ [jes] , [ˈveri] [gʊd] !
“ Yes , very good !
” 是的 , 非常 好的 !

“是的，非常好！”

” [ðə; ði] [gɜːl] [ɪkˈskleɪmd] .
” the girl exclaimed .
” 这 女孩 惊呼 .

“女孩惊呼道。”

[tɪm] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bəʊld] , [ˈtɔːkətɪv] [ˈsɪstə(r)] , [kʊd; kəd] [həʊld] [ɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
Tim , impatient with his bold , talkative sister , could hold in no longer .
蒂姆 , 不耐烦 和 他的 大胆的 , 健谈 姐姐 , 可以 抓住 在 不 更长 .

蒂姆对大胆又爱说话的妹妹已经不耐烦了，再也忍不住了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈænɪmlz] .
“ It seems to me we have a great many animals .
” 它 似乎 到 我 我们 有 一个 伟大的 许多 动物 .

“在我看来，我们这里有很多动物。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [wɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [ræmz] [bɪ'lɒŋ] ? ” [-] [-]

But	to	whom	will	the	mountain	rams	belong	?	”	[	133	]	[	134	]
但	到	谁	将要	这	山	公羊	属于	?	”	[	-	]	[	-	]

但这些山羊将归谁所有呢？[133][134]

- [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

Turgen	felt	a	surge	of	love	for	the	boy	.
-	毛毡	一个	涌	的	爱	为了	这	男生	.

图尔根对这个男孩涌起一股爱意。

[hɑːf] - ['dʒəʊkɪŋli][ænd; ənd][hɑːf] - ['sɪəriəsli] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

Half	-	jokingly	and	half	-	seriously	he	answered	:	“	Yes	,	we	have	the	beginning
一半	-	开玩笑地	和	一半	-	严重地	他	回答	:	“	是的	,	我们	有	这	开始

[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['haʊshəʊld] .

of	a	fine	household	.
的	一个	美好的	家庭	.

他半开玩笑半认真地回答说：“是的，我们有一个美好家庭的开端。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ræmz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][hɪz; ɪz] .

But	the	rams	belong	to	God	,	and	they	will	always	be	His	.
但	这	公羊	属于	到	上帝	,	和	他们	将要	总是	是	他的	.

但这些公羊属于上帝，它们永远属于上帝。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [gɑːd] [ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

You	and	I	can	only	guard	and	care	for	them	.
你	和	我	能	仅有的	警卫	和	关心	为了	他们	.

你我只能守护和照顾它们。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] .

You	remember	you	promised	.
你	记住	你	承诺	.

你记得你答应过我。

” [ðen] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [trʌst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres]

”	Then	,	his	heart	so	full	of	happiness	that	he	did	not	trust	his	voice	to	express
”	然后	,	他的	心	所以	满的	的	幸福	那	他	做过	不是	相信	他的	嗓音	到	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“然后，他心中充满了喜悦，以至于不敢用声音表达出来。”

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] : “ [kʌm] [frend] .

he	grasped	the	reins	and	shouted	to	the	horse	:	“	Come	Friend	.
他	抓住	这	缰绳	和	喊叫	到	这	马	:	“	来	朋友	.

他抓住缰绳，对着马喊道：“来吧，朋友。”

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

We	are	going	home	.
我们	是	去	家	.

我们要回家了。

” [ðə; ði] [hɔːs] ['kwikən] [ɪts] [peɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃriːk] [ɪn] ['pleʒə(r)] ,

”	The	horse	quickened	its	pace	,	the	children	shrieked	in	pleasure	,
”	这	马	加速	它是	步伐	,	这	孩子们	尖叫	在	乐趣	,

“马加快了步伐，孩子们高兴地尖叫起来，

['mɑːrfə][ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .

Marfa	and	Turgen	looked	at	each	other	and	smiled	.
马尔法	和	-	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

玛尔法和图尔根对视了一眼，笑了。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [fʊl] [spiːd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [njuː]

Not	one	of	them	doubted	that	they	were	rushing	full	speed	toward	a	new
不是	一	的	他们	怀疑	那	他们	是	匆忙	满的	速度	朝向	一个	新的

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf] . [-]

and	a	good	life	.	[	135	]
和	一个	好的	生活	.	[	-	]

他们中没有一个人怀疑自己正在全速奔向新的美好生活。[135]

['tʃæptə(r)] -

CHAPTER	30
章	-

第三十章

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .

SINCE	that	day	many	years	have	passed	.
自从	那	天	许多	年	有	通过了	.

自那以后，已经过去了许多年。

- [ænd; ənd]['mɑːrfə] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [grəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] [ðeə(r)]

Turgen	and	Marfa	saw	the	children	grow	up	,	and	as	the	children	grew	their
-	和	马尔法	锯	这	孩子们	生长	向上	,	和	作为	这	孩子们	生长	他们的

[əʊn] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] .

own	well	-	being	increased	.
自己的	出色地	-	存在	增加	.

图尔根和玛尔法看着孩子们长大，随着孩子们长大，他们自身的幸福感也提高了。

[welθ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ðeəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɒnts] ,

Wealth	was	never	theirs	,	but	they	had	enough	for	their	wants	,
财富	曾是	绝不	他们的	,	但	他们	有	足够的	为了	他们的	想要	,

他们从未拥有过财富，但他们拥有的足以满足他们的需求。

[ænd; ənd] ['eni] ['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [pleɪs] [baɪ][ðeə(r)]['faɪə(r)] .

and	any	visitor	was	assured	of	a	welcome	place	by	their	fire	.
和	任何	游客	曾是	保证	的	一个	欢迎	地方	经过	他们的	火	.

任何来访者都能在他们的火炉旁找到一个舒适的位置。

[ðə; ði] [jæ'kʊt] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gɪlt] [bɪ'fɔː(r)] - ,

The	Yakuts	,	conscious	of	their	guilt	before	Turgen	,
这	雅库特人	,	有意识的	的	他们的	有罪	前	-	,

雅库特人意识到自己在图尔根面前的罪行，

[dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːst][bɪ'heɪvjə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] .

did	their	best	to	make	up	for	their	past	behavior	and	show	their	respect	.
做过	他们的	最好的	到	制作	向上	为了	他们的	过去的	行为	和	展示	他们的	尊重	.

他们尽力弥补过去的错误行为，并表达敬意。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːmənɪst] , [naʊ] ['veri] [əʊld] , [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][beg] [fə'gɪvnəs] .

Even	the	shamanist	,	now	very	old	,	came	one	day	to	beg	forgiveness	.
甚至	这	萨满教徒	,	现在	非常	老的	,	来了	一	天	到	求	饶恕	.

就连那位年迈的萨满也有一天前来请求原谅。

[wen] - [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [wiːl; wil] [fə'get] [ðə; ði][pɑːst] .

When	Turgen	said	to	him	,	"	We'll	forget	the	past	.
什么时候	-	说	到	他	,	"	出色地	忘记	这	过去的	.

当图尔根对他说："我们将忘记过去。"

[kʌm] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [gest] ,
Come **and** **be** **my** **guest** **,**
来 和 是 我的 客人 ,

请您随意，

" [ðə; ði] ['ʃɑːmənɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [tʌtʃt] [ðæt] [hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] " - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" **the** **shamanist** **was** **so** **touched** **that** **he** **told** **everyone** **"** **Turgen** **is** **one** **of** **the**
" 这 萨满教徒 曾是 所以 感动 那 他 讲述 每个人 " - 是 一 的 这
['kaɪndɪst][ɒv; əv][men] .
kindest **of** **men** **.**
最善良的 的 男人 .

这位萨满深受感动，他告诉所有人："图尔根是最善良的人之一。"

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ðæn; ðən][ɪn][maɪ][əʊld] [hed] .
There **is** **more** **wisdom** **in** **his** **little** **finger** **than** **in** **my** **old** **head** **.**
那里 是 更多的 智慧 在 他的 小的 手指 比 在 我的 老的 头 .

他的小指头里蕴藏的智慧都比我这把老脑袋里多。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] ['berid] .
" **So** **the** **old** **injustice** **was** **buried** **.**
" 所以 这 老的 不公正 曾是 埋葬 .

"就这样，过去的冤屈被埋葬了。"

['grædʒuəli] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə]['set(ə)l][nɪə(r)] [mɑːrfəs] ['jɜːrtə] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['set(ə)lmənt] [spræŋ] [ʌp]
Gradually **others** **came** **to** **settle** **near** **Marfa's** **yurta** **,** **until** **a** **large** **settlement** **sprang** **up**
逐步地 其他的 来了 到 定居 靠近 马尔法的 蒙古包 , 直到 一个 大的 沉降 弹簧 向上
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
around **the** **lake** **.**
大约 这 湖 .

渐渐地，其他人也开始在马尔法的毡房附近定居，直到湖边形成了一个大型定居点。

[æz; əz] [ðeɪ] [plænd] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [-]
As **they** **planned** **,** **Turgen** **and** **his** **family** **lived** **in** **the** **valley** **[** **136** **]**
作为 他们 计划 , - 和 他的 家庭 居住地 在 这 谷 [-]

按照他们的计划，图尔根和他的家人住在山谷里[136]

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
during **the** **winter** **and** **in** **the** **mountains** **during** **the** **summer** **.**
期间 这 冬天 和 在 这 山脉 期间 这 夏天 .

冬季在山区，夏季在山区。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Though **a** **great** **change** **had** **come** **into** **his** **life** **,**
尽管 一个 伟大的 改变 有 来 进入 他的 生活 ,

虽然他的人生发生了巨大的变化，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [hɪz; ɪz][ræmz][bʌt; bət] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
he **did** **not** **forget** **his** **rams** **but** **cared** **for** **them** **as** **before** **.**
他 做过 不是 忘记 他的 公羊 但 关心 为了 他们 作为 前 .

他没有忘记他的公羊，而是像以前一样照顾它们。

[wen] [eɪdʒ] [meɪd] [hɪm] ['fiːblə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ə'sɪstənt] [ɪn] [tɪm] [huː] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
When **age** **made** **him** **feebler** **,** **he** **had** **a** **fine** **assistant** **in** **Tim** **who** **was** **young**
什么时候 年龄 制成 他 虚弱者 , 他 有 一个 美好的 助手 在 蒂姆 WHO 曾是 年轻的
[ænd; ənd] [strɒŋ] .
and **strong** **.**
和 强的 .

当年老体衰时，他有年轻力壮的助手蒂姆帮忙。

- [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [læd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Turgen **lived** **to** **see** **his** **Lad** **the** **leader** **of** **a** **herd** **of** **his** **own** **.**
- 居住地 到 看 他的 小伙子 这 领导者 的 一个 一群 的 他的 自己的 .

图尔根亲眼见证了他的儿子成为自己牛群的首领。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [tɪm] [wɒz; wəz] ['mærid] ,

Then	one	day	,	not	long	after	Tim	was	married	,
然后	一	天	,	不是	长的	后	蒂姆	曾是	已婚	,

蒂姆结婚后不久的一天，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [weə(r)] ['mɑːrfə][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] .

he	departed	quietly	for	the	other	world	where	Marfa	had	already	gone	.
他	已离开	悄悄	为了	这	其他	世界	在哪里	马尔法	有	已经	已消失	.

他静静地离开了，前往玛尔法已经前往的另一个世界。

“ [duː; də] [nɒt] [fə'get] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ræmz][ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	Do	not	forget	my	poor	rams	and	God	will	be	merciful	to	you	,
“	做	不是	忘记	我的	贫穷的	公羊	和	上帝	将要	是	仁慈	到	你	,

“请不要忘记我那些可怜的公羊，上帝会怜悯你们的。”

” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [spəʊk] .

”	were	the	last	words	he	spoke	.
”	是	这	最后的	字	他	辐	.

这是他说的最后一句话。

[tɪm] [ænd; ənd]['ɑːksə][wɜː(r); wə(r)] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] .

Tim	and	Aksa	were	faithful	to	their	promise	.
蒂姆	和	阿克萨	是	忠实	到	他们的	承诺	.

蒂姆和阿克萨信守了承诺。

[ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [hɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

In	time	there	were	four	herds	in	the	mountains	instead	of	one	.
在	时间	那里	是	四	畜群	在	这	山脉	反而	的	一	.

随着时间的推移，山里不再只有一个羊群，而是有四个羊群了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræmz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fled] [pel] - ['mel] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

And	the	rams	no	longer	fled	pell	-	mell	at	the	sight	of	human	beings	.
和	这	公羊	不	更长	逃亡	佩尔	-	梅尔	在	这	视线	的	人类	生物	.

公羊们一见到人类就不再惊慌逃窜了。

[pə'hæps] , [æz; əz] - [bɪ'liːvd] ,

Perhaps	,	as	Turgen	believed	,
也许	,	作为	-	相信	,

或许，正如图尔根所认为的那样，

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

this	was	because	of	Lad	and	the	things	he	had	learned	during	the
这	曾是	因为	的	小伙子	和	这	事物	他	有	学习	期间	这

['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] .

period	of	his	accident	.
时期	的	他的	事故	.

这是因为拉德以及他在事故期间学到的东西。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ræmz][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

Whatever	the	explanation	,	the	rams	of	this	region	lived	in	peace	and
任何	这	解释	,	这	公羊	的	这	地区	居住地	在	和平	和

['flauriʃ] ,

flourished	,
繁荣	,

无论原因是什么，这一地区的公羊都和平共处，繁衍生息。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] [njuː] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] .

while	the	people	too	knew	comfort	and	abundance	.
尽管	这	人们	也	知道	舒适	和	丰富	.

与此同时，人们也享受到了舒适和富足的生活。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [huː] [sɔː] [ɔːl] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

Surely	**the**	**Great**	**Spirit**	**,**	**who**	**saw**	**all**	**,**	**had**	**given**	**His**	**blessing**	**.**
一定	这	伟大的	精神	,	WHO	锯	全部	,	有	给定	他的	祝福	.

伟大的神灵洞察一切，祂必定给予了祝福。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][baɪ]['æksɪdənt][tuː; tə] - ['maʊntən] ['kʌntri] ,

So	**it**	**was**	**that**	**I**	**,**	**a**	**visitor**	**by**	**accident**	**to**	**Turgen's**	**mountain**	**country**	**,**
所以	它	曾是	那	我	,	一个	游客	经过	事故	到	-	山	国家	,

就这样，我，一个偶然来到图尔根山区的游客，

[faʊnd] [pruːf] [ðæt] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [spəʊk] ['truːli] [wen] [hiː; hi] [sed] :

found	**proof**	**that**	**my**	**teacher**	**spoke**	**truly**	**when**	**he**	**said**	**:**
成立	证明	那	我的	老师	辐	真的	什么时候	他	说	:

我找到了证据，证明我的老师说的是真话：

“ ['evriweə(r)] [ðeə(r)][ɪz][laɪf][ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ['hjuːmən] [hɑːts] .

“	**Everywhere**	**there**	**is**	**life**	**and**	**everywhere**	**there**	**are**	**warm**	**human**	**hearts**	**.**
“	到处	那里	是	生活	和	到处	那里	是	温暖的	人类	心	.

“到处都有生命，到处都有温暖的人心。”

” [-] [nəʊts] :

”	**TRANSCRIBER'S**	**NOTES**	**:**
”	转录员的	笔记	:

转录员注释：

[pə'siːvd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Perceived	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
感知	印刷	错误	有	到过	已更正	.

已更正发现的印刷错误。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)]['veərɪənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

Archaic	**or**	**variant**	**spelling**	**has**	**been**	**retained**	**.**
古风	或者	变体	拼写	有	到过	保留	.

保留了古体或变体拼写。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .

New	**original**	**cover**	**art**	**included**	**with**	**this**	**eBook**	**is**	**granted**	**to**	**the**	**public**	**domain**	**.**
新的	原来的	覆盖	艺术	包括	和	这	电子书	是	的确	到	这	民众	领域	.

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

publication	**was**	**renewed**	**.**
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神